



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.

EN WARNING: read the instructions carefully before use.

FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.

DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.

ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.

PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização

AR تنبيه: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.

PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję.

IT	LAVASCIUGAPAVIMENTI
EN	FLOOR SCRUBBERS
FR	AUTOLAVEUSES
DE	SCHEURSAUGMASCHINEN
ES	FREGADORAS
PT	LAVADORAS FREGADORAS DE PAVIMENTOS
AR	اوتوماتيكي تنظيف
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI (Automat myjący)



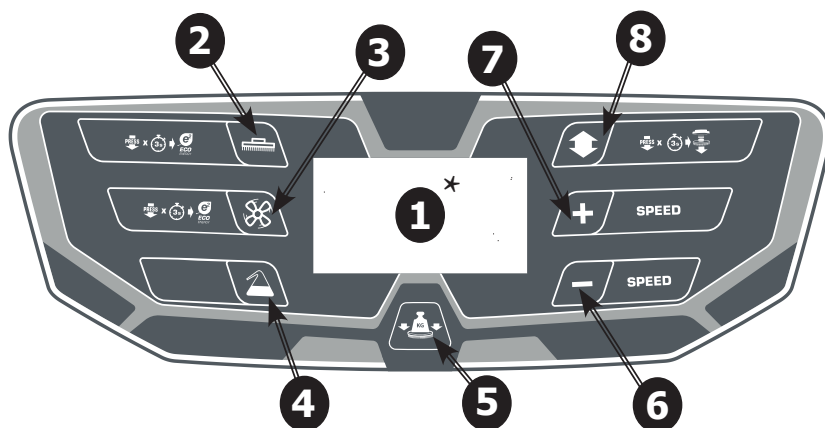
DIFFERENZIA I RIFIUTI
SEPARATE THE WASTE
SÉPARE LES DÉCHETS

MOTION 60 BT
MOTION 70 BT
MOTION C60 BT
MOTION O55 BT
CPS 60 BT
CPS 70 BT
CPS C60 BT
CPS O55 BT

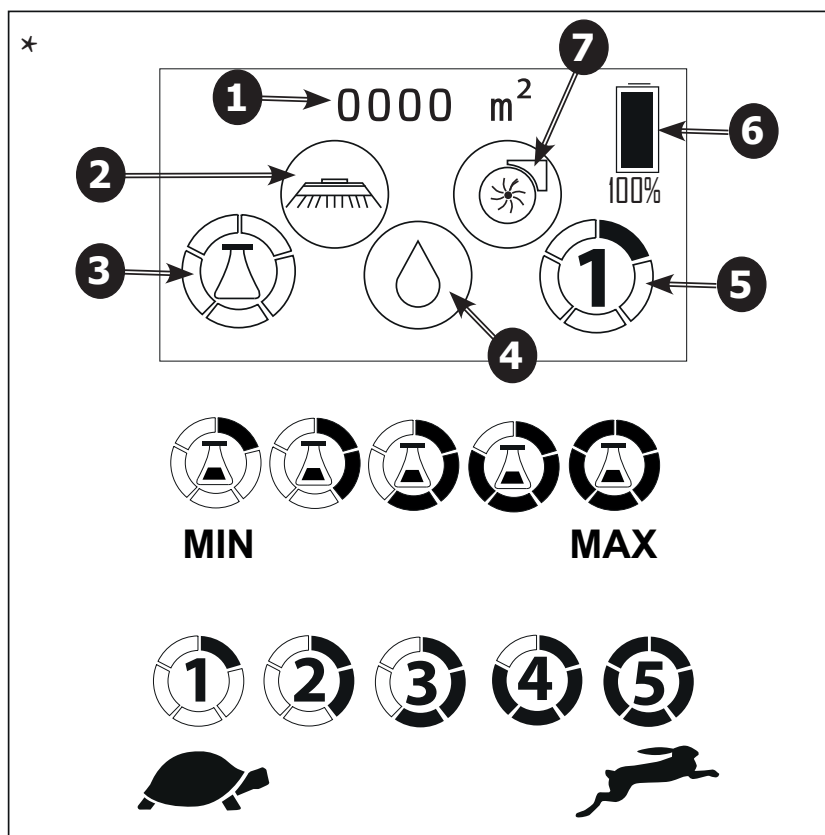
Technical data plate

IT	ITALIANO	PAGINA	14
EN	ENGLISH	PAGE	33
FR	FRANÇAIS	PAGE	54
DE	DEUTSCH	SEITE	74
ES	ESPAÑOL	PAGINA	95
PT	PORTUGUÊS	PÁGINA	115
AR	العربية	صفحة	134-141
PL	POLSKY	STR.	142

BT - (DC 24V con trazione - with traction - avec traction - mit Traktion - con tracción)

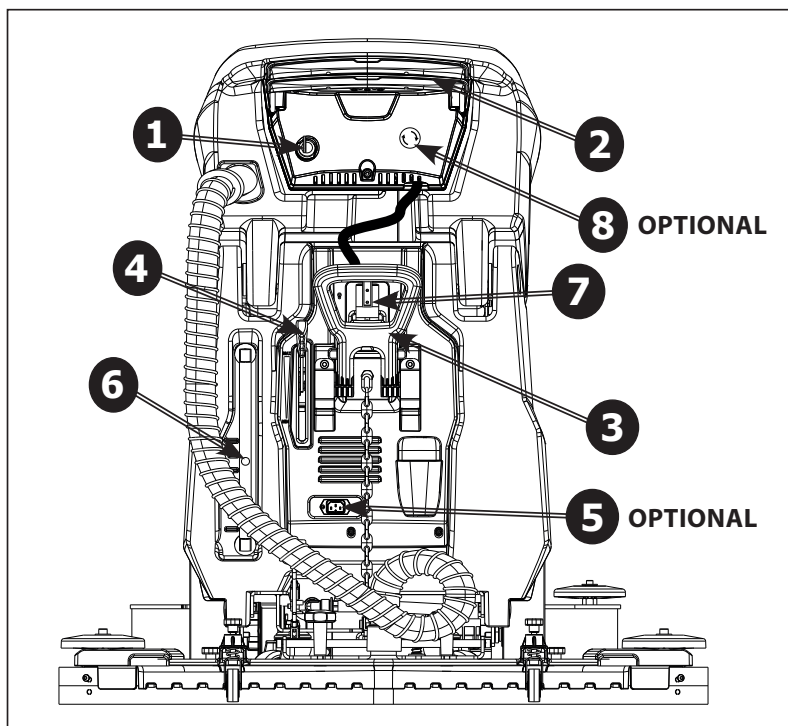


A

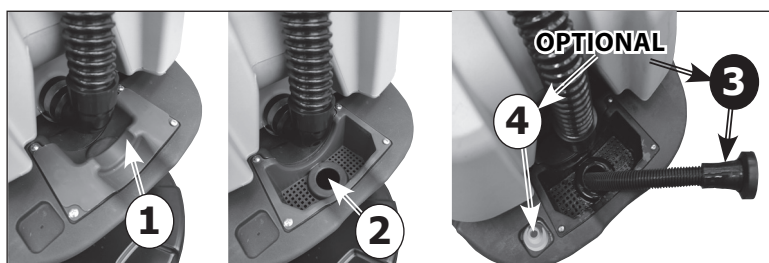


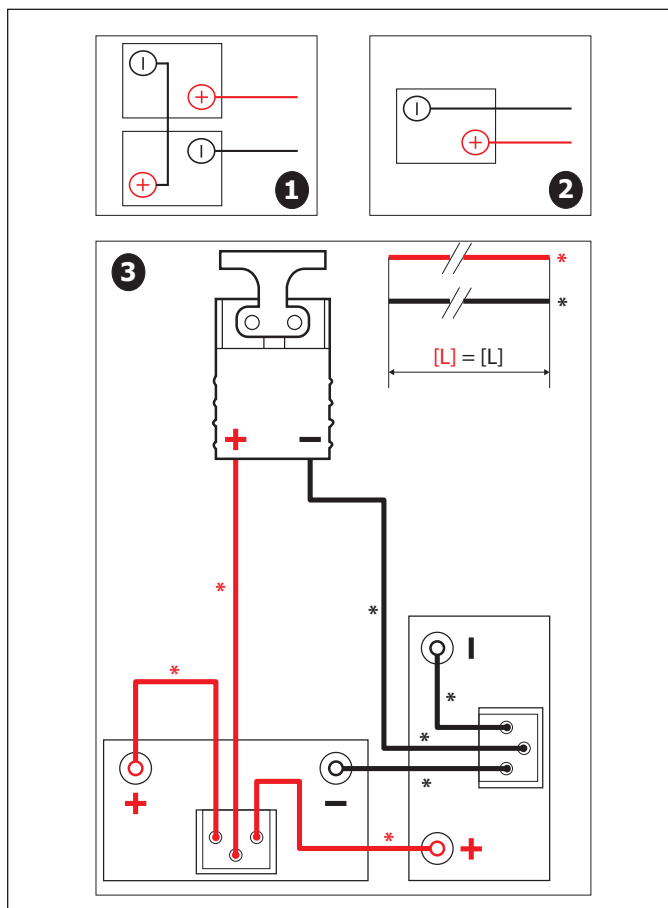
B

C

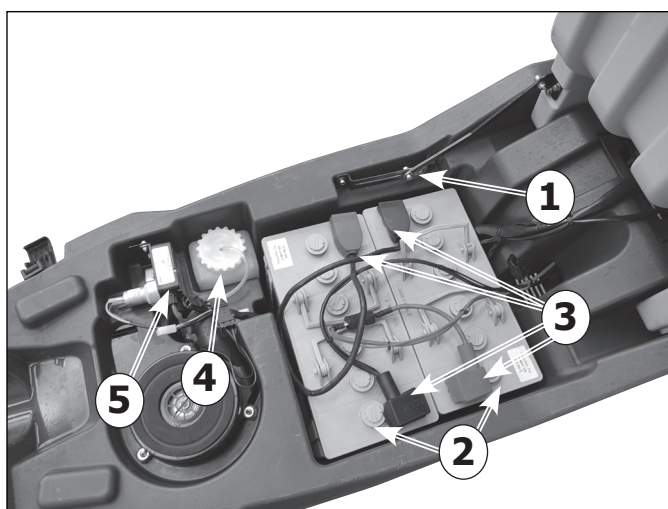


D



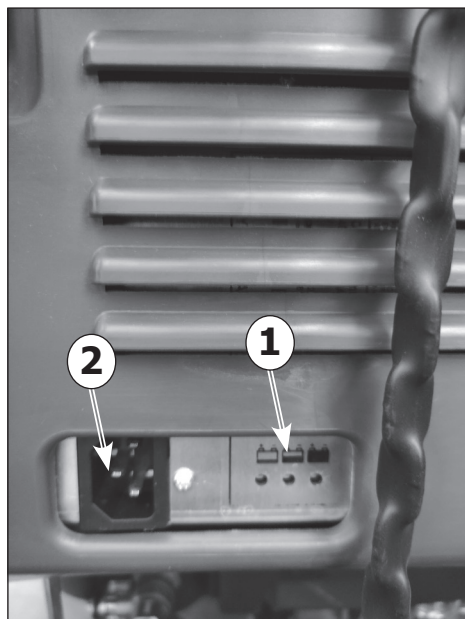


E

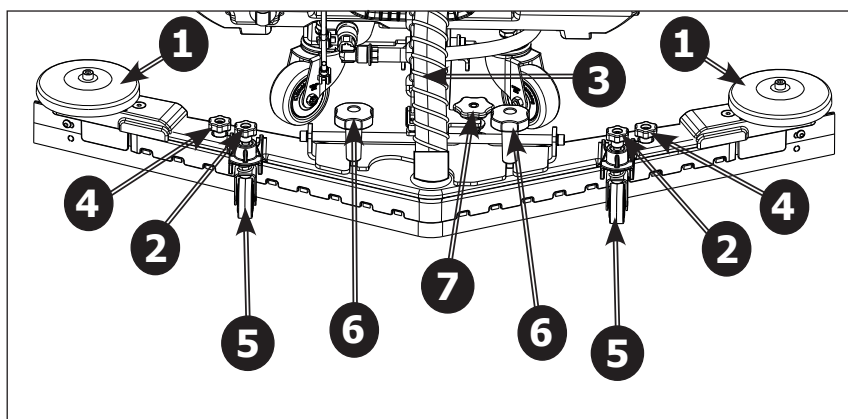


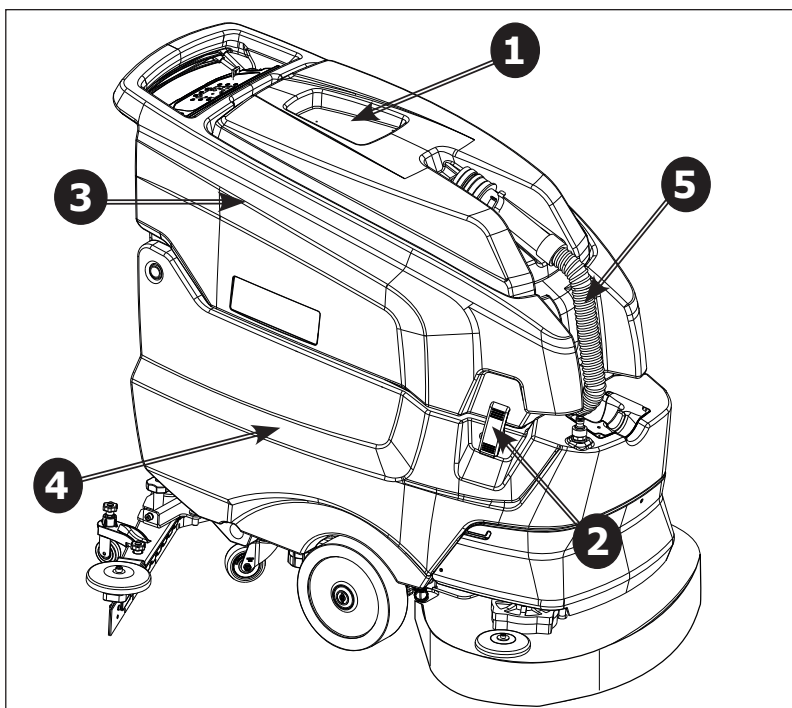
F

G

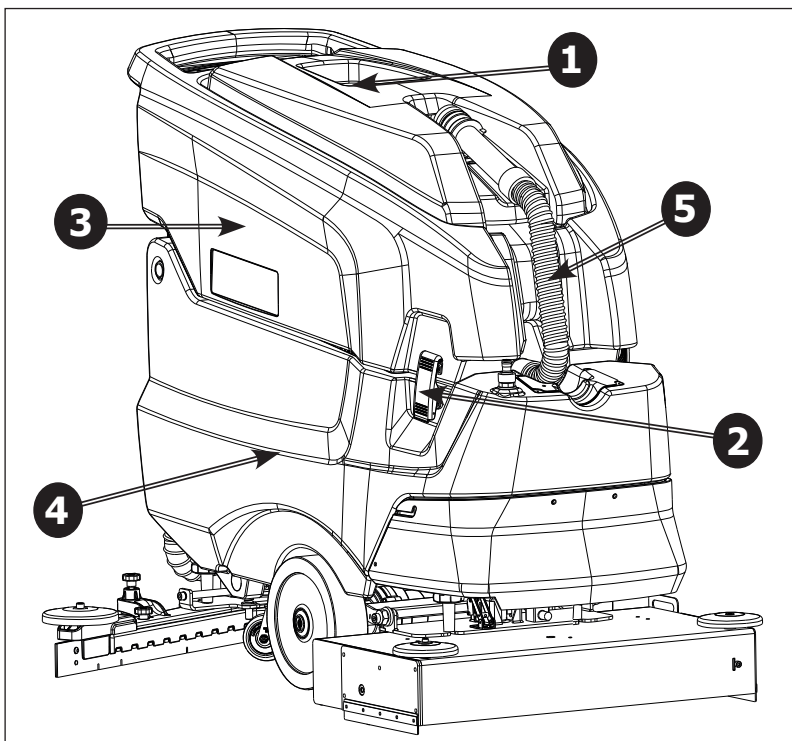


H

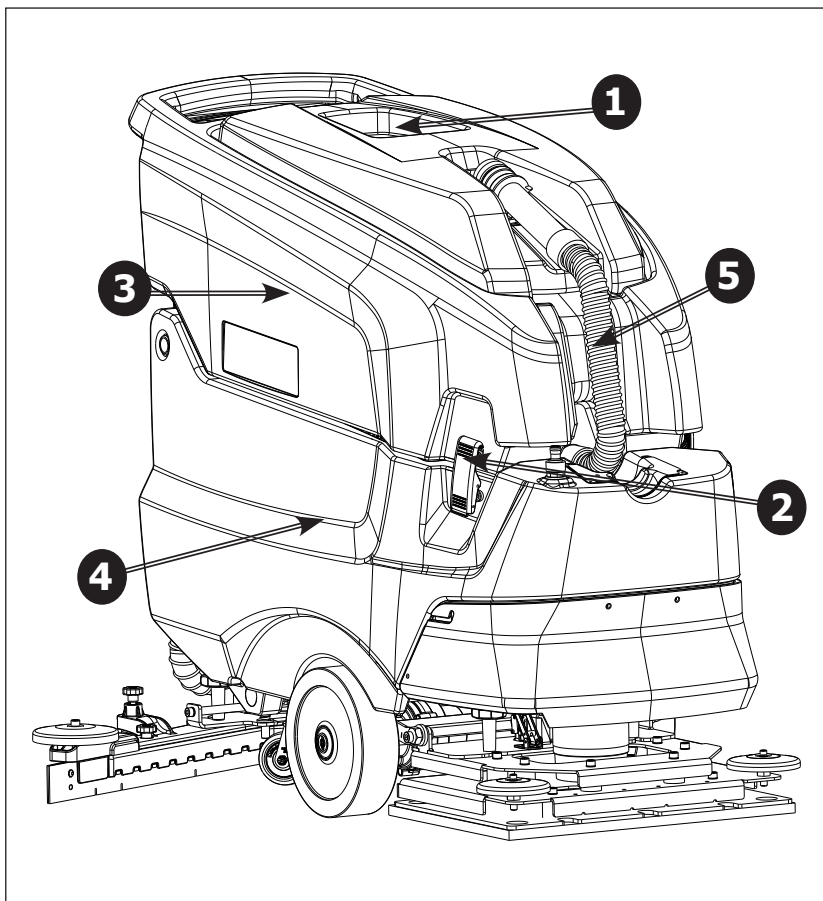




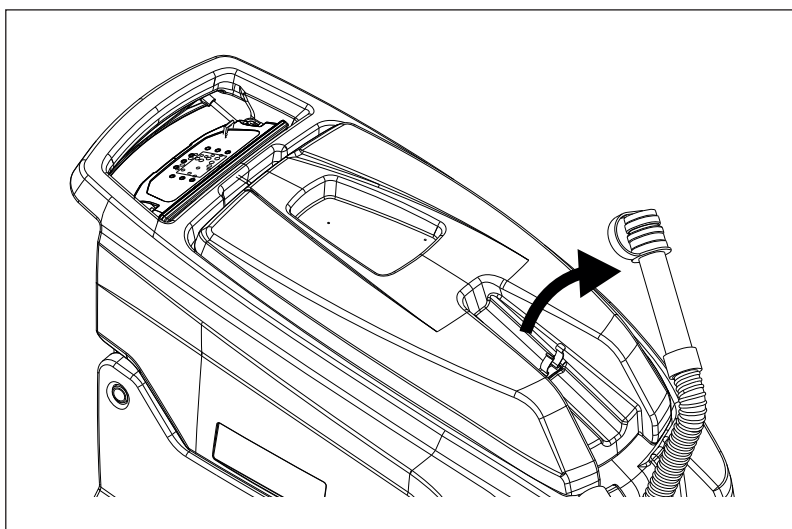
I



I1

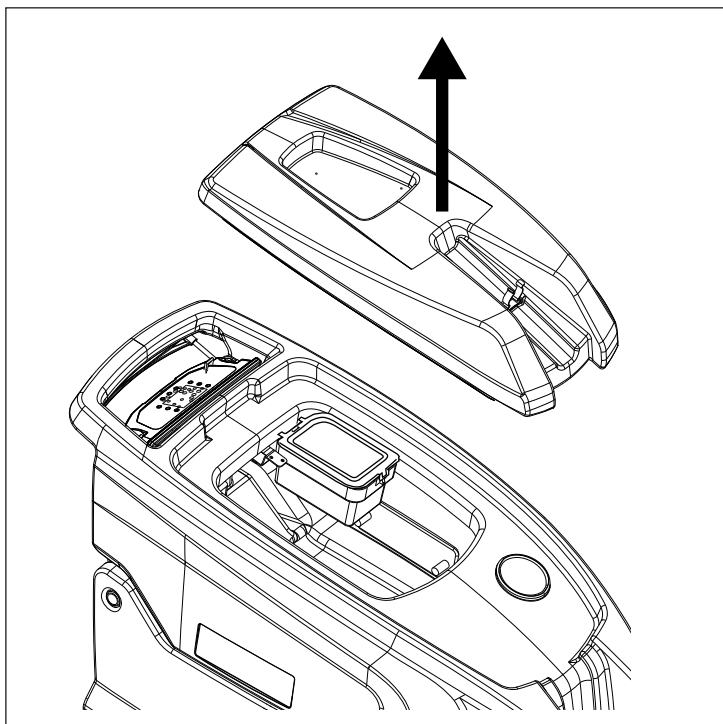


I2

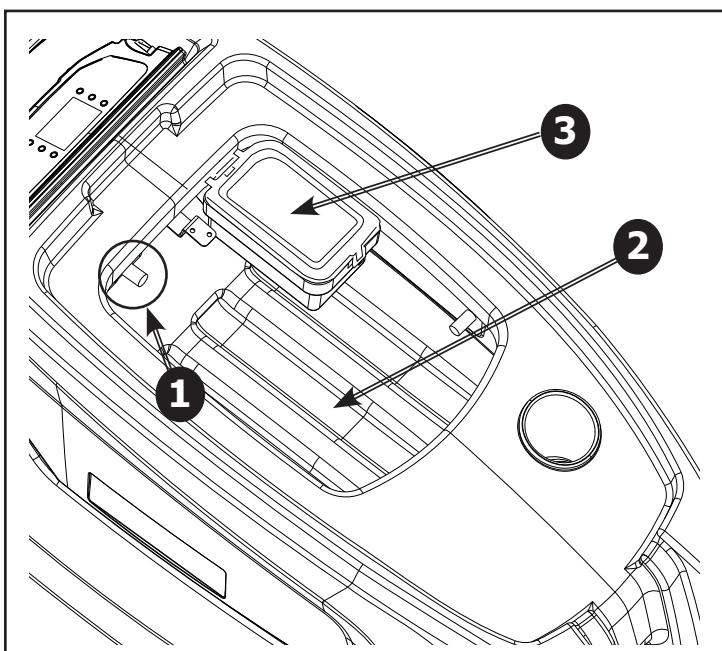


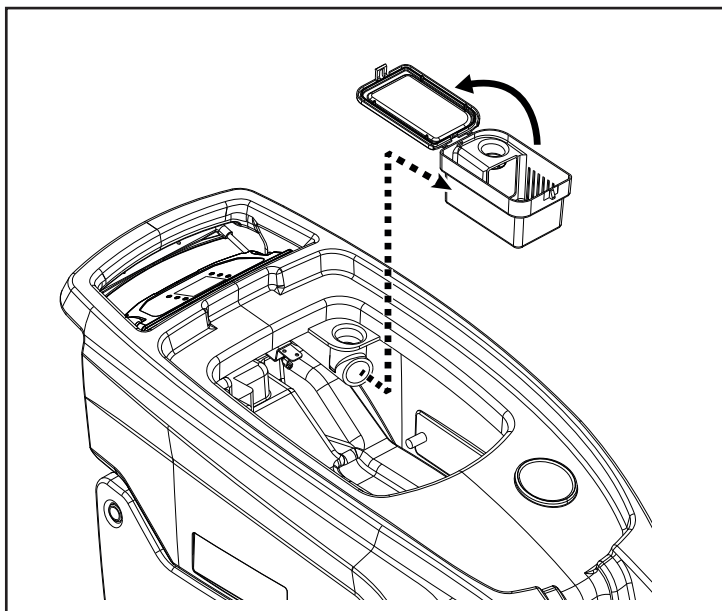
J

K

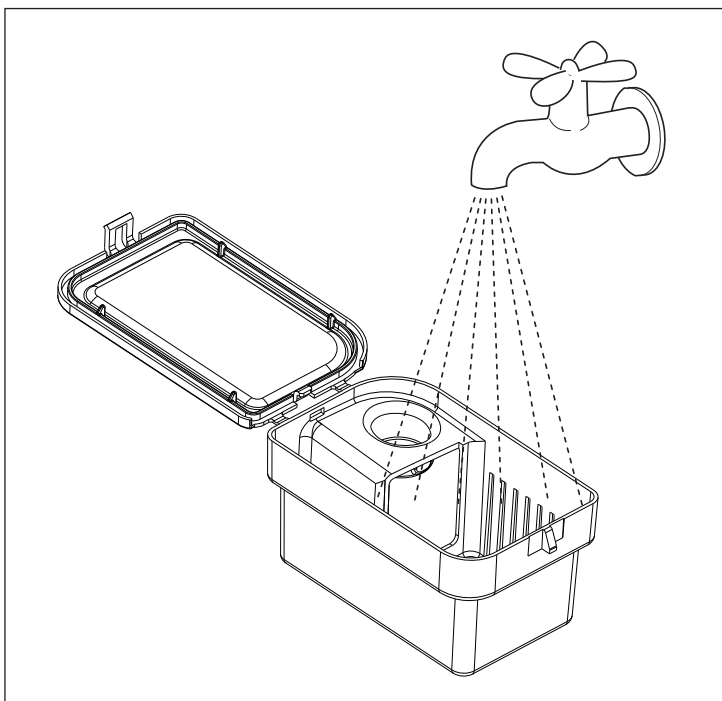


L



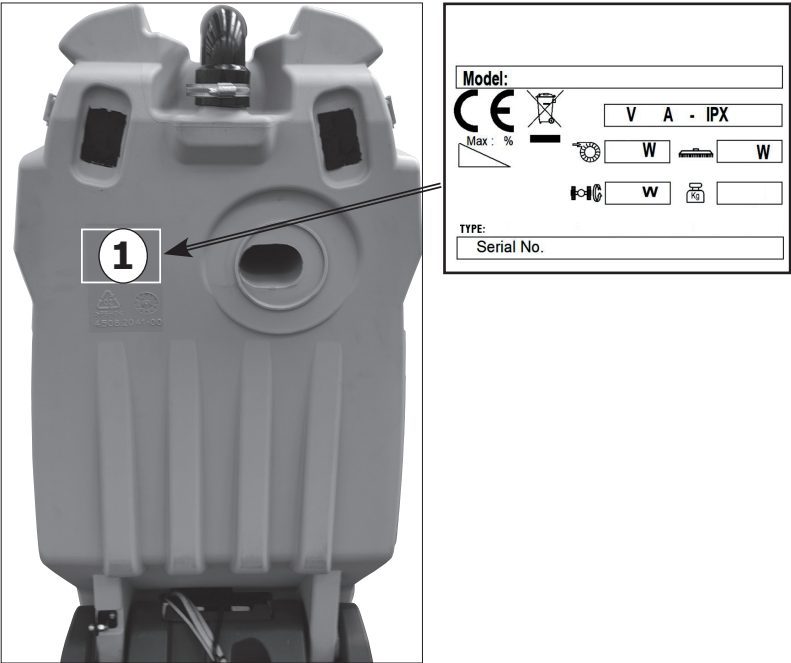


M

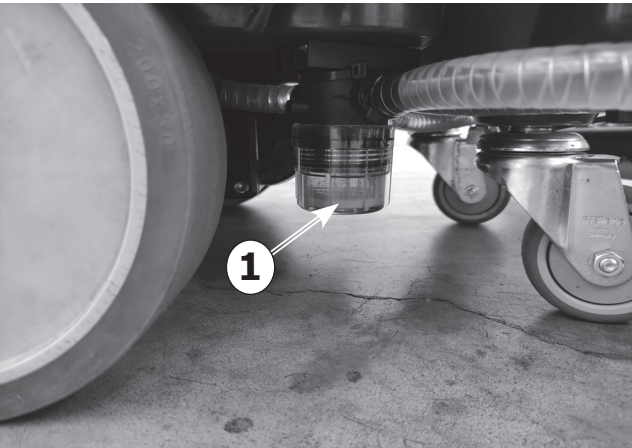


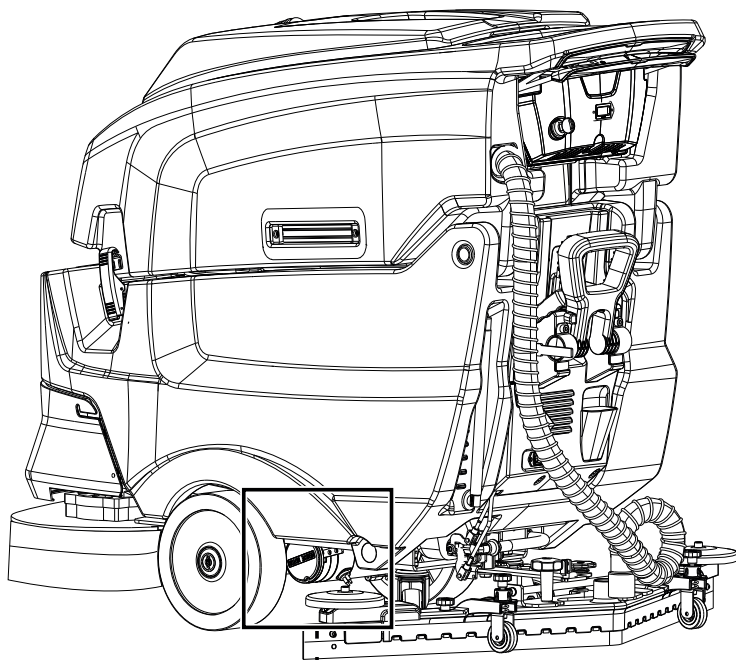
N

O

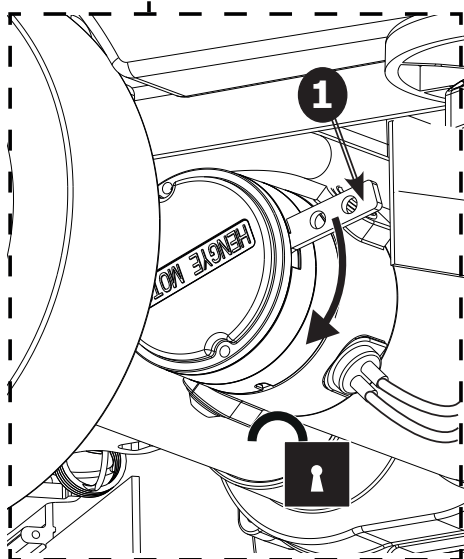


P





Q



1.	INFORMAZIONI GENERALI		
1.1.	SCOPO DEL MANUALE	5.15.4.	LEGGERMENTE SPORCHE
1.2.	TERMINOLOGIA E LEGENDA SIMBOLI		LAVAGGIO INDIRETTO O PER SUPERFICI
1.3.	IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO	5.15.5.	MOLTO SPORCHE
1.4.	UTILIZZO PROPRIO		OPERAZIONI POST LAVAGGIO
1.5.	MODIFICHE TECNICHE	6.	INFORMAZIONI MANUTENZIONE
2.	INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	6.1.	SERBATOI
2.1.	RACCOMANDAZIONI FONDAMENTALI	6.2.	TUBO DI ASPIRAZIONE
2.2.	RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI	6.3.	TERGIPAVIMENTO
3.	INFORMAZIONI SULLA MOVIMENTAZIONE	6.4.	TESTATE LAVANTI
3.1.	SOLLEVAMENTO E TRASPORTO	6.5.	CORPO MACCHINA
	DELL'IMBALLO	6.6.	BATTERIE
3.2.	CONTROLLO ALLA CONSEGNA	6.7.	RICAMBI CONSIGLIATI
3.3.	SBALLAGGIO	6.8.	MANUTENZIONE PERIODICA
3.4.	SOLLEVAMENTO E TRASPORTO: MACCHINA, BATTERIA E CARICABATTERIA	7.	CONTROLLO DI ESERCIZIO
4.	INFORMAZIONI TECNICHE	7.1.	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
4.1.	INFORMAZIONI INSTALLAZIONE	8.	TABELLA ALLARMI
4.1.1.	BATTERIE	9.	CONDIZIONI DI GARANZIA
4.1.2.	PREPARAZIONE BATTERIA	9.1.	ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA
4.1.3.	INSTALLAZIONE BATTERIE	9.2.	SMALTIMENTO
4.1.4.	COLLEGAMENTO BATTERIE		
4.1.5.	CONFIGURAZIONE INDICATORE DI SCARICA BATTERIE		
4.2.	CONFIGURAZIONE CARICABATTERIA		
5.	INFORMAZIONI UTILIZZO		
5.1.	PREPARAZIONE MACCHINA		
5.2.	STRUTTURA E FUNZIONI MACCHINA		
5.3.	CONFIGURAZIONE DELLE SOGLIE DELLA BATTERIA		
5.4.	RICARICA DELLE BATTERIE		
5.5.	MONTAGGIO TERGIPAVIMENTO		
5.6.	SMONTAGGIO TERGIPAVIMENTO		
5.7.	SOSTITUZIONE DELLE LAME IN GOMMA DEL TERGIPAVIMENTO		
5.8.	REGOLAZIONE TERGIPAVIMENTO		
5.9.	MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PARASPRUZZI		
5.10.	MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA SPAZZOLA		
5.11.	MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE TESTATE LAVANTI: TESTATA A SPAZZOLE, TESTATA A RULLI, TESTATA ORBITALE		
5.12.	RIEMPIMENTO E SCARICO DEL SERBATOIO SOLUZIONE		
5.13.	SCARICO DEL SERBATOIO DI RECUPERO		
5.14.	GUIDA DELLA MACCHINA		
5.15.	METODO DI LAVORO		
5.15.1.	PREPARAZIONE ED AVVERTENZE		
5.15.2.	CONTROLLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA		
5.15.3.	LAVAGGIO DIRETTO O PER SUPERFICI		

1. INFORMAZIONI GENERALI

1.1. SCOPO DEL MANUALE

Per facilitare la consultazione e la rilettura degli argomenti di interesse, fare riferimento all'indice posto all'inizio della sezione della propria lingua. Il presente manuale è stato redatto dal costruttore e costituisce parte integrante del prodotto; in quanto tale deve essere conservato con cura per tutta la vita della macchina fino alla demolizione.

Il cliente deve accertarsi che gli operatori abbiano letto o conoscano il contenuto del presente manuale al fine di attenersi scrupolosamente alle istruzioni qui descritte.

Solamente la costante osservanza delle indicazioni fornite in questo manuale permettono di ottenere i migliori risultati in termini di sicurezza, prestazioni, efficacia e durata nel tempo del prodotto ora in Vostro possesso. Il non attenersi correttamente a queste regole, potrà potenzialmente provocare danni all'uomo, alla macchina, alla superficie lavata ed all'ambiente che in nessun caso potranno essere imputati al costruttore.

Il presente manuale si riferisce dettagliatamente alla macchina e fornisce indicazioni e descrizioni relative esclusivamente a batterie e caricabatteria (opzionali) di cui disponiamo.

Le batterie ed il caricabatterie sono componenti fondamentali per completare la macchina e ne condizionano il funzionamento in termini di autonomia e prestazioni. Solamente la corretta combinazione fra i due accessori (batterie e caricabatterie) permette di ottenere il massimo delle prestazioni ed evita grosse perdite di denaro. Per informazioni dettagliate a riguardo, è essenziale far riferimento ai manuali specifici di batterie e caricabatterie.

I caricabatterie e le batterie che suggeriamo (opzionali) assicurano la migliore combinazione con la macchina ed offrono, oltre ad un'eccezionale versatilità (caricabatterie), standard qualitativi e prestazionali ai vertici della categoria.

1.2. TERMINOLOGIA E LEGENDA SIMBOLI

Per una maggior chiarezza e per evidenziare in modo adeguato i vari aspetti delle istruzioni descritte, sono stati utilizzati termini e simboli che qui di seguito definiti ed illustrati:

- **Macchina.** Questa definizione sostituisce la denominazione commerciale a cui fa riferimento questo manuale.

- **Operatore.** Persona che installa, fa funzionare, regola, esegue manutenzione, pulizia, riparazioni o spostamenti degli apparecchi

- **Tecnico.** Lo sono le persone che possiedono quell'esperienza, preparazione tecnica, conoscenza legislativa e normativa che permettono di eseguire ogni tipo di intervento necessario,

con la facoltà di riconoscere ed evitare possibili pericoli durante l'installazione e la manutenzione della macchina.

 - **SIMBOLO INDICAZIONE** Sono informazioni di particolare importanza al fine di evitare guasti alla macchina.

 - **SIMBOLO ATTENZIONE** Sono informazioni estremamente importanti al fine di evitare seri danni alla macchina e all'ambiente in cui si opera.

 - **SIMBOLO PERICOLO** Sono informazioni vitali al fine di evitare gravi (o estreme) conseguenze alla salute delle persone e all'integrità del prodotto e dell'ambiente in cui opera.



Peso lordo (peso a massimo carico)



Pendenza massima utilizzo: 2%



Motore spazzola



Motore aspirazione

1.3. IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO

La targa identificativa è situata nella parte anteriore del serbatoio di recupero (Foto O - 1) (occorre sollevarlo per vederla).

1.4. UTILIZZO PROPRIO

Questo apparecchio è adatto per uso collettivo, per esempio, negli alberghi, nelle scuole, negli ospedali, nelle fabbriche, nei negozi, negli uffici e nei residence.

La macchina in questione è una lavasciuga pavimenti: deve essere utilizzata per il lavaggio ed aspirazione di liquidi di pavimenti piani, rigidi, orizzontali, lisci o moderatamente rugosi, uniformi e liberi da ingombri in ambienti sia civili che industriali. Ogni altro utilizzo è vietato. Vi preghiamo di fare riferimento attentamente alle informazioni sulla sicurezza riportate nel presente manuale.

La lavasciuga distribuisce sulla superficie da trattare una quantità di soluzione (regolabile opportunamente) di acqua e detergente mentre le spazzole effettuano la rimozione dello sporco a terra. L'impianto di aspirazione di cui la macchina è dotata, attraverso un tergi pavimento a terra, permette di asciugare perfettamente in un solo passaggio i liquidi e lo sporco appena rimosso dalle spazzole frontali.

Associando opportunamente un detergente per la pulizia con i vari tipi di spazzole (o dischi abrasivi) disponibili, la macchina è in grado di adattarsi a tutte le combinazioni di tipi di pavimento e sporco.

1.5. MODIFICHE TECNICHE

Il costruttore si riserva il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche tecniche al

prodotto atte ad aggiornarlo o migliorarlo tecnicamente. Per questo motivo qualche dettaglio della macchina in Vostro possesso potrà risultare diverso dalle informazioni sui cataloghi commerciali o dalle stesse raffigurazioni contenute in questo libretto, senza che, per questo, vengano compromesse la sicurezza e le informazioni fornite a riguardo.

2. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

2.1. RACCOMANDAZIONI FONDAMENTALI

 Leggere attentamente il "manuale istruzioni per l'uso" prima di procedere alle operazioni di avviamento, impiego, manutenzione, manutenzione ordinaria, o qualsiasi altro intervento sulla macchina.

 Rispettare rigorosamente tutte le prescrizioni contenute nel presente manuale ed in quelli relativi a batterie e caricabatterie (con particolare attenzione per quelle di attenzione e pericolo).

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a persone o cose conseguenti all'inadempienza delle suddette prescrizioni.

 Questa macchina deve essere alimentata unicamente ad una bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura riportata in targhetta dati tecnici.

 Prima dell'utilizzo della macchina, assicurarsi che ogni componente sia correttamente posizionato.

 La macchina deve essere utilizzata solo da personale che sia stato addestrato all'impiego, che abbia dimostrato la propria capacità e che sia stato espressamente incaricato all'uso. Per evitare l'uso non autorizzato, custodire la macchina a riposo in un luogo non accessibile ad estranei ed estrarre la chiave dal quadro di comandi (se presente).

 La presente macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza.

I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con le macchine.

 Non destinare questa macchina ad usi diversi da quelli espressamente previsti. Valutare il tipo di edificio nel quale si opera e rispettare scrupolosamente le norme e le condizioni di sicurezza lì vigenti.

 Non utilizzare la macchina in luoghi non adeguatamente illuminati, in ambienti esplosivi, in presenza di sporco nocivo alla salute (polveri, gas, ecc.), su strade o passaggi pubblici ed in ambienti esterni in genere.

 Il campo di temperatura previsto per l'utilizzo della macchina è tra +4°C e +35°C; depositare la macchina a riposo in un ambiente asciutto e non corrosivo dove la temperatura sia compresa tra

+10°C e +50°C.

Il campo di umidità previsto per la macchina in qualsiasi condizione si trovi è tra 30% e 95%.

 Non usare o aspirare mai liquidi, gas, polveri secche, acidi e solventi (es. diluenti per vernici, acetone, ecc.), anche se diluiti, infiammabili o esplosivi (es. benzina, olio combustibile, ecc.); non aspirare mai oggetti in fiamme od incandescenti.

 Non impiegare la macchina su pendenza o rampe superiori al 2%; in caso di piccole pendenze non utilizzare la macchina in modo trasversale, manovrandola sempre con cautela e non facendo inversioni. Nel trasporto su rampe o pendenze più elevate (10% max), usare la massima attenzione per evitare ribaltamenti e/o accelerazioni incontrollate. Utilizzare solamente la velocità più bassa! Affrontare rampe e/o gradini esclusivamente con testata spazzole e squeegee sollevati.

 Non parcheggiare mai la macchina in pendenza.

 La macchina non deve essere mai lasciata incustodita con motori in moto; abbandonarla solo dopo aver spento i motori, averla assicurata contro movimenti accidentali e scollegata dall'alimentazione elettrica.

 Nell'uso prestare attenzione a terze persone, in particolare a bambini presenti nell'ambiente in cui si opera.

 Non utilizzare la macchina per il trasporto di persone/cose o il traino di cose. Non trainare la macchina.

 Non utilizzare la macchina come banco d'appoggio per nessun peso e per nessun motivo. Non ostruire le aperture di ventilazione e di smaltimento calore.

 Non rimuovere, modificare ed eludere i dispositivi di sicurezza.

 Utilizzare sempre le protezioni individuali per la sicurezza dell'operatore: grembiule o tuta protettiva, scarpe antiscivolo ed impermeabili, guanti di gomma, occhiali e cuffie di protezione, mascherine per la protezione delle vie respiratorie. Prima di iniziare a lavorare, togliersi monili, orologi, cravatte ed altro potenzialmente in grado di provocare gravi infortuni.

 Non mettere le mani tra le parti in movimento.

 Non impiegare detergenti diversi da quelli previsti e attenersi alle prescrizioni indicate nelle relative schede di sicurezza. Raccomandiamo di conservare i detergenti in luogo inaccessibile ai bambini e inoltre, in caso di contatto con gli occhi, di lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e, in caso d'ingestione, di consultare immediatamente un medico.

Accertarsi che le prese di corrente per l'alimentazione del caricabatterie siano collegate ad idonea rete di terra e che siano protette da in-

terruttori magnetotermici e differenziali.

⚠ Se si equipaggia la macchina con batterie al gel è essenziale assicurarsi della corretta regolazione dell'indicatore di scarica posizionato sul cruscotto. Rivolgersi al proprio rivenditore.

🔧 E' indispensabile osservare le istruzioni della casa produttrice delle batterie ed osservare le disposizioni del Legislatore. Mantenere le batterie sempre pulite ed asciutte al fine di evitare correnti di dispersione superficiale. Proteggere le batterie da impurità, per esempio da polvere metallica.

🔧 Non appoggiare utensili sulle batterie: pericolo di cortocircuito e di esplosione.

🔧 Nell'uso dell'acido per batterie, osservare scrupolosamente le istruzioni di sicurezza relativa.

Non lavare mai la macchina con getti d'acqua.

🔧 I fluidi recuperati contengono detersivi, disinfettanti, acqua, materiale organico ed inorganico recuperato durante le fasi di lavoro: essi vanno smaltiti seguendo la vigente legge in materia.

⚠ In caso di guasto e/o cattivo funzionamento della macchina, spegnerla immediatamente (scollegandola dalla rete di alimentazione elettrica o dalle batterie) e non manometterla.

Rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica del costruttore.

⚠ Tutte le operazioni di manutenzione o sostituzione degli accessori devono essere eseguite in ambienti adeguatamente illuminati e solamente dopo aver scollegato la macchina dall'alimentazione elettrica staccando il connettore batteria.

🔧 Far effettuare qualsiasi genere di intervento sull'impianto elettrico e tutte le operazioni di manutenzione e riparazione (particolarmente quelle non esplicitamente descritte in questo manuale) solo a centri assistenza autorizzati o a personale tecnico specializzato esperto nel settore e nelle rilevanti norme di sicurezza.

🔧 E' consentito solo l'uso di accessori e ricambi originali forniti unicamente dal Costruttore in quanto solo questi offrono la certezza che l'apparecchio possa funzionare in modo sicuro e senza inconvenienti. Non usare parti smontate da altre macchine o altri kit come ricambi.

🔧 Prima di ogni utilizzo, controllare la macchina, in particolare, controllare che il cavo di ricarica della batteria ed il connettore siano in buone condizioni e sicuri per operare. Se non sono in perfette condizioni, non utilizzare la macchina per nessun motivo prima della riparazione da parte di uno specialista autorizzato.

🔧 Spegnerla immediatamente il motore di aspirazione se si notano fuoriuscite di schiuma o liquido.

🔧 Non utilizzare la macchina su pavimenti tessili quali tappeti, moquette, ecc.

L'utilizzo di cere, detersivi schiumosi o disper-

sioni lungo i tubi, possono provocare alla macchina problemi seri od ostruire gli stessi tubi.

2.2. RUMOROSITÀ E VIBRAZIONI

Per i dati relativi alla rumorosità e alle vibrazioni vedere l'ultima pagina di questo libretto.

3. INFORMAZIONI SULLA MOVIMENTAZIONE

3.1. SOLLEVAMENTO E TRASPORTO DELL'IMBALLO

⚠ Durante tutte le operazioni di sollevamento o trasporto, assicurarsi di aver saldamente ancorato la macchina imballata, al fine di evitare ribaltamenti o cadute accidentali.

Le operazioni di carico e scarico dagli automezzi, devono essere effettuate con illuminazione adeguata.

La macchina imballata deve essere movimentata con mezzi adeguati, facendo attenzione a non danneggiare/urtare l'imballo in nessuna parte, non capovolgerlo, ed utilizzare la necessaria cura nell'appoggiarlo a terra.

🔧 Tutte queste indicazioni valgono anche per le batterie ed il caricabatterie.

3.2. CONTROLLO ALLA CONSEGNA

🔧 Al momento della consegna della merce (macchina, batteria o caricabatteria) da parte del trasportatore, verificare con attenzione l'integrità dell'imballo e del suo contenuto. Nel caso quest'ultimo avesse subito danni, farlo notare al trasportatore, e riservarsi, per iscritto (selezionare sul documento la dicitura "riserva"), di presentare la richiesta di risarcimento, prima di accettare la merce.

3.3. SBALLAGGIO

⚠ Indossare gli indumenti protettivi ed utilizzare gli strumenti adeguati per limitare i rischi di infortunio.

Per la macchina, procedere secondo la seguente sequenza se la macchina è confezionata con involucro in cartone:

- tagliare ed eliminare le regge plastiche con forbice o tronchese.

- Togliere, sfilando dall'alto, l'involucro in cartone.

- Togliere le buste all'interno e verificarne il contenuto (manuale di uso e manutenzione, connettore per caricabatterie)

- Togliere le staffe metalliche o regge plastiche che fissano la macchina al pallet.

- Liberare dall'imballo le spazzole ed il tergi pavimento.

⚠ **ATTENZIONE: Prima di movimentare la macchina assicurarsi di aver sbloccato il freno (FOTO Q).**

- Far scendere la macchina (spingendola all'indietro) dal pallet utilizzando un piano inclinato

ben saldo al pavimento ed al pallet.

Se la macchina è confezionata con gabbia di legno:

- staccare tutte le pareti di legno dal pallet, partendo da quella superiore.
- Togliere il film protettivo dalla macchina.
- Togliere le staffe metalliche o regge plastiche che fissano la macchina al pallet.
- Liberare dall'imballo le spazzole ed i tergi pavimento
- Far scendere la macchina (spingendola all'indietro) dal pallet utilizzando un piano inclinato ben saldo al pavimento ed al pallet.

Procedere con le stesse precauzioni ed indicazioni per togliere dall'imballo il caricabatterie opzionale (estraendolo dall'alto dell'imballo per le maniglie apposite) e la batteria opzionale.

Allontanata la macchina da tutti gli imballi, si può procedere al montaggio degli accessori e delle batterie secondo il paragrafo specifico.

Si suggerisce di conservare tutti gli elementi dell'imballo, poiché potrebbero tornare utili per proteggere la macchina e gli accessori in un successivo trasporto in altro luogo o presso centri assistenza autorizzati. Contrariamente, gli imballi devono essere smaltiti secondo quanto previsto dalle leggi vigenti in materia.

3.4. SOLLEVAMENTO E TRASPORTO: MACCHINA, BATTERIA E CARICABATTERIA

⚠ Non sollevare mai la macchina con un carrello elevatore, in nessuna zona del telaio esistono le condizioni per poter effettuare un sollevamento diretto.

Prima della preparazione dell'imballo e del trasporto, occorre:

- Svuotare il serbatoio recupero ed il serbatoio soluzione.
- Smontare i tergi pavimento e le spazzole o trascinatori
- Scollegare e togliere le batterie.

Sistemare la macchina sul pallet originale (o su uno equivalente che ne regga il peso e che ne contenga gli ingombri) con un piano inclinato. Ancorare saldamente al pallet la macchina e lo squeegee con staffe metalliche o altro comunque adeguato al peso degli elementi.

Sollevare il pallet con la macchina per caricarlo sul mezzo di trasporto.

Ancorare saldamente la macchina ed il pallet con funi collegate al mezzo di trasporto.

Alternativamente, se si dispone di mezzi di trasporto privati, con rampe inclinate, si può procedere a spingere direttamente la macchina senza pallet, assicurandosi comunque di proteggere tutti i componenti e la macchina stessa da urti violenti, umidità, vibrazioni, movimenti accidentali, durante il trasporto.

I cassoni delle batterie sono previsti di fori per l'aggancio di attrezzi adeguati alla movimentazione.

⚠ Per il sollevamento o l'inserimento (nel vano macchina) della batteria, servirsi esclusivamente di personale e mezzi adeguati (cavi, golfari, ecc.) all'operazione e a supportare il peso dei carichi in questione. Utilizzare per il trasporto, le stesse precauzioni ed indicazioni suggerite per la macchina unite alle indicazioni dello specifico manuale del costruttore.

Il caricabatterie può essere trasportato sui supporti di cui dispone, sia verticalmente che orizzontalmente, utilizzare le stesse precauzioni ed indicazioni previste per la macchina unite a quelle previste nello specifico manuale.

4. INFORMAZIONI TECNICHE

4.1. INFORMAZIONI INSTALLAZIONE

4.1.1. BATTERIE

Le informazioni riportate sono di carattere generale: fare sempre riferimento al manuale d'uso della batteria installata.

Indipendentemente dalla tipologia di costruzione, le prestazioni di una batteria si indicano con una capacità sempre riferita ad un periodo di scarica. Un altro valore importante sono il numero di scariche possibili. La capacità è espressa in ampere per ora (Ah), mentre il periodo di scarica si indica generalmente in 20 ore (C20 oppure 20h, oppure non espressamente indicato) o 5 ore (C5 oppure 5h). I cicli di scarica/carica sono l'indicazione del numero di volte che la batteria supporta la carica nelle migliori condizioni e in pratica indicano la vita utile della batteria rispettando tutti gli accorgimenti previsti.

Quindi la capacità di una stessa batteria, varia a seconda di quanto velocemente ne utilizzo l'energia (la corrente), per questo i valori della capacità espressi in C5 o C20 variano così sensibilmente. E' fondamentale considerare questi fattori al fine di fare un corretto raffronto fra i prodotti disponibili sul mercato e quanto noi offriamo.

Su questa macchina si possono montare le seguenti tipologie di batterie:

- Batteria a moduli corazzati tubolari al Pb-Acido: richiedono il controllo periodico del livello dell'elettrolito in ogni elemento!

⚠ Se un elemento rimane scoperto dalla soluzione acida, si ossida in 24 ore e le prestazioni di quell'elemento vengono permanentemente compromesse.

⚠ Fare riferimento al manuale delle batterie per evitare rischi fisici ed economici.

- Batteria a moduli al GEL/AGM: questo tipo di batterie non richiede manutenzione, non richiede particolari ambienti per la ricarica (in quanto non emettono gas nocivi) e quindi sono

molto consigliate.

- Batterie al Litio: non richiedono manutenzione e sono più durature in termini di cicli vita rispetto alle precedenti

⚠ Non è assolutamente scontato che batterie e caricabatterie con le stesse caratteristiche tecniche di quelli che offriamo diano risultati analoghi, solamente una perfetta compatibilità fra questi elementi (batterie al Pb-Acido, batterie al gel, batterie al litio e caricabatterie) tutelano le prestazioni, la vita utile, la sicurezza ed il valore economico investito.

4.1.2. PREPARAZIONE BATTERIA

⚠ Le caratteristiche tecniche delle batterie utilizzate devono corrispondere a quelle indicate nel paragrafo delle informazioni tecniche. L'utilizzo di batterie diverse può provocare seri danni alla macchina o può richiedere ricariche più frequenti.

 Durante l'installazione o qualsiasi tipo di manutenzione delle batterie, l'operatore deve essere munito degli accessori protettivi adeguati per evitare infortuni. Operare lontano da fiamme libere, non cortocircuitare i poli delle batterie, non causare scintille e non fumare.

Le batterie sono normalmente fornite cariche e pronte per l'impiego; seguire in ogni caso il manuale allegato alla batteria ed attenersi attentamente alle indicazioni sulla sicurezza e sulle modalità d'impiego contenute.

4.1.3. INSTALLAZIONE BATTERIE

Per inserire le batterie nel vano (Foto F - 2) occorre aprire il vano batterie.

Per aprire il vano batterie: aprire i ganci (Foto I - 2) e sollevare il serbatoio soluzione (Foto I - 3); bloccare il serbatoio con il relativo fermo (Foto F - 1); Inserire le batterie nell'apposita sede (Foto F - 2) controllando attentamente che esse siano in perfetto stato.

4.1.4. COLLEGAMENTO BATTERIE

⚠ Queste operazioni devono essere eseguite da personale specializzato.

Eseguire l'installazione e la carica delle batterie in un luogo ventilato e secco, lontano da sorgenti di calore e da sostanze corrosive. Assicurarsi della corrispondenza delle tensioni tra batterie e caricabatterie. Proteggere la rete con un interruttore di tipo ritardato o un fusibile di carico superiore all'assorbimento massimo del caricabatterie. Rispettare le polarità della presa batteria.

- Staccare il connettore Anderson del cablaggio batterie dal connettore Anderson del cablaggio macchina (Foto C - 7). Prendere sempre in mano i connettori, non tirare mai i cavi.

Nella Foto E 1 è riportato lo schema di connessione in serie delle batterie per i modelli BT in caso di batterie al Pb-Acido o GEL/AGM.

Nel caso in cui vengano installate le batterie al Litio, vedi collegamento nelle foto E 2 (singola batteria) ed E 3 (Batterie collegate in parallelo solo per Li-FePO4)

⚠ Nel caso di batterie al Litio collegate in parallelo, assicurarsi che i cavi di collegamento tra i poli delle batterie siano della stessa lunghezza e sezione.

⚠ Fissare il cablaggio batteria alla batteria collegando i morsetti esattamente e solo sui poli contraddistinti dallo stesso simbolo (cablaggio rosso "+", cablaggio nero "-")! Un eventuale cortocircuito della batteria può provocare esplosioni e corto circuiti con danneggiamento dell'impianto elettrico e rischio di incendio!

Verificato che tutti i comandi sul pannello siano in posizione "0" o comunque di riposo, collegare il connettore della batteria a quello della macchina.

⚠ Chiudere il vano batteria facendo attenzione a non schiacciare alcun cablaggio.

Nella Foto F è visibile come deve essere eseguito il corretto collegamento delle batterie per i modelli **BT, Pb Acido, GEL/AGM**.

4.1.5. CONFIGURAZIONE INDICATORE DI SCARICA BATTERIE

Al momento dell'acquisto della lavasciuga la scheda elettronica è configurata per il funzionamento con batterie al **GEL**. Qualora si intenda equipaggiare la lavasciuga con batterie al **Pb-Acido** o al **Litio** occorre agire come riportato nel paragrafo 5.3 "CONFIGURAZIONE DELLE SOGLIE DELLA BATTERIA".

4.2. CONFIGURAZIONE CARICABATTERIA

Al momento dell'acquisto della lavasciuga il caricabatterie integrato è configurato per il funzionamento con batterie al **GEL**. Per cambiare le impostazioni del caricabatteria consultare il manuale del costruttore. Consultare il manuale fornito a corredo.

Se la dotazione della macchina prevede di fabbrica la Batterie ed il Caricabatteria, Il settaggio della macchina e del caricabatteria è eseguito dal costruttore. In caso di modifiche dell'equipaggiamento, ovvero del tipo di batteria e del caricabatteria, consigliamo sempre di rivolgersi al centro di assistenza autorizzato sia per il settaggio macchina sia per il settaggio della curva di carica del caricabatteria. Come indicazione di massima, valgono i seguenti criteri:

Per batterie Pb-acido e GEL:

corrente di carica pari a circa il 10/12% della capacità in Ah-C20.

Per batterie Litio NCM:

corrente di carica massima pari a circa il 30% della capacità in Ah.

Per batterie Litio FePO₄:

corrente di carica massima pari a circa il 40% della capacità in Ah.

L'inosservanza di quanto indicato, può comportare gravi danni alla batteria ed il decadimento delle condizioni di garanzia.

5. INFORMAZIONI UTILIZZO

5.1. PREPARAZIONE MACCHINA

⚠ Prima di iniziare a lavorare, indossare scarpe antiscivolo, guanti ed ogni altro dispositivo di protezione personale indicato dal fornitore del detergente impiegato o richiesto dall'ambiente in cui si opera.

☞ Eseguire le seguenti operazioni prima di iniziare a lavorare, fare riferimento ai relativi paragrafi per una dettagliata descrizione di queste fasi:

Controllare il livello di carica della batteria e procedere alla ricarica, se necessario.

Montare le spazzole o i dischi trascinatori (con i dischi abrasivi) del tipo opportuno per la superficie ed il lavoro da svolgere.

Montare il tergipavimento, verificare che sia ben fissato, collegato al tubo di aspirazione e con le lame di asciugatura non eccessivamente usurate.

Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto, se così non fosse svuotarlo completamente.

Controllare e chiudere completamente il comando di rilascio della soluzione detergente.

Riempire il serbatoio soluzione attraverso il foro anteriore con acqua pulita e detergente non schiumogeno in concentrazione adeguata.

Il MODELLO BT è dotato di serbatoio del detergente dedicato. Il detergente utilizzato dovrà essere idoneo per l'applicazione con riferimento in particolare alla concentrazione ed alla viscosità oltre che ad essere antischiuma.

Lasciare un dislivello di 2 cm fra la bocca del tappo ed il livello del liquido.

☞ Per evitare pericoli, si consiglia di prendere dimestichezza con i movimenti della macchina, facendo delle prove su una superficie ampia e senza ostacoli.

Per ottenere i migliori risultati in termini di pulizia e durata dell'apparecchiatura suggeriamo alcune semplici, ma importanti procedure:

- Individuare l'area di lavoro, allontanando i possibili ostacoli d'intralcio; se la superficie è molto ampia, operare per aree rettangolari contigue e parallele fra loro.

- Scegliere una traiettoria di lavoro rettilinea ed iniziare a lavorare dalla zona più remota per evitare di ripassare su aree già pulite.

5.2. STRUTTURA E FUNZIONI MACCHINA

Foto A

- 1 Display.
- 2 Tasto spazzola ed attivazione funzione ECO spazzola. Attiva il motore spazzola ed elettrovalvola (previo attivazione OPC). Premuto per 3s Attiva la funzione ECO (riduzione velocità spazzola).
- 3 Tasto accensione motore aspirazione.
- 4 Tasto dosaggio detergente.
- 5 Tasto attivazione extra pressione.
- 6 Tasto selettore per la riduzione della velocità di avanzamento.
- 7 Tasto selettore per aumento della velocità di avanzamento.
- 8 Pulsante selezione marcia avanti/indietro - sgancio spazzola.

Foto B

- 1 Indicatore a schermo superficie di lavoro.
- 2 Indicatore a schermo attivazione spazzola.
- 3 Indicatore livello dosaggio detergente.
- 4 Indicatore a schermo erogazione soluzione lavante.
- 5 Indicatore a schermo velocità di avanzamento
- 6 Indicatore a schermo percentuale di carica della batteria.
- 7 Indicatore a schermo attivazione aspirazione

Foto C

- 1 Interruttore generale a chiave.
- 2 Leva di comando trazione marcia avanti.
- 3 Leva di sollevamento del tergipavimento.
- 4 Leva dosaggio soluzione detergente.
- 5 Presa per cavo di alimentazione per ricarica batterie.
- 6 Indicatore livello serbatoio soluzione.
- 7 Connettore batterie.
- 8 Fungo di emergenza (OPTIONAL)

Foto D

- 1 Tappo apertura per riempimento serbatoio soluzione
- 2 Apertura per riempimento serbatoio soluzione
- 3 Tubo di riempimento
- 4 Sistema di riempimento automatico (OPTIONAL)

Foto E

- 1 Schema di connessione delle batterie in serie
- 2 Schema di connessione batteria al litio singola
- 3 Schema di connessione delle batterie in parallelo per batterie al litio (solo LiFePO₄)

Foto F

- 1 Leverismo di blocco del sollevamento del serbatoio di recupero
- 2 Vano alloggiamento batterie con batterie 12V (valido per batterie al Pb-Acido e GEL/AGM)
- 3 Connessione delle batterie
- 4 Serbatoio detergente
- 5 Pompa detergente

Foto G

- 1 Caricabatterie incorporato
- 2 Presa per cavo di alimentazione per ricarica batterie

Foto H

- 1 Ruota paracolpi
- 2 Pomello di regolazione della pressione del tergipavimento
- 3 Tubo di aspirazione
- 4 Pomello smontaggio delle lame del tergipavimento
- 5 Ruota del tergipavimento
- 6 Pomello di sgancio del tergipavimento
- 7 Pomello di regolazione dell'inclinazione del tergipavimento

Foto I (TESTATA A SPAZZOLE)

con spazzole a disco.

- 1 Coperchio del serbatoio di recupero
- 2 Ganci per apertura vano batterie
- 3 Serbatoio recupero
- 4 Serbatoio soluzione
- 5 Tubo svuotamento serbatoio recupero

Foto I1 (TESTATA A RULLI)

con rullo.

- 1 Coperchio del serbatoio di recupero
- 2 Ganci per apertura vano batterie
- 3 Serbatoio recupero
- 4 Serbatoio soluzione
- 5 Tubo svuotamento serbatoio recupero

Foto I2 (TESTATA ORBITALE)

- 1 Coperchio del serbatoio di recupero
- 2 Ganci per apertura vano batterie
- 3 Serbatoio recupero
- 4 Serbatoio soluzione
- 5 Tubo svuotamento serbatoio recupero

Foto J

Estrazione tubo svuotamento serbatoio recupero.

Foto K

Rimozione coperchio serbatoio recupero.

Foto L

- 1 Galleggiante elettronico
- 2 Apertura di ispezione serbatoio recupero
- 3 Cestello raccolta sporco grossolano.

Foto M

Rimozione cestello raccolta sporco grossolano.

Foto N

Lavaggio cestello raccolta sporco grossolano.

Foto O

- 1 Targa identificativa

Foto P

- 1 Filtro della soluzione detergente

Foto Q

- 1 Leva sblocco manuale freno

5.3. CONFIGURAZIONE DELLE SOGLIE DELLA BATTERIA

△ PER ENTRARE NELLA MODALITA' DI CONFIGURAZIONE DELLE SOGLIE DELLA BATTERIA:

Assicurarsi che la chiave (Foto C-1) sia su OFF (O), premere contemporaneamente i tasti  "SPAZZOLE" (Foto A-1) e  (-) "SPEED" (Foto A-6) sul pannello dei comandi (Foto A) per entrare nel menù di LIVELLO 1.

Contemporaneamente girare la chiave (Foto C-1) su (ON) (I).

A questo punto i tasti  "SPAZZOLE" e  "CHIMICO" (Foto A-4) servono per lo scorrimento del menù, mentre i tasti  (-) "SPEED" RIDUZIONE VELOCITA' e  CAMBIO DIREZIONE servono per il cambio parametri. Il tasto  "ASPIRAZIONE" (Foto A-3) serve per confermare l'uscita.

Quando sul display (Foto A-1) compare la scritta "PASSWORD", rilasciare i tasti.

A questo punto con i tasti  "SPAZZOLE" (Foto A-1) si possono scorrere i parametri impostabili da cruscotto:

- INSERIRE PASSWORD PER MENU DI LIVELLO 2
- LINGUA
- TIPO BATTERIA
- BRAND
- VELOCITA' MAX
- EXIT

Per selezionare e modificare il parametro desiderato, premere il tasto  (-) "SPEED" RIDUZIONE VELOCITA' (Foto A-6), oppure premere  "marcia avanti/indietro" (Foto A-8).

Per uscire dalla taratura premere il tasto  "ASPIRAZIONE" (Foto A-3).

SIGNIFICATO DEI PARAMETRI IMPOSTABILI:

TIPO BATTERIA

Opzioni: Pb Acido / GEL/AGM / LiFePO4

LINGUA

Lingua dei messaggi visualizzati. In questa versione sono disponibili: ITALIANO, INGLESE,

VELOCITA' MAX

E' possibile impostare da menu' il valore max di velocità della macchina indipendentemente dal livello selezionato su tastiera.

Ad impostazione effettuata si avranno differenti livelli di scarica della batteria, con interventi differenziati sulle funzioni della macchina come specificato nella tabella seguente:

Funzionamento indicatore di scarica batterie - MODELLO "BT" (DC 24V)				
		Tipo di batteria		
% Carica batteria	Tensione letta sulla batteria Vb	Pb60	Gel60	LiPo
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

Nel caso non si completi il ciclo di configurazione le impostazioni rimangono invariate come all'origine.

⚠ Si raccomanda l'intervento dell'assistenza o di un tecnico in caso di problemi con le impostazioni riportate. Non aprire né manomettere il circuito elettrico.

5.4. RICARICA DELLE BATTERIE

Collegare il cavo di prolunga alla presa di alimentazione del caricabatteria (Foto G - 2) e connetterlo ad una presa di rete.

All'accensione il caricabatteria esegue un test sulla tensione della batteria per decidere se iniziare o meno il processo di ricarica. Se la batteria non è connessa al caricabatteria lampeggerà il LED giallo. Se il test ha dato esito positivo trascorso 1 secondo avrà inizio la carica delle batterie, con il LED rosso acceso.

⚠ **Durante processo di carica ricordarsi di tenere sollevato il serbatoio superiore per una corretta ventilazione.**

Durante il processo di carica l'avanzamento della carica è segnalato tramite tre indicatori luminosi LED: rosso, giallo e verde.

Il LED verde segnala che il processo di carica è terminato.

Scollegare il caricabatteria dalla rete.

⚠ Per ulteriori informazioni consultare il manuale di utilizzo e sicurezza del costruttore del caricabatterie.

Se la macchina è equipaggiata con batterie Pb-Acido, ricaricare solo in un luogo ben ventilato, sollevare il coperchio superiore ed aprire i tappi delle batterie. Controllare che il livello dell'elettrolita sopra gli elementi. Ripristinare il livello in caso di necessità e a fine carica. Ricordarsi di chiudere i tappi della batteria al termine della ricarica.

⚠ Seguire il manuale di utilizzo e sicurezza del costruttore delle batterie (vedi paragrafo manutenzione batterie).

ISTRUZIONI PER UNA CORRETTA GESTIONE DELLE BATTERIE:

Se la macchina è utilizzata regolarmente:

Provvedere alla ricarica solo quando lo stato di carica della batteria scende significativamente (almeno al di sotto del 50%). Questo vale per le batterie tipo Pb Acido-AGM/GEL. In caso di batterie al Litio è consentita la ricarica anche parziale.

Se la macchina non viene utilizzata per lunghi periodi, assicurarsi di riporre la macchina con batterie cariche e preferibilmente scollegare i poli della batteria.

Verificare in ogni caso periodicamente lo stato di carica della batteria per evitare che la naturale autoscarica della stessa la possa danneggiare.

⚠ AVVERTENZE per batterie al Pb-acido e GEL:

- **Le batterie vanno ricaricate solo dopo essere state scaricate per almeno il 50% per garantire una migliore durata delle stesse.**

- **Una volta iniziata la ricarica, la stessa deve essere portata a termine completamente fino alla accensione della spia verde sul caricabatteria. La non osservanza di questa istruzione porta al rapido degrado della batteria ed alla decadenza della garanzia.**

Se la macchina è dotata di batterie al Pb-Acido, controllare regolarmente la densità del liquido degli elementi con il densimetro: se uno o più elementi risultassero scarichi e gli altri completamente carichi, la batteria è danneggiata e va quindi sostituita o riparata (fare riferimento al manuale di servizio della batteria).

5.5. MONTAGGIO TERGIPAVIMENTO

Avvitare leggermente i due pomelli (Foto H - 6) sul corpo del tergipavimento.

Infilare il tergipavimento nelle apposite sedi situate sul supporto del tergipavimento, assi-

curandone il fissaggio avvitando i due pomelli (Foto H - 6).

Inserire saldamente il tubo di aspirazione (Foto H - 3) proveniente dalla macchina sull'attacco posto sul corpo del tergipavimento.

5.6. SMONTAGGIO TERGIPAVIMENTO

Scollare il tubo di aspirazione dal corpo del tergipavimento.

Svitare leggermente i due pomelli (Foto H - 6) e tirare verso di sé il tergipavimento per liberarlo dalla propria sede.

5.7. SOSTITUZIONE DELLE LAME IN GOMMA DEL TERGIPAVIMENTO

Smontare il tergipavimento dal suo supporto (vedi paragrafo 5.5.).

Svitare completamente i pomelli (Foto H - 4, H - 6) ed effettuare una pressione sulle teste delle viti sulle quali erano avvitati fino a far uscire dal corpo del tergipavimento il supporto di plastica interno.

Sfilare le lame in gomma dal supporto di plastica tirandole da un'estremità.

Inserire sul supporto di plastica la nuova lama in gomma, incastrando i perni di plastica nelle corrispondenti aperture sulla lama.

Reintrodurre il supporto di plastica dentro il corpo del tergipavimento e fissarlo saldamente avvitando i pomelli di ancoraggio (Foto H - 4, H - 6).

Rimontare il tergipavimento sul suo supporto (vedi paragrafo 5.4.).

5.8. REGOLAZIONE TERGIPAVIMENTO

Il pomello a vite posto sul supporto del tergipavimento (Foto H - 7) regola l'inclinazione del tergipavimento rispetto al suolo. Le due manopole rosse ai lati (Foto H - 2), collegate alle ruote posteriori del tergipavimento, servono per regolare la pressione del tergipavimento sul suolo.

La perfetta regolazione prevede che lama in gomma posteriore, strisciando in movimento, fletta in ogni suo punto, formando con il pavimento un angolo di 45° circa.

Durante il lavoro della macchina (avanzamento) si può intervenire sui pomelli (Foto H - 2, H - 7) per regolare l'inclinazione e la pressione del tergipavimento in modo che l'asciugatura sia uniforme lungo tutta la lunghezza del tergipavimento.

Tratti umidi indicano un'asciugatura insufficiente; agire sui pomelli di regolazione per ottimizzarne l'efficacia.

5.9. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DEL PARASPRUZZI

Il paraspruzzi è fissato al piatto spazzola tramite incastro sul carter spazzola. Per rimuovere il paraspruzzi è sufficiente tirarlo verso il basso fino al distacco dal carter spazzola. Per rimontare il paraspruzzi, incastrarlo nel bordo inferiore del

carter spazzola partendo da un'estremità e proseguire spingendo verso l'alto fino all'estremità opposta.

5.10. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA SPAZZOLA

⚠ Non lavorare mai senza spazzole o trascinatori e dischi abrasivi perfettamente installati sulla macchina.

Per il montaggio:

Assicurarsi che il piatto spazzola sia in posizione sollevata, altrimenti sollevarlo seguendo l'indicazione nel paragrafo specifico.

Assicurarsi che la chiave d'accensione sul pannello comandi sia in posizione di macchina spenta.

Posizionare la spazzola sotto il piatto lavante, facendo attenzione che la flangia di aggancio della spazzola si trovi sotto l'innesto metallico della macchina.

Abbassare il piatto lavante ed avviare la rotazione della spazzola tramite l'apposito interruttore: in questo modo la spazzola si aggancia automaticamente.

Per il montaggio del disco trascinatore seguire la stessa procedura.

⚠ Non permettere che la lunghezza dei fili delle spazzole si riduca al di sotto di 2,5 cm.

⚠ Non permettere che lo spessore dei dischi abrasivi si riduca al di sotto di 1 cm.

Lavorare con spazzole troppo consumate o dischi abrasivi troppo sottili, può provocare danni alla macchina ed al pavimento.

Controllare regolarmente lo stato di usura di questi componenti prima di iniziare il lavoro.

Per lo smontaggio o la sostituzione per tutte le versioni, è possibile eseguire l'operazione automaticamente o manualmente.

Operazione manuale:

Assicurarsi che il piatto spazzole sia in posizione sollevata, altrimenti sollevarlo seguendo l'indicazione nel paragrafo specifico.

Assicurarsi che la chiave di accensione sul pannello comandi sia in posizione di macchina spenta.

Tenendo fra le mani la spazzola sotto il piatto, ruotarle nel senso di rotazione ed abbassarle per liberarle dall'innesto metallico.

Per lo smontaggio del disco trascinatore seguire la stessa procedura.

Operazione automatica:

⚠ **ATTENZIONE:** l'ultima operazione spazzola non deve essere ECO, assicurarsi che la macchina sia accesa e che tutte le funzioni non siano attivate.

Premere per 3 secondi il tasto corrispondente alla funzione "selezione marcia avanti/indietro - sgancio spazzola" (Foto A - 8).

Premere la leva comando ed attendere lo sgancio spazzola.

5.11. MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLE TESTATE LAVANTI: TESTATA A SPAZZOLE, TESTATA A RULLI, TESTATA ORBITALE

La macchina è stata progettata per consentire un cambio rapido delle varie testate lavanti disponibili a catalogo:

TESTATA CON SPAZZOLE A DISCO (No.2 versioni)

TESTATA CON SPAZZOLA CILINDRICA

TESTATA ORBITALE

Il montaggio e lo smontaggio delle testate avviene senza l'utilizzo di attrezzi: è sufficiente operare sui pomelli di fissaggio, sui ganci, sulle spine elettriche di connessione e sulle connessioni idrauliche

Vedere il dettaglio delle istruzioni riportate a corredo delle testate.

△ Riconfigurare il SW della macchina per la nuova tipologia di testata lavante seguendo le istruzioni a corredo o rivolgersi al Centro Assistenza

5.12. RIEMPIIMENTO E SCARICO DEL SERBATOIO SOLUZIONE

△ La temperatura dell'acqua o del detergente immesso non deve essere superiore ai 50°C

Ad ogni riempimento del serbatoio soluzione (Foto I - 4), provvedere sempre a svuotare il serbatoio recupero (Foto I - 3).

Per il carico:

- Versare nel serbatoio la quantità richiesta del prodotto chimico, considerando la quantità percentuale (%) del fornitore, riferita alla capacità del serbatoio pieno indicata nella scheda del prodotto.

Se la macchina è dotata del serbatoio detergente dedicato, aprire i ganci (Foto I - 2) e sollevare il serbatoio di recupero (Foto I - 3), rimuovere il tappo e riempire di detergente il serbatoio dedicato (Foto F - 4).

△ Utilizzare esclusivamente prodotti idonei al pavimento ed allo sporco da rimuovere.

- Versare l'acqua nell'apertura di carico posta nella parte anteriore della macchina (Foto D - 2). Lasciare un dislivello di 2 cm fra la bocca del tappo ed il livello del liquido. Non riempire oltre questa misura!

△ La macchina è stata progettata per essere impiegata con detergenti non schiumogeni e biodegradabili, specifici per lavapavimenti. L'utilizzo di altri prodotti chimici, (come ad esempio ipoclorito di sodio, ossidanti, solventi od idrocarburi) può danneggiare o distruggere la macchina.

- Seguire le norme di sicurezza specificate nel relativo paragrafo e sul contenitore del deter-

gente.

- Per una lista completa dei detergenti adeguati disponibili, contattare il costruttore della macchina.

Utilizzare sempre detergenti non schiumogeni

- Non lasciare incustodita la gomma dell'acqua per il riempimento ed inserirla completamente nel serbatoio, potrebbe spostarsi e bagnare parti delicate della macchina.

- Chiudere il serbatoio con il relativo tappo.

Per lo scarico:

- Svitare il filtro acqua (Foto P - 1) per consentire lo svuotamento del serbatoio soluzione.

- Richiudere saldamente il contenitore del filtro acqua.

5.13. SCARICO DEL SERBATOIO DI RECUPERO

Lo scarico delle acque sporche deve essere effettuato in linea con le normative nazionali. L'utilizzatore ha la completa responsabilità di assicurare il rispetto di queste regole.

Quando è terminata la soluzione detergente, prima di procedere ad un nuovo riempimento del serbatoio soluzione occorre sempre svuotare il serbatoio di recupero (Foto I - 3).

In generale, si può svuotare il serbatoio di recupero tutte le volte che lo si desidera, anche in fasi intermedie del ciclo di lavoro.

Il volume del serbatoio di recupero è superiore a quello per la soluzione, perciò non si dovrebbe mai verificare una situazione di potenziale pericolo per il motore di aspirazione; ad ogni buon conto, c'è un galleggiante di sicurezza (Foto L - 1) che interviene spegnendo il motore di aspirazione qualora il livello di liquido sporco sia eccessivo.

△ Se per qualche motivo si nota una perdita di acqua o schiuma da sotto i serbatoi, spegnere immediatamente il motore di aspirazione e procedere allo svuotamento del serbatoio di recupero.

Per scaricare il serbatoio:

Guidare la macchina nel luogo adatto per lo scarico dell'acqua sporca, preferibilmente in prossimità di un WC o di uno scolo fognario (osservare le regole nazionali per lo smaltimento delle acque reflue).

Spegnere la macchina e togliere la chiave dal pannello.

Staccare dal gancio il tubo di scarico (Foto I - 5) e tenendolo in alto, togliere il tappo di chiusura. Abbassare il tubo di scarico verso il punto selezionato.

L'operazione di svuotamento può essere interrotta rapidamente e per ogni esigenza, semplicemente tenendo in alto il tubo di scarico.

Verificare la quantità di sporco residuo nel serbatoio e, se necessario, lavarlo internamente attraverso il foro di ispezione (Foto L - 2).

Terminato lo svuotamento del serbatoio,appare il tubo di scarico e fissarlo al gancio sopra al serbatoio.

☞ Il tappo del tubo di scarico deve essere chiuso perfettamente, senza far passare aria, altrimenti si avrà una perdita di depressione che causerà un'imperfetta asciugatura.

5.14. GUIDA DELLA MACCHINA

Verificare la connessione del connettore batterie, posto sul retro della macchina sotto il pannello comandi (Foto C - 7).

Inserire e girare la chiave di accensione (Foto C - 1). Ruotare l'interruttore a chiave in posizione "ON". Dal pannello comandi, controllare lo stato di carica delle batterie (Foto B - 6) e, se sufficiente, selezionare la velocità di marcia desiderata (Foto B - 5).

Premere il tasto di accensione motore spazzola (Foto A - 2).

Per attivare la modalità di risparmio energetico "Eco" della spazzola occorre tenere premuto 3 secondi il pulsante (Foto A-2), la spia corrispondente lampeggia. Per tornare alla modalità normale occorre tenere premuto il pulsante fino a quando la spia corrispondente rimane accesa. Per attivare la modalità di risparmio energetico "Eco" dell'aspirazione occorre tenere premuto 3 secondi il pulsante (Foto A-3), la spia corrispondente lampeggia. Per tornare alla modalità normale occorre tenere premuto il pulsante fino a quando la spia corrispondente rimane accesa.

△ la spazzola inizierà a girare solo dopo aver azionato la leva di comando della trazione (Foto C - 2).

Premendo il tasto di accensione motore spazzola il motore di aspirazione è automaticamente attivato. Per disinserire/inserire l'aspirazione premere il tasto accensione motore aspirazione (Foto A - 3).

Aprire il rubinetto soluzione alzando la leva dosaggio detergente posta dietro la macchina (Foto C -4), abbassare il gruppo aspirante tramite la leva di comando del tergipavimento (Foto C - 3). Eseguire il lavaggio del pavimento selezionando tirando la leva di comando della trazione (Foto C - 2) verso l'alto.

Per retrocedere selezionare "MARCIA INDIETRO" premendo il tasto di selezione (Foto A - 8) e tirando la leva di comando della trazione (Foto C - 2) verso l'alto.

Ricordarsi di sollevare il tergipavimento prima di retrocedere per evitare guasti al tergipavimento.

5.15. METODO DI LAVORO

5.15.1. PREPARAZIONE ED AVVERTENZE

Liberare la superficie da trattare (con strumenti idonei quali aspiratori, spazzatrici, ecc.) da ogni residuo solido libero. Se non si procede con questa operazione preliminare, lo sporco solido po-

trebbe impedire il corretto funzionamento del tergipavimento, compromettendo la perfetta asciugatura.

Questa macchina deve essere guidata esclusivamente da personale addestrato.

5.15.2. CONTROLLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

L'indicatore a schermo della percentuale di carica (Foto B - 6) si esaurisce progressivamente fino all'esaurimento della carica della batteria. Quando arriva al 10%, spegnere il motore spazzola, chiudere l'erogazione soluzione, terminare eventualmente di asciugare il piccolo residuo umido e portarsi presso il luogo del caricabatterie per procedere alla ricarica della batteria.

△ Le batterie si possono danneggiare irrimediabilmente se il livello di carica residua si riduce troppo (vedere il manuale di uso della batteria), non forzare la scarica della batteria oltre i limiti fissati dalle sicurezze, spegnendo e riaccendendo la chiave od in nessun altro modo.

5.15.3. LAVAGGIO DIRETTO O PER SUPERFICI LEGGERMENTE SPORCHE

Lavaggio ed asciugatura in un unico passaggio. Preparare la macchina come descritto precedentemente e utilizzarla come descritto nel paragrafo 5.14 "GUIDA DELLA MACCHINA".

☞ Mai utilizzare la spazzola senza soluzione detergente, si potrebbe danneggiare il pavimento.

5.15.4. LAVAGGIO INDIRETTO O PER SUPERFICI MOLTO SPORCHE

Lavaggio ed asciugatura in diversi passaggi. Preparare la macchina come descritto precedentemente.

Prima operazione:

Eseguire il lavaggio come descritto nel paragrafo 5.14 "GUIDA DELLA MACCHINA" senza però procedere all'asciugatura del pavimento.

Lasciare che la soluzione detergente faccia effetto sullo sporco, secondo quanto indicato nelle informazioni relative al detergente utilizzato.

Seconda operazione:

Procedere come spiegato nel paragrafo precedente 5.14.3 "LAVAGGIO DIRETTO" per procedere anche con l'asciugatura del pavimento.

△ Mai utilizzare la spazzola senza soluzione detergente, si potrebbe danneggiare il pavimento.

5.15.5. OPERAZIONI POST LAVAGGIO

Chiudere l'erogazione del detergente.

Sollevare il piatto spazzola e spegnere il motore della spazzola.

Dopo aver asciugato completamente la superficie da eventuali leggere tracce d'acqua, attendere qualche secondo, poi sollevare il tergipavimento e spegnere il motore d'aspirazione. Dirigersi verso un punto adatto di scarico dei serbatoi; svuotare e pulire i serbatoi.

Spegner la macchina girando la chiave in senso antiorario e rimuoverla dal quadro. Procedere, se necessario, alla ricarica della batteria (vedere il paragrafo relativo).

6. INFORMAZIONI MANUTENZIONE

⚠ Se e la macchina è dotata di interruttore a chiave, girare la chiave in senso antiorario e rimuoverla dal quadro.

⚠ Scollegare il connettore batteria dal cablaggio della macchina.

⚠ Far eseguire gli interventi sull'impianto elettrico e tutte le operazioni di manutenzione e riparazione (particolarmente quelle non esplicitamente descritte in questo manuale) solo a centri assistenza autorizzati o a personale tecnico specializzato esperto nel settore e nelle rilevanti norme di sicurezza.

La regolarità della manutenzione sulla macchina, seguendo attentamente le indicazioni del costruttore, garantisce un migliore rendimento ed una maggiore durata della macchina.

6.1. SERBATOI

Scaricare i due serbatoi come descritto nei relativi paragrafi.

Rimuovere lo sporco solido riempiendo e scaricando i serbatoi fino all'effettiva eliminazione di tutto lo sporco: utilizzare per l'operazione un tubo di lavaggio o simili.

⚠ Acqua calda oltre i 50°, idropulitrice ad alta pressione o spruzzi troppo violenti possono danneggiare i serbatoi e la macchina.

Lasciare i tappi dei serbatoi aperti (solo con macchina a riposo), in modo che possano asciugarsi ed evitare così il formarsi di cattivi odori.

6.2. TUBO DI ASPIRAZIONE

Staccare il tubo d'aspirazione dal tergipavimento (Foto H - 3)

Ora è possibile lavare e liberare il tubo da ostruzioni. Infilare saldamente il tubo sul corpo del tergipavimento.

6.3. TERGIPAVIMENTO

⚠ Non maneggiare il tergipavimento a mani nude, indossare guanti ed ogni indumento protettivo adatto per l'operazione.

Staccare il tergipavimento dalla macchina e pulirlo sotto acqua corrente con una spugna o una spazzola. Controllare l'efficacia ed il consumo delle lame a contatto con il pavimento. Queste hanno il compito di raschiare la pellicola di detergente ed acqua sul pavimento ed isolare la porzione di superficie per ottenere la massima depressione del motore di aspirazione: in questo modo l'asciugatura della macchina è perfetta. Lavorando continuamente in questo modo, lo spigolo vivo della lamina tende ad arrotondarsi o deteriorarsi, compromettendo la perfetta asciugatura, per questo occorre sostituire le lame del tergi-

pavimento.

Per sostituire le lame consumate, seguire il paragrafo relativo, girare le lame per consumare gli altri spigoli vivi o montarne altre nuove.

6.4. TESTATE LAVANTI

Rimuovere e pulire le spazzole o i dischi trascinatori.

Pulire i cassettei di raccolta se previsti.

⚠ Controllare attentamente che non ci siano incastrati corpi estranei come parti metalliche, viti, trucioli o corde e simili, per evitare di danneggiare il pavimento e la macchina.

Verificare la planarità di lavoro delle spazzole (controllare se si è verificato un consumo irregolare sulle spazzole o sui dischi abrasivi)

Utilizzare solamente accessori suggeriti dal costruttore, altri prodotti possono compromettere la sicurezza.

6.5. CORPO MACCHINA

Per pulire il corpo esterno della macchina, utilizzare una spugna od un panno, aiutandosi, se necessario con una spazzola morbida per vincere lo sporco ostinato. La superficie antiurto della macchina è rugosa per evitare di evidenziare graffi procurati durante l'utilizzo, tuttavia questa soluzione non facilita l'asportazione di macchie persistenti sulla superficie.

È vietato l'utilizzo di macchine a vapore, di tubi con acqua corrente o idropulitrice.

6.6. BATTERIE

Batterie PB-ACIDO

Eseguire le operazioni di manutenzione in accordo con le istruzioni del costruttore e con tutte le indicazioni qui espresse.

Lasciare scoperte (non completamente immerse nella soluzione acida) le piastre degli elementi procura una rapida ossidazione e compromette irrimediabilmente la funzionalità dell'elemento. La tracimazione di soluzione acida può corrodere la macchina.

Utilizzare caricabatteria suggeriti dal costruttore e comunque adatti al tipo di batteria da caricare. Ricaricare le batterie sempre in stanze ben ventilate, esiste il rischio di esplosione!

L'utilizzo di batterie al Gel o senza manutenzione è molto consigliato.

Batterie GEL

Eseguire le operazioni di manutenzione in accordo con le istruzioni del costruttore e con tutte le indicazioni qui espresse.

Utilizzare solamente caricabatterie suggeriti dal costruttore.

In caso di inutilizzo delle batterie, in ambedue i casi, per un periodo prolungato, scollegare le batterie e provvedere al ripristino della carica entro i limiti di tempo previsti per la tipologia di

batteria impiegata (generalmente ed in forma precauzionale, non oltre i 3 mesi per le batterie al Pb-acido/GEL/AGM, 6 mesi per le batterie al Li-ion).

Il costruttore declina ogni responsabilità circa il danneggiamento delle batterie dovuto al mancato rispetto di questa procedura.

6.7. RICAMBI CONSIGLIATI

Sarete in grado di ottenere sempre il massimo della redditività dalla Vostra macchina tenendo sempre a disposizione il materiale di consumo più comune e programmando manutenzioni ordinarie e straordinarie. Per l'elenco di questi ricambi fare riferimento al proprio rivenditore.

6.8. MANUTENZIONE PERIODICA

Per tutte le operazioni qui descritte fare riferimento alle istruzioni ed avvertenze dettagliate nei relativi paragrafi.

MANUTENZIONE PERIODICA	Al bisogno	Dopo ogni utilizzo	Settimanalmente	Mensilmente
Smontaggio e lavaggio del tergipavimento		X		
Svuotamento del serbatoio di recupero	X			
Svuotamento, risciacquo o disinfezione del serbatoio di recupero		X		
Ricarica delle batterie	X	X		
Controllo del livello del liquido delle batterie		X		
Smontaggio delle spazzole e controllo dello stato di usura. Verificare che non ci siano elementi estranei che impediscono il movimento o l'efficacia degli organi di pulizia.		X		
Controllo visivo dello stato generale della macchina		X		
Verificare che i tubi e i condotti di aspirazione non siano intasati o ostruiti			X	
Controllo usura delle lame di aspirazione			X	
Smontaggio e pulizia del filtro della soluzione detergente			X	
Pulizia generale del piatto spazzole, supporto e tergipavimento				X
Verificare i movimenti di salita e discesa del piatto spazzole				X
Verificare i movimenti di salita e discesa del tergipavimento				X
Ingrassaggio delle parti in movimento				X
Controllo dei sistemi di sicurezza (leva di comando trazione marcia).				X
Pulizia delle tubazioni con liquido anticalcare				X

7. CONTROLLO DI ESERCIZIO

7.1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Queste indicazioni servono per capire le cause di alcuni problemi a fronte di determinati tipi di inconvenienti; per il tipo di azione da eseguire si prega comunque di far riferimento alle sezioni specifiche sottostanti.

Problema	La macchina non funziona
Cause	1. La chiave (se presente) non è inserita o correttamente girata. 2. Il connettore della batteria è staccato o mal collegato al connettore del cablaggio principale. 3. La macchina si sta ricaricando. 4. Le batterie sono scariche. 5. Il fusibile principale è bruciato 6. La scheda di controllo si è surriscaldata
Rimedi	1. Inserire e girare la chiave in posizione "1" e premere il tasto di accensione. 2. Collegare saldamente i due connettori. 3. Terminare la ricarica. 4. Ricaricare le batterie. 5. Sostituirlo. 6. Verificare le situazioni di utilizzo che possono avere causato il guasto (pendenza elevata, ecc.) attendere 30 min. e provare ad evitare gli stessi utilizzi non corretti. Se il problema persiste rivolgersi all'assistenza autorizzata.

Problema	La macchina non avanza
Cause	1. La leva di comando non è premuta. 2. L'inclinazione del pavimento è troppo elevata. 3. E' intervenuta la protezione termica (generale) del/i motore/i di trazione. 4. Il micro interruttore della leva di comando è guasto. 5. Le batterie sono scariche. 6. La scheda di controllo si è surriscaldata. 7. Il motore di trazione non era fermo al momento dell'accensione della macchina.
Rimedi	1. Premere la leva di comando. 2. Spingere manualmente la macchina al nuovo livello. 3. Fermare la macchina, lasciarla riposare per 5 minuti, sostituire i fusibili. 4. Farlo sostituire. 5. Ricaricare le batterie. 6. Verificare le situazioni di utilizzo che possono avere causato il guasto (pendenza elevata, ecc.) attendere 30 min. e provare ad evitare gli stessi utilizzi non corretti. Se il problema persiste rivolgersi all'assistenza autorizzata. 7. Posizionare la macchina su una superficie piana, spegnere e riaccendere con la chiave.

Problema	Non girano le spazzole
Cause	1. Non è selezionato il pulsante del motore spazzole. 2. E' intervenuta la protezione termica del motore delle spazzole, il motore si è surriscaldato. 3. La scheda di controllo è guasta o il relè del motore od il motore delle spazzole è guasto.
Rimedi	1. Premere il pulsante per attivare le spazzole. 2. Verificare il motivo (corde o simili che impediscono il movimento, superfici eccessivamente sconnesse, ecc.) e premere il disgiuntore di ripristino. 3. Farlo sostituire.

Problema	Non scende o scende troppo poca soluzione detergente
Cause	1. Il serbatoio soluzione è vuoto. 2. Le spazzole o la macchina sono ferme. 3. La leva di regolazione di flusso è chiusa o quasi chiusa. 4. Il filtro della soluzione detergente è ostruito. 5. Il condotto di erogazione del detergente è ostruito in qualche punto 6. L'elettrovalvola di apertura del flusso è guasta.
Rimedi	1. Riempire il serbatoio soluzione, dopo aver svuotato il serbatoio di recupero. 2. Attivare le spazzole e premere la leva di comando. 3. Regolare / aumentare il flusso di uscita soluzione come desiderato. 4. Pulire il filtro. 5. Liberare il condotto rimuovendo lo sporco. 6. Farla sostituire

Problema	Manca aspirazione
Cause	1. Il tubo di aspirazione non è collegato al tergipavimento. 2. Il tubo di aspirazione, il condotto del tergipavimento od il vano di ispezione sono intasati. 3. Il motore di aspirazione è spento. 4. Il serbatoio di recupero è pieno. 5. Il motore di aspirazione non riceve l'alimentazione elettrica o è guasto
Rimedi	1. Collegarlo correttamente. 2. Liberare e pulire i condotti da ogni ostruzione. 3. Attivarlo. 4. Svuotarlo. 5. Verificare i collegamenti e, nel secondo caso, fare sostituire il motore.

Problema	Poca aspirazione
Cause	1. Il coperchio del serbatoio di recupero non è stato serrato saldamente. 2. Il tappo del tubo di scarico del serbatoio di recupero non è chiuso perfettamente. 3. Il tubo di aspirazione, il condotto del tergipavimento od il vano di ispezione sono intasati.
Rimedi	1. Serrarlo saldamente. 2. Chiuderlo correttamente. 3. Liberare e pulire i condotti da ogni ostruzione.

Problema	Il motore spazzole o il motore aspirazione non si fermano
Cause	1. La scheda di controllo è difettosa.
Rimedi	1. Fermare la macchina interrompendo l'alimentazione generale staccando il connettore principale della batteria e contattare il servizio tecnico.

Problema	Il tergipavimento non pulisce o non asciuga bene
Cause	1. Le lame del tergi pavimento sono usurate o trascinano sporco solido. 2. La regolazione del tergipavimento non è corretta, l'avanzamento deve essere esattamente perpendicolare alla direzione di marcia. 3. Il tubo di aspirazione, il condotto del tergipavimento od il vano di ispezione sono intasati.
Rimedi	1. Sostituirle o pulirle. 2. Procedere alla regolazione del tergipavimento. 3. Liberare e pulire i condotti da ogni ostruzione

Problema	Il caricabatterie non funziona
Cause	1. Non parte la ricarica della batteria.
Rimedi	1. Controllare che il caricabatteria sia effettivamente collegato alla batteria. Consultare il manuale del caricabatteria.

Problema	Le batterie non si caricano o non mantengono la carica
Cause	1. Al termine del processo di ricarica, la batteria non risulta correttamente carica (vedere manuale di istruzione-manutenzione del costruttore della batteria). 2. Le batterie sono nuove e non danno il 100% delle prestazioni attese. 3. L'elettrolito è evaporato e non copre completamente le piastre. 4. Vi sono vistose differenze di densità fra i vari elementi.
Rimedi	1. Verificare il messaggio di errore del caricabatteria e controllare i dati rilevati dal display. (vedere manuale istruzioni del caricabatteria). 2. L'accumulatore raggiunge il massimo delle prestazioni dopo 20-30 cicli di ricarica completi. 3. Controllare il manuale uso e manutenzione del costruttore delle batterie. 4. Sostituire la batteria danneggiata

Consultare sempre il manuale di uso e manutenzione delle batterie e del caricabatterie, se non si risolve il problema, contattare il servizio tecnico autorizzato.

Il costruttore NON potrà essere d'aiuto a problemi causati dall'utilizzo di batterie e caricabatterie non forniti direttamente.

8. TABELLA ALLARMI

NR	Descrizione	Soluzione
4	Protezione termica	Spegnere la macchina e attendere raffreddamento della scheda
5	Batteria massima	Alimentazione batterie errata, verificare collegamento batterie
6	Interruzione potenziometro	Controllare fili potenziometro velocità
10	Svuotare serbatoio acqua sporca	Svuotare il serbatoio
11	Pedale premuto all'avvio	Rilasciare il pedale
12	Manca comunicazione tastiera	Controllare cavo di interconnessione tra tastiera e scheda
13	Protezione I2T trazione	Controllare che l'elettrofreno non sia inserito
14	Protezione I2T spazzole	Verificare compatibilità delle spazzole con la superficie da pulire
15	Protezione I2T Aspirazione	Verificare rotore motore di aspirazione
16	Batteria minima	Alimentazione batterie errata, verificare collegamento batterie
21	Tempo massimo limitazione corrente trazione	Raggiunto tempo max richiesta sovraccarico corrente
27	Motore trazione scollegato	Controllare collegamento dei cavi della scheda motore
28	Batteria in sovratensione	Picco sovratensione, verificare collegamento batterie
29	Batteria in sottotensione	Picco sottotensione, verificare collegamento batterie
32	Guasto uscita scheda	Controllare scheda
40	Errore ingresso elettrofreno	Guasto elettrofreno, controllare cablaggio scheda
42	Attuatore spazzole sovracorrente	Contattare l'assistenza
43	Attuatore aspirazione sovracorrente	Contattare l'assistenza
44	Attuatore spazzole tempo massimo spostamento in alto	Contattare l'assistenza
45	Attuatore spazzole tempo massimo spostamento in basso	Contattare l'assistenza
46	Attuatore aspirazione tempo massimo spostamento in alto	Contattare l'assistenza
47	Attuatore aspirazione tempo massimo spostamento in basso	Contattare l'assistenza
60	Blocco macchina da remoto	Contattare l'assistenza
61	Limitazione macchina da remoto	Contattare l'assistenza

Alarm #id	Significato	Soluzione
AL_101	ERRORE DI MEMORIA	Riavvia il controller. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_102	SEQUENZA CHIAVE	Spegnere il controller per almeno 10 secondi, quindi riaccenderlo. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_103	MINIMA TENSIONE	Spegnere il controller, controllare lo stato di carica della batteria, fusibili, contatti, cablaggio e collegamenti e riavviare il controller.
AL_104	SOVRATENSIONE	Spegnere il controller, controllare, fusibili, contatti, cablaggio e collegamenti e riavviare il controller.
AL_106	COMUNICAZIONE TA- STIERA FALLIMENTO	Spegnere il controller, controllare i contatti, il cablaggio e le connessioni e riavviare il controller.
AL_141	SOVRATEMPERATURA	Spegnere e lasciare raffreddare il controllo. Verificare l'assorbimento dei motori spazzola e aspirazione, lo stato di ventilazione dell'ambiente e riavviare.
AL_142	MANCANZA DI CORRENTE	Spegnere il controllo per almeno 10 secondi, quindi riaccenderlo. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_144	RELE DI GUASTO 1	Mancata chiusura del relè/contattore. Verificare il funzionamento del contattore
AL_145	RELE DI GUASTO 2	Rilevato Relè/contattore chiuso all'accensione. Verificare lo stato dei contatti del contattore.
AL_146	SOVRACORRENTE SPAZ- ZOLA	Spegnere il controllo, controllare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni e cercare un cortocircuito sull'uscita, quindi riavviare. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_147	SOVRACORRENTE DI ASPIRAZIONE	Spegnere il controllo, controllare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni e cercare un cortocircuito sull'uscita, quindi riavviare. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_148	SOVRACORRENTE POMPA	Spegnere il controllo, controllare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni e cercare un cortocircuito sull'uscita, quindi riavviare. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_149	SOVRACCARICO SPAZ- ZOLA 1	Verificare il consumo e il livello di pressione del motore spazzole1 e riavviare il controller.
AL_150	SOVRACCARICO SPAZ- ZOLA 2	Verificare il consumo e il livello di pressione del motore spazzole2 e riavviare il controller
AL_152	SOVRACCARICO ASPIRAZIONE 1	Verificare il consumo del motore di aspirazione 1 e riavviare il controller.
AL_161	SOVRACCARICO ACT1	Verificare lo stato meccanico e la posizione dei finecorsa dell'attuatore e riavviare il controller. (NON APPLICABILE)
AL_162	ACT1 SOVRACORRENTE	Spegnere il controllo, controllare il carico (motore), la meccanica, i cablaggi e le connessioni e cercare la presenza di un cortocircuito sull'uscita.
AL_165	SOVRACCARICO ACT2	Verificare lo stato meccanico e la posizione dei finecorsa dell'attuatore e riavviare il controller. (NON APPLICABILE)
AL_166	ACT2 SOVRACORRENTE	Spegnere il controllo, controllare il carico (motore), la meccanica, i cablaggi e le connessioni e cercare la presenza di un cortocircuito sull'uscita.
AL_180	ECCESSO TEMPERATURA	Spegni e lascia raffreddare il controller. Controlla l'assorbimento del motore di trazione, lo stato della ventilazione dell'ambiente e riavvia.
AL_185	SOVRACORRENTE DI TRAZIONE	Spegnere il controller, controllare il carico (motore), la meccanica, il cablaggio e le connessioni e cercare un cortocircuito sull'uscita, quindi riavviare. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_186	SOVRACCARICO DI TRAZIONE	Verificare il consumo del motore di trazione e riavviare il controller.

		Verificare il consumo del motore di trazione , attendere qualche minuto (se sempre acceso) poi riavviare il controller.
AL_187	LETTURE MOTORI	Riavvia il controller. Se l'allarme persiste, contattare il supporto tecnico.
AL_188	GUASTO ELETTROFRENO	Spegnere il controller, controllare lo stato meccanico dell'elettro-freno e i relativi collegamenti, quindi riavviare.
AL_189	GUASTO PEDALE	Spegnere il controller, controllare lo stato meccanico del pedale e i relativi collegamenti, quindi riavviare.
AL_190	PEDALE PREMUTO	Rilasciare il pedale

9. CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia per 12 mesi da difetti di materiali o di fabbricazione. La garanzia decorre dalla data di acquisto. Come data di acquisto vale quella indicata sulla ricevuta fiscale rilasciata al momento della consegna dell'apparecchio da parte del Rivenditore. Il costruttore si impegna a riparare o sostituire gratuitamente quelle parti che entro il periodo di garanzia si dimostrassero difettose di fabbricazione. Difetti non chiaramente attribuiti al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati presso un nostro Centro Assistenza Tecnica o presso la nostra sede, ed addebitati a seconda delle risultanze. Sono comunque esclusi dalla garanzia: i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate su libretto di istruzioni, e comunque da fenomeni non dipendenti da norma e funzionamento od impiego dell'apparecchio. La macchina per riparazione va resa al centro assistenza completa di tutti i suoi accessori originali unitamente al documento comprovante l'acquisto; la garanzia decade qualora l'apparecchio sia stato riparato o manomesso da terzi non autorizzati; l'incapacità di fornire il documento d'acquisto originale (leggibile e completo) da parte dell'utilizzatore o l'impossibilità di recuperare i numeri di matricola della macchina posti sul telaio, annulleranno altresì la garanzia. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. La riparazione viene eseguita presso un nostro Centro Assistenza Tecnica Autorizzato, o presso la nostra sede e deve pervenire in porto franco, e cioè con spese e responsabilità per il trasporto a carico dell'utilizzatore. La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti, ogni intervento di manutenzione periodica, la riparazione o sostituzione di parti soggette a normale usura. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da installazione non conforme al manuale o imperfetto uso dell'apparecchio.

9.1. ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA

Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda di asportare le batterie e di smaltirle in modo eco compatibile secondo quanto previsto dalla norma europea 2013/56/EU o depositarle in un centro di raccolta autorizzato.

Per lo smaltimento della macchina agire secondo la legislazione vigente nel luogo di utilizzo:

- la macchina va scollegata dalla rete, svuotata da liquidi e pulita;
- la macchina va quindi scomposta in gruppi di materiali omogenei (plastiche in accordo a quanto indicato dal simbolo di riciclabilità, metalli, gomma, imballi). In caso di componenti contenenti materiali diversi, rivolgersi a enti competenti; ciascun gruppo omogeneo va smaltito in accordo alla legge in materia di riciclo. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti della macchina suscettibili di pericolo, specialmente per i bambini.

9.2. SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. È possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

1.	GENERAL INFORMATION	5.15.5.	POST-SCRUBBING OPERATIONS
1.1.	MANUAL PURPOSE	6.	MAINTENANCE INFORMATION
1.2.	TERMINOLOGY AND SYMBOL LEGEND	6.1.	TANKS
1.3.	PRODUCT IDENTIFICATION	6.2.	SUCTION HOSE
1.4.	SPECIFIC USE	6.3.	SQUEEGEE
1.5.	TECHNICAL MODIFICATIONS	6.4.	WASHING HEADS
2.	SAFETY INFORMATION	6.5.	MACHINE BODY
2.1.	BASIC RECOMMENDATIONS	6.6.	BATTERIES
2.2.	NOISE AND VIBRATIONS	6.7.	RECOMMENDED SPARE PARTS
3.	HANDLING INFORMATION	6.8.	PERIODIC MAINTENANCE
3.1.	PACKING LIFTING AND TRANSPORT	7.	OPERATING CHECKS
3.2.	CHECKS UPON DELIVERY	7.1.	PROBLEM SOLVING GUIDE
3.3.	UNPACKING	8.	ALARMS TABLE
3.4.	LIFTING AND TRANSPORT: MACHINE, BATTERY AND BATTERY CHARGER	9.	CONDITIONS OF WARRANTY
4.	TECHNICAL INFORMATION	9.1.	SCRAPPING OF THE MACHINE
4.1.	INSTALLATION INFORMATION	9.2.	DISPOSAL (WEEE)
4.1.1.	BATTERY		
4.1.2.	BATTERY PREPARATION		
4.1.3.	BATTERY INSTALLATION		
4.1.4.	BATTERY CONNECTION		
4.1.5.	CIRCUIT BOARD SETTINGS CONFIGURATION		
4.2.	BATTERY CHARGER CONFIGURATION		
5.	OPERATING INFORMATION		
5.1.	MACHINE PREPARATION		
5.2.	STRUCTURE AND FUNCTIONS		
5.3.	BATTERY THRESHOLD CONFIGURATION		
5.4.	BATTERY CHARGING		
5.5.	SQUEEGEE ASSEMBLY		
5.6.	SQUEEGEE DISASSEMBLY		
5.7.	SQUEEGEE BLADES DISASSEMBLY / ASSEMBLY		
5.8.	SQUEEGEE ADJUSTMENT		
5.9.	SPLASH GUARD ASSEMBLY/ DISASSEMBLY		
5.10.	BRUSH ASSEMBLY / DISASSEMBLY		
5.11.	ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE WASHING HEADS: BRUSH HEAD, ROLLER HEAD, ORBITAL HEAD		
5.12.	FILLING AND DRAINING THE SOLUTION TANK		
5.13.	DRAINING THE RECOVERY TANK		
5.14.	DRIVING THE MACHINE		
5.15.	WORK METHOD		
5.15.1.	PREPARATION AND WARNINGS		
5.15.2.	BATTERY CHARGE LEVEL CONTROLS		
5.15.3.	DIRECT SCRUBBING OR FOR SLIGHTLY DIRTY SURFACES		
5.15.4.	INDIRECT SCRUBBING OR FOR VERY DIRTY SURFACES		

1. GENERAL INFORMATION

1.1. MANUAL PURPOSE

To make it easier to read about and look up various subjects, refer to the table of contents at the beginning of the section in your language. This manual has been prepared by the manufacturer and is an integral part of the product. As such, it must be kept in a safe place for the machine's entire service life until demolition. The customer must ensure that machine operators have read or are familiar with the contents of this manual so that they strictly follow the instructions described herein.

Constant compliance with the instructions provided in this manual is the only way to guarantee the best results in terms of safety, performance, efficiency and service life of the product you now own. Non-compliance with these rules may cause injuries to people and damage to the machine, the scrubbed surface and the environment: in no case can such injuries or damage be attributed to the manufacturer.

This manual refers in detail to the machine and provides instructions and descriptions only about our batteries and battery chargers (optional).

The batteries and the battery charger are basic complementary machine parts and will affect its operation in terms of running time and performances. Only the correct combination of the two accessories (batteries and battery charger) will ensure the highest possible performances and avoid wasting lots of money. For more detailed information refer to the special battery and battery charger manuals.

Our recommended battery chargers and batteries (optional) ensure the best combination with the machine and offer outstanding versatility (battery charger) as well as the category's highest quality and performance standards.

1.2. TERMINOLOGY AND SYMBOL LEGEND

For the sake of clarity and to efficiently highlight the various aspects of the instructions provided, terms and symbols were used that are defined and illustrated here below:

- **Machine.** This definition replaces the commercial name to which this manual refers.

- **Operator.** 'operator' means the person or persons given the task of installing, operating, adjusting, maintaining, cleaning, repairing or transporting machinery.

- **Technician.** A technician is considered a person who has the experience, technical education, legislative and regulatory knowledge that allows him to carry out any type of required work, and the ability to recognise and to avoid possible risks during machine installation, and maintenance.

 - **INDICATION SYMBOL.** Particularly important information to avoid machine malfunctions.

 - **ATTENTION SYMBOL.** Very important information to avoid serious damage to the machine and to the environment in which it operates.

 - **DANGER SYMBOL.** Vital information to avoid serious (or extreme) consequences affecting the health of persons and causing damage to the product and the environment in which it operates.



Total weight (ready to operate)

Max. working range incline 2%

Brush motor

Suction motor



1.3. PRODUCT IDENTIFICATION

The identification plate is located at the front of the recovery tank (Photo O - 1) (it must be lifted to see it).

1.4. SPECIFIC USE

This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

This machine is a floor scrubber-drier: it must be used to scrub and to vacuum liquids of flat, rigid, horizontal, smooth or moderately rough and uniform floors that are free from obstacles in both civic and industrial environments. Any other use is prohibited.

Please refer very carefully to the safety information reported in this manual.

The scrubber-drier distributes a quantity of a water and detergent solution (adjustable) on the surface to be cleaned, while the brushes remove any dirt on the ground. The machine's suction system, using a ground squeegee, perfectly dries the liquids and the dirt just removed from the front brushes in a single pass.

By efficiently combining a cleaning detergent with various types of brushes (or abrasive disks), the machine can adapt to all the various combinations of floors and dirt.

1.5. TECHNICAL MODIFICATIONS

The manufacturer reserves the right to make technical modifications to the product, without prior notice, in order to make the necessary technical upgrades or improvements. For this reason, some details of your machine may be different from the information in the sales catalogues or from the illustrations presented in this booklet. However, this will not reduce safety or invalidate the information supplied to this regard.

2. SAFETY INFORMATION

2.1. BASIC RECOMMENDATIONS

 **Carefully read the "instruction manual" before starting, using, performing unscheduled**

or routine maintenance or any other work on the machine.

⚠ Rigorously comply with all the instructions provided in this manual and in those for the batteries and battery chargers (with particular attention to warnings and danger notices).

The manufacturer will not be held responsible for injuries to persons or damage to property due to non-compliance with the aforementioned instructions.

⚠ This machine must be powered only with the safety extra-low voltage indicated on the technical data plate.

🔧 Before using the machine, make sure that each part is in the correct position.

⚠ The machine may only be used by personnel who have been trained in its use, who have demonstrated their ability and who have been expressly instructed to do so. To prevent unauthorised use, keep the machine at a standstill in a place not accessible to outsiders and remove the key from the control panel.

· The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ Do not operate this machine for any other purpose except for the use for which it was specifically designed. Evaluate the type of building where it will be utilized and rigorously comply with the current safety regulations and conditions.

· Do not use the machine in places without adequate lighting, in explosive environments, when harmful dirt is present (dust, gas, etc.), on roads or public passageways and in outdoor environments in general.

· The machine operating temperature range is +4°C to + 35°C; when not being used, store the machine in a dry and non-corrosive environment within a temperature range of between + 10°C and + 50°C.

When using the machine under any condition the humidity must range between 30% and 95%.

🚫 **Never use or vacuum liquids, gases, dry dust, acids and solvents (e.g. paint thinners, acetone, etc.), even if diluted, inflammables or explosives (e.g. petrol, fuel oil, etc.); never vacuum flaming or incandescent objects.**

· Do not use the machine on slopes or ramps steeper than 2%.

For small slopes, do not use the machine sideways, always handle it with caution and never

move backwards. When transporting (**10% max**) the machine on steeper ramps or slopes, be very careful to avoid tipping and/or uncontrolled accelerations.

The machine can be handled on ramps and/or steps only with the brush head and squeegee lifted off the ground.

⚠ **Never park the machine on a slope.**

🔑 Never leave the machine unattended with the key in and connected; it may be left only after having disconnected it and taken the key out and guaranteeing against accidental movements and, if necessary, disconnecting it from the electrical power supply.

👤 Make sure there are no other persons, and children in particular, in the area where the machine is being used.

· Do not use the machine to transport persons/things or to tow objects. Do not tow the machine.

🔧 Do not use the machine as a support surface for any weight for any reason.

Do not block the ventilation and heat dispersion openings.

⚠ Do not remove, modify or by-pass the safety devices.

· Always use individual safety devices to ensure operator safety: aprons or safety overalls, non-slip and waterproof shoes, rubber gloves, goggles and earphones, and masks to protect the respiratory tract. Before starting to work, remove necklaces, watches, ties and other objects that may cause serious injuries.

· Do not insert hands between moving parts.

🔧 Do not use detergents that differ from those required and follow the instructions indicated on the relative safety sheets. Detergents should be stored in a place that is inaccessible to children. In case of contact with the eyes, rinse immediately with copious amounts of water and, if swallowed, immediately consult a physician.

Make sure that the battery charger power sockets are connected to an efficient earthing system and that they are protected by magneto thermal and differential circuit breakers.

⚠ Follow the battery manufacturer's instructions and comply with legal provisions. The batteries should always be clean and dry to avoid surface leakage currents. Protect the batteries against impurities, such as metallic dust.

· If the machine is equipped with gel batteries it is essential to make sure the run-down indicator (located on the panel) is adjusted correctly. Contact your dealer or refer to the specific paragraph.

· Do not place tools on top of the batteries: they may cause a short-circuit or an explosion.

· When using battery acid, rigorously respect the relative safety instructions.

Never spray water on the machine to clean it.

☞ Recovered fluids contain detergents, disinfectants, water, as well as organic and inorganic material collected during work operations: dispose of them in accordance with current legal provisions.

⚠ If the machine malfunctions and/or operates inefficiently, turn it off immediately (disconnecting it from the electric power supply or from the batteries) and do not tamper with it. Contact one of the manufacturer's technical service centres.

🔧 All maintenance or accessory replacement operations must be carried out in environments with adequate lighting and only after having disconnected the machine from the electric power supply by detaching the battery connector.

· All work on the electrical system and all maintenance and repair operations (especially those not explicitly described in this manual) should be carried out only by authorized service centers or by specialized technical personnel who are experts in the sector and in the pertinent safety regulations.

☞ The machine owner can only use original accessories and spare parts supplied exclusively by the manufacturer since such parts are the only ones that guarantee that the equipment will operate safely without any problems. Do not use parts disassembled from other machines or other kits as spare parts.

☞ Before each use, check the machine and, in particular, check that the battery charging cable and the connector are in good condition and safe for use. If they are not in perfect condition, do not use the machine for any reason until an authorized specialist repairs the defective parts.

☞ If foam or liquid is noted, immediately turn off the suction motor.

☞ Do not use the machine on textile flooring, such as rugs, carpeting, etc.

Wax, foaming detergents or dispersions along the hoses may cause serious problems for the machine or clog the hoses.

2.2. NOISE AND VIBRATIONS

For informations relating to noise and vibration data see last page.

3. HANDLING INFORMATION

3.1. PACKING LIFTING AND TRANSPORT

⚠ During all lifting or transport operations, make sure that the packed machine is securely anchored to prevent it from tipping over or falling accidentally.

Transport vehicle loading and unloading operations must be carried out with adequate lighting.

The packed machine must be handled using adequate devices, making sure not to damage/strike any part of the packing, not to tip it over

and to be very careful when placing it on the ground.

☞ All these instructions also apply to the batteries and the battery charger.

3.2. CHECKS UPON DELIVERY

☞ When the goods are delivered (machine, battery or battery charger) by the transporter, carefully check the condition of the packing and its contents. If the contents have been damaged, notify the transporter and reserve the right, in writing (select the word "reserve" on the document), to submit a claim for compensation before accepting the goods.

3.3. UNPACKING

⚠ Wear safety clothing and use adequate tools to limit the risks of accidents.

Carry out the following steps if the machine is packed with a cardboard housing:

- Use scissors or clippers to cut and eliminate the plastic straps.

- Slip off the cardboard housing from the top of the packed machine.

- Remove the envelopes inside and check their contents (use and maintenance manual, battery charger connector)

- Remove the metallic brackets or plastic straps that secure the machine to the pallet.

- Release the brushes and the squeegee from the packing.

⚠ ATTENTION: Before moving the machine, be sure to have released the brake (PHOTO Q).

- Take the machine off the pallet (pushing it backward) by using an inclined surface that is solidly attached to the floor and to the pallet.

If the machine is packed in a wooden crate:

- Detach all the wooden sides from the pallet, starting from the top one.

- Remove the protective film wrapped around the machine.

- Remove the metallic brackets or plastic straps that secure the machine to the pallet.

- Release the brushes and the squeegee from the packing.

- Take the machine off the pallet (pushing it backward) by using an inclined surface that is solidly attached to the floor and to the pallet.

Take the same precautions and follow the same instructions to remove the optional battery charger from the packing (holding the special handles to extract it from the top of the packing) and the optional battery.

After moving the machine away from all the packing, start mounting the accessories and the batteries as per the instructions provided in the specific section.

Keep all the pieces of the packing since they might be useful in the future to protect the machine and the accessories during transport to

another location or to authorized service centers. If not, the packing can be disposed in accordance with current disposal laws.

3.4. LIFTING AND TRANSPORT: MACHINE, BATTERY AND BATTERY CHARGER

⚠ Never use a forklift truck to lift the machine. There are no places on the frame that can be used to lift the machine directly.

Before preparing the packing and transporting the machine:

- Empty the recovery tank and the detergent solution tank.

- Disassemble the squeegee and the brushes or scrapers.

- Disconnect and remove the batteries.

Place the machine on the original pallet (or an equivalent one that can bear the weight and is big enough for the machine's overall dimensions) using an inclined surface.

Solidly anchor the machine and the squeegee to the pallet using metallic brackets or other elements that can bear the weight of the parts. Lift the pallet with the machine and load it on the transport vehicle.

Secure the machine and the pallet using ropes connected to the transport vehicle.

As an alternative, when using private transport vehicles, use inclined ramps to push the machine without the pallet, making sure to protect all parts and the machine itself against violent impacts, humidity, vibrations and accidental movements during transport.

The battery boxes have holes where tools can be hooked for handling.

✎ To lift or insert the battery (into the machine compartment), use only suitable personnel and equipment (cables, eyehooks, etc.) for the operation and to bear the weight of the loads involved. When transporting, take the same precautions and follow the same instructions provided for the machine together with those in the special manufacturer's manual.

The battery charger can be transported on its supports, both vertically and horizontally. Take the same precautions and follow the same instructions provided for the machine together with those in the special manufacturer's manual.

4. TECHNICAL INFORMATION

4.1. INSTALLATION INFORMATION

4.1.1. BATTERY

The information provided is of a general nature: always refer to the user manual of the installed battery.

Regardless of the type of construction, battery performances are indicated with the term capacity, which always refers to a discharge period. Another important value is the number of pos-

sible discharges. The capacity is expressed in amps per hour (Ah), while the discharge period is generally indicated as 20 hours (C20 or 20h, or not expressly indicated) or 5 hours (C5 or 5h). The discharge/charge cycles indicate the number of times that the battery can hold a charge under the best conditions, i.e. they indicate the useful battery service life complying with all the necessary measures.

Therefore, the capacity of a battery varies depending on how fast it uses energy (current). That's why there's such a variation in the capacity values expressed as C5 or C20. These factors must be taken into account when comparing products available on the market with our own. The following types of batteries can be assembled on this machine:

- Pb-Acid battery with tubular armored modules: the electrolyte level in each element must be periodically checked!

⚠ **If one element is no longer covered by the acid solution it will oxidize in 24 hours, thus permanently affecting that element's performance.**

- Refer to the battery manual to avoid physical damage and economic loss.

- GEL/AGM module battery: this type of battery is maintenance free and does not require special environments for recharging (since it does not emit any harmful gases); therefore, it is highly recommended.

- Lithium batteries: they do not require maintenance and are more durable in terms of life cycles than the previous ones

⚠ It should not be taken for granted that batteries and battery chargers with the same technical features as those we offer will produce the same results. Only perfect compatibility between these elements (Pb-Acid batteries, gel batteries, lithium batteries, and battery chargers) will safeguard the performances, the service life, the safety and the economic value invested.

4.1.2. BATTERY PREPARATION

⚠ The technical features of the batteries used must match those indicated in the technical features section. Using different batteries may cause serious damage to the machine or may require them to be charged more frequently.

- During installation or when performing any type of battery maintenance, the operator must be equipped with adequate safety accessories to prevent accidents. Work far from open flames, do not short-circuit the battery poles, do not generate sparks and do not smoke.

The batteries are normally supplied full of acid solution (for the Pb-Acid type) and ready for use. In any case, follow the steps indicated in the manual supplied with the battery and care-

fully follow the instructions regarding safety and operating procedures.
Refer to the relevant manufacturer's manual provided.

4.1.3. BATTERY INSTALLATION

To insert the batteries into the compartment (Photo F - 2) it is necessary to open the battery compartment.

To access to the battery compartment, open the hooks (Photo I - 2) and lift the recovery tank (Photo I - 3).

Detach the spring clip (Photo F - 1) placed on the lifting cable of the brush plate.

Place the batteries in the battery compartment (Photo F - 2) checking that they are in perfect conditions.

4.1.4. BATTERY CONNECTION

⚠ These operations must be carried out by specialized personnel.

Install and charge the batteries in a dry ventilated place, far from sources of heat and corrosive substances. Make sure that the voltage between the batteries and the battery charger corresponds. Protect the circuit with a delay switch or a fuse with a higher charge than the maximum absorption of the battery charger. Comply with the polarity of the battery plug.

Disconnect the Anderson connector of the battery wiring from the Anderson connector of the machine wiring (Photo C - 7) . Always hold the connectors with the hands and never pull on the cables.

Photo E 1 shows the series connection diagram of the batteries for models B - BT in the case of Lead, Acid or GEL/AGM batteries.

In the event that Lithium batteries are installed, see connection in photos E 2 (single battery) and E 3 (Batteries connected in parallel only for Li-FePO4)

⚠ In the case of Lithium batteries connected in parallel, ensure that the connection cables between the battery poles are of the same length and section.

⚠ **Attach the battery wiring to the battery, connecting the terminals only on the poles marked with the same symbol (red wiring "+", black wiring "-")!**

A possible short circuit of the battery can cause explosions and short circuits with damage to the electrical system and risk of fire!

After checking that all the controls on the panel are in position "0" or at rest, connect the battery connector to the machine connector.

⚠ Close the battery compartment making sure not to crush any wires.

Photo F show the correct connection of the batteries for **BT, Pb Acido , GEL/AGM** machines.

4.1.5. CIRCUIT BOARD SETTINGS CONFIGURATION

The machine is equipped to GEL battery circuit board configured. If the operator wish to use e Pb-Acid battery or Litium battery, it is necessary to set the electronic circuit board as follows: 5.3 "BATTERY THRESHOLD CONFIGURATION".

4.2. BATTERY CHARGER CONFIGURATION

The machine is equipped with a battery charger configured for GEL batteries

To change the battery charger settings read the manual provided by the battery charger manufacturer.

Refer to the accompanying manual.

If the machine is supplied with a battery and a charger, the setting of the machine and the charger is carried out by the manufacturer.

In the event of changes to the equipment, i.e. the type of battery and charger, we always recommend that you contact your authorised service centre both for the machine setting and the setting of the charger's charging curve.

As a general rule, the following criteria apply:

For Pb-acid and GEL batteries:

charging current of approx. 10-12% of the capacity in Ah-C20

For NCM Lithium batteries:

maximum charge current equal to approximately 30% of the capacity in Ah.

For Lithium FePO4 batteries:

maximum charge current equal to approximately 40% of the capacity in Ah.

Failure to comply may result in serious damage to the battery and warranty invalidation.

5. OPERATING INFORMATION

5.1. MACHINE PREPARATION

⚠ Before starting to work, wear non-slip shoes, gloves and any other personal protection device indicated by the supplier of the detergent used or considered necessary based on the operating environment.

🔧 Do the following before starting to work. Refer to the relative sections for a detailed description of these steps:

Heck the battery charge level and charge, if necessary.

Mount the brushes or scraper disks (with the abrasive disks) that are suitable for the surface and work involved.

Mount the squeegee, check that it is solidly attached and connected to the suction hose and that the drying blades are not too worn.

Make sure that the recovery tank is empty. If not, empty it completely.

Check and completely close the detergent solution release control.

Fill the detergent solution tank with a mix of clean water and non-foaming detergent in an adequate concentration through the anterior hole.

The BT MODEL is equipped with a dedicated detergent tank. The detergent used must be suitable for application with particular reference to concentration and viscosity as well as being anti-foaming.

Leave 2 cm between the mouth of the plug and the level of the liquid.

☞ To avoid risks, become familiar with the machine movements, carrying out test runs on a large surface without obstacles.

To obtain the best results in terms of cleaning and equipment service life, you should do the following simple but important operations:

- Identify the work area, moving all possible obstacles out of the way; if the surface is very extensive, work in contiguous and parallel rectangular areas.

- Choose a straight work trajectory and begin working from the farthest area to avoid passing over areas that have already been cleaned.

5.2. STRUCTURE AND FUNCTIONS

Photo A

- 1 Display.
- 2 Brush key and brush ECO function activation. Activates the brush motor and solenoid valve (after OPC activation). Pressed for 3s it activates the ECO function (brush speed reduction).
- 3 Suction motor start key.
- 4 Detergent dosing key.
- 5 Extra pressure activation key.
- 6 Selector key for forward speed reduction.
- 7 Selector key to increase the forward speed.
- 8 Forward/reverse operation selection button - brush release.

Photo B

- 1 Work surface screen indicator.
- 2 Brush activation screen indicator.
- 3 Detergent dosing level indicator.
- 4 Washing solution dispensing screen indicator.
- 5 Advancement speed screen indicator
- 6 Battery charge percentage screen indicator.
- 7 Intake activation screen indicator

Photo C

- 1 Main key switch.
- 2 Forward activation control lever.
- 3 Squeegee lifting lever.
- 4 Detergent solution dosing lever.
- 5 Power cable socket for battery recharging.
- 6 Solution tank level indicator.

- 7 Battery connector.
- 8 Emergency mushroom button (OPTIONAL)

Photo D

- 1 Opening cap for solution tank filling
- 2 Opening for solution tank filling
- 3 Filling pipe
- 4 Automatic filling system (OPTIONAL)

Photo E

- 1 Connection diagram of batteries in series
- 2 Single lithium battery connection diagram
- 3 Connection diagram of batteries in parallel for lithium batteries (LiFePO4 only)

Photo F

- 1 Recovery tank lifting locking mechanism
- 2 Battery housing compartment with 12V batteries (valid for Pb-Acid and GEL/AGM batteries)
- 3 Battery connection
- 4 Detergent tank
- 5 Detergent pump

Photo G

- 1 Built-in battery charger
- 2 Power cord socket for battery recharging

Photo H

- 1 Bumper wheel
- 2 Squeegee pressure adjustment knob
- 3 Suction hose
- 4 Squeegee blades disassembly knob
- 5 Squeegee wheel
- 6 Squeegee release knob
- 7 Squeegee inclination adjustment knob

Photo I (BRUSH HEAD)

with disc brushes.

- 1 Recovery tank cover
- 2 Battery compartment opening hooks
- 3 Recovery tank
- 4 Solution tank
- 5 Recovery tank emptying pipe

Photo I1 (ROLLER HEAD)

with roller.

- 1 Recovery tank cover
- 2 Battery compartment opening hooks
- 3 Recovery tank
- 4 Solution tank
- 5 Recovery tank emptying pipe

Photo I2 (ORBITAL HEAD)

- 1 Recovery tank cover
- 2 Battery compartment opening hooks
- 3 Recovery tank
- 4 Solution tank
- 5 Recovery tank emptying pipe

Photo J

Recovery tank emptying pipe extraction.

Photo K

Recovery tank cover removal.

Photo L

- 1 Electronic float
- 2 Recovery tank inspection opening
- 3 Coarse dirt collection basket.

Photo M

Coarse dirt collection basket removal.

Photo N

Coarse dirt collection basket washing.

Photo O

- 1 Identification plate

Photo P

- 1 Detergent solution filter

Photo Q

- 1 Brake manual release lever

5.3. BATTERY THRESHOLD CONFIGURATION

△ TO ENTER THE BATTERY THRESHOLD CONFIGURATION MODE:

Make sure the key (Photo C-1) is on OFF (O), press the  "BRUSHES" (Photo A-1) and (-) "SPEED"  (Photo A-6) keys on the control panel (Photo A) at the same time to enter the LEVEL 1 menu.

Simultaneously turn the key (Photo C-1) to (ON) (I).

At this point, the  "BRUSHES" and  "CHEMICAL" keys (Photo A-4) are used to scroll the menu, while the  (-) "SPEED" SPEED REDUCTION and  "DIRECTION CHANGE" keys are used to change parameters. The  "SUCTION" button (Photo A-3) is used to confirm exit.

When "PASSWORD" appears on the display (Photo A-1), release the keys.

At this point, with the  "BRUSHES" keys (Photo A-1) it is possible to scroll through the parameters that can be set from the console:

- ENTER PASSWORD FOR LEVEL 2 MENU
- LANGUAGE
- BATTERY TYPE
- BRAND
- MAX SPEED
- EXIT

To select and change the desired parameter, press the  (-) "SPEED" SPEED REDUCTION key (Photo A-6), or press  "forward/reverse operation" (Photo A-8).

To exit the calibration press the  "SUCTION" key (Photo A-3).

MEANING OF THE SETTABLE PARAMETERS:

BATTERY TYPE

Options: Pb Acid / GEL/AGM / LiFePO4

LANGUAGE

Language of the messages displayed. In this version the following are available: ITALIAN, ENGLISH,

MAX SPEED

It is possible to set the max speed value of the machine from the menu regardless of the level selected on the keyboard.

Once set up, there will be different levels of battery discharge, with differentiated interventions on the machine functions as specified in the following table:

Batteries low indicator operation - "BT" MODEL (DC 24V)				
		Battery type		
% Battery charge	Voltage read on battery Vb	Pb60	Gel60	LiPo
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

If the configuration cycle is not completed, the settings remain unchanged as they were originally.

△ Assistance or a technician should intervene in case of problems with the settings shown. Do not open or tamper with the electrical circuit.

5.4. BATTERY CHARGING

Connect the extension cable to the power so-

cket of the battery charger (Photo G - 2) and to the mains power.

On switching on the battery charger will check the battery voltage and decide whether to start the charging process. If the battery is not connected to the battery charger, the yellow LED will flash. If the result of the test is positive after 1 second the charging of the battery can start, with the red LED on.

⚠ During the recharging process, remember to keep the upper tank raised to ensure correct ventilation.

During the charging process, remember to keep the upper tank elevated for proper ventilation. The progress of the charging process is shown by three LED's: red, yellow and green, as in the whole range of the battery chargers.

The green LED shows the end of the charging. Disconnect the battery charger from the mains.

⚠ For further information refer to the use and safety manual of the battery charger provided by the manufacturer.

If the machine is equipped with Pb-Acid batteries, charge only in a well-ventilated area, lift the superior cover and open the battery plugs. Check that the electrolyte level covers the elements. Top up the level if necessary and at the end of charging. Remember to close the battery caps at the end of charging.

⚠ Follow the steps indicated in the battery manufacturer's operating and safety manual (see the battery maintenance section).

INSTRUCTIONS FOR CORRECT BATTERY MANAGEMENT:

If the machine is used regularly:

Only recharge when the state of charge of the battery drops significantly (at least below 50%). This applies to Acid-AGM/GEL Pb type batteries. In the case of Lithium batteries, even partial recharging is permitted.

If the machine is not used for long periods, be sure to store the machine with charged batteries and preferably disconnect the battery poles.

In any case, periodically check the state of charge of the battery to prevent its natural self-discharge from damaging it.

⚠ WARNINGS for Pb-Acid and GEL batteries:

- They should only be recharged after being discharged by at least 50% to ensure better longevity.

- Once the charging process has started, it must be completed fully until the green light on the battery charger turns on. Failure to follow this instruction leads to rapid battery degradation and warranty voidance.

If the machine is equipped with Pb-Acid batteries, use a hydrometer to check the element

liquid density on a regular basis: if one or more elements are discharged and the others fully charged, the battery has been damaged and should be replaced or repaired (refer to the battery service manual).

5.5. SQUEEGEE ASSEMBLY

Slightly screw the two knobs (Photo H - 6) into the squeegee body and insert the squeegee into the slots situated on the squeegee support.

Screw the two knobs (Photo H - 6) in order to secure the squeegee to the support.

Firmly insert the suction pipe (Photo H - 3) coming from the machine on the connection located on the body of the squeegee.

5.6. SQUEEGEE DISASSEMBLY

Disconnect the suction hose from the squeegee body.

Unscrew the two knobs (Photo H - 6) that secure the squeegee to its support and pull the squeegee to free it.

5.7. SQUEEGEE BLADES DISASSEMBLY / ASSEMBLY

Disassemble the squeegee from its support (see 5.5)

Unscrew the knobs (Photo H - 4, Photo H - 6) placed on the squeegee body and apply some pressure on their bolts in order to push out the plastic support of the squeegee blades from the squeegee body.

Tear off the rubber blades from the plastic support.

Assemble the new blades on the plastic support by the means of the plastic pins that have to be fixed in the holes placed the blades.

Push the plastic support of the squeegee blades into the squeegee body and screw the knobs (Photo H - 4, Photo H - 6) to secure it to the squeegee body.

Reassemble the squeegee to its support (see 5.4.).

5.8. SQUEEGEE ADJUSTMENT

The knob screw on the squeegee support (Photo H - 7) adjusts the squeegee's inclination with respect to the floor. The two red knobs on the sides, connected to the rear wheels of the squeegee (Photo H - 2) are to adjust the pressure of the squeegee to the floor.

When the squeegee is perfectly adjusted, the rear squeegee blade, sliding as it moves, bends in all points forming an angle of 45° with the floor.

As the machine operates (advances), the knobs (Photo H - 2, Photo H - 7) can be used to adjust the inclination and pressure of the squeegee blades on the floor.

Squeegee drying must be uniform along the entire drying line: damp patches mean that drying

is insufficient; turn the adjustment knobs to optimize drying.

5.9. SPLASH GUARD ASSEMBLY/ DISASSEMBLY

The splash guard is attached to the brush plate by interlocking on the brush cover.

To remove the splash guard is sufficient to pull it down until it detaches from the brush cover.

To replace the splash guard, push it into the bottom edge of the brush cover from one end and continue pushing up to the other end.

5.10. BRUSH ASSEMBLY / DISASSEMBLY

⚠ Never use the machine if the brush or the pad holder with abrasive pad is not perfectly installed.

Assembly:

Make sure that the brush plate is raised; otherwise lift it by following the instructions provided in the specific section.

Make sure that the ignition key on the control panel is in OFF position.

Place the brush under the plate, taking care that the coupling flange on the brush is under the metal coupling of the machine.

Lower the brush plate and start the brush rotation operating the brush motor switch and the brush operation lever; the brush will couple automatically.

To assemble the pad holder follow the same procedure.

⚠ Do not allow the length of the rows of brushes to become lower than 2,5 cm.

· Do not allow the thickness of the abrasive disks to become less than 1 cm.

Working with excessively worn brushes or excessively thin abrasive disks may damage the machine and the floor.

Regularly check the wear on these parts before starting to work.

For disassembly or replacement for all the versions, the operation can be performed automatically or manually.

Manual operation:

Make sure that the brush plate is raised; otherwise lift it by following the instructions provided in the specific section.

Make sure that the ignition key on the control panel is in position OFF position.

While holding the brush with the hands under the plate, turn it in the rotation direction while lowering to release it from the metal coupling on the machine.

To disassemble the pad holder follow the same procedure.

Automatic operation:

⚠ **ATTENTION: the last brush operation must**

not be ECO mode, ensure that the machine is switched on and that all the functions are not activated.

Press the key corresponding to the "forward/ reverse operation selection - brush release" function for 3 seconds (Photo A - 8).

Press the control lever and wait for the brush release.

5.11. ASSEMBLING AND DISASSEMBLING THE WASHING HEADS: BRUSH HEAD, ROLLER HEAD, ORBITAL HEAD

🔧 The machine has been designed to allow a quick change of the various washing heads available in the catalogue:

HEAD WITH DISC BRUSHES (No.2 versions)

CYLINDRICAL BRUSH HEAD

ORBITAL HEAD

Assembly and disassembly of the heads takes place without the use of tools: simply operate on the fixing knobs, on the hooks, on the electrical connection plugs and on the hydraulic connections

See the details of the instructions supplied with the heads.

⚠ Reconfigure the machine SW for the new type of washing head following the instructions provided or contact the Assistance Centre

5.12. FILLING AND DRAINING THE SOLUTION TANK

⚠ **The temperature of the water or the detergent should never exceed 50°C.**

🔧 Always empty the recovery tank (Photo I - 4) before filling the solution tank (Photo I - 3).

To fill the tank:

- Pour into the tank the required quantity of the chemical product, considering the percentage indicated by the supplier, with reference to the full tank capacity listed on the product sheet.

If the machine is equipped with the dedicated detergent tank, open the hooks (Photo I - 2) and lift the recovery tank (Photo I - 3), remove the cap and fill the dedicated tank with detergent (Photo I - 4).

⚠ Use only those products suitable for the floor and the dirt to be removed.

- Pour water in the filling opening placed in the front of the machine (Photo D - 2).

Leave 2 cm between the filling opening and the liquid level. Do not fill beyond this point!

🔧 The machine was designed to be used with non-foaming and biodegradable detergents made specifically for scrubber-driers. The use of other chemical products (such as sodium hypochlorite, oxidizers, solvents or hydrocarbons) may damage or destroy the machine.

- Follow the safety regulations specified in the relative section and indicated on the detergent

container.

- Contact the machine manufacturer to obtain a complete list of available and suitable detergents.

- Do not leave the water hose unattended and insert it completely into the tank: the hose might move and get sensitive parts of the machine wet.

Close the tank with its foam plug.

To drain the tank:

- Unscrew the water filter (Photo P - 1) to allow the solution tank to be emptied.

- Firmly close the water filter container.

5.13. DRAINING THE RECOVERY TANK

The dirty water must be drained in accordance with national regulations.

The user is completely responsible for ensuring compliance with such rules.

After the detergent solution is finished, always empty the recovery tank (Photo I - 3) before filling it again.

In general, the recovery tank can be emptied whenever required, and even during intermediate phases of the work cycle.

The recovery tank volume is higher than the detergent solution volume, therefore a potentially dangerous situation for the suction motor should never occur. In any case, a safety float (Photo L - 1) switches off the suction motor if the level of dirty liquid is excessive.

⚠ If water or foam starts leaking from under the tanks for any reason, immediately turn off the suction motor and empty the recovery tank.

To drain the tank:

Drive the machine to a suitable location to drain the dirty water and preferably near a toilet or a sewer drain (comply with the national regulations for waste water disposal).

Turn off the machine and remove the key from the panel.

Detach the drain hose from the holder (Photo I - 5) and, keeping it high, unscrew the plug.

Lower the drain hose toward the selected drainage point.

The emptying operation can be interrupted quickly and whenever required just by raising the drain hose.

Check how much dirt is still in the tank and, if necessary, wash it inside through the inspection hole (Photo L - 2).

Once the tank has been emptied, plug the drain pipe and attach it to the hook above the tank.

☞ The plug of the drain pipe must be closed perfectly, without the passage of air, otherwise there will be a loss of depression that will cause imperfect drying.

5.14. DRIVING THE MACHINE

Check the connection of the battery connector, located on the back of the machine under the control panel (Photo C - 7).

Insert and turn the ignition key (Photo C - 1).

Turn the key switch to the "ON" position.

From the control panel, check the state of charge of the batteries (Photo B - 6) and, if sufficient, select the desired operating speed (Photo B - 5).

Press the brush motor start button (Photo A - 2).

To activate the brush's "Eco" energy saving mode, hold down the button (Photo A-2) for 3 seconds.

The corresponding light flashes. To return to normal mode, press and hold the button until the corresponding light remains on.

To activate the "Eco" energy saving mode of the suction,

hold down the button (Photo A-3) for 3 seconds.

The corresponding light flashes. To return to normal mode, press and hold the button until the corresponding light remains on.

⚠ the brush will only start to turn after operating the traction control lever (Photo C - 2).

By pressing the brush motor start button, the suction motor is automatically activated. To activate/deactivate the suction, press the suction motor start button (Photo A - 3).

Open the solution valve by raising the detergent dosing lever behind the machine (Photo C -4), lower the suction unit using the squeegee control lever (Photo C - 3).

Perform floor washing by selecting and pulling the traction control lever (Photo C - 2) upwards. To reverse select "REVERSE", pressing the selection key (Photo A - 8) and pulling the traction control lever (Photo C - 2) upwards.

Remember to lift the squeegee before reversing to avoid faults with the squeegee.

5.15. WORK METHOD

5.15.1. PREPARATION AND WARNINGS

Remove any loose solid residue from the surface to be treated (using suitable tools, such as vacuum cleaners, sweepers, etc.). If this is not done, the solid dirt might prevent the squeegee from operating correctly, reducing drying efficiency.

Only trained personnel can drive this machine.

5.15.2. BATTERY CHARGE LEVEL CONTROLS

The charge percentage screen indicator (Photo B - 6) gradually lessens until the battery charge is depleted. When it reaches 10%, turn off the brush motor, close the solution dispensing, if necessary finish drying the small wet residue and go to the place of the battery charger to recharge the battery.

⚠ The batteries may be irreparably damaged if the residual charge level drops too low (see the battery operating manual). Do not force the bat-

tery discharge beyond the safety limits, turning the key off and on or in any other manner.

5.15.3. DIRECT SCRUBBING OR FOR SLIGHTLY DIRTY SURFACES

Scrubbing and drying in a single pass.

Prepare the machine as previously described and use it as described in paragraph 5.14 "DRIVING THE MACHINE".

⚠ Never use the brush without the detergent solution: the floor might be damaged.

5.15.4. INDIRECT SCRUBBING OR FOR VERY DIRTY SURFACES

Scrubbing and drying in various passes.

Prepare the machine as previously described.

First set of operations:

Wash the floor as described in paragraph 5.14, without drying the floor

Allow the detergent solution to work on the dirty floor according to what is indicated in the information relative to the detergent used.

Second set of operations:

Proceed as explained in the previous "DIRECT SCRUBBING OR FOR SLIGHTLY DIRTY SURFACES" paragraph (5.14.3) to also proceed with drying the floor.

⚠ Never use the brush without the detergent solution: the floor might be damaged.

5.15.5. POST-SCRUBBING OPERATIONS

Close the detergent solution outlet.

Lift the brush unit and turn off the brush motor. After having completely dried any traces of water on the surface, wait a few seconds and then lift the squeegee and turn off the suction motor.

Move to a suitable location to drain the tanks; empty and clean the tanks.

Turn off the machine using the key and remove it from the control panel.

If necessary, charge the battery (see the relative section).

6. MAINTENANCE INFORMATION

⚠ If the machine is equipped with a key switch, turn the key anti-clockwise and remove it from the panel.

· Disconnect the battery connector from the machine wiring.

⚠ All work on the electrical system as well as all maintenance and repair operations (especially those not explicitly described in this manual) should be carried out only by authorized service centers or by specialized technical personnel who are experts in the sector and in the pertinent safety regulations.

Performing regular maintenance on the machine, and carefully following the manufac-

turer's instructions, is the best guarantee for obtaining the best performances and extended machine service life.

6.1. TANKS

Drain the two tanks as described in the relative sections.

Remove any solid dirt by filling and draining the tanks until all dirt has been eliminated: use a washing hose or similar tool to do this.

⚠ Water hotter than 50°, a high-pressure cleaner or excessively powerful sprays may damage the tanks and the machine.

Leave the plugs of the tanks open (only while the machine is not being used) so that they can dry and thus prevent the formation of foul odors.

6.2. SUCTION HOSE

Detach the suction hose from the squeegee (Photo H - 3).

Now you can wash the hose and remove any obstructions.

Firmly insert the hose on the squeegee body.

6.3. SQUEEGEE

⚠ Do not handle the squeegee with bare hands: wear gloves and any safety clothing needed to carry out the operation.

Detach the squeegee from the machine and clean it under running water using a sponge or a brush.

Check the efficiency and the wear on the strips in contact with the floor. They are designed to scrape the film of detergent and water on the floor and to isolate that portion of the surface to enhance the vacuum of the suction motor: this ensures that the machine will dry very efficiently. Working constantly in this manner tends to round or to deteriorate the sharp edge of the strip, thus reducing drying efficiently. This is why the squeegee strips must be replaced.

To replace the worn blades, follow the instructions in the relative section. Turn the blades around to wear down the other sharp corners or to install new ones.

6.4. WASHING HEADS

Remove and clean the brushes or the scraper disks.

Clean the collection containers if required.

⚠ To avoid damaging the floor and the machine, carefully check if foreign matter, such as metallic parts, screws, chips, cords or similar items, has become jammed.

Check that the brushes are flat as they work on the surface (check for any irregular wear on the brushes or on the abrasive disks). If necessary, adjust the slant of the action on the floor.

Use only the accessories recommended by the

manufacturer: other products may reduce operating safety.

6.5. MACHINE BODY

Use a sponge or a soft cloth to clean the exterior of the machine and, if necessary, a soft brush to eliminate tough dirt. The machine's shockproof surface is rough to make it harder to see scratches caused during use. However, this does not make it easier to remove tough stains on the surface. It is prohibited to use steam machines, hoses with running water and high-pressure cleaners.

6.6. BATTERIES

PB-Acid batteries

Carry out maintenance operations in accordance with the manufacturer's instructions and with all the other instructions provided in this manual.

Exposing the element plates (not completely immersed in the acid solution) will lead to rapid oxidation and irreparably reduce the element's operating capacities.

An overflowing acid solution may corrode the machine.

Use battery chargers recommended by the manufacturer and, in any case, those that are suitable for the type of battery to be charged.

Always charge batteries in well-ventilated rooms: there is an explosion risk!

Always charge batteries in well-ventilated rooms, there is a risk of explosion!

The use of gel or maintenance-free batteries is highly recommended.

GEL batteries

Carry out maintenance operations in accordance with the manufacturer's instructions and with all the other instructions provided in this manual.

Use only those battery chargers recommended by the manufacturer.

If the batteries are not used, in either case, for an extended period of time, disconnect them and restore the charge within the time limits specified for the type of battery used (generally and as a precaution, no more than 3 months for Pb-acid/GEL/AGM batteries, 6 months for Li-ion batteries).

The manufacturer accepts no liability for damage to batteries caused by failure to follow this procedure.

tenance. Contact your dealer for a list of these spare parts.

6.8. PERIODIC MAINTENANCE

For all the operations described herein, refer to the instructions and detailed warnings in the relative sections.

6.7. RECOMMENDED SPARE PARTS

You'll always be able to use your machine as efficiently as possible by maintaining a stock of the most common consumable materials and by scheduling routine and extraordinary main-

PERIODIC MAINTENANCE	When needed	After every use	Weekly	Monthly
Remove and wash the squeegee		X		
Drain the recovery tank	X			
Drain, rinse with clean water or sanificate the recovery tank		X		
Charge the batteries	X	X		
Check the acid level in the battery cells (if batteries are not maintenance-free)		X		
Remove brushes and check for brush wear, foreign bodies and wrapped belts		X		
Verify the machine general conditions.		X		
Verify that suction hose and conduct are free from obstructions			X	
Check the wear of the squeegee rubber blades			X	
Open and clean the solution water filter			X	
Clean the brush plate, squeegee support and squeegee				X
Check the lifting/lowering of the brush plate.				X
Check the lifting/lowering of the squeegee.				X
Grease the moving parts.				X
Verify the security devices (traction operation lever).				X
Descale water hoses.				X

7. OPERATING CHECKS

7.1. PROBLEM SOLVING GUIDE

These indications make it easier to understand the underlying causes of some problems based on specific type of inconvenience. For the type of corrective action to take please refer to the specific sections described below.

Problem	The machine does not work
Causes	1. The key (if present) is not inserted or correctly turned. 2. The battery connector is disconnected or poorly connected to the main wiring connector. 3. The machine is recharging. 4. The batteries are flat. 5. The main fuse is blown 6. Control board overheated
Solutions	1. Insert and turn the key to position "1" and press the start button. 2. Securely connect the two connectors. 3. Finish recharging. 4. Recharge the batteries. 5. Replace it. 6. Check the situations of use that may have caused the fault (steep slope, etc.), wait 30 min. and try to avoid the same incorrect uses. If the problem persists, contact the authorised assistance.

Problem	The machine does not advance
Causes	1. The control lever is not pressed. 2. The slope of the floor is too great. 3. The (general) thermal protection of the traction motor(s) has intervened. 4. The switch micro of the control lever is faulty. 5. The batteries are flat. 6. The control board has overheated. 7. The traction motor was not stopped when the machine was started.
Solutions	1. Press the control lever. 2. Manually push the machine to the new level. 3. Stop the machine, let it rest for 5 minutes, replace the fuses. 4. Have it replaced. 5. Recharge the batteries. 6. Check the situations of use that may have caused the fault (steep slope, etc.), wait 30 min. and try to avoid the same incorrect uses. If the problem persists, contact the authorised assistance. 7. Place the machine on a flat surface, turn off and on again with the key.

Problem	The brushes do not turn
Causes	1. The brush motor button is not selected. 2. The thermal protection of the brush motor has intervened, the motor has overheated. 3. The control board is faulty or the motor relay or brush motor is faulty.
Solutions	1. Press the button to activate the brushes. 2. Check the cause (cords or similar impeding movement, excessively uneven surfaces, etc.) and press the reset switch. 3. Have it replaced.

Problem	No or too little detergent solution comes out
Causes	1. The solution tank is empty. 2. The brushes or the machine are stopped. 3. The flow regulating lever is closed or almost closed. 4. The detergent solution filter is clogged. 5. The delivery duct of the diverter is obstructed at some point 6. The flow opening solenoid valve is faulty.
Solutions	1. Fill the solution tank, after emptying the recovery tank. 2. Activate the brushes and press the control lever. 3. Adjust / increase the solution output flow as desired. 4. Clean the filter. 5. Free the duct by removing the dirt. 6. Have it replaced

Problem	No suction
Causes	1. The suction hose is not connected to the squeegee. 2. The suction hose, the squeegee duct or the inspection compartment are clogged. 3. The suction motor is switched off. 4. The recovery tank is full. 5. The suction motor does not receive power or is faulty
Solutions	1. Connect it correctly. 2. Free and clean the ducts from any obstruction. 3. Activate it. 4. Empty it. 5. Check the connections and, in the second case, have the motor replaced.

Problem	Low suction
Causes	1. The recovery tank cover has not been fully tightened. 2. The discharge pipe cap of the recovery tank is not perfectly closed. 3. The suction hose, the squeegee duct or the inspection compartment are clogged.
Solutions	1. Tighten it tightly. 2. Close it correctly. 3. Free and clean the ducts from any obstruction.

Problem	The brush motor or suction motor does not stop
Causes	1. The control board is defective.
Solutions	1. Stop the machine by interrupting the main power supply by disconnecting the main battery connector and contact the technical service.

Problem	The squeegee does not clean or dry well
Causes	1. The blades of the squeegee are worn or drag solid dirt. 2. The squeegee adjustment is incorrect, the advancement must be exactly perpendicular to the direction of travel. 3. The suction hose, the squeegee duct or the inspection compartment are clogged.
Solutions	1. Replace or clean them. 2. Proceed to adjust the squeegee. 3. Free and clean the ducts from any obstruction

Problem	The battery charger is not working
Causes	1. Battery recharging does not start.

Solutions	1. Check that the battery charger is actually connected to the battery. Refer to the battery charger manual.
Problem	The batteries do not charge or hold charge
Causes	1. At the end of the recharging process, the battery is not properly charged (see instruction-maintenance manual of the battery manufacturer). 2. The batteries are new and do not give 100% of the expected performance. 3. The electrolyte has evaporated and does not completely cover the plates. 4. There are noticeable differences in density between the various elements.
Solutions	1. Check the battery charger error message and check the data detected by the display. (see battery charger instruction manual). 2. The accumulator reaches maximum performance after 20-30 complete recharging cycles. 3. Check the battery manufacturer's use and maintenance manual. 4. Replace the damaged battery

Always consult the battery and battery charger use and maintenance manual. If this does not solve the problem, contact the authorised technical service centre.

The manufacturer CANNOT solve problems caused by using batteries and battery chargers that were not directly supplied.

8. ALARMS TABLE

No.	Description	Solution
4	Thermal cut-out	Turn off the machine and wait for the board to cool
5	Maximum battery	Incorrect battery power supply, check battery connection
6	Potentiometer malfunction	Check speed potentiometer wires
10	Empty dirty water tank	Empty tank
11	Pedal pressed at start	Release pedal
12	No keyboard communication	Check interconnection cable between keyboard and board
13	I2T traction protection	Check that the electric brake is not engaged
14	I2T brush protection	Check compatibility of brushes with surface to be cleaned
15	I2T suction protection	Check suction motor rotor
16	Minimum battery	Incorrect battery power supply, check battery connection
21	Maximum traction current limitation time	Maximum current overload request time reached
27	Traction motor disconnected	Check motor board cable connection
28	Battery overvoltage	Overvoltage surge, check battery connection
29	Battery undervoltage	Undervoltage surge, check battery connection
32	Board output fault	Check board
40	Electric brake input error	Electric brake fault, check board wiring
42	Brush actuator overcurrent	Contact support
43	Suction actuator overcurrent	Contact support
44	Brush actuator maximum displacement time high	Contact support
45	Brush actuator maximum displacement time low	Contact support
46	Suction actuator maximum displacement time high	Contact support
47	Suction actuator maximum displacement time low	Contact support
60	Remote machine locking	Contact support
61	Remote machine limitation	Contact support

Alarm #id	Meaning	Solution
AL_101	MEMORY ERROR	Restart the controller. If the alarm persists, contact technical support.
AL_102	KEY SEQUENCE	Switch off the controller for at least 10 seconds then turn back on. If the alarm persists, contact technical support.
AL_103	MINIMUM VOLTAGE	Switch off the controller, check status of battery charge, fuses, contacts, wiring and connections, and restart the controller.
AL_104	OVERVOLTAGE	Switch off the controller, check fuses, contacts, wiring and connections, and restart the controller.

AL_106	KEYBOARD COMMUNICATION FAILURE	Switch off the controller, check contacts, wiring and connections, and restart the controller.
AL_141	OVERTEMPERATURE	Switch off and allow the controller to cool. Check power consumption of brush and suction motors, and the ventilation status of the environment and restart.
AL_142	POWER FAILURE	Switch off the controller for at least 10 seconds then turn back on. If the alarm persists, contact technical support.
AL_144	FAULT RELAY 1	Failure in relay/contact closure. Check operation of contactor
AL_145	FAULT RELAY 2	Detected Relay/contact closure on power-up. Check status of contactor contacts.
AL_146	BRUSH OVERCURRENT	Switch off the controller, check load (motor), mechanisms, wiring and connections, and look for short circuit at output, then restart. If the alarm persists, contact technical support.
AL_147	SUCTION OVERCURRENT	Switch off the controller, check load (motor), mechanisms, wiring and connections, and look for short circuit at output, then restart. If the alarm persists, contact technical support.
AL_148	PUMP OVERCURRENT	Switch off the controller, check load (motor), mechanisms, wiring and connections, and look for short circuit at output, then restart. If the alarm persists, contact technical support.
AL_149	BRUSH 1 OVERLOAD	Check power consumption and pressure of brush motor1 and restart the controller.
AL_150	BRUSH 2 OVERLOAD	Check the consumption and pressure level of the brush motor2 and restart the controller
AL_152	OVERLOAD SUCTION 1	Check power consumption of suction 1 motor and restart the controller.
AL_161	ACT1 OVERLOAD	Check the mechanical status and position of the actuator limit switches and restart the controller. (NOT APPLICABLE)
AL_162	ACT1 OVERCURRENT	Switch off the controller, check load (motor), mechanisms, wiring and connections and look for short circuit at output.
AL_165	ACT2 OVERLOAD	Check the mechanical status and position of the actuator limit switches and restart the controller. (NOT APPLICABLE)
AL_166	ACT2 OVERCURRENT	Switch off the controller, check load (motor), mechanisms, wiring and connections and look for short circuit at output.
AL_180	EXCESS TEMPERATURE	Turn off and allow the controller to cool. Check the absorption of the traction motor, the ventilation status of the environment and restart.
AL_185	TRACTION OVERCURRENT	Switch off the controller, check load (motor), mechanisms, wiring and connections, and look for short circuit at output, then restart. If the alarm persists, contact technical support.
AL_186	TRACTION OVERLOAD	Check power consumption of traction motor and restart the controller.
		Check the consumption of the traction motor, wait a few minutes (if always on) then restart the controller.
AL_187	MOTOR READINGS	Restart the controller. If the alarm persists, contact technical support.

AL_188	ELECTROBRAKE FAULT	Turn off the controller, check the mechanical state of the electro-brake and its connections, and then restart.
AL_189	PEDAL FAULT	Turn off the controller, check the mechanical status of the pedal and its connections, and then restart.
AL_190	PEDAL PRESSED	Release the pedal

9. CONDITIONS OF WARRANTY

All our appliances are subjected to rigorous tests and are covered by warranty against material or manufacturing defects for a period of 12 months. The warranty comes into effect from the date of purchase. The date of purchase is the date indicated on the receipt issued by the Reseller when the appliance is consigned. The manufacturer shall repair or replace any faulty parts free of charge during the period covered by the warranty. Any defects, which cannot be clearly attributed to material or manufacturing defects shall be examined by one of our Technical Service Centres or at our factory and charged in accordance with the outcome. The following are anyhow not covered by the warranty: accidental damage during transportation or handling, accidental damage caused by negligence or unsuitable conduct, damage due to incorrect or improper uses or installations which do not conform with the warnings included in the instruction manual, and anyhow due to unusual events which do not depend on the running or use of the appliance. Appliances requiring repair must be delivered at the Technical Service Centre complete with all their original accessories together with proof of purchase. If the appliance has been repaired or tampered with by unauthorised third parties, the warranty shall be considered null and void. The warranty shall also be considered null and void if the user is not able to produce an original (legible and complete) document proving purchase or if it not possible to read the appliance serial number located on the frame. The appliance shall not be replaced and the warranty shall not be extended once the appliance has been affected by a fault. Repairs shall be carried out at one of our Authorised technical Service Centres or at our factory. Appliances for repair must be sent carriage free, that is, the user shall pay and be responsible for carriage. The warranty does not cover the cleaning of working parts, any scheduled maintenance nor the repair or replacement of parts subject to normal wear and tear. The manufacturer shall not be held liable for damage to persons or things caused by any installation which does not comply with the instructions in the manual or faulty use of the appliance.

9.1. SCRAPPING OF THE MACHINE

If the machine will no longer be used, remove the batteries and dispose of them in accordance with the eco-compatibility regulations as set forth in European standard 2013/56/EU or deposit them in an authorised collection centre.

To dispose of the machine, comply with the current laws where it is used:

- disconnect the machine from the mains and clean it after emptying any liquids;
- separate the machine into groups of homogeneous materials (plastics in accordance with the recycling symbol, metals, rubber, packing). For parts containing different materials, contact the competent authorities;

Each homogeneous group must be disposed of in accordance with recycling laws.

In addition, it is recommended to eliminate those parts of the machine that may be dangerous, especially for children.

9.2. DISPOSAL (WEEE)



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulation is stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. GENERALITES 1.1. BUT DU MANUEL 1.2. TERMINOLOGIE ET LEGENDE DES SYMBOLES REDACTIONNELS 1.3. IDENTIFICATION DE LA MACHINE 1.4. USAGE PREVU 1.5. MODIFICATIONS TECHNIQUES 2. INFORMATIONS SUR LA SECURITE 2.1. REGLES IMPORTANTES 2.2. EMISSION SONORE ET VIBRATIONS 3. INFORMATIONS SUR LA MANUTENTION 3.1. MANUTENTION DE L'EMBALLAGE 3.2. CONTROLE A LA RECEPTION 3.3. DEBALLAGE 3.4. MANUTENTION DE LA MACHINE, DES BATTERIES ET DU CHARGEUR DE BATTERIES 4. INFORMATIONS TECHNIQUES 4.1. INFORMATIONS D'INSTALLATION 4.1.1. BATTERIES 4.1.2. PREPARATION DES BATTERIES 4.1.3. INSTALLATION DES BATTERIES 4.1.4. BRANCHEMENT DES BATTERIES 4.1.5. CONFIGURATION DE L'INDICATEUR DE LA DÉCHARGE DES BATTERIES 4.2. CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE 5. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION 5.1. PREPARATION DE LA MACHINE 5.2. STRUCTURE ET FONCTIONS DE LA MACHINE 5.3. CONFIGURATION DES SEUILS DE BATTERIE 5.4. RECHARGE DES BATTERIES 5.5. MONTAGE DU SUCEUR 5.6. DEMONTAGE DU SUCEUR 5.7. REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR 5.8. REGLAGE DU SUCEUR 5.9. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BAVETTE ANTI-ECLABOUSSURES 5.10. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BROSSSE 5.11. MONTAGE ET DÉMONTAGE DES TÊTES DE LAVAGE : TÊTE DE BROSSSE, TÊTE À ROULEAUX, TÊTE ORBITALE 5.12. REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU PROPRE 5.13. VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU SALE 5.14. CONDUITE DE LA MACHINE 5.15. METHODE DE TRAVAIL 5.15.1. PREPARATION ET CONSEILS 5.15.2. CONTRÔLE DE L'ETAT DE CHARGE DES BATTERIES 5.15.3. LAVAGE DIRECT OU POUR SURFACES LEGEREMENT SALES | <ul style="list-style-type: none"> 5.15.4. LAVAGE INDIRECT OU POUR SURFACES TRES SALES 5.15.5. OPERATIONS APRES-LAVAGE 6. INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN 6.1. RESERVOIRS 6.2. TUYAU D'ASPIRATION 6.3. SUCEUR 6.4. TÊTES DE LAVAGE 6.5. CORPS DE LA MACHINE 6.6. BATTERIES 6.7. PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES 6.8. ENTRETIENS PÉRIODIQUES 7. CONTRÔLE D'EXERCICE 7.1. RÉOLUTION DES PROBLÈMES 8. TABLEAU ALARMES 9. CONDITIONS DE GARANTIE 9.1. DEMOLITION DE LA MACHINE 9.2. ÉLIMINATION |
|---|--|

1. GENERALITES

1.1. BUT DU MANUEL

Afin de faciliter la consultation et la lecture des arguments qui vous intéressent, reportez-vous au sommaire au début de la section correspondant à votre langue.

Ce manuel a été rédigé par le fabricant et fait partie intégrale de l'équipement de la machine. Il doit être conservé en tant que tel pendant toute la vie de la machine jusqu'à sa mise au rebut.

Le client doit vérifier si le personnel préposé à la conduite de la machine a bien lu et assimilé le contenu de ce manuel afin de respecter scrupuleusement les instructions qu'il reporte.

Seule l'observation constante des prescriptions fournies dans ce manuel permettra d'obtenir les meilleurs résultats du point de vue de la sécurité, des performances, de l'efficacité et de la longévité de la machine en votre possession. Le non-respect de ces règles peut provoquer des dommages à l'homme, à la machine, à la surface lavée et à l'environnement qui ne pourront en aucun cas être imputés au fabricant.

Ce manuel décrit de façon détaillée la machine et fournit des indications et des descriptions concernant exclusivement les batteries et le chargeur de batteries (optionnels) mis à la disposition par le fabricant.

Les batteries et le chargeur de batteries sont des composants essentiels pour compléter la machine. Ils en conditionnent le fonctionnement en termes d'autonomie et de performances. Seule la juste combinaison entre les deux accessoires (batteries et chargeur de batteries) permet d'obtenir le maximum des performances et d'éviter de grosses pertes d'argent. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez vous reporter aux manuels spécifiques des batteries et du chargeur de batteries.

Le chargeur de batteries et les batteries que nous préconisons (optionnels) assurent la meilleure compatibilité avec la machine et garantissent, en plus d'une exceptionnelle polyvalence (chargeur de batteries) des standards de qualité et des performances qui placent cette autolaveuse au sommet de sa catégorie.

1.2. TERMINOLOGIE ET LEGENDE DES SYMBOLES REDACTIONNELS

Pour une plus grande clarté et souligner de façon adéquate les différents aspects des instructions décrites, on a eu recours à des termes et à des symboles rédactionnels définis et illustrés ci-dessous:

- **Machine.** Cette définition remplace la désignation commerciale à laquelle se réfère ce manuel.

- **Opérateur.** la (les) personne(s) chargée(s) d'installer, de faire fonctionner, de régler, d'entretenir, de nettoyer, de dépanner, de transporter une machine.

- **Technicien.** Ce sont les personnes qui possèdent l'expérience, la préparation technique, la connaissance législative et normative permettant d'effectuer toutes les interventions nécessaires avec la faculté de reconnaître et de prévenir les risques potentiels pendant l'installation, la manutention et l'entretien de la machine.

- SYMBOLE INDICATION

Ce sont des informations particulièrement importantes pour ne pas endommager la machine.

- SYMBOLE ATTENTION

Ce sont des informations extrêmement importantes afin de prévenir de sérieux dommages à la machine et au milieu dans lequel elle opère.

- SYMBOLE DE DANGER

Ce sont des informations vitales afin d'éviter de graves (ou extrêmes) conséquences à la santé des personnes et de sérieux dommages à la machine et au milieu dans lequel on opère.

Poids total prêt à l'emploi

Pente maximale de la zone de travail 2%

Moteur brosse

Moteur d'aspiration

1.3. IDENTIFICATION DE LA MACHINE

La plaque d'identification est située à l'avant du réservoir de récupération (Photo O - 1) (il est nécessaire de la soulever pour la voir).

1.4. USAGE PREVU

Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

La machine en question est une autolaveuse pour sols: elle a été conçue pour le lavage et l'aspiration de liquides de sols plats, rigides, aplanis, lisses ou modérément rugueux, uniformes et libres d'obstacles dans des environnements civils et industriels. Tout autre usage est interdit. Vous êtes priés d'observer attentivement les informations sur la sécurité reportées dans ce manuel.

L'autolaveuse distribue sur la surface à traiter une quantité de solution (réglable opportunément) d'eau et de détergent tandis que les brosses éliminent la saleté du sol. Grâce à l'unité d'aspiration dont elle est équipée, elle peut sécher parfaitement en un seul passage les liquides et la saleté à peine éliminés par les brosses frontales à travers le suceur.

En associant opportunément un détergent pour le nettoyage avec les différents types de brosses (ou disques abrasifs) disponibles, la machine est en

mesure de s'adapter à tous les types de sols et de saletés.

1.5. MODIFICATIONS TECHNIQUES

Dans un souci d'amélioration constante, le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans aucun préavis, des modifications techniques sur la machine. Pour cette raison, certains détails de la machine en votre possession pourraient être différents des indications et des illustrations reportées dans ce manuel, sans que pour autant, les informations et la sécurité en soient compromises.

2. INFORMATIONS SUR LA SECURITE

2.1. REGLES IMPORTANTES

 **Lisez attentivement ce manuel avant de procéder aux opérations de mise en route, utilisation, entretien ou n'importe quelle autre intervention sur la machine.**

 **Observez rigoureusement toutes les prescriptions contenues dans ce manuel et dans ceux relatifs aux batteries et au chargeur de batteries (avec une attention particulière aux prescriptions reportant le symbole d'attention et de danger.**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par le non-respect desdites prescriptions.

 Cette machine doit être alimentée uniquement avec une basse tension de sécurité qui correspond à l'annotation indiquée sur l'autocollant technique.

 Avant d'utiliser la machine, vérifiez l'emplacement de chaque composant.

 La conduite de la machine doit être exclusivement confiée à un personnel spécialement formé, ayant fait preuve de son aptitude et qui aura été expressément chargé de sa conduite. Pour prévenir toute utilisation intempestive, la machine doit être remise dans un endroit inaccessible à des tierces personnes et après d'avoir retiré la clé de contact.

· Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances.

· Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil

· Cette machine est uniquement destinée à l'usage pour lequel elle a été conçue. Évaluez le type d'édifice dans lequel vous opérez et observez scrupuleusement les règles et les conditions de sécurité qui y sont en vigueur.

 Il est interdit d'utiliser la machine dans des lieux insuffisamment éclairés, dans des environnements à risque de déflagrations, en présence de saleté nuisible à la santé (poussières nocives, gaz, etc.), sur des routes ou des passages publics ni à l'extérieur en général.

· La plage de température d'exercice prévue est

comprise entre +4°C et + 35°C. La machine doit être remise dans un endroit sec et non corrosif où la température doit être comprise entre + 10°C et + 50°C.

Le taux d'humidité prévu pour la machine dans n'importe quelle condition d'exercice doit être compris entre 30% et 95%.

 **Il est interdit d'aspirer des liquides, des gaz, des poudres sèches, acides et solvants (ex. diluants pour vernis, acétone, etc.) même s'ils sont dilués. Il est aussi interdit d'aspirer des liquides inflammables ou explosifs (ex. essence, huile combustible, etc.) de même que des objets en flammes ou incandescents.**

 Il est interdit d'utiliser l'autolaveuse sur des déclivités ou des rampes dépassant 2%.

En cas de déclivités légères, manœuvrez toujours avec prudence, sans faire demi-tour ni de manœuvres transversales.

En cas de **transport** sur des déclivités plus élevées (**pente maximale de la zone de transport 10%**), manœuvrez toujours avec prudence en évitant les accélérations incontrôlées et prévenir le capotage. Conduisez à petite vitesse. Les rampes et/ou les marches doivent être affrontées avec les brosses et le suceur soulevées.

 **La machine ne doit jamais être garée sur un sol en pente.**

 La machine ne doit jamais être laissée sans surveillance avec la clé de contact connectée. Avant de quitter la machine, il faut toujours déconnecter et retirer la clé de contact, couper l'arrivée de courant et prendre les mesures pour la protéger contre toute manœuvre accidentelle.

 Faites très attention aux tierces personnes et en particulier aux enfants présents dans l'environnement de travail.

 Il est interdit d'utiliser la machine pour le transport de personnes ou d'objets ou la traction de charges. Il est interdit de tracter la machine.

 Il est interdit d'utiliser la machine pour y poser des charges sous aucun motif. Il est aussi interdit d'obstruer les ouvertures de ventilation et d'évacuation de la chaleur.

 Il est interdit de démonter ou de modifier les dispositifs de sécurité.

 Le port de l'équipement de protection individuelle est obligatoire: tablier ou combinaison, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et oreillettes de protection, masque pour la protection des voies respiratoires. Enlevez les bijoux, la montre, la cravate ou tout autre accessoire qui pourrait être happé pendant l'utilisation de la machine et provoquer de graves accidents.

 Il est interdit de mettre les mains dans les pièces en mouvement.

 N'utilisez pas de détergents différents de ceux préconisés et suivez le mode d'emploi reporté sur les fiches de sécurité. Le détergent doit être rangé

dans un endroit inaccessible aux enfants. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment avec de l'eau. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

Vérifiez si les prises de courant pour l'alimentation du chargeur de batteries sont branchées à une mise à la terre et si elles sont protégées par des disjoncteurs thermiques et différentiels.

 Si la machine est équipée de batteries au gel, le réglage de l'indicateur de charge situé sur le tableau de commande est fondamental. Pour ce réglage, adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous au paragraphe correspondant dans le manuel de mode d'emploi de la machine.

 Le mode d'emploi du fabricant des batteries doit être suivi rigoureusement ainsi que la législation en la matière. Les batteries doivent toujours être propres et sèches dans le but de prévenir les courants de dispersion superficielle. Protégez les batteries contre les impuretés, comme la poudre métallique.

 Ne posez pas d'outils sur les batteries : danger de court-circuit et d'explosion.

 Suivez scrupuleusement les instructions de sécurité en manipulant l'acide pour batteries.

Ne lavez jamais la machine en dirigeant des jets d'eau dessus.

 Les eaux résiduelles contiennent du détergent, du désinfectant, de l'eau, de la matière organique et inorganique récupérés pendant les phases de travail: elles doivent être traitées selon la législation locale en la matière.

 Débranchez immédiatement la machine en cas de panne ou de dysfonctionnement. N'y touchez pas et faites appel à un centre de service après-vente agréé.

 Toutes les opérations d'entretien ou de changement des accessoires doivent être effectuées dans un endroit bien éclairé et seulement après avoir débranché la machine de l'alimentation électrique en ayant débranché le connecteur des batteries.

 Les interventions sur le circuit électrique et toutes les opérations d'entretien (en particulier celles qui ne sont pas décrites dans ce manuel) doivent être effectuées auprès de centres de service après-vente agréés ou par des techniciens spécialisés informés sur la législation en vigueur en matière de sécurité.

 En cas de réparation, utilisez seulement des pièces de rechange d'origine car elles offrent la certitude que l'appareil puisse fonctionner en toute sécurité et sans inconvénient. N'utilisez jamais de pièces récupérées sur d'autres machines.

 Avant toute utilisation, vérifiez la machine, en particulier l'état du câble de recharge des batteries et du connecteur. En cas de mauvaises conditions, n'utilisez la machine sous aucun motif et faites appel à un centre de service après-vente pour la réparation.

 Eteignez immédiatement le moteur d'aspiration

en cas de débordement de mousse ou de liquide.

 La machine n'a pas été conçue pour le lavage de sols en tissu comme la moquette, les tapis, etc. L'utilisation de cires, shampooings moussants ou des dispersions le long des tuyaux peut endommager sérieusement la machine ou obstruer lesdits tuyaux.

2.2. EMISSION SONORE ET VIBRATIONS

Pour les données relatives au bruit et aux vibrations, voir la dernière page de ce livret.

3. INFORMATIONS SUR LA MANUTENTION

3.1. MANUTENTION DE L'EMBALLAGE

 Assurez-vous d'avoir solidement ancré la machine emballée avant de procéder à sa manutention afin de prévenir tout capotage ou chutes éventuelles.

Le chargement/déchargement des camions doit s'effectuer sous un éclairage adéquat.

La machine emballée doit être manutentionnée avec des engins adaptés en veillant à ne pas endommager/heurter l'emballage. Ne le renversez pas et posez-le à terre en procédant avec douceur et prudence.

 Ces indications sont aussi valables pour les batteries et le chargeur de batteries.

3.2. CONTROLE A LA RECEPTION

 Au moment de la réception de la marchandise (machine, batteries ou chargeur de batteries), vérifiez avec attention l'état de l'emballage et de son contenu. En cas de dégâts apparents, réceptionnez la marchandise "sous réserves" en les mentionnant sur le bulletin de livraison.

3.3. DEBALLAGE

 Endossez l'équipement de protection individuelle et utilisez les outils adéquats pour limiter les risques d'accident.

Procédez de la façon suivante s'il s'agit d'un emballage en carton:

- coupez les feuillards en plastique avec des ciseaux ou autre instrument tranchant,
- enlevez le carton en tirant par le haut,
- enlevez les sachets et vérifiez le contenu (manuel de mode d'emploi et d'entretien, connecteur pour chargeur de batteries),
- enlevez les éléments de fixation qui fixent la machine à la palette,
- déballez les brosses et le suceur,

 **ATTENTION : Avant de déplacer la machine, assurez-vous d'avoir desserré le frein (PHOTO Q).**

- déchargez la machine (en la faisant reculer) de la palette en interposant une rampe d'accès entre le sol et la palette.

Procédez de la façon suivante s'il s'agit d'une caisse en bois :

- démontez toutes les cloisons en bois en commençant par la supérieure,
- enlevez la housse de protection de la machine,
- enlevez les éléments de fixation qui fixent la machine à la palette,
- déballez les brosses et le suceur,
- déchargez la machine (en la faisant reculer) de la palette en interposant une rampe d'accès entre le sol et la palette.

Procédez de la même façon pour déballez le chargeur de batteries optionnel (en le tirant par le haut avec les poignées prévues à cet effet) et les batteries optionnelles.

Eloignez tous les éléments d'emballage, puis montez les accessoires et les batteries selon le paragraphe spécifique.

Il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage car ils peuvent être réutilisés pour transporter la machine à un autre endroit ou auprès d'un centre de service après-vente agréé. Sinon ils devront être éliminés conformément à la législation en vigueur en la matière.

3.4. MANUTENTION DE LA MACHINE, DES BATTERIES ET DU CHARGEUR DE BATTERIES

⚠ Ne manutentionnez jamais la machine avec un chariot élévateur car son châssis n'a pas été conçu pour supporter un levage direct.

Avant de manutentionner la machine il faut:

- vider le réservoir de l'eau sale et le réservoir de la solution détergente,
- démonter le suceur et les brosses ou les entraîneurs,
- débrancher et enlever les batteries.

Placez la machine sur la palette d'origine ou sur une autre de portée et dimensions suffisantes en vous aidant d'une rampe d'accès.

Fixez solidement la machine et le suceur à la palette avec des fixations métalliques ou autres adaptés au poids des éléments.

Levez la palette avec la machine pour la charger sur le camion.

Fixez solidement la machine et la palette avec des cordes à la caisse du camion.

Si vous disposez d'engins de transport privés avec rampes d'accès, vous pouvez pousser directement la machine dessus sans palette. Il faudra cependant protéger la machine et ses composants contre les heurts violents, l'humidité, les vibrations et les manœuvres brusques pendant le transport.

Les caissons des batteries sont dotés d'ouvertures pour assurer la prise d'outils de manutention.

🔧 La manutention ou l'introduction (dans le logement de la machine) des batteries doit être effectuée par des manutentionnaires spécialisés et des engins adéquats (câbles, pitons, etc.) ayant une portée suffisante. Manutentionnez les batteries en suivant les mêmes instructions que pour la machine ainsi que les indications reportées dans le

manuel spécifique du fabricant.

Le chargeur de batteries peut être manutentionné verticalement ou horizontalement sur les supports dont il est équipé en suivant les mêmes instructions que pour la machine ainsi que les indications reportées dans le manuel spécifique du fabricant.

4. INFORMATIONS TECHNIQUES

4.1. INFORMATIONS D'INSTALLATION

4.1.1. BATTERIES

Les informations fournies sont de nature générale: veuillez toujours vous référer au manuel d'utilisation de la batterie installée.

Indépendamment du type de fabrication, les performances d'une batterie sont indiquées avec une capacité se référant toujours à une durée de décharge. Un autre paramètre important est le nombre de décharges possibles. La capacité est exprimée en Ampère/heure (Ah), tandis que la durée de décharge est généralement de 20 heures (C20 ou 20h ou n'est pas expressément indiqué) ou 5 heures (C5 ou 5h) Les cycles de décharge/recharge indiquent le nombre de fois que la batterie supporte la recharge dans les meilleures conditions, c'est à dire la vie utile de la batterie en respectant toutes les mesures prévues. Par conséquent, la capacité d'une même batterie varie en fonction de l'utilisation plus ou moins rapide du courant. C'est pour cette raison que les valeurs de la capacité exprimées en C5 ou C20 varient aussi sensiblement. Il est essentiel de tenir compte de ces facteurs au moment de faire la comparaison entre les batteries que nous offrons et les autres disponibles sur le marché.

Vous pouvez installer les types de batteries suivants sur cette machine :

- Batteries à modules blindés tubulaire au Pb-Acide: elles requièrent le contrôle périodique du niveau de l'électrolyte dans chaque élément!

⚠ **Un élément non recouvert par la solution acide s'oxyde en 24 heures et les performances dudit élément sont compromises de façon permanente.**

🔧 Reportez-vous au manuel des batteries afin de prévenir tout risque physique et économique.

- Batteries à modules au GEL/AGM: elles ne requièrent pas d'entretien ni d'environnement particulier pour la recharge (car elles n'émettent pas de gaz nocifs), elles sont donc fortement conseillées.
- Batteries au lithium : elles ne nécessitent aucun entretien et sont plus durables en termes de cycles de vie que les précédentes

⚠ Il n'est absolument pas dit que les batteries et le chargeur de batteries ayant les mêmes caractéristiques techniques que ceux que nous proposons donnent des résultats analogues, seule une parfaite compatibilité entre ces éléments (batteries au Pb-Acide, batteries au gel, batteries au lithium et chargeur de batteries) garantit les performances, la

vie utile, la sécurité et la valeur de l'investissement.

4.1.2. PREPARATION DES BATTERIES

△ Les caractéristiques techniques des batteries utilisées doivent correspondre à celles indiquées dans le paragraphe des informations techniques. L'utilisation de batteries différentes peut endommager sérieusement la machine ou requérir des recharges plus fréquentes.

 Pendant l'installation ou toute autre manipulation des batteries, l'opérateur doit endosser l'équipement de protection individuelle afin de prévenir les accidents. Il devra opérer loin de flammes nues, sans court-circuiter les pôles des batteries, ni provoquer d'étincelles. Il est interdit de fumer.

Les batteries sont livrées remplies de solution acide (pour les batteries au Pb-Acide) et prêtes à l'emploi. Suivez les instructions contenues dans le manuel des batteries, en particulier les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Se référer au manuel correspondant du fabricant fourni.

4.1.3. INSTALLATION DES BATTERIES

Pour insérer les batteries dans le compartiment (Photo F - 2), il faut ouvrir le compartiment des batteries.

Pour ouvrir le compartiment batterie, ouvrez les crochets (Photo I - 2) et soulever le réservoir d'eau sale (Photo I - 3) - détacher le clip (Photo F - 1); Insérer les batteries dans ses logements (Photo F - 2) en contrôlant attentivement que celles ci étaient en parfait état.

4.1.4. BRANCHEMENT DES BATTERIES

△ Ces opérations doivent être effectuées par un personnel spécialisé.

Effectuer l'installation et le chargement des batteries dans un lieu aéré et sec, loin de sources de chaleur et de substances corrosives. S'assurer de la correspondance des tensions entre batteries et chargeur. Protéger le réseau avec un interrupteur du type retardé ou un fusible de charge supérieure à l'absorption maximum du chargeur. Respecter la polarité de la prise batterie.

- Débrancher le connecteur Anderson du câblage des batteries du connecteur Anderson du câblage de la machine (Photo C - 7). Tirer toujours sur le connecteur même, jamais sur le fil.

La photo E 1 montre le schéma de connexion en série des batteries pour les modèles B - BT dans le cas de batteries au Pb.Acide ou GEL/AGM.

Si les batteries au lithium sont installées, voir la connexion sur les photos E 2 (batterie unique) et E 3 (batteries connectées en parallèle uniquement pour Li-FePO4)

△ Dans le cas de batteries au lithium connectées en parallèle, assurez-vous que les câbles de connexion entre les pôles des batteries sont de la même longueur et section.

△ Fixez le câblage batterie à la batterie en connectant les bornes exactement et uniquement aux pôles où figure le même symbole (câblage rouge "+", câblage noir "-") ! Un court-circuit éventuel de la batterie peut déclencher des explosions et des courts-circuits et en conséquence des dommages au système électrique et un risque d'incendie !

Après avoir vérifié que toutes les commandes sur le panneau sont en position « 0 » ou en tout cas au repos, connectez le connecteur de la batterie à celui de la machine.

△ Fermez le compartiment de la batterie en veillant à ne pas écraser de câblage.

La photo F montre comment effectuer correctement le raccordement des batteries pour les modèles **BT, Pb Acide , GEL/AGM**.

4.1.5. CONFIGURATION DE L'INDICATEUR DE LA DÉCHARGE DES BATTERIES

La machine est configurée pour le fonctionnement avec batteries **GEL**.

Dans le cas l'opérateur désire utiliser batteries **Pb-Acide** ou au **Lithium**, il faut configurer le circuit électronique selon la procédure suivante:

5.3 « CONFIGURATION DES SEUILS DE BATTERIE ».

4.2. CONFIGURATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

La machine est configurée pour le fonctionnement avec batteries GEL. Pour modifier les paramètres du chargeur consulter le manuel du fabricant.

Se référer au manuel fourni.

Si la machine est équipée d'origine d'une batterie et d'un chargeur de batterie, le réglage de la machine et du chargeur de batterie est effectué par le fabricant.

En cas de modification de l'équipement, c'est-à-dire du type de batterie et de chargeur de batterie, nous vous recommandons toujours de contacter votre centre d'assistance agréé tant pour le réglage de la machine que pour le réglage de la courbe de charge du chargeur de batterie.

Normalement, les critères suivants s'appliquent :

Pour les batteries plomb-acide et GEL :

courant de charge d'environ 10 à 12 % de la capacité en Ah-C20

Pour batteries Lithium NCM :

courant de charge maximum égal à environ 30 % de la capacité en Ah.

Pour batteries Lithium FePO4 :

courant de charge maximum égal à environ 40% de la capacité en Ah.

Le non-respect de ces indications peut détériorer la batterie et faire perdre le droit à la garantie.

5. INFORMATIONS SUR L'UTILISATION

5.1. PREPARATION DE LA MACHINE

⚠ L'utilisation de la machine requiert le port de l'équipement de protection individuelle (chaussures à semelles antidérapantes, gants, etc.) et tout autre dispositif de protection personnelle indiqué par le fabricant du détergent ou requis par l'environnement dans lequel on opère.

☞ Effectuez les opérations préliminaires suivantes. Reportez-vous aux paragraphes correspondants pour une description plus détaillée de ces opérations.

Contrôlez le niveau de charge des batteries et rechargez-les en cas de besoin.

Montez les brosses ou les disques entraîneurs (avec les disques abrasifs) correspondant à la surface à traiter et au type d'opération à effectuer.

Montez le suceur, vérifiez sa fixation, son raccordement au tuyau d'aspiration et l'usure des bavettes. Vérifiez si le réservoir de l'eau sale est vide, videz-le complètement en cas de besoin.

Contrôlez et fermez complètement le distributeur de solution détergente.

Remplissez le réservoir de solution détergente à travers de l'orifice antérieur avec de l'eau propre et du détergent non moussant en respectant le dosage préconisé.

Le MODÈLE BT est équipé d'un réservoir de détergent dédié. Le détergent utilisé doit être adapté à l'application, en particulier en termes de concentration et de viscosité, ainsi que pour être anti-mousse.

Laissez un espace de 2 cm entre le goulot du bouchon et le niveau de la solution.

☞ S'il s'agit d'une première utilisation, il est conseillé de se familiariser avec la machine en faisant des essais sur une grande surface libre de tout obstacle.

Pour obtenir les meilleurs résultats en termes de nettoyage et de longévité de la machine, nous suggérons quelques simples mais importantes procédures:

- Repérez l'aire de travail en enlevant les obstacles éventuels. Si la surface est très étendue, opérez par zones rectangulaires contiguës et parallèles.
- Choisissez une trajectoire rectiligne et commencez par la zone plus éloignée pour éviter de passer sur des zones déjà nettoyées.

5.2. STRUCTURE ET FONCTIONS DE LA MACHINE

Photo A

- 1 Écran.
- 2 Touche brosse et activation de la fonction ECO brosse. Active le moteur de la brosse et de l'électrovanne (après activation de l'OPC). Enfoncé pendant 3s Active la fonction ECO (réduction de la vitesse de la brosse).
- 3 Bouton d'allumage du moteur d'aspiration.
- 4 Touche dosage détergent.

- 5 Touche activation extra pression.
- 6 Touche sélecteur pour la réduction de la vitesse d'avance.
- 7 Touche sélecteur pour augmenter la vitesse d'avance.
- 8 Bouton sélection marche avant/arrière - décrochage brosse.

Photo B

- 1 Indicateur à l'écran de la surface de travail.
- 2 Indicateur à l'écran d'activation de la brosse.
- 3 Indicateur de niveau de dosage du détergent.
- 4 Indicateur à l'écran de distribution de la solution de lavage.
- 5 Indicateur à l'écran vitesse d'avance
- 6 Indicateur à l'écran pourcentage de charge de la batterie.
- 7 Indicateur à l'écran activation aspiration

Photo C

- 1 Interrupteur général à clé.
- 2 Levier de commande de traction marche avant.
- 3 Levier de levage de la raclette.
- 4 Levier de dosage de la solution nettoyante.
- 5 Prise pour câble d'alimentation pour recharger les batteries.
- 6 Indicateur niveau réservoir solution.
- 7 Connecteur batteries.
- 8 Bouton d'urgence en forme de champignon (EN OPTION)

Photo D

- 1 Bouchon ouverture pour remplissage réservoir solution
- 2 Ouverture pour remplissage du réservoir de la solution
- 3 Tuyau de remplissage
- 4 Système de remplissage automatique (EN OPTION)

Photo E

- 1 Schéma de connexion des batteries en série
- 2 Schéma de connexion de la batterie au lithium simple
- 3 Schéma de connexion des batteries en parallèle pour les batteries au lithium (LiFePO4 uniquement)

Photo F

- 1 Mécanisme de levier de blocage du levage du réservoir de récupération
- 2 Compartiment batterie avec batteries 12V (valable pour batteries au Pb-Acide et GEL/AGM)
- 3 Connexion des batteries
- 4 Réservoir de détergent
- 5 Pompe détergente

Photo G

- 1 Chargeur de batterie intégré
- 2 Prise pour câble d'alimentation pour recharger les batteries

Photo H

- 1 Roue pare-chocs
- 2 Bouton de réglage de la pression de la raclette
- 3 Tuyau d'aspiration
- 4 Bouton de démontage des lames de la raclette
- 5 Roue de la raclette
- 6 Bouton de dégagement de la raclette
- 7 Bouton de réglage de l'inclinaison de la raclette

Photo I (TÊTE DE BROSSSE)

avec des brosses à disque.

- 1 Couvercle du réservoir de récupération
- 2 Crochets pour ouverture compartiment batterie
- 3 Réservoir de récupération
- 4 Réservoir solution
- 5 Tube de vidange du réservoir de récupération

Photo I1 (TÊTE À ROULEAUX)

avec rouleau.

- 1 Couvercle du réservoir de récupération
- 2 Crochets pour ouverture compartiment batterie
- 3 Réservoir de récupération
- 4 Réservoir solution
- 5 Tube de vidange du réservoir de récupération

Photo I2 (TÊTE ORBITALE)

- 1 Couvercle du réservoir de récupération
- 2 Crochets pour ouverture compartiment batterie
- 3 Réservoir de récupération
- 4 Réservoir solution
- 5 Tube de vidange du réservoir de récupération

Photo J

Extraction du tuyau de vidange du réservoir de récupération.

Photo K

Retrait du couvercle du réservoir de récupération.

Photo L

- 1 Flotteur électronique
- 2 Ouverture de l'inspection du réservoir de récupération
- 3 Panier de collecte de la saleté grossière.

Photo M

Retrait du panier de collecte de la saleté grossière.

Photo N

Lavage panier collecte saleté grossière.

Photo O

- 1 Plaque d'identification

Photo P

- 1 Filtre de la solution nettoyante

Photo Q

- 1 Levier de déverrouillage manuel frein

5.3. CONFIGURATION DES SEUILS DE BATTERIE

▲ POUR ENTRER DANS LE MODE DE CONFIGURATION DES SEUILS DE BATTERIE :

Assurez-vous que la clé (photo C-1) est sur OFF (O), appuyez simultanément sur les touches  « BROSSSES » (photo A-1) et  « SPEED » (photo A-6) sur le panneau de commande (photo A) pour entrer dans le menu de NIVEAU 1.

Tourner simultanément la clé (Photo C-1) sur (ON) (I).

À ce stade, les touches  « BROSSSES » et  « CHIMIQUE » (photo A-4) servent à faire défiler le menu, tandis que les touches  « SPEED » de RÉDUCTION DE VITESSE et de  CHANGE-MENT DE DIRECTION servent à changer les paramètres. La touche  « ASPIRATION » (Photo A-3) sert à confirmer la sortie.

Lorsque le mot de PASSE apparaît sur l'écran (photo A-1), relâchez les touches.

À ce stade, avec les touches  « BROSSSES » (photo A-1), vous pouvez faire défiler les paramètres configurables à partir du tableau de bord :

- SAISIR MOT DE PASSE POUR LE MENU DE NIVEAU 2
- LANGUE
- TYPE BATTERIE
- MARQUE
- VITESSE MAX
- SORTIE

Pour sélectionner et modifier le paramètre souhaité, appuyez sur la touche  « SPEED » RÉDUCTION DE VITESSE (Photo A-6), ou appuyez sur  « marche avant/arrière » (Photo A-8).

Pour sortir de l'étalonnage, appuyez sur la touche  « ASPIRATION » (photo A-3).

SIGNIFICATION DES PARAMÈTRES RÉGLABLES :

TYPE BATTERIE

Options : Pb Acide / GEL/AGM / LiFePO4

LANGUE

Langue des messages affichés. Dans cette version sont disponibles : ITALIEN, ANGLAIS,

VITESSE MAX

Il est possible de définir dans le menu la valeur maximale de vitesse de la machine quel que soit le niveau sélectionné sur le clavier.

Une fois la configuration effectuée, il y aura

différents niveaux de décharge de la batterie, avec des interventions différenciées sur les fonctions de la machine comme spécifié dans le tableau suivant :

Fonctionnement indicateur de décharge des batteries - MODÈLE « BT » (DC 24V)				
		Type de batterie		
% Charge batterie	Tension lue sur la batterie Vb	Pb60	Gel60	LiPo
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

Si le cycle de configuration n'est pas terminé, les paramètres restent inchangés comme à l'origine.

⚠ Nous recommandons l'intervention de l'assistance ou d'un technicien en cas de problèmes avec les paramètres indiqués. Ne pas ouvrir ou altérer le circuit électrique.

5.4. RECHARGE DES BATTERIES

Connectez le câble d'extension à la prise d'alimentation du chargeur (Photo G - 2) et le connecter au réseau électrique.

Lorsqu'il est allumé, le chargeur de batteries effectue un test de la tension de la batterie pour décider s'il faut démarrer le processus de chargement.

Si la batterie n'est pas connectée au chargeur de batteries, la LED témoin de couleure jaune commencera à clignoter. Si le test a donné un résultat positif, après 1 second le processus de chargement de la batterie peut commencer avec le témoin LED

rouge allumé.

⚠ Pendant le processus de charge, n'oubliez pas de soulever le réservoir supérieur pour une ventilation correcte.

Pendant le processus de charge, ne pas oublier de garder le réservoir supérieur surélevé pour une bonne ventilation.

Si pendant le processus de chargement l'utilisateur déconnecte la batterie de chargeur de la batterie, après quelques secondes, ce dernier se réinitialise et se prépare à commencer un nouveau processus de chargement.

La progression de la charge est indiquée par les trois témoins lumineux à LED: rouge, jaune et verte. La LED verte signale la fin du processus de chargement.

Débrancher le chargeur du réseau électrique.

⚠ Suivez les instructions contenues dans le manuel du constructeur, en particulier les consignes de sécurité et le mode d'emploi.

Si la machine est équipée de batteries au Pb-Acide, elles doivent être rechargées dans un lieu bien ventilé. Soulevez le couvercle supérieur et dévissez les bouchons des batteries. Vérifiez que le niveau d'électrolyte couvre les éléments. Rétablissez le niveau en cas de besoin et à la fin de la charge. N'oubliez pas de fermer les bouchons de la batterie à la fin de la charge.

⚠ Suivez les instructions du manuel de mode d'emploi du fabricant des batteries (cf. paragraphe entretien batteries).

INSTRUCTIONS POUR UNE BONNE GESTION DES BATTERIES :

Si la machine est utilisée régulièrement :

Ne recharger que lorsque l'état de charge de la batterie diminue de manière significative (au moins en dessous de 50 %). Ceci s'applique aux batteries de type Pb Acide-AGM/GEL. Dans le cas de batteries au lithium, la recharge, même partielle, est autorisée.

Si la machine n'est pas utilisée pendant de longues périodes, assurez-vous de ranger la machine avec des batteries chargées et déconnectez de préférence les pôles de la batterie.

Dans tous les cas, vérifier périodiquement l'état de charge de la batterie pour éviter que l'auto-décharge naturelle de celle-ci ne l'endommage.

⚠ AVERTISSEMENTS pour les batteries au Pb-Acide et GEL :

Elles ne doivent être rechargées qu'après avoir été déchargées d'au moins 50 % pour garantir une meilleure longévité.

Une fois le processus de charge commencé, il doit être complété entièrement jusqu'à ce que la lumière verte du chargeur de batterie s'allume. Le non-respect de cette instruction en-

traîne une dégradation rapide de la batterie et l'annulation de la garantie.

Si la machine est équipée de batteries au Pb-Acide, contrôlez régulièrement la densité du liquide des éléments avec le densimètre: si un ou plusieurs éléments étaient déchargés et les autres complètement chargés, les batteries devront être remplacées ou réparées (veuillez vous reporter au mode d'emploi spécifique des batteries).
Revissez les bouchons des éléments et abaissez le couvercle supérieur.

5.5. MONTAGE DU SUCEUR

Dévisser légèrement les deux pommeaux (Photo H - 6) et enfiler le suceur dans les oeillets de guidage situés sur le support suceur; resserrer les deux pommeaux (Photo H - 6).
Insérez fermement le tuyau d'aspiration (Photo H - 3) provenant de la machine sur le raccord placé sur le corps de l'essuie-glace.

5.6. DEMONTAGE DU SUCEUR

Débranchez le tuyau d'aspiration du corps du suceur.

Dévisser légèrement les deux pommeaux (Photo H - 6) et tirez vers vous le suceur.

5.7. REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR

Démonter le suceur de son support (voir paragraphe 5.5);

dévisser complètement les pommeaux (Photo H - 4, Photo H - 6) et effectuer une pression sur les têtes des vis sur lesquelles étaient vissés les pommeaux, jusqu'à ce que le corps intérieur en plastique ne sort complètement.

Défiler les bavettes en tirant sur une extrémité vers l'autre.

Réintroduire le support en plastique dans le corps de la raclette et le fixer fermement en vissant les boutons d'ancrage (Photo H - 4, H - 6)

Pour le remontage effectuer l'opération inverse, faisant attention de bien encasterner les ergots de plastique dans les trous des bavettes.

5.8. REGLAGE DU SUCEUR

Le pommeau placé sur le support du suceur (Photo H - 7) sert pour régler l'inclinaison du suceur.

Les deux pommeaux rouges (Photo H - 2) liés aux roues du suceur servent pour régler la pression du suceur sur le sol.

Le parfait réglage du suceur prévoit que la bavette arrière soit inclinée sur toute sa longueur en formant un angle de 45° avec le sol.

Pendant l'avancement de la machine, on peut intervenir sur les pommeaux de pression et d'inclinaison (Photo H - 2, Photo H - 7) de façon que le séchage du sol soit uniforme sur toute la longueur du suceur.

Des zones humides sur le sol indiquent un séchage

insuffisant; agir sur les pommeaux de réglage pour optimiser le séchage.

5.9. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BAVETTE ANTI-ECLABOUSSURES

Le pare-éclaboussures est fixé à la plaque de la brosse par encastrement sur le carter de la brosse. Pour retirer le pare-éclaboussures, il vous suffit de le tirer vers le bas jusqu'à ce qu'il se détache du carter de la brosse. Pour remonter le pare-éclaboussures, coincez-le dans le bord inférieur du carter de brosse à partir d'une extrémité et continuez en poussant vers le haut jusqu'à l'extrémité opposée.

5.10. MONTAGE ET DEMONTAGE DE LA BROSSE

⚠ Ne travaillez jamais sans que la brosse soit parfaitement montée sur la machine.

Pour le montage:

Vérifiez si le plateau brosse est levé, sinon levez-le en suivant les indications reportées dans le paragraphe correspondant.

Vérifiez si la clé d'allumage sur le tableau de commande est sur "0".

Positionner la brosse sous le plateau, avec la flasque d'accouplement près du branchement métallique. Abaisser le plateau et activer la rotation de la brosse: de cette façon la brosse s'accroche automatiquement.

Pour le montage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

⚠ La longueur des soies des brosses ne doit jamais être inférieure à 2,5 cm.

🔧 L'épaisseur des disques abrasifs ne doit jamais être inférieure à 1 cm.

Travailler avec des brosses trop usées ou des disques abrasifs trop minces peut endommager la machine et la surface à traiter.

Contrôlez régulièrement l'usure de ces composants avant de commencer le travail.

Pour le démontage ou le changement pour toutes les versions, il est possible d'effectuer l'opération automatiquement ou manuellement.

Opération manuelle :

Vérifiez si le plateau des brosses est levé, sinon levez-le en suivant les indications reportées dans le paragraphe correspondant.

Vérifiez si la clé d'allumage sur le tableau de commande est sur OFF.

Tenez la brosse entre les mains sous le plateau, tournez-la dans le sens de rotation et abaissez-la pour libérer le plateau de guidage.

Pour le démontage du plateau porte-pad suivre la même procédure.

Opération automatique :

⚠ **ATTENTION: la dernière opération de brossage ne doit pas être ECO, s'assurer que la machine est allumée et que toutes les fon-**

ctions ne sont pas activées.

Appuyer pendant 3 secondes sur la touche correspondant à la fonction « sélection marche avant/arrière - décrochage brosse » (Photo A - 8).

Appuyez sur le levier de commande et attendez le décrochage de la brosse.

5.11. MONTAGE ET DÉMONTAGE DES TÊTES DE LAVAGE : TÊTE DE BROSSSE, TÊTE À ROULEAUX, TÊTE ORBITALE

☞ La machine a été conçue pour permettre un changement rapide des différentes têtes de lavage disponibles dans le catalogue :

TÊTE AVEC BROSSSES À DISQUE (N° 2 versions)

TÊTE AVEC BROSSSE CYLINDRIQUE

TÊTE ORBITALE

Le montage et le démontage des têtes se font sans l'utilisation d'outils : il suffit d'opérer sur les poignées de fixation, sur les crochets, sur les fiches électriques de connexion et sur les connexions hydrauliques

Voir le détail des instructions fournies avec les têtes.

⚠ Reconfigurer le logiciel de la machine pour le nouveau type de tête de lavage en suivant les instructions fournies ou contacter le centre d'assistance

5.12. REMPLISSAGE ET VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU PROPRE

⚠ La température de l'eau ou du détergent ne doit jamais dépasser les 50°C.

☞ Videz toujours le réservoir d'eau sale (Photo I - 4) avant de remplir le réservoir d'eau propre (Photo I - 3).

Pour le remplissage:

- Verser dans le réservoir la quantité de détergent préconisée par le fabricant selon la capacité du réservoir indiquée sur le mode d'emploi sur l'emballage du produit.

Si la machine est équipée d'un réservoir de détergent dédié, ouvrir les crochets (Photo I - 2) et soulever le réservoir de récupération (Photo I - 3), retirez le bouchon et remplir le réservoir de détergent dédié (Photo F - 4).

⚠ Utiliser exclusivement des produits adaptés à la surface et à la saleté à éliminer.

- Verser l'eau dans l'orifice de remplissage (Photo D - 2).

Laisser toujours un espace de 2 cm entre le goulot de l'orifice et le niveau du liquide. Ne remplissez pas au-delà de cette mesure !

☞ La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables adaptés aux autolaveuses. L'utilisation d'autres produits chimiques comme l'hypochlorite de sodium, les oxydants, les solvants ou les hydrocarbures peut endommager ou détruire la machine.

- Suivez les règles de sécurité indiquées dans le paragraphe correspondant ainsi que celle reportées

sur l'emballage du détergent.

- Pour une liste complète des détergents adéquats disponibles, contactez le fabricant de la machine.

☞ Utiliser toujours un détergent à mousse freinée ou un additif anti-mousse afin d'éviter des dommages au moteur d'aspiration.

- Ne laissez jamais le tuyau de remplissage d'eau sans surveillance et introduisez-le complètement dans le réservoir car sinon il pourrait se déplacer et mouiller des composants délicats de la machine.

- Fermez le réservoir avec son bouchon/filtre en éponge.

Pour la vidange:

- Dévissez le filtre à eau (Photo P - 1) pour permettre la vidange du réservoir de solution.

- Refermez fermement le récipient du filtre à eau.

5.13. VIDANGE DU RESERVOIR D'EAU SALE

La vidange de l'eau sale doit s'effectuer conformément à la législation locale en vigueur. L'entière responsabilité du respect de cette législation revient au conducteur de la machine.

Lorsque la solution détergente est épuisée, il faut toujours vider le réservoir de l'eau sale avant de procéder au remplissage (Photo I - 3).

Le réservoir de l'eau sale peut être vidé à chaque fois qu'on le souhaite même en phase intermédiaire du cycle de travail.

Le volume du réservoir de récupération est supérieur à celui de la solution, il ne devrait donc jamais y avoir de situation de danger potentiel pour le moteur d'aspiration ; en tout état de cause, il y a un flotteur de sécurité (photo L - 1) qui intervient en éteignant le moteur d'aspiration si le niveau de liquide sale est excessif.

⚠ Si vous constatez une fuite d'eau ou de mousse de sous les réservoirs, éteignez immédiatement le moteur d'aspiration et videz le réservoir de l'eau sale.

Pour vider le réservoir de l'eau sale :

Conduisez la machine dans un lieu adapté à la vidange de l'eau sale, de préférence près d'un WC ou d'un trou à l'égout (observez la législation locale en vigueur en matière de traitement des eaux usées). Éteignez la machine et retirez la clé de contact du tableau.

Détachez le tuyau de vidange (Photo I - 5) et tenez-le vers le haut, dévissez le bouchon.

Abaissez le tuyau de vidange vers le point sélectionné. La vidange peut être interrompue à tout moment et rapidement en relevant simplement le tuyau de vidange.

Vérifiez la quantité de saleté résiduelle dans le réservoir. Lavez-le si nécessaire à travers l'ouverture d'inspection (Photo L - 2).

Une fois la vidange du réservoir terminée, bouchez le tuyau d'évacuation et fixez-le au crochet au-dessus du réservoir.

☞ Le bouchon du tuyau de vidange doit être par-

faitement fermé, sans faire passer de l'air, sinon on aura une dépression qui provoquera un séchage imparfait.

5.14. CONDUITE DE LA MACHINE

Vérifier la connexion du connecteur batteries, situé à l'arrière de la machine sous le panneau de commande (Photo C - 7).

Insérer et tourner la clé de contact (Photo C - 1).

Tourner l'interrupteur à clé en position « ON ».

Depuis le panneau de commande, vérifier l'état de charge des batteries (Photo B - 6) et, si cela est suffisant, sélectionner la vitesse de marche souhaitée (Photo B - 5).

Appuyer sur la touche d'allumage du moteur de la brosse (Photo A - 2).

Pour activer le mode d'économie d'énergie

« Eco » de la brosse, maintenez le bouton enfoncé pendant 3 secondes (photo A-2), le voyant correspondant clignote. Pour revenir au mode normal, veuillez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant correspondant reste allumé.

Pour activer le mode d'économie d'énergie « Eco » de l'aspiration, il faut maintenir le bouton enfoncé pendant 3 secondes (photo A-3), le voyant correspondant clignote. Pour revenir au mode normal, veuillez maintenir le bouton enfoncé jusqu'à ce que le voyant correspondant reste allumé.

△ la brosse ne commencera à tourner qu'après avoir actionné le levier de commande de traction (Photo C - 2).

En appuyant sur la touche d'allumage du moteur, le moteur d'admission est automatiquement activé. Pour désactiver/insérer l'aspiration, appuyer sur la touche d'allumage du moteur d'aspiration (photo A - 3).

Ouvrir le robinet de la solution en soulevant le levier de dosage du détergent situé derrière la machine (Photo C -4), abaisser l'unité d'aspiration à l'aide du levier de commande de la raclette (Photo C - 3).

Effectuer le lavage du sol en sélectionnant en tirant le levier de commande de traction (Photo C - 2) vers le haut.

Pour reculer, sélectionner « MARCHE ARRIÈRE » en appuyant sur la touche de sélection (photo A - 8) et en tirant le levier de commande de traction (photo C - 2) vers le haut.

N'oubliez pas de soulever la raclette avant de reculer pour éviter toute défaillance de la raclette.

5.15. METHODE DE TRAVAIL

5.15.1. PREPARATION ET CONSEILS

Dégagez la surface à traiter (avec des appareils adaptés comme aspirateurs, balayeuses, etc.) de tout résidu solide. Cette opération préliminaire est nécessaire car sinon la saleté solide pourrait empêcher le bon fonctionnement du suceur et nu-

irait au séchage.

La conduite de la machine doit exclusivement être confiée à un personnel formé.

5.15.2. CONTRÔL DE L'ETAT DE CHARGE DES BATTERIES

L'indicateur à l'écran du pourcentage de charge (Photo B - 6) s'épuise progressivement jusqu'à épuisement de la charge de la batterie. Lorsqu'il atteint 10 %, éteindre le moteur des brosses, fermer la distribution de la solution, terminer éventuellement le séchage du petit résidu humide et se rendre sur le lieu du chargeur de batterie pour charger la batterie.

△ Les batteries peuvent s'endommager irrémédiablement si le niveau de charge résiduelle se réduit trop (cf. le manuel de mode d'emploi des batteries). Ne forcez pas la décharge des batteries au-delà des limites fixées par les dispositifs de sécurité en éteignant ou en rallumant la clé de contact ni en aucune autre façon.

5.15.3. LAVAGE DIRECT OU POUR SURFACES LEGEREMENT SALES

Lavage et séchage en un seul passage.

Préparer la machine comme décrit précédemment et l'user comme décrit au paragraphe 5.14 " **CONDUITE DE LA MACHINE**".

⚠ Il est interdit d'utiliser la brosse sans solution détergente, car cela abîmerait la surface.

5.15.4. LAVAGE INDIRECT OU POUR SURFACES TRES SALES

Lavage et séchage en différents passages.

Préparez la machine comme décrit précédemment.

Première opération:

Effectuer le lavage comme décrit au paragraphe 5.14 " **CONDUITE DE LA MACHINE**" mais sans procéder au séchage du sol.

Laisser agir quelque temps la solution détergente en suivant les indications reportées sur le mode d'emploi du produit.

Deuxième opération :

Procéder comme indiqué dans le paragraphe précédent "**LAVAGE DIRECT**" (paragraphe 5.14.3) pour effectuer le séchage du sol.

⚠ Il est interdit d'utiliser la brosse sans solution détergente, car cela abîmerait la surface.

5.15.5. OPERATIONS APRES-LAVAGE

Arrêter la distribution de la solution détergente.

Lever le plateau brosse et éteindre le moteur de la brosse.

Après avoir éliminé complètement les traînées d'eau éventuelles, attendre quelques secondes, puis lever le suceur et arrêter le moteur d'aspiration.

Dirigez-vous vers un endroit adapté pour effectuer la vidange des réservoirs; vider et nettoyer les réservoirs (cf. le paragraphe correspondant).

Si la machine est équipée d'un interrupteur à clé, tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la du tableau.
En cas de besoin, effectuez la recharge des batteries (cf. le paragraphe correspondant).

6. INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

⚠ Si la machine est équipée d'un interrupteur à clé, tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer du tableau.

⚠ Débranchez le connecteur batterie du câblage de la machine.

🔧 Les interventions sur le circuit électrique et les opérations d'entretien et de réparation (particulièrement celles qui ne sont pas explicitement décrites dans ce manuel) doivent être effectuées par un centre de service après-vente agréé ou par un technicien spécialisé informé de la législation en vigueur.

Le respect des cadences d'entretien et des prescriptions du fabricant est la garantie d'un meilleur rendement et d'une plus grande longévité de la machine.

6.1. RESERVOIRS

Vidangez les deux réservoirs comme décrit dans les paragraphes correspondants.

Éliminez la salissure solide en remplissant et en vidant plusieurs fois les réservoirs jusqu'à l'élimination effective de toute la saleté: utilisez un tuyau de lavage ou autre pour l'opération.

⚠ **De l'eau à plus de 50°, des nettoyeurs à haute pression ou des jets d'eau trop violents peuvent endommager les réservoirs et la machine.**

Laissez les bouchons des réservoirs ouverts (seulement avec la machine au repos) de façon à faire sécher les réservoirs et prévenir ainsi la formation des mauvaises odeurs.

6.2. TUYAU D'ASPIRATION

Démontez le tuyau d'aspiration de la raclette (Photo H - 3).

Vous pouvez à présent laver le tuyau et éliminez les obstructions.

Enfilez solidement le tuyau sur le corps du suceur.

6.3. SUCEUR

⚠ Ne manipulez pas le suceur à mains nues, endossez des gants et tout autre équipement de protection adapté à l'opération.

Démontez le suceur de la machine et nettoyez-la sous de l'eau courante avec une éponge ou une brosse.

Contrôlez l'efficacité et l'usure des bavettes en contact avec le sol. Elles ont la fonction de racler la pellicule de détergent et d'eau sur le sol et d'isoler la portion de surface afin d'obtenir la dépression maximum du moteur d'aspiration : de cette façon le séchage de la machine sera parfait. Au fur et à mesure de son utilisation, l'arête vive de la lame tend à s'arrondir et à s'user en nuisant ainsi au par-

fait séchage. Les bavettes du suceur doivent donc être changées. Pour ce faire, suivez les indications du paragraphe correspondant. Tournez les bavettes pour user les autres arêtes vives ou montez des bavettes neuves.

6.4. TÊTES DE LAVAGE

Démontez et nettoyez les brosses ou les disques entraîneurs.

Nettoyer les tiroirs de collecte si prévu.

⚠ Contrôlez soigneusement si des corps étrangers ne se sont pas encastrés (pièces métalliques, vis, copeaux ou cordes et autres) ce qui endommagerait le sol et la machine.

Vérifiez le niveau des soies des brosses (contrôlez si une usure irrégulière s'est vérifiée sur les brosses ou les disques abrasifs), en cas de besoin, réglez l'inclinaison de l'action sur le sol.

Montez seulement les accessoires préconisés par le fabricant, d'autres pièces pourraient compromettre la sécurité.

6.5. CORPS DE LA MACHINE

Pour nettoyer l'extérieur de la machine, utilisez une éponge ou un chiffon en vous aidant d'une brosse aux soies douces pour éliminer les taches plus difficiles. La rugosité de la superficie de la machine, voulue pour ne pas rendre apparentes les éraflures dues à l'utilisation, ne facilite par l'élimination des taches persistantes. N'utiliser pas des machines à vapeur, ni des tuyaux d'arrosage ni des nettoyeurs à haute pression.

6.6. BATTERIES

Batteries PB-ACIDE

Les opérations d'entretien doivent se conformer aux indications du fabricant ainsi qu'à celles décrites ci-dessous.

Si les plaques des éléments ne sont pas complètement immergées dans l'acide, cela provoque une oxydation rapide et un dysfonctionnement irréversible de l'élément concerné.

Le débordement de l'acide provoque l'oxydation de la machine.

Utilisez un chargeur de batteries préconisé par le fabricant et adapté au type de batteries à charger.

Toujours charger les batteries dans des pièces bien ventilées, car il existe un risque d'explosion !

L'utilisation de batteries au gel ou sans entretien est fortement conseillée.

Batteries GEL

Les opérations d'entretien doivent se conformer aux indications du fabricant ainsi qu'à celles décrites ci-dessous.

Utilisez un chargeur de batteries préconisé par le fabricant.

Si, dans les deux cas, les batteries ne sont pas utilisées pendant une longue période, les débrancher et rétablir la charge dans les délais prévus pour

le type de batterie utilisé (généralement et par précaution, un maximum de 3 mois pour les batteries Pb-acide/GEL/AGM, et de 6 mois pour les batteries Li-ion).

Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages causés aux batteries par le non-respect de cette procédure.

6.7. PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES

Il est conseillé de tenir toujours à disposition les pièces de rechange plus fréquentes et de ne jamais négliger les opérations d'entretien ordinaire et extraordinaire, ceci afin d'avoir toujours le maximum de productivité de la machine.

La liste de ces pièces de rechange est disponible auprès de votre revendeur.

6.8. ENTRETIENS PÉRIODIQUES

Pour toutes les opérations décrites dans ce paragraphe, reportez-vous aux instructions détaillées dans les paragraphes correspondants.

ENTRETIENS PÉRIODIQUES	Au besoin	Après le travail	Chaque semaine	Mensuellement
Démontage et lavage du suceur		X		
Vidange du réservoir eau sale	X			
Vidange, rinçage ou désinfection du réservoir eau sale		X		
Recharge des batteries	X	X		
Contrôle du niveau du liquide des batteries		X		
Démontage des brosses et contrôle de l'état d'usure. Vérifier qu'il y n'ait pas des corps étrangers qui empêchent le mouvement ou l'efficacité des organes.		X		
Contrôle visuel de l'état général de la machine		X		
Vérifier que les tuyaux et les conduits d'aspiration ne soient pas bouchés ou obstrués			X	
Contrôle de l'usure des bavettes d'aspiration			X	
Démontage et nettoyage du filtre de la solution détergente			X	
Nettoyage générale du plateau brosses, support et suceur				X
Vérifier les mouvements de levée et descente du plateau brosses				X
Vérifier les mouvements de levée et descente du suceur				X
Graissage des parties en mouvement				X
Contrôle des systèmes de sécurité (levier de commande traction)				X
Nettoyage des tuyauterie avec détergent anticalcaire				X

7. CONTRÔLE D'EXERCICE

7.1. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

PETIT GUIDE DE DEPANNAGE

Ces indications servent à comprendre les causes de certains problèmes par rapport à des inconvénients précis. Pour le type d'action à effectuer, reportez-vous aux paragraphes correspondants ci-dessous.

Problème	La machine ne fonctionne pas
Causes	1. La clé (le cas échéant) n'est pas insérée ou correctement tournée. 2. Le connecteur de la batterie est débranché ou mal branché au connecteur du câblage principal. 3. La machine se recharge. 4. Les batteries sont déchargées. 5. Le fusible principal a brûlé 6. La carte de contrôle a surchauffé
Remèdes	1. Insérer et tourner la clé en position « 1 » et appuyer sur la touche d'alimentation. 2. Connecter solidement les deux connecteurs. 3. Terminer la recharge. 4. Recharger les batteries. 5. Remplacer le filtre. 6. Vérifier les situations d'utilisation qui peuvent avoir causé la panne (pente élevée, etc.) attendre 30 min. et essayer d'éviter les mêmes utilisations incorrectes. Si le problème persiste, contactez l'assistance autorisée.

Problème	La machine n'avance pas
Causes	1. Le levier de commande n'est pas enfoncé. 2. L'inclinaison du sol est trop élevée. 3. La protection thermique (générale) du (des) moteur(s) de traction est intervenue. 4. Le micro-interrupteur du levier de commande est défectueux. 5. Les batteries sont déchargées. 6. La carte de contrôle a surchauffé. 7. Le moteur de traction n'était pas à l'arrêt au moment de l'allumage de la machine.
Remèdes	1. Appuyer sur le levier de commande. 2. Pousser manuellement la machine à un nouveau niveau. 3. Arrêter la machine, la laisser reposer pendant 5 minutes, remplacer les fusibles. 4. Le faire remplacer. 5. Recharger les batteries. 6. Vérifier les situations d'utilisation qui peuvent avoir causé la panne (pente élevée, etc.) attendre 30 min. et essayer d'éviter les mêmes utilisations incorrectes. Si le problème persiste, contactez l'assistance autorisée. 7. Placer la machine sur une surface plane, éteindre et rallumer avec la clé.

Problème	Les brosses ne tournent pas
Causes	1. Le bouton du moteur brosses n'est pas sélectionné. 2. La protection thermique du moteur des brosses est intervenue, le moteur a surchauffé. 3. La carte de contrôle est en panne ou le relais du moteur ou le moteur des brosses est en panne.
Remèdes	1. Appuyer sur le bouton pour activer les brosses. 2. Vérifier le motif (cordes ou similaires empêchant le mouvement, surfaces excessivement inégales, etc.) et appuyer sur le disjoncteur de réinitialisation. 3. Le faire remplacer.

Problème	Ne descend pas ou ne descend que trop peu de solution nettoyante
Causes	1. Le réservoir de solution est vide. 2. Les brosses ou la machine sont à l'arrêt. 3. Le levier de régulation de débit est fermé ou presque fermé. 4. Le filtre de la solution nettoyante est bouché. 5. Le conduit de distribution du détergent est obstrué quelque part 6. L'électrovanne d'ouverture du flux est défectueuse.
Remèdes	1. Remplir le réservoir de solution, après avoir vidé le réservoir de récupération. 2. Activer les brosses et appuyer sur le levier de commande. 3. Ajuster / augmenter le débit de sortie de la solution comme souhaité. 4. Nettoyer le filtre. 5. Libérer le conduit en enlevant la saleté. 6. La faire remplacer

Problème	Manque d'aspiration
Causes	1. Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé à la raclette. 2. Le tuyau d'aspiration, le conduit de la raclette ou le compartiment d'inspection sont bouchés. 3. Le moteur d'aspiration est éteint. 4. Le réservoir de récupération est plein. 5. Le moteur d'aspiration ne reçoit pas l'alimentation électrique ou est en panne
Remèdes	1. Connectez-le correctement. 2. Libérer et nettoyer les conduits de toute obstruction. 3. Activez-le. 4. Videz-le. 5. Vérifier les raccordements et, dans le second cas, faire remplacer le moteur.

Problème	Faible aspiration
Causes	1. Le couvercle du réservoir de récupération n'a pas été serré fermement. 2. Le bouchon du tuyau d'évacuation du réservoir de récupération n'est pas parfaitement fermé. 3. Le tuyau d'aspiration, le conduit de la raclette ou le compartiment d'inspection sont bouchés.
Remèdes	1. Serrez-le fermement. 2. Fermez-le correctement. 3. Libérer et nettoyer les conduits de toute obstruction.

Problème	Le moteur brosses ou le moteur aspiration ne s'arrête pas
Causes	1. La carte de contrôle est défectueuse.
Remèdes	1. Arrêter la machine en coupant l'alimentation générale en débranchant le connecteur principal de la batterie et contacter le service technique.

Problème	La raclette ne nettoie pas ou ne sèche pas bien
Causes	1. Les lames de la raclette sont usées ou entraînent de la saleté solide. 2. Le réglage de la raclette n'est pas correct, l'avance doit être exactement perpendiculaire au sens de marche. 3. Le tuyau d'aspiration, le conduit de la raclette ou le compartiment d'inspection sont bouchés.
Remèdes	1. Les remplacer ou les nettoyer. 2. Procéder au réglage de la raclette. 3. Libérer et nettoyer les conduits de toute obstruction

Problème	Le chargeur de batterie ne fonctionne pas
----------	---

Causes	1. La charge de la batterie ne démarre pas.
Remèdes	1. Vérifier que le chargeur de batterie est effectivement connecté à la batterie. Consulter le manuel du chargeur de batterie.
Problème	Les batteries ne se rechargent pas ou ne maintiennent pas la charge
Causes	1. À la fin du processus de charge, la batterie n'est pas correctement chargée (voir le manuel d'instruction et d'entretien du fabricant de la batterie). 2. Les batteries sont neuves et ne donnent pas 100 % des performances attendues. 3. L'électrolyte s'est évaporé et ne recouvre pas complètement les plaques. 4. Il existe de fortes différences de densité entre les différents éléments.
Remèdes	1. Vérifier le message d'erreur du chargeur de batterie et vérifier les données détectées par l'écran. (voir manuel d'instructions du chargeur de batterie). 2. L'accumulateur atteint ses performances maximales après 20 à 30 cycles de charge complets. 3. Vérifier le manuel d'utilisation et d'entretien du fabricant des batteries. 4. Remplacer la batterie endommagée

Consultez toujours manuel d'instructions spécifique des batteries et du chargeur de batteries, si le problème persiste, contactez le centre de service après-vente agréé le plus proche.

Le fabricant NE PEUT ETRE d'aucune aide en cas de problèmes dus à des batteries et à un chargeur de batteries qu'il n'a pas fourni.

8. TABLEAU ALARMES

N°	Description	Solution
4	Protection thermique	Éteindre la machine et attendre le refroidissement de la carte
5	Niveau maximum batterie	Alimentation des batteries incorrecte, vérifier la connexion des batteries
6	Interruption potentiomètre	Vérifier les fils du potentiomètre de vitesse
10	Vider le réservoir d'eau sale	Vider le réservoir
11	Pédale enfoncée au démarrage	Relâcher la pédale
12	Manque de communication clavier	Vérifier le câble d'interconnexion entre le clavier et la carte
13	Protection I2T traction	Vérifier que l'électrofrein n'est pas enclenché
14	Protection I2T brosses	Vérifier la compatibilité des brosses avec la surface à nettoyer
15	Protection I2T Aspiration	Vérifier le rotor du moteur d'aspiration
16	Niveau minimum batterie	Alimentation des batteries incorrecte, vérifier la connexion des batteries
21	Temps maximum de limitation du courant de traction	Temps max. atteint requis surcharge courant
27	Moteur de traction débranché	Vérifier le raccordement des câbles de la carte moteur
28	Batterie en surtension	Surtension maximale, vérifier la connexion des batteries
29	Batterie en sous-tension	Pic de sous-tension, vérifier la connexion des batteries
32	Panne sortie carte	Vérifier la carte
40	Erreur entrée électrofrein	Panne de l'électrofrein, vérifier le câblage de la carte
42	Actionneur brosses surintensité	Contacter l'assistance
43	Actionneur aspiration surintensité	Contacter l'assistance
44	Actionneur brosses temps maximum déplacement vers le haut	Contacter l'assistance

45	Actionneur brosses temps maximum déplacement vers le bas	Contacter l'assistance
46	Actionneur aspiration temps maximum déplacement vers le haut	Contacter l'assistance
47	Actionneur aspiration temps maximum déplacement vers le bas	Contacter l'assistance
60	Verrouillage de la machine à distance	Contacter l'assistance
61	Limitation de la machine à distance	Contacter l'assistance

Alarme #id	Signification	Solution
AL_101	ERREUR DE MÉMOIRE	Redémarrer la commande. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_102	SÉQUENCE CLÉ	Éteindre la commande pendant 10 secondes au minimum, puis la rallumer. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_103	TENSION MINIMUM	Éteindre la commande, contrôler l'état de charge de la batterie, les fusibles, les contacts, le câblage et les connexions, puis redémarrer la commande.
AL_104	SURTENSION	Éteindre la commande, contrôler les fusibles, les contacts, le câblage et les connexions, puis redémarrer la commande.
AL_106	ÉCHEC DE COMMUNICATION CLAVIER	Éteindre la commande, contrôler les contacts, le câblage et les connexions, puis redémarrer la commande.
AL_141	SURCHAUFFE	Éteindre et laisser refroidir la commande. Vérifier l'absorption des moteurs balai et aspiration, l'état d'aération de la pièce et redémarrer.
AL_142	ABSENCE DE COURANT	Éteindre la commande pendant 10 secondes au minimum, puis la rallumer. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_144	RELAIS DE PANNE 1	Absence de fermeture du relais/contacteur. Vérifier le fonctionnement du contacteur
AL_145	RELAIS DE PANNE 2	Relais/contacteur fermé à l'ascension détecté. Vérifier l'état des contacts du contacteur.
AL_146	SURINTENSITÉ BALAI	Éteindre la commande, contrôler la charge (moteur), la mécanique, le câblage et les connexions et chercher un court-circuit sur la sortie, puis redémarrer. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_147	SURINTENSITÉ DE ASPIRATION	Éteindre la commande, contrôler la charge (moteur), la mécanique, le câblage et les connexions et chercher un court-circuit sur la sortie, puis redémarrer. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_148	SURINTENSITÉ POMPE	Éteindre la commande, contrôler la charge (moteur), la mécanique, le câblage et les connexions et chercher un court-circuit sur la sortie, puis redémarrer. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_149	SURCHARGE BALAI 1	Vérifier la consommation et le niveau de pression du moteur brosses1 et redémarrer la commande.
AL_150	SURCHARGE BALAI 2	Vérifier la consommation et le niveau de pression du moteur brosses2 et redémarrer le contrôleur
AL_152	SURCHARGE ASPIRATION 1	Vérifier la consommation du moteur d'aspiration 1 et redémarrer la commande.
AL_161	SURCHARGE ACT1	Vérifier l'état mécanique et la position des fins de course de l'actionneur et redémarrer la commande. (NON APPLICABLE)

AL_162	SURINTENSITÉ ACT1	Éteindre la commande, contrôler la charge (moteur), la mécanique, les câblages et les connexions, puis chercher la présence d'un court-circuit sur la sortie.
AL_165	SURCHARGE ACT2	Vérifier l'état mécanique et la position des fins de course de l'actionneur et redémarrer la commande. (NON APPLICABLE)
AL_166	SURINTENSITÉ ACT2	Éteindre la commande, contrôler la charge (moteur), la mécanique, les câblages et les connexions, puis chercher la présence d'un court-circuit sur la sortie.
AL_180	EXCÈS DE TEMPÉRATURE	Éteignez et laissez refroidir le contrôleur. Il vérifie l'absorption du moteur de traction, l'état de la ventilation de l'environnement et redémarre.
AL_185	SURINTENSITÉ DE TRACTION	Éteindre la commande, contrôler la charge (moteur), la mécanique, le câblage et les connexions et chercher un court-circuit sur la sortie, puis redémarrer. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_186	SURCHARGE DE TRACTION	Vérifier la consommation du moteur de traction et redémarrer la commande.
		Vérifier la consommation du moteur de traction, attendre quelques minutes (s'il est toujours allumé) puis redémarrer le contrôleur.
AL_187	LECTURES MOTEURS	Redémarrer la commande. Si l'alarme persiste, contacter l'assistance technique.
AL_188	PANNE DE L'ÉLECTRO-FREIN	Éteignez le contrôleur, vérifiez l'état mécanique de l'électrofrein et ses connexions, puis redémarrez.
AL_189	DÉFAUT PÉDALE	Éteignez le contrôleur, vérifiez l'état mécanique de la pédale et ses connexions, puis redémarrez.
AL_190	PÉDALE ENFONCÉE	Relâcher la pédale

9. CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les appareils sont soumis à des essais rigoureux et sont couverts par une garantie de douze (12) mois à partir de la date d'achat contre les défauts de matériaux ou de fabrication. Comme date d'achat, c'est celle figurant sur le ticket de caisse délivré par le Revendeur qui fait foi. Le fabricant s'engage à réparer ou à remplacer gratuitement les pièces comportant un défaut de fabrication pendant la période de garantie. Les pièces, dont les défauts ne sont pas clairement imputables au matériau ou à la fabrication, seront examinées auprès d'un Centre de SAV agréé ou auprès du siège du fabricant et seront ensuite imputées en fonction du résultat de l'examen. Ne sont pas couverts par la garantie les dégâts accidentels, ceux dus au transport, à une négligence d'utilisation, à un emploi et à une installation erronés et impropres, non conformes aux prescriptions reportées dans la notice et de toutes façons tous les dégâts dus à des phénomènes indépendants des règles de fonctionnement ou d'emploi de l'appareil. Lors d'une réparation, l'appareil doit être remis au Centre de SAV avec tous ses accessoires d'origine et le ticket de caisse prouvant l'achat. La garantie est caduque si l'appareil a été réparé ou manipulé par des tiers non autorisés. L'impossibilité de fournir le document d'achat (lisible et complet) de la part du client ou l'impossibilité de récupérer le numéro de série de l'appareil appliqué sur le châssis annuleront la garantie. Le remplacement de l'appareil est exclu, ainsi que le prolongement de la garantie à la suite de dégâts intervenus. La réparation sous garantie est effectuée auprès d'un Centre de SAV agréé ou auprès du siège du fabricant. Dans ce cas la pièce doit être expédiée franco de port, c'est à dire que le colis voyage aux frais et aux risques du client. La garantie ne prévoit pas le nettoyage éventuel des organes fonctionnants, l'entretien ordinaire, la réparation ou le changement de pièces soumises à l'usure normale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes ou à des biens provoqués par une installation non conforme à la notice ou à un emploi imparfait de l'appareil.

9.1. DEMOLITION DE LA MACHINE

À la fin de la vie de la machine, il est conseillé d'enlever les batteries et de les traiter dans le respect de l'environnement conformément à la norme européenne 2013/56/EU ou de les remettre à un centre de traitement spécialisé.

La mise au rebut de la machine doit s'effectuer dans le respect de la législation locale en vigueur en la matière:

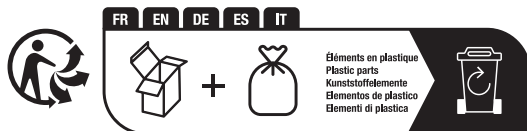
- débrancher la machine et vidanger-la de tous ses liquides;

- démontez la machine et trieز ses pièces en fonction de leur composition (plastique pour les pièces reportant le symbole de recyclage, métal, caoutchouc, etc.). En cas de pièces à composition hétérogène, adressez-vous à des centres spécialisés. Chaque matériau doit être traité conformément à la législation en matière de traitement des déchets. Il faudra aussi rendre sans danger les pièces dangereuses de la machine, spécialement pour les enfants.

9.2. ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme. Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.



FR

Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries (si présent) se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN	
1.1. ZIELSETZUNG DES HANDBUCHS	5.15.4. INDIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN
1.2. TERMINOLOGIE UND BEDEUTUNG DER SYMBOLE	5.15.5. ORGÄNGE NACH DEM WASCHEN
1.3. PRODUKTINFORMATIONEN	
1.4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	6. WARTUNGSMITTEL
1.5. TECHNISCHE ABÄNDERUNGEN	6.1. BEHÄLTER
	6.2. SAUGROHR
2. SICHERHEITSINFORMATIONEN	6.3. SQUEEGEE
2.1. WICHTIGE HINWEISE	6.4. WASCHKÖPFE
2.2. LÄRM UND ERSCHÜTTERUNGEN	6.5. MASCHINENKÖRPER
	6.6. BATTERIEN
3. HANDLINGS-INFORMATIONEN	6.7. EMPFOHLENE ERSATZTEILE
3.1. HEBEN UND TRANSPORT DER VERPACKUNG	6.8. REGELMÄSSIGE WARTUNG
3.2. KONTROLLE BEI DER LIEFERUNG	
3.3. AUSPACKEN	7. BETRIEBSKONTROLLE
3.4. HEBEN UND TRANSPORT: MASCHINE, BATTERIE UND BATTERIELADEGERÄT	7.1. PROBLEMLÖSUNG
4. TECHNISCHE INFORMATION	8. ALARMTABELLE
4.1. INFORMATIONEN FÜR DIE INSTALLATION	9. GARANTIEBEDINGUNGEN
4.1.1. BATTERIEN	9.1. ENTSORGUNG DER MASCHINE
4.1.2. VORBEREITUNG DER BATTERIE	9.2. ENTSORGUNG
4.1.3. INSTALLATION DER BATTERIEN	
4.1.4. ANSCHLUSS DER BATTERIEN	
4.1.5. KONFIGURATION DES ANZEIGERS DES BATTERIELADEZUSTANDS	
4.2. KONFIGURATION DES LADEGERÄTS	
5. INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH	
5.1. VORBEREITUNG DER MASCHINE	
5.2. STRUKTUR UND FUNKTIONEN DER MASCHINE	
5.3. KONFIGURATION DER BATTERIE-SCHWELLENWERTE	
5.4. LADEN DER BATTERIEN	
5.5. EINBAU DES SQUEEGEES	
5.6. AUSBAU DES SQUEEGEES	
5.7. WECHSELN DER SQUEEGEE-WISCHBLÄTTER AUS GUMMI	
5.8. EINSTELLUNG DES SQUEEGEES	
5.9. EINSETZEN UND ABNAHME DES SPRITZSCHUTZES	
5.10. EINBAU UND AUSBAU DER BÜRSTE	
5.11. MONTAGE UND DEMONTAGE DER WASCHKÖPFE: BÜRSTENKOPF, ROLLENKOPF, ORBITALKOPF	
5.12. BEFÜLLEN UND ENTLEEREN DES LÖSUNGSBEHÄLTERS	
5.13. ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERBEHÄLTERS	
5.14. FAHREN DER MASCHINE	
5.15. ARBEITSWEISE	
5.15.1. VORBEREITUNG UND WARNHINWEISE	
5.15.2. PRÜFUNG DES BATTERIELADEZUSTANDS	
5.15.3. DIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON	

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1.1. ZIELSETZUNG DES HANDBUCHS

Zum leichteren Nachschlagen und Lesen der gewünschten Informationen ist Bezug auf das Inhaltsverzeichnis am Anfang des Abschnittes in der gewünschten Sprache zu nehmen.

Das vorliegende Handbuch wurde vom Hersteller der Maschine zusammengestellt und stellt ein ergänzendes Teil des Produktes dar. Daher muss das Handbuch über die gesamte Lebensdauer der Maschine bis zur Verschrottung sorgfältig aufbewahrt werden.

Der Kunde hat sich zu vergewissern, dass das Personal das Handbuch gelesen und den Inhalt desselben verstanden hat, damit es die hier beschriebenen Anleitungen genau befolgen kann.

Nur das genaue Befolgen der in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen und Anweisungen gewährleistet beste Resultate hinsichtlich Sicherheit, Leistungen, Wirksamkeit und Lebensdauer des sich jetzt in Ihrem Besitz befindenden Produkts. Das Nichtbefolgen dieser Vorschriften kann eine potentielle Gefahr für den Anwender, die Maschine, die gereinigte Oberfläche und die Umgebung darstellen; für die daraus entstehenden Schäden kann der Hersteller auf keinen Fall verantwortlich gemacht werden.

Das vorliegende Handbuch bezieht sich detailliert auf die Maschine und enthält ausschließlich Anleitungen und Beschreibungen für die Batterien und Batterieladegeräte (Optional), über die wir verfügen.

Batterien und Batterieladegeräte sind Komponenten von grundlegender Bedeutung für die Maschine, denn von ihnen hängen Autonomie und Leistungen derselben ab.

Nur die korrekte Kombination dieser beiden Zubehörteile (Batterie und Batterieladegerät) gewährleistet optimale Leistungen und verhindert kostspielige Schäden. Für detaillierte Informationen ist Bezug auf die spezifischen Handbücher der Batterien und Batterieladegeräte zu nehmen.

Die von uns empfohlenen Batterieladegeräte (Optional) gewährleisten die beste Kombination mit der Maschine und zeichnen sich nicht nur durch eine außerordentliche Vielseitigkeit (Batterieladegeräte), einen hohen Qualitätsstandard und erstklassige Leistungen aus.

1.2. TERMINOLOGIE UND BEDEUTUNG DER SYMBOLE

Für ein besseres Verständnis und zum Hervorheben der verschiedenen Aspekte der Anleitungen wurden Begriffe und Symbole verwendet, die nachstehend definiert und abgebildet werden:

- **Maschine.** Dieser Begriff ersetzt die Bezeichnung, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- **Bediener.** "Bedienungspersonal" die Person(en), die für Installation, Betrieb, Rüsten, Wartung einschließlich Reinigung, Störungsbeseitigung und Transport einer Maschine zuständig ist (sind).
- **Techniker.** Person oder Personen, die über die

Erfahrung, technische Ausbildung, Kenntnis der Gesetze und Vorschriften verfügen, die für die Durchführung besonderer Eingriffe erforderlich ist. Diese Personen sind in der Lage, Gefahren zu erkennen und zu vermeiden, die bei der Installation, und der Wartung der Maschine auftreten können.

- HINWEISSYMBOL

Diese Informationen sind besonders wichtig, um Maschinenstörungen zu vermeiden.

- ACHTUNGSSYMBOL

Diese Informationen sind besonders wichtig, um schwere Maschinen- und Umweltschäden zu vermeiden.

- GEFAHRSSYMBOL

Diese Informationen sind besonders wichtig, um schwere (oder schwerste) Personen-, Maschinen- und Umweltschäden zu vermeiden.



Gewicht bei max. Beladung



Max. Arbeitsbereich Steigung 2 %



Bürstenmotor



Absaugmotor

1.3. PRODUKTINFORMATIONEN

Das Typenschild befindet sich an der Vorderseite des Rückgewinnungsbehälters (Foto O -1) (es muss angehoben werden, um es zu sehen).

1.4. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Die Maschine, auf die sich dieses Handbuch bezieht, ist eine Scheuersaugmaschine: Die Maschine kann zum Waschen und Absaugen von Flüssigkeiten von ebenen, starren, waagerechten, glatten oder mäßig rauen gleichmäßigen und hindernislosen Böden in Zivیلgebäuden und Industriegebäuden eingesetzt werden. Jeder andere Einsatz ist verboten. Wir bitten Sie, die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise strikt zu befolgen.

Die Scheuersaugmaschine verteilt eine einstellbare Menge Reinigungslösung aus Wasser und Reinigungsmittel auf dem zu behandelnden Boden, während die Bürsten den Schmutz vom Boden entfernen. Mittels eines auf dem Boden aufliegenden Squeegee erlaubt die Sauganlage der Maschine das perfekte Trocknen der Oberflächen und des von den Frontbürsten aufgenommenen Schmutzes in einem einzigen Durchgang.

Durch eine korrekte Kombination der verschiedenen Reinigungsmittel mit den verschiedenen verfügbaren Bürstentypen (oder Schleifscheiben) kann die Maschine an alle Boden- und Schmutztypen angepasst werden.

1.5. TECHNISCHE ABÄNDERUNGEN

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit

und ohne Vorankündigung technische Abänderungen am Produkt vorzunehmen, um das Produkt zu aktualisieren oder technisch zu verbessern. Daher kann die von Ihnen gekaufte Maschine in kleineren Details leicht von den in unseren Katalogen oder im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen und Abbildungen abweichen, ohne dass dadurch die Sicherheit und die entsprechenden Informationen beeinträchtigt werden.

2. SICHERHEITSINFORMATIONEN

2.1. WICHTIGE HINWEISE

 **Das "Bedienungsanleitungshandbuch" ist vor dem Einschalten, dem Gebrauch, der Wartung, der ordentlichen Wartung und jeglichen Eingriffen an der Maschine aufmerksam zu lesen.**

 **Alle im vorliegenden Handbuch und den Handbüchern der Batterie und des Batterieladegeräts enthaltenen Anweisungen sind strikt zu befolgen (insbesondere die Achtungs- und Gefahrenhinweise).**

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und/oder Sachschäden, die auf das Nichtbeachten der o.g. Vorschriften zurückzuführen sind.

 Diese Maschine darf ausschließlich mit einer Sicherheitskleinspannung, die der am Typenschild angegebenen Kennzeichnung entspricht, gespeist werden.

 Vor dem Gebrauch der Maschine ist sicherzustellen, dass alle Bauteile korrekt positioniert sind.

 Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, die bezüglich des Gebrauchs derselben ausgebildet wurden, die zum Bedienen der Maschine fähig sind, und die ausdrücklich mit dem Gebrauch der Maschine beauftragt wurden. Zum Verhindern eines nicht autorisierten Gebrauchs der Maschine ist dieselbe mit gezogener mit gezogenem Zündschlüssel an einem Ort abzustellen, der Unbefugten nicht zugänglich ist.

 – Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden.

– Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

 Die Maschine darf nicht für einen anderen als den ausdrücklich vorgesehenen Zweck eingesetzt werden. Bei dem Gebrauch der Maschine ist der jeweilige Gebäudetyp zu berücksichtigen und es sind die dort geltenden Sicherheitsbedingungen strikt zu beachten.

 Die Maschine nicht an schlecht beleuchteten Orten, in explosionsgefährdeter Umgebung, in Anwesenheit von gesundheitsschädlichem Schmutz (Staub, Gas, usw.), auf Straßen oder öffentlichen Wegen sowie im Freien im Allgemeinen verwenden.

 Die Maschine wurde für den Einsatz bei einer Umgebungstemperatur zwischen +4°C und +35°C

entwickelt; bei Nichtgebrauch ist die Maschine in einer trockenen, nicht korrosiven Umgebung bei einer Temperatur zwischen +10°C und +50°C abzustellen.

Die für den Betrieb und die Lagerung der Maschine zulässige Feuchtigkeit liegt zwischen 30% und 95%.

 **Keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, Gase, Trockenpulver, Säuren und Lösemittel (z.B. Lösemittel zum Verdünnen von Lack, Azeton, usw.) oder Benzin, Öl, Treibstoff, usw. ansaugen, auch wenn diese verdünnt sind; keine brennenden oder glühenden Gegenstände ansaugen.**

 Die Maschine nicht auf einem Gefälle über 2% oder auf Rampen mit einem Gefälle über 2% einsetzen.

Bei kleineren Gefällen darf die Maschine nicht quer zum Gefälle eingesetzt werden, ist immer vorsichtig zu manövrieren und nicht zu wenden.

Max. Transportbereich Steigung 10%. Beim Transport auf Rampen oder stärkeren Gefällen ist höchste Aufmerksamkeit erforderlich, um ein Umkippen sowie eine unkontrollierte Beschleunigung zu vermeiden. Immer die niedrigste Geschwindigkeit einstellen! Rampen und Gefälle ausschließlich mit hochgefahrenen Bürsten und Saugbalken befahren.

 **Die Maschine niemals an Gefälle abstellen**

 Die Maschine darf auf keinen Fall bei steckendem Schlüssel und an das Stromnetz angeschlossenem Netzstecker unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor dem Verlassen der Maschine ist der Netzstecker und der Schlüssel zu ziehen und es sind geeignete Maßnahmen zu treffen, um zu vermeiden, dass die Maschine sich in Bewegung setzt.

 Beim Gebrauch der Maschine ist auf in der Einsatzumgebung anwesende Drittpersonen, insbesondere Kinder, zu achten.

 Die Maschine nicht zum Transportieren von Personen und/oder Gegenständen oder zum Schleppen von Gegenständen verwenden. Die Maschine nicht schleppen.

 Die Maschine nicht als Ablage für Gegenstände verwenden.

Die Belüftungs- und Kühlöffnungen nicht bedecken oder verstopfen.

 Die Sicherheitsvorrichtungen nicht entfernen, abändern oder umgehen.

· Immer die für die Sicherheit des Bedieners erforderliche persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schürze oder Schutzanzug, rutschfestes wasserdichtes Schuhwerk, Gummihandschuhe, Schutzbrille und Gehörschutz, Staubschutzmaske. Vor Arbeitsbeginn sind Armbänder, Ketten, Uhren, Krawatten und andere Gegenstände abzulegen, die eine potentielle Gefährdung darstellen und zu schweren Unfällen führen können.

 Nicht mit den Händen zwischen die sich bewegenden Maschinenteile greifen.

 Keine anderen als die vorgesehenen Reinigungsmittel verwenden und die in den jeweiligen Sicherheitsblättern enthaltenen Vorsichtsmassnahmen

und Vorschriften beachten. Wir empfehlen, die Reinigungsmittel an einem Kindern unzugänglichen Ort aufzubewahren. Bei Kontakt mit den Augen sind die Augen sofort gründlich mit Wasser zu spülen. Bei Verschlucken der Reinigungslösung ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

Sicherstellen, dass die Steckdosen für die Stromversorgung des Batterieladegeräts an eine geeignete Erdungsanlage angeschlossen sind und durch Thermoschutzschalter und Differentialschalter abgesichert sind.

 Wenn die Maschine mit Batterien ausgerüstet wird, ist darauf zu achten, dass die an der Instrumententafel angebrachte Entladungsanzeige korrekt eingestellt ist. Den zuständigen Vertragshändler kontaktieren oder den spezifischen Abschnitt des Handbuchs nachschlagen.

- Die Anleitungen des Batterieherstellers sind strikt zu befolgen und die anwendbaren Gesetze sind zu befolgen. Die Batterien immer sauber und trocken halten, um Kriechstrom zu vermeiden. Die Batterien vor Verschmutzungen, wie zum Beispiel Metallstaub, schützen.

- Keine Werkzeuge auf die Batterien legen: Kurzschluss- und Explosionsgefahr.

- Bei der Verwendung von Batteriesäure sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften strikt zu befolgen. Die Maschine auf keinen Fall mit Wasserstrahl reinigen.

 Die aufgenommenen Flüssigkeiten enthalten Reinigungsmittel, Desinfektionsmittel, Wasser sowie organisches und anorganisches Material, das während der Arbeitsphasen gelöst wurde: Daher müssen diese Flüssigkeiten gemäß den anwendbaren Gesetzen entsorgt werden.

 Bei Defekten und/oder Betriebsstörungen ist die Maschine sofort abzustellen (von dem Stromnetz oder den Batterien trennen). Nicht versuchen, die Maschine selbst zu reparieren, sondern ein technisches Kundendienstcenter des Herstellers kontaktieren.

- Alle Zuhörwartungs- und Ersetzungsarbeiten müssen in gut beleuchteter Umgebung durchgeführt werden, nachdem die Maschine durch Trennen des Batterieverbinders von der Stromversorgung getrennt wird.

 Alle Eingriffe an der elektrischen Anlage sowie alle Wartungs- und Reparatureingriffe (insbesondere die nicht ausdrücklich im vorliegenden Handbuch beschriebenen Eingriffe) müssen in autorisierten Kundendienstcentern oder durch technisches Personal mit Erfahrung auf dem Sektor unter Beachtung der anwendbaren Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden.

 Es ist ausschließlich der Einsatz von Originalersatzteilen zugelassen, das einzig und allein vom Hersteller zu beziehen ist, denn nur Originalersatzteile gewährleisten einen einwandfreien und sicheren Betrieb der Maschine. Keine aus anderen Maschinen ausgebauten Teile oder andere Ersatzteilkits verwenden.

 Vor jedem Gebrauch ist die Maschine zu überprüfen und insbesondere ist zu kontrollieren, dass das Batterieladekabel und der Steckverbinder in einwandfreiem Zustand sind, damit eine sichere Arbeit gewährleistet werden kann. Wenn diese Teile nicht in einwandfreiem Zustand sein sollten, darf die Maschine auf keinen Fall vor der Reparatur des defekten Teiles durch einen zugelassenen Fachmann in Betrieb gesetzt werden.

 Beim Austreten von Schaum oder Flüssigkeiten ist der Saugmotor sofort abzustellen

 Die Maschine nicht auf Textilböden, wie Teppichen, Teppichboden, usw. verwenden.

Der Gebrauch von Wachs oder Schaum bildenden Reinigungsmitteln sowie Leckagen an den Schläuchen und Rohren kann zu schweren Betriebsstörungen der Maschine sowie zum Verstopfen der Leitungen führen.

2.2. LÄRM UND ERSCHÜTTERUNGEN

Geräusch- und Schwingungsdaten finden Sie auf der letzten Seite dieser Broschüre.

3. HANDLINGS-INFORMATIONEN

3.1. HEBEN UND TRANSPORT DER VERPACKUNG

 Während des Hebens und des Transports ist sicherzustellen, dass die verpackte Maschine sicher verankert wurde, damit sie nicht umkippen oder abstürzen kann.

Beim Laden/Abladen der Maschine auf/von Fahrzeugen ist für eine geeignete Beleuchtung zu sorgen.

Beim Handling der verpackten Maschine sind geeignete Mittel einzusetzen; dabei ist darauf zu achten, dass die Verpackung keinen Stößen ausgesetzt und nicht beschädigt wird. Die verpackte Maschine nicht auf den Kopf stellen und sie sanft auf den Boden absetzen.

 Diese Anweisungen gelten auch für die Batterien und das Batterieladegerät.

3.2. KONTROLLE BEI DER LIEFERUNG

 Bei der Lieferung der Ware (Maschine, Batterien, Batterieladegerät) durch den Spediteur ist zu kontrollieren, dass die Verpackung und deren Inhalt keine Beschädigungen aufweisen. Falls der Verpackungsinhalt beschädigt sein sollte, ist der Spediteur diesbezüglich zu unterrichten und es ist schriftliche eine Schadensersatzforderung niederzulegen, bevor die Ware angenommen wird (auf dem Lieferschein "unter Vorbehalt" ankreuzen).

3.3. AUSPACKEN

 Es ist Schutzkleidung anzuziehen und es sind geeignete Werkzeuge zu verwenden, um die Unfallgefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

Beim Auspacken der Maschine ist folgendermaßen vorzugehen:

In Karton verpackte Maschine:

- Die Kunststoffumreifungen mit einer Schere oder

Schlagzange durchtrennen.

- Den Karton hochziehen und entfernen.
- Die Beutel aus dem Innenraum nehmen und deren Inhalt überprüfen (Gebrauchs- und Wartungshandbuch, Steckverbinder für Anschluss an das Batterieladegerät).
- Die Metallbügel oder Kunststoffumreifungsbänder entfernen, die die Maschine an der Palette befestigen.
- Die Bürsten und Squeegees aus der Verpackung nehmen.

⚠ ACHTUNG: Bevor Sie die Maschine bewegen, vergewissern Sie sich, dass Sie die Bremse entriegelt haben (FOTO Q).

- Die Maschine nach hinten von der Palette schieben, wozu eine gut an der Palette und am Boden befestigte geneigte Ebene zu verwenden ist.

In Holzverschlag verpackte Maschine:

- Alle Holzwände von der Palette lösen, wobei mit dem oberen Teil begonnen wird.
- Die Schutzfolie von der Maschine entfernen.
- Die Metallbügel und Kunststoffumreifungen entfernen, die die Maschine an der Palette befestigen.
- Die Bürsten und Squeegees aus der Verpackung nehmen.
- Die Maschine nach hinten von der Palette schieben, wozu eine gut an der Palette und am Boden befestigte geneigte Ebene zu verwenden ist.

Unter Anwendung der gleichen Vorsichtsmaßnahmen wird das als Optional gelieferte Batterieladegerät (an den speziellen Griffen von oben aus der Verpackung herausziehen) und die Optional-Batterie aus der jeweiligen Verpackung genommen.

Nachdem das gesamte Verpackungsmaterial entfernt wurde, können die Zubehörteile und Batterien gemäß den im spezifischen Abschnitt enthaltenen Anleitungen montiert werden.

Es wird empfohlen, alle Verpackungselemente aufzubewahren, da sie zum Schützen der Maschine und des Zubehörs bei einem weiteren Transport an einen anderen Ort oder zu einem autorisierten Kundendienstcenter verwendet werden können. Andernfalls sind beim Entsorgen des Verpackungsmaterials die anwendbaren Gesetze zu befolgen.

3.4. HEBEN UND TRANSPORT: MASCHINE, BATTERIE UND BATTERIELADEGERÄT

⚠ Die Maschine nicht mit einem Hubwagen heben, da der Rahmen nicht mit Hubpunkten ausgerüstet ist, an die die Gabeln angelegt werden könnten, und folglich kein direktes Heben möglich ist.

Vor der Vorbereitung der Verpackung und des Transports ist es erforderlich:

- Den Flüssigkeitssammelbehälter und den Reinigungslösungsbehälter entleeren.
- Die Squeegees und die Bürsten oder Haltescheiben abbauen.
- Die Batterien trennen und entfernen.

Die Maschine mittels einer geneigten Ebene auf die Originalpalette (oder eine andere, dem Maschinen-

gewicht und den Maschinenabmessungen entsprechenden Unterlage) schieben.

Die Maschine und den Squeegee mit Metallbügeln oder anderen dem Gewicht der Elemente entsprechenden Vorrichtungen fest an der Palette verankern. Die Palette mit der Maschine heben und auf das Transportmittel laden.

Die Maschine und die Palette mit Seilen sicher im Transportmittel befestigen.

Wenn man über private Transportmittel mit Laderampen verfügt, kann man die Maschine auch direkt ohne Palette auf die Ladefläche des Transportmittels schieben. Dabei ist jedoch darauf zu achten, dass die Maschine und alle Komponenten während des Transports vor Stößen, Feuchtigkeit, Erschütterungen und plötzliche Bewegungen geschützt sind.

Die Batteriekästen sind mit Bohrungen versehen, an denen die für das Handling erforderlichen Werkzeuge angebracht werden können.

⚠ Zum Heben oder Einsetzen der Batterie (in das entsprechende Fach der Maschine) sind ausschließlich Fachpersonal und für den jeweiligen Eingriff geeignete Mittel einzusetzen (Seile, Transportösen, usw.), die für das Gewicht der zu hebenden Teile geeignet sind. Beim Transport sind die gleichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen und die gleichen Anleitungen zu befolgen, die für den Transport der Maschine beschrieben wurden. Zusätzlich sind die Anleitungen im spezifischen Handbuch des Herstellers zu beachten. Das Batterieladegerät kann sowohl vertikal als horizontal auf den Unterlagen transportiert werden, mit denen es ausgestattet ist. Dabei sind die gleichen Anleitungen zu befolgen, die für den Transport der Maschine beschrieben wurden. Zusätzlich sind die Anleitungen im spezifischen Handbuch des Herstellers zu beachten.

4. TECHNISCHE INFORMATION

4.1. INFORMATIONEN FÜR DIE INSTALLATION

4.1.1. BATTERIEN

Die bereitgestellten Informationen sind allgemeiner Natur: Bitte konsultieren Sie immer das Benutzerhandbuch der installierten Batterie.

Unabhängig vom Bautyp wird die Leistung einer Batterie mit einer immer auf die Entladezeit bezogenen Kapazität angegeben. Ein weiterer wichtiger Wert ist die Anzahl der möglichen Entladungen. Die Kapazität wird im Ampere pro Stunde (Ah) ausgedrückt, während der Entladezeitraum im Allgemeinen in 20 Stunden (C20 oder 20h oder nicht spezifisch ausgedrückt) oder 5 Stunden (C5 oder 5h) ausgedrückt wird. Die Entlade-/Ladezyklen zeigen an, wie oft die Batterie dem Laden unter den besten Umständen standhält, und stellen daher einen Anhaltspunkt für die Nutzdauer einer Batterie bei Einhalten aller entsprechenden Vorschriften dar.

Folglich variiert die Kapazität einer Batterie auf der Basis des mehr oder weniger schnellen Verbrauchs der in ihr enthaltenen Energie (Strom). Daher variieren

die in C5 oder C20 ausgedrückten Kapazitätswerte de-
rart stark. Es ist von grundlegender Bedeutung diese
Faktoren zu berücksichtigen, um einen korrekten
Vergleich zwischen den auf dem Markt verfügbaren
Produkten und unserem Angebot anzustellen.
Diese Maschine kann mit zwei unterschiedlichen Bat-
terietypen ausgerüstet werden, die sich bezüglich der
Bauweise und Eigenschaften unterscheiden.
Folgende Batterietypen können an dieser Maschine
montiert werden:

- Pb-Säure-Batterie mit gepanzerten Rohrmo-
dulen: Erfordern eine regelmäßige Kontrolle des
Elektrolytenstands jeden Elements!

**⚠ Wenn ein Element nicht durch die Säurelösung
bedeckt ist, oxydiert es in 24 Stunden und die
Leistung dieses Elements wird definitiv kompro-
mittiert.**

- Es ist Bezug auf das Batteriehandbuch zu nehmen,
um Sachschäden und wirtschaftliche Schäden zu ver-
meiden.

- GEL/AGM-Modulbatterie: Dieser Batterietyp ist war-
tungsfrei, benötigt keine besonderen Räumlichkeiten
zum Aufladen (denn es werden keine schädlichen
Gase abgegeben) und wird daher von uns empfohlen.
- Lithium-Batterien: wartungsfrei und langlebiger in
Bezug auf die Lebenszyklen als die vorherigen

⚠ Es kann auf keinen Fall davon ausgegangen wer-
den, dass Batterien und Batterieladegeräte mit den
gleichen Eigenschaften der von uns angebotenen
Batterien und Batterieladegeräte gleiche Resultate
gewährleisten. Nur eine perfekte Kompatibilität
zwischen diesen Elementen (Pb-Säure-Batterien,
Gel-Batterien, Lithiumbatterien und Batterielade-
gerät) gewährleistet erstklassige Leistungen, lange
Lebensdauer, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit.

4.1.2. VORBEREITUNG DER BATTERIE

⚠ Die technischen Eigenschaften der verwendeten
Batterien müssen mit den im Abschnitt "Technische
Informationen" angegebenen Eigenschaften übereinstimmen.
Der Einsatz von nicht den Vorschriften
entsprechenden Batterien kann zu schweren Maschi-
nenschäden führen und ein häufigeres Aufladen er-
forderlich machen.

- Während der Installation oder der Wartung der Bat-
terien hat der Bediener geeignete Schutzausrüstun-
gen zu verwenden, um Unfälle zu vermeiden. Nicht
in der Nähe von offenem Feuer arbeiten, die Batterie-
pole nicht kurzschließen, keinen Funkenschlag erzeu-
gen und nicht rauchen.

Die Batterien werden normalerweise mit Säure befüllt
geliefert (Pb-Säure-Batterien) und sind einsatzbereit.
Es sind jedoch auf jeden Fall die in dem der Batterie
beigestellten Handbuch enthaltenen Anweisungen
und Vorschriften bezüglich der Sicherheit und des
Gebrauchs zu befolgen.

4.1.3. INSTALLATION DER BATTERIEN

Zum Einlegen der Batterien in das Fach (Foto F - 2)
muss das Batteriefach geöffnet werden;

um das Batteriefach zu öffnen, öffnen Sie die Haken
(Foto I - 2) und heben Sie den Lösungsbehälter an
(Foto I - 3);

die Spannklemme am Hebekabel der Bürstenplatte
lösen (Foto F - 1).

Die Batterien in das Batteriefach einsetzen (Foto F - 2)
und sicherstellen, dass sie in einwandfreiem Zustand
sind.

4.1.4. ANSCHLUSS DER BATTERIEN

⚠ Diese Eingriffe müssen von Fachmännern dur-
chgeführt werden.

Installation und Laden der Batterien sollen an einem
gut belüfteten, trockenen Ort und nicht in der Nähe
von Wärmequellen und korrosiven Stoffen erfol-
gen. Sicherstellen, dass die Spannung der Batterien
und des Batterieladegeräts übereinstimmen. Das
Stromnetz durch einen verzögerten Schalter oder
eine Sicherung mit einer über der Höchstaufnahme
des Batterieladegeräts liegender Last absichern. Die
Polarität der Batteriebuchse einhalten.

- Den Anderson-Verbinder des Batteriekabels vom
Anderson-Verbinder des Maschinenkabels trennen (Foto C - 7). Die Kabel immer in die Hand nehmen und
niemals an ihnen ziehen.

Auf Foto E 1 ist das Schema der Serienschaltung der
Batterien für die Modelle B - BT bei Batterien mit Pb-
Säure oder GEL/AGM dargestellt.

Für den Fall, dass Lithium-Batterien installiert werden,
siehe Verbindung auf den Fotos E 2 (Einzelbatterie)
und E 3 (Batterien, die nur für Li-FePO₄ parallel ge-
schaltet sind)

⚠ Stellen Sie bei parallel geschalteten Lithiumbatte-
rien sicher, dass die Verbindungskabel zwischen den
Polen der Batterien die gleiche Länge und den glei-
chen Querschnitt haben.

⚠ Das Batteriekabel an der Batterie befestigen,
indem die Klemmen an die mit dem gleichen Sym-
bol gekennzeichneten Pole angeschlossen werden
(rotes Kabel "+", schwarzes Kabel "-")! Ein möglicher
Kurzschluss der Batterie kann zu Explosionen und
Kurzschlüssen mit Beschädigung der elektrischen
Anlage und Brandgefahr führen!

Sicherstellen, dass alle Bedienelemente auf "0" oder
auf "Aus" stehen, und den Batterieverbinder dann mit
dem Maschinenverbinder verbinden

- Das Batteriefach schließen und dabei aufpassen,
dass kein Kabel gequetscht wird.

Auf Foto F ist dargestellt, wie die Batterien der Mo-
delle **BT, Pb Säure, GEL/AGM** korrekt angeschlos-
sen werden.

4.1.5. KONFIGURATION DES ANZEIGERS DES BATTERIELADEZUSTANDS

Beim Kauf der Scheuersaugmaschine ist die elektro-
nische Karte für den Betrieb mit GEL-Batterien
konfiguriert. Wenn die Scheuersaugmaschine mit Pb-
Säure-Batterien oder **Lithium** ausgestattet werden
soll, ist folgendermaßen vorzugehen:

5.3 „KONFIGURATION DER BATTERIE-SCHWELLENWERTE“:

4.2. KONFIGURATION DES LADEGERÄTS

Dieser Vorgang muss von Fachtechnikern durchgeführt werden. Beim Kauf der Scheuersaugmaschine ist das eingebaute Batterieladegerät für den Betrieb mit GEL-Batterien konfiguriert.

Um die Einstellungen des Ladegeräts ändern konsultieren der Bedienungsanleitung des Herstellers.

Konsultieren Sie das mitgelieferte Handbuch.

Im entsprechenden mitgelieferten Herstellerhandbuch nachschlagen.

Sollte die Maschine werkseitig mit einer Batterie und einem Ladegerät ausgestattet sein, wird die Einstellung der Maschine und des Ladegeräts vom Hersteller vorgenommen.

Bei Änderungen der Ausrüstung, d.h. des Batterie- und Ladegerätstyps, empfehlen wir Ihnen, sich sowohl für die Einstellung der Maschine als auch für die Einstellung der Ladekurve des Ladegeräts stets an Ihr autorisiertes Servicezentrum zu wenden.

Als allgemeine Richtschnur gelten die folgenden Kriterien:

Für Blei-Säure- und GEL-Batterien:

Ladestrom gleich ca. 10/12 % der Kapazität in Ah-C20

Für Lithium-Batterien Ncm:

maximaler Ladestrom von ca. 30 % der Kapazität in Ah.

Für Lithium-Batterien FePO₄:

maximaler Ladestrom von ca. 40% der Kapazität in Ah.

Die Nichtbeachtung der oben genannten Vorschriften kann zu schweren Schäden an der Batterie und zum Verfall der Garantiebedingungen führen.

5. INFORMATIONEN FÜR DEN GEBRAUCH

5.1. VORBEREITUNG DER MASCHINE

⚠ **Bevor mit der Arbeit begonnen wird sind rutschfeste Schuhe, Handschuhe und alle anderen vom Hersteller der verwendeten Reinigungslösung angegebenen oder von der Arbeitsumgebung geforderten persönlichen Schutzausrüstungen anzuwenden.**

☞ **Vor Arbeitsbeginn sind folgende Eingriffe vorzunehmen. Für eine detaillierte Beschreibung dieser Phasen ist Bezug auf die entsprechenden Abschnitte zu nehmen:**

Den Ladestand der Batterie überprüfen und die Batterie falls erforderlich laden.

Die Bürsten oder Haltescheiben (mit Schleifscheiben) des für die zu bearbeitende Oberfläche und die durchzuführende Arbeit geeigneten Typs installieren.

Den Squeegee montieren und überprüfen, dass er gut befestigt und an das Saugrohr angeschlossen ist

und dass die Trocknungsblätter nicht zu stark abgenutzt sind.

Kontrollieren, dass der Sammelbehälter leer ist und gegebenenfalls vollständig entleeren.

Den Ladestand der Batterie überprüfen und die Batterie falls erforderlich laden

Den Lösungsbehälter über die vordere Öffnung mit reinem Wasser und angemessen konzentriertem nicht schaumbildendem Reinigungsmittel befüllen.

Das MODELL BT ist mit einem speziellen Reinigungsmitteltank ausgestattet. Das verwendete Reinigungsmittel muss für die Anwendung geeignet sein, insbesondere in Bezug auf Konzentration und Viskosität, sowie schaumhemmend sein.

Zwischen Stopfen und Flüssigkeitspegel sollte ein Abstand von 2 cm liegen.

☞ **Zum Vermeiden von Gefahren sollte man sich mit den Bewegungen der Maschine vertraut machen, indem Proben auf einer großen hindernisfreien Fläche durchgeführt werden.**

Für beste Resultate hinsichtlich Reinigung und Lebensdauer des Geräts empfehlen wir einige einfache, doch wichtige Verfahren:

- Den Arbeitsbereich begutachten und eventuelle Hindernisse entfernen. Wenn die zu reinigende Fläche sehr groß ist, ist sie in aneinanderliegende, parallel zueinander verlaufende rechteckige Flächen zu unterteilen.

- Eine geradlinige Arbeitsspur wählen und die Arbeit in dem am entferntesten gelegenen Bereich beginnen, damit man nicht über bereits gereinigte Bereiche fahren muss.

5.2. STRUKTUR UND FUNKTIONEN DER MASCHINE

Foto A

- 1 Display.
- 2 Taste Bürste und Aktivierung der ECO-Bürstenfunktion. Aktiviert den Bürstenmotor und das Magnetventil (nach Aktivierung des OPC). 3 Sekunden lang gedrückt halten Aktiviert die ECO-Funktion (Reduzierung der Bürstendrehzahl).
- 3 Einschalttaste Ansaugmotor.
- 4 Taste für die Dosierung des Reinigungsmittels.
- 5 Taste zur Aktivierung des zusätzlichen Drucks.
- 6 Wahl taste zur Reduzierung der Vorschubgeschwindigkeit.
- 7 Wahl taste zur Erhöhung der Vorschubgeschwindigkeit.
- 8 Taste zur Auswahl des Vorwärts-/Rückwärtsgangs - Bürstenauslösung.

Foto B

- 1 Anzeige auf dem Bildschirm Arbeitsfläche.
- 2 Anzeige auf dem Bildschirm Aktivierung der Bürste.
- 3 Füllstandsanzeige Reinigungsmitteldosierung.

- 4 Anzeige auf dem Bildschirm für die Abgabe der Reinigungsmittellösung.
- 5 Anzeige auf dem Bildschirm Vorschubgeschwindigkeit
- 6 Anzeige auf dem Bildschirm in Prozent der Batterieladung.
- 7 Anzeige auf dem Bildschirm Aktivierung der Absaugung

Foto C

- 1 Schlüssel-Hauptschalter.
- 2 Antriebshebel Vorwärtsgang.
- 3 Hebel zum Anheben des Bodenwischers.
- 4 Dosierhebel Reinigungslösung.
- 5 Steckdose für Netzkabel zum Aufladen der Batterien.
- 6 Füllstandsanzeige Lösungsbehälter.
- 7 Batterieanschluss.
- 8 Not-Aus-Pilz (OPTION)

Foto D

- 1 Öffnungskappe zum Befüllen des Lösungsbehälters
- 2 Öffnung zum Befüllen des Lösungsbehälters
- 3 Füllschlauch
- 4 Automatisches Füllsystem (OPTIONAL)

Foto E

- 1 Anschlusschema der Batterien in Serie
- 2 Anschlusschema Einzel-Lithium-Batterie
- 3 Parallelschaltungsplan für Lithiumbatterien (nur LiFePO4)

Foto F

- 1 Verriegelungshebel für das Anheben des Rückgewinnungsbehälters
- 2 Batteriefach mit 12V-Batterien (gültig für Pb-Säure- und GEL/AGM-Batterien)
- 3 Anschließen der Batterien
- 4 Reinigungsmitteltank
- 5 Reinigungsmittelpumpe

Foto G

- 1 Eingebautes Ladegerät
- 2 Steckdose für Netzkabel zum Aufladen der Batterien

Foto H

- 1 Stoßdämpferrad
- 2 Einstellknopf des Bodenwischerdrucks
- 3 Saugschlauch
- 4 Knopf zur Demontage der Bodenwischerblätter
- 5 Bodenwischerrad
- 6 Entriegelungsknopf des Bodenwischers
- 7 Einstellknopf zur Neigung des Bodenwischers

Foto I (BÜRSTENKOPF)

mit Scheibenbürsten.

- 1 Deckel des Rückgewinnungsbehälters
- 2 Haken zum Öffnen des Batteriefachs
- 3 Rückgewinnungsbehälter

- 4 Lösungsbehälter
- 5 Entleerungsschlauch Rückgewinnungsbehälter

Foto I1 (ROLLENKOPF)

mit Rolle.

- 1 Deckel des Rückgewinnungsbehälters
- 2 Haken zum Öffnen des Batteriefachs
- 3 Rückgewinnungsbehälter
- 4 Lösungsbehälter
- 5 Entleerungsschlauch Rückgewinnungsbehälter

Foto I2 (ORBITALKOPF)

- 1 Deckel des Rückgewinnungsbehälters
- 2 Haken zum Öffnen des Batteriefachs
- 3 Rückgewinnungsbehälter
- 4 Lösungsbehälter
- 5 Entleerungsschlauch Rückgewinnungsbehälter

Foto J

Entnahme des Entleerungsschlauchs des Rückgewinnungsbehälters.

Foto K

Entfernen des Deckels des Rückgewinnungsbehälters.

Foto L

- 1 Elektronischer Schwimmer
- 2 Revisionsöffnung Rückgewinnungsbehälter
- 3 Korb zum Auffangen von grobem Schmutz.

Foto M

Entfernen des Korbes zum Auffangen von grobem Schmutz.

Foto N

Reinigung des Korbes zum Auffangen von grobem Schmutz.

Foto O

- 1 Typenschild

Foto P

- 1 Filter der Reinigungslösung

Foto Q

- 1 Manueller Bremsenriegelungshebel

5.3. KONFIGURATION DER BATTERIE-SCHWELLENWERTE

△ UM IN DEN KONFIGURATIONSMODUS DER BATTERIE-SCHWELLENWERTE ZU GELANGEN:
Stellen Sie sicher, dass der Schlüssel (Foto C-1) auf OFF (O) steht, drücken Sie gleichzeitig die Tasten  "BÜRSTEN" (Foto A-1) und  (-) "GESCHWINDIGKEIT" (Foto A-6) auf dem Bedienfeld (Foto A), um in das Menü der STUFE 1 zu gelangen.

Gleichzeitig den Schlüssel (Foto C-1) auf (ON) (I) drehen.

An dieser Stelle dienen die Tasten  "BÜRSTEN" und  "CHEMIKALIEN" (Foto A-4) zum Scrollen des Menüs, während die Tasten  (-) "SPEED" GESCHWINDIGKEITSREDUZIERUNG und  (+) RICHTUNGSWECHSEL zum Ändern der Parameter dienen. Die Taste  „ABSAUGUNG“ (Foto A-3) dient zur Bestätigung des Ausgangs.

Wenn auf dem Display (Foto A-1) der Schriftzug „PASSWORT“ erscheint, lassen Sie die Tasten los. An dieser Stelle können Sie mit den Tasten  "BÜRSTEN" (Foto A-1) die vom Armaturenbrett einstellbaren Parameter durchblättern:

- PASSWORT FÜR MENÜ STUFE 2 EINGEBEN
- SPRACHE
- BATTERIETYP
- MARKE
- MAX. GESCHWINDIGKEIT
- AUSGANG

Um den gewünschten Parameter auszuwählen und zu ändern, drücken Sie die Taste  (-) "SPEED" GESCHWINDIGKEITSREDUZIERUNG (Foto A-6) oder drücken Sie  "Vorwärts-/Rückwärtsgang" (Foto A-8).

Um die Kalibrierung zu beenden, drücken Sie die Taste  „ABSAUGUNG“ (Foto A-3).

BEDEUTUNG DER EINSTELLBAREN PARAMETER:

BATTERIETYP

Optionen: Pb Säure / GEL/AGM / LiFePO4

SPRACHE

Sprache der angezeigten Meldungen. In dieser Version stehen zur Verfügung: ITALIENISCH, ENGLISCH,

MAX. GESCHWINDIGKEIT

Es ist möglich, im Menü den maximalen Geschwindigkeitswert der Maschine unabhängig von der auf der Tastatur ausgewählten Stufe einzustellen.

Bei der Einstellung erfolgt eine unterschiedliche Entladung der Batterie mit differenzierten Eingriffen an den Maschinenfunktionen, wie in der folgenden Tabelle angegeben:

Betrieb Batterieentladungsanzeige - MODELL „BT“ (DC 24V)				
		Batterietyp		
% Ladung Batterie	An Batterie Vb abgelesene Spannung	Pb60	Gel60	LiPo

Betrieb Batterieentladungsanzeige - MODELL „BT“ (DC 24V)				
		Batterietyp		
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

Falls der Konfigurationszyklus nicht abgeschlossen wird, bleiben die Einstellungen unverändert wie am Anfang.

⚠ Bei Problemen mit den angegebenen Einstellungen wird empfohlen, den Kundendienst oder einen Techniker zu kontaktieren. Öffnen oder manipulieren Sie den Stromkreis nicht.

5.4. LADEN DER BATTERIEN

Verbinden Sie das Verlängerungskabel mit der Netzsteckdose des Ladegeräts (Foto G - 2) und schließen Sie es an eine Netzsteckdose an.

Beim Einschalten führt das Ladegerät einen Test der Batteriespannung durch, um zu entscheiden, ob der Ladevorgang gestartet werden soll oder nicht. Wenn die Batterie nicht an das Ladegerät angeschlossen ist, blinkt die gelbe LED. Wenn der Test nach 1 Sekunde erfolgreich war, beginnt das Laden der Batterien, wobei die rote LED leuchtet.

⚠ **Denken Sie während des Ladevorgangs daran, den oberen Tank anzuheben, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.**

Denken Sie während des Ladevorgangs daran, den oberen Tank anzuheben, um eine ordnungsgemäße Belüftung zu gewährleisten.

Während des Ladevorgangs wird der Ladefortschritt

durch drei LED-Anzeigen angezeigt: rot, gelb und grün.

Die grüne LED signalisiert, dass der Ladevorgang beendet ist.

Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.

△ Weitere Informationen finden Sie in der Betriebs- und Sicherheitsanleitung des Ladegerätherstellers.

Wenn die Maschine mit Pb-Säure-Batterien ausgestattet ist, laden Sie sie nur an einem gut belüfteten Ort auf, heben Sie die obere Abdeckung an und öffnen Sie die Batteriekappen. Überprüfen Sie, ob der Elektrolytstand die Elemente abdeckt. Stellen Sie den Füllstand bei Bedarf und am Ende der Ladung wieder her. Denken Sie daran, die Batteriekappen am Ende des Ladevorgangs zu schließen.

△ Befolgen Sie die Gebrauchs- und Sicherheitsanleitung des Batterieherstellers (siehe Abschnitt Batteriewartung).

HINWEISE ZUR ORDNUNGSGEMÄSSEN HANDHABUNG DER BATTERIEN:

Wenn das Gerät regelmäßig benutzt wird:

Laden Sie nur dann auf, wenn der Ladezustand der Batterie deutlich sinkt (mindestens unter 50%). Dies gilt für Pb-Säure-AGM/GEL-Batterien. Bei Lithium-Batterien ist auch ein teilweises Aufladen erlaubt.

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, stellen Sie sicher, dass die Maschine mit geladenen Batterien gelagert wird, und trennen Sie vorzugsweise die Batteriepole.

Überprüfen Sie in jedem Fall regelmäßig den Ladezustand der Batterie, um zu verhindern, dass diese durch die natürliche Selbstentladung beschädigt wird.

△ WARNUNGEN für Pb-Säure - und GEL-Batterien:

- Sie sollten nur aufgeladen werden, nachdem sie mindestens um 50 % entladen wurden, um eine bessere Lebensdauer zu gewährleisten.

- Sobald der Ladevorgang begonnen hat, muss er vollständig abgeschlossen werden, bis die grüne Anzeigelampe am Batterieladegerät aufleuchtet. Das Nichtbeachten dieser Anweisung führt zu einer schnellen Batterieverschlechterung und dem Verlust der Garantie.

Wenn das Gerät mit Pb-Säure-Batterien ausgestattet ist, überprüfen Sie regelmäßig die Dichte der Flüssigkeit der Elemente mit dem Dichtemessgerät: Wenn eines oder mehrere Elemente entladen und die anderen vollständig aufgeladen sind, ist die Batterie beschädigt und muss daher ausgetauscht oder repariert werden (siehe Bedienungsanleitung der Batterie).

5.5. EINBAU DES SQUEEGEES

Die beiden Drehknöpfe (Foto H - 6) am Squeegee-Körper leicht festziehen.

Den Squeegee in seinen Sitz an der Squeegee-Halterung einsetzen und durch Festziehen der beiden Drehknöpfe befestigen (Foto H - 6).

Setzen Sie den vom Gerät kommenden Saugschlauch (Foto H - 3) fest in den Anschluss am Bodenwischerkörper ein.

5.6. AUSBAU DES SQUEEGEES

Das Saugrohr vom Squeegee-Körper abtrennen.

Die beiden Drehknöpfe (Foto H - 6) etwas lockern und den Squeegee zu sich hin ziehen, um ihn aus seinem Sitz zu lösen.

5.7. WECHSELN DER SQUEEGEE-WISCHBLÄTTER AUS GUMMI

Den Squeegee von seiner Halterung lösen (siehe Abschnitt 5.5).

Die Drehknöpfe (Foto H - 4, Foto H - 6) komplett abschrauben und Druck auf die Köpfe der Schrauben, an denen sie angebracht waren, ausüben, bis die innere Kunststoffhalterung aus dem Squeegee-Körper austritt.

Die Gummiblätter aus der Kunststoffhalterung ziehen, indem sie an einem Ende gezogen werden.

Das neue Gummiblatt in die Kunststoffhalterung einsetzen, indem die Kunststoffzapfen in die entsprechenden Öffnungen am Blatt gedrückt werden.

Die Kunststoffhalterung wieder in den Squeegee-Körper einsetzen und sie durch Festschrauben der Befestigungsdrehknöpfe (Foto H - 4, Foto H - 6) befestigen.

Den Squeegee wieder an seiner Halterung anbringen (siehe Abschnitt 5.4).

5.8. EINSTELLUNG DES SQUEEGEES

Der Drehknopf an der Squeegee-Halterung (Foto H - 7) regelt die Neigung des Squeegees bezüglich des Bodens. Die an die Hinterräder des Squeegees angeschlossenen beiden roten Drehknöpfe (Foto H - 2) dienen zum Einstellen des Squeegee-Drucks auf den Boden.

Die perfekte Einstellung wird erhalten, sobald das hintere Wischblatt während der Bewegung schleift und sich in jedem Punkt biegt und mit dem Boden einen 45°-Winkel bildet.

Beim Maschinenbetrieb (Vorschub) kann man auf die Drehknöpfe (Foto H - 2, Foto H - 7) einwirken, um die korrekte Neigung und den korrekten Druck des Squeegees einzustellen, um ein gleichmäßiges Trocknen über die gesamte Squeegee-Länge zu erhalten.

Feuchte Spuren weisen auf eine unzureichende Trocknung hin. In diesem Fall ist auf die Drehknöpfe einzuwirken, um die Wirksamkeit zu optimieren.

5.9. EINSETZEN UND ABNAHME DES SPRITZSCHUTZES

Der Spritzschutz wird durch Einrasten in das Bürstengehäuse am Bürstenteller befestigt. Um den

Spritzschutz zu entfernen, ziehen Sie ihn einfach nach unten, bis er sich vom Bürstengehäuse löst. Um den Spritzschutz wieder zu montieren, klemmen Sie ihn von einem Ende in die Unterkante des Bürstengehäuses und drücken Sie ihn bis zum gegenüberliegenden Ende nach oben.

5.10. EINBAU UND AUSBAU DER BÜRSTE

⚠ Niemals ohne perfekt an der Maschine installierten Bürsten oder Haltescheiben oder Schleifscheiben arbeiten.

Einbau:

Sicherstellen, dass die Bürstenplatte hochgefahren ist; andernfalls ist die Platte unter Beachtung der Anleitungen im spezifischen Abschnitt hochzufahren.

Sicherstellen, dass der Zündschlüssel in der Steuertafel auf "0" (Maschine ausgeschaltet) steht.

Die Bürste unter der Waschplatte positionieren und dabei aufpassen, dass der Bürstenkopplungsflansch sich unter dem Anschluss aus Metall der Maschine befindet.

Die Waschplatte absenken und die Bürsten mittels des entsprechenden Schalters in Drehung versetzen: Die Bürste wird automatisch angekuppelt.

Für die Montage der Haltescheibe ist auf die gleiche Weise vorzugehen.

⚠ Die Länge der Bürstenborsten darf nicht unter 2,5 cm sinken.

· Die Schleifscheibenstärke darf nicht unter 1 cm sinken.

Die Arbeit mit zu stark abgenutzten Bürsten oder zu dünnen Schleifscheiben kann zu Schäden am Gerät und am Boden führen.

Überprüfen Sie diese Komponenten regelmäßig auf Verschleiß, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.

Für die Demontage oder den Austausch für alle Versionen können Sie den Vorgang automatisch oder manuell durchführen.

Manuelle Bedienung:

Stellen Sie sicher, dass sich der Bürstenteller in der angehobenen Position befindet, andernfalls heben Sie ihn gemäß den Anweisungen im entsprechenden Abschnitt an.

Stellen Sie sicher, dass sich der Zündschlüssel am Bedienfeld in ausgeschalteter Geräteposition befindet.

Halten Sie die Bürste unter der Platte in Ihren Händen, drehen Sie sie in Rotationsrichtung und senken Sie sie ab, um sie von der Metallverbindung zu befreien.

Befolgen Sie für die Demontage der Mitnehmer-scheibe das gleiche Verfahren.

Automatikbetrieb:

⚠ **ACHTUNG: der letzte Bürstenvorgang darf nicht ECO sein, sicherstellen dass das Gerät eingeschaltet ist und nicht alle Funktionen aktiviert sind.**

Drücken Sie für 3 Sekunden die Taste, die der Funktion "Auswahl Vorwärts-/Rückwärtsgang - Bürstenauslösung" entspricht (Foto A - 8).

Drücken Sie den Steuerhebel und warten Sie, bis

sich die Bürste gelöst hat.

5.11. MONTAGE UND DEMONTAGE DER WASCHKÖPFE: BÜRSTENKOPF, ROLLENKOPF, ORBITALKOPF

☞ Die Maschine wurde entwickelt, um einen schnellen Wechsel der verschiedenen im Katalog verfügbaren Waschköpfe zu ermöglichen:

KOPF MIT SCHEIBENBÜRSTEN (Nr.2 Versionen)

KOPF MIT ZYLINDRUSCHER BÜRSTE

ORBITALKOPF

Die Montage und Demontage der Köpfe erfolgt ohne Werkzeug: Es genügt, die Befestigungsknöpfe, die Haken, die elektrischen Verbindungsstecker und die hydraulischen Anschlüsse zu bearbeiten

Siehe die detaillierte Bedienungsanleitung im Lieferumfang der Köpfe.

⚠ Konfigurieren Sie die Maschine für den neuen Typ des Waschkopfes gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung neu oder wenden Sie sich an den Kundendienst

5.12. BEFÜLLEN UND ENTLEREEN DES LÖSUNGSBEHÄLTERS

⚠ Die Temperatur des eingesetzten Wassers oder Reinigungsmittels darf 50 °C nicht überschreiten

☞ Entleeren Sie bei jeder Befüllung des Lösungsbehälters (Foto I - 4) immer den Rückgewinnungsbehälter (Foto I - 3).

Für die Beladung:

- Füllen Sie die erforderliche Menge der Chemikalie in den Tank, unter Berücksichtigung der prozentualen Menge (%) des Lieferanten, bezogen auf die Kapazität des vollen Tanks, die im Produktblatt angegeben ist.

Wenn das Gerät mit einem speziellen Reinigungstank ausgestattet ist, öffnen Sie die Haken (Foto I - 2) und heben Sie den Rückgewinnungsbehälter an (Foto I - 3), entfernen Sie die Kappe und füllen Sie den speziellen Tank mit Reinigungsmittel (Foto I - 4).

⚠ Verwenden Sie nur Produkte, die für den Boden und den zu entfernenden Schmutz geeignet sind.

- Gießen Sie das Wasser in die Ladeöffnung an der Vorderseite des Geräts (Foto D - 2).

Lassen Sie einen Höhenunterschied von 2 cm zwischen dem Mund des Stopfens und dem Flüssigkeitsstand. Nicht über dieses Maß hinaus füllen!

☞ Das Gerät wurde für den Einsatz mit nicht schäumenden und biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln speziell für Bodenreiniger entwickelt. Die Verwendung anderer Chemikalien (z. B. Natriumhypochlorit, Oxidationsmittel, Lösungsmittel oder Kohlenwasserstoffe) kann das Gerät beschädigen oder zerstören.

- Befolgen Sie die Sicherheitsvorschriften, die im entsprechenden Abschnitt und auf dem Reinigungsmittelbehälter angegeben sind.

- Für eine vollständige Liste der verfügbaren geeigneten Reinigungsmittel wenden Sie sich bitte an den

Geräthersteller.

☞ Verwenden Sie immer schaumfreie Reinigungsmittel

- Lassen Sie den Wassergummi zum Befüllen nicht unbeaufsichtigt und setzen Sie ihn vollständig in den Tank ein, da er sich bewegen und empfindliche Teile des Geräts benetzen kann.

- Schließen Sie den Tank mit der entsprechenden Kappe.

Zum Entladen:

- Den Wasserfilter (Foto P - 1) abschrauben, um das Entleeren des Lösungsbehälters zu ermöglichen.

- Wasserfilterbehälter fest verschließen.

5.13. ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERBEHÄLTERS

Die Ableitung von Schmutzwasser muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften erfolgen. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Benutzers, die Einhaltung dieser Regeln sicherzustellen. Wenn die Reinigungslösung beendet ist, muss vor dem erneuten Befüllen des Lösungsbehälters immer der Rückgewinnungsbehälter geleert werden (Foto I - 3).

Im Allgemeinen kann der Rückgewinnungsbehälter so oft geleert werden, wie gewünscht, auch in Zwischenphasen des Arbeitszyklus.

Das Volumen des Rückgewinnungsbehälters ist größer als das für die Lösung, daher sollte es niemals zu einer Gefahrsituation für den Saugmotor kommen; auf jeden Fall gibt es einen Sicherheitsschwimmer (Foto L - 1), der eingreift und den Saugmotor ausschaltet, wenn der Füllstand der verschmutzten Flüssigkeit zu hoch ist.

⚠ Wenn aus irgendeinem Grund Wasser oder Schaum unter den Tanks austritt, schalten Sie sofort den Ansaugmotor aus und entleeren Sie den Rückgewinnungsbehälter.

So entleeren Sie den Tank:

Fahren Sie das Gerät an einen geeigneten Ort für die Ableitung von Schmutzwasser, vorzugsweise in der Nähe einer Toilette oder einer Kanalisation (beachten Sie die nationalen Vorschriften für die Abwasserentsorgung).

Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Schlüssel von der Platte.

Entfernen Sie den Abflussschlauch (Foto I - 5) vom Haken und halten Sie ihn oben, entfernen Sie die Verschlusskappe.

Senken Sie das Auspuffrohr auf die gewählte Stelle. Der Entleerungsvorgang kann schnell und für jeden Bedarf unterbrochen werden, indem das Abflussrohr einfach oben gehalten wird.

Überprüfen Sie die Menge des verbleibenden Schmutzes im Tank und spülen Sie ihn gegebenenfalls intern durch das Revisionsloch (Foto L - 5).

Nach dem Entleeren des Tanks den Abflussschlauch verschließen und am Haken oberhalb des Tanks befestigen.

☞ Der Stopfen des Auspuffrohrs muss perfekt verschlossen sein, ohne dass Luft durchgelassen wird, da sonst ein Unterdruckverlust entsteht, der zu einer unvollkommenen Trocknung führt.

5.14. FAHREN DER MASCHINE

Überprüfen Sie den Anschluss des Batteriesteckers, der sich auf der Rückseite des Geräts unter dem Bedienfeld befindet (Foto C - 7).

Stecken Sie den Zündschlüssel ein und drehen (Foto C - 1).

Drehen Sie den Schlüsselschalter auf „ON“.

Überprüfen Sie am Bedienfeld den Ladezustand der Batterien (Foto B - 6) und wählen Sie gegebenenfalls die gewünschte Fahrgeschwindigkeit (Foto B - 5).

Drücken Sie die Zündtaste des Bürstenmotors (Foto A - 2).

So aktivieren Sie den Energiesparmodus

„Eco“ der Bürste, die Taste 3 muss Sekunden gedrückt gehalten werden (Foto A-2), die entsprechende Kontrollleuchte blinkt. Um in den Normalmodus zurückzukehren, muss die Taste gedrückt gehalten werden, bis die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet.

So aktivieren Sie den Energiesparmodus

„Eco“ der Absaugung, die Taste 3 Sekunden gedrückt gehalten werden (Foto A-3), die entsprechende Kontrollleuchte blinkt. Um in den Normalmodus zurückzukehren, muss die Taste gedrückt gehalten werden, bis die entsprechende Kontrollleuchte leuchtet.

⚠ Die Bürste beginnt sich erst zu drehen, nachdem Sie den Traktionssteuerhebel betätigt haben (Foto C - 2).

Durch Drücken der Einschalttaste des Bürstenmotors wird der Ansaugmotor automatisch aktiviert. Zum Ausschalten/Einschalten der Absaugung drücken Sie die Einschalttaste des Ansaugmotors (Foto A - 3).

Öffnen Sie den Lösungshahn, indem Sie den Reinigungsmitteldosierhebel hinter der Maschine anheben (Foto C - 4), und senken Sie die Sauggruppe mit dem Bedienhebel des Bodenwischers (Foto C - 3).

Führen Sie die Bodenreinigung durch, indem Sie den Fahrhebel (Foto C - 2) nach oben ziehen.

Um rückwärts zu fahren, wählen Sie „RÜCKWÄRTSGANG“, indem Sie die Auswahl-taste (Foto A - 8) drücken und den Traktionssteuerhebel (Foto C - 2) nach oben ziehen.

Denken Sie daran, den Bodenwischer vor dem Rückwärtsfahren anzuheben, um ein Versagen des Bodenwischers zu vermeiden.

5.15. ARBEITSWEISE

5.15.1. VORBEREITUNG UND WARNHINWEISE

Die zu bearbeitende Fläche mit geeigneten Geräten, wie Staubsaugern, Kehrmaschinen, usw. von allen festen Rückständen befreien. Wenn diese vorberei-

tende Reinigung nicht vorgenommen wird, könnte der feste Schmutz den einwandfreien Betrieb der Squeegees und somit das perfekte Trocknen beeinträchtigen.

Diese Maschine darf nur durch ausgebildetes Personal gefahren werden.

5.15.2. PRÜFUNG DES BATTERIELADEZUSTANDS

Die Anzeige des Ladezustands auf dem Bildschirm (Foto B - 6) nimmt bis zur vollständigen Entladung der Batterie schrittweise ab. Wenn sie 10 % erreicht, schalten Sie den Bürstenmotor aus, schließen Sie die Lösungszufuhr, trocknen Sie gegebenenfalls die letzten Feuchtigkeitsrückstände und bringen Sie das Gerät zum Ladegerät, um die Batterie wieder aufzuladen.

⚠ Die Batterien können irreparabel beschädigt werden, wenn die Restladung zu stark absinkt (siehe Batteriehandbuch); die Batterie nicht durch wiederholtes Ein- und Ausschalten des Zündschlüssels oder auf andere Art und Weise über die durch die Sicherheitsvorrichtungen vorgegebenen Grenzwerte hinaus entladen.

5.15.3. DIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON LEICHT VERSCHMUTZTEN FLÄCHEN

Waschen und Trocknen in einem einzigen Durchgang. Die Maschine wie zuvor beschrieben vorbereiten und wie in Abschnitt 5.14 verwenden.

☞ Verwenden Sie die Bürste niemals ohne Reinigungslösung, da dies den Boden beschädigen kann.

5.15.4. INDIREKTES WASCHEN ODER WASCHEN VON STARK VERSCHMUTZTEN FLÄCHEN

Waschen und Trocknen in mehreren Durchgängen. Die Maschine wie zuvor beschrieben vorbereiten.

Erster Arbeitsgang:

Den Waschvorgang wie in Abschnitt 5.14 beschrieben durchführen, ohne den Boden zu trocknen.

Die Reinigungslösung gemäß den Informationen bezüglich des verwendeten Reinigungsmittels auf den Schmutz einwirken lassen.

Zweiter Arbeitsgang:

Wie im vorhergehenden Abschnitt "Direktes Waschen" (5.14.3) beschrieben vorgehen, um den Boden auch zu trocknen.

⚠ Verwenden Sie die Bürste niemals ohne Reinigungslösung, da dies den Boden beschädigen kann.

5.15.5. ORGÄNGE NACH DEM WASCHEN

Schließen Sie die Reinigungsmittelzufuhr.

Heben Sie die Bürstenplatte an und schalten Sie den Bürstenmotor aus.

Nachdem Sie die Oberfläche vollständig von leichten Wasserrückständen getrocknet haben, warten Sie einige Sekunden, heben Sie dann den Wischer an und schalten Sie den Saugmotor aus.

Begeben Sie sich zu einer geeigneten Tankentleerungsstelle; leeren und reinigen Sie die Tanks.

Wenn das Gerät mit einem Schlüsselschalter ausgestattet ist, drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn von der Schalttafel. Fahren Sie gegebenenfalls mit dem Aufladen der Batterie fort (siehe entsprechenden Abschnitt).

6. WARTUNGSGEHEBUNGSINFORMATIONEN

⚠ Wenn das Gerät mit einem Schlüsselschalter ausgestattet ist, drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn und entfernen Sie ihn von der Schalttafel.

⚠ Trennen Sie den Batterieanschluss von der Maschinenverkabelung.

☞ Die Eingriffe an der elektrischen Anlage wie auch alle Wartungs- und Reparaturarbeiten (insbesondere nicht ausdrücklich im vorliegenden Handbuch beschriebene Arbeiten) nur in autorisierten Kundendienstcentern oder durch kompetentes Fachpersonal durchführen lassen, das mit den anwendbaren Sicherheitsvorschriften vertraut ist.

Die regelmäßige Wartung der Maschine unter Beachtung der Anleitungen des Herstellers trägt dazu bei, eine bessere Leistung und eine längere Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten.

6.1. BEHÄLTER

Die beiden Behälter wie in den entsprechenden Abschnitten beschrieben entleeren.

Den festen Schmutz entfernen, indem die Behälter so lange gefüllt und entleert werden, bis keine Schmutzablagerungen mehr vorhanden sind. Dazu einen Waschschaum oder ähnliches verwenden.

⚠ **Über 50°C heißes Wasser, Hochdruckwasserstrahlreiniger und starke Wasserspritzer können die Behälter und die Maschine beschädigen.**

Die Behälterdeckel geöffnet lassen (nur bei stillstehender Maschine, damit die Behälter trocknen können und keine unangenehmen Gerüche entstehen).

6.2. SAUGROHR

Das Saugrohr vom Squeegee trennen (Foto H - 3). Jetzt kann das Saugrohr gewaschen und von Verstopfungen befreit werden.

Das Rohr korrekt am Squeegee-Körper anbringen.

6.3. SQUEEGEE

⚠ Den Squeegee nicht mit bloßen Händen anfassen, sondern Handschuhe und alle anderen für den jeweiligen Eingriff erforderlichen Schutzausrüstungen anwenden.

Den Squeegee von der Maschine abbauen und mit einem Schwamm oder einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.

Die Wirksamkeit und den Abnutzungsgrad der den Boden berührenden Blätter überprüfen. Die Blätter haben die Aufgabe, den Reinigungslösungs- und Wasserfilm vom Boden zu wischen und den Bereich zu isolieren, um einen maximalen Unterdruck des Saugmotors zu gewährleisten: Auf diese Weise wird ein perfektes Trocknen gewährleistet. Im Laufe der Zeit

rundet sich die Kante des Blattes ab und verschleißt, was die Wirksamkeit des Trocknungsvorgangs beeinträchtigt. In diesem Fall sind die Squeegee-Blätter zu ersetzen.

Zum Ersetzen der abgenutzten Wischblätter sind die im entsprechenden Abschnitt enthaltenen Anleitungen zu befolgen. Die Blätter umdrehen, um die anderen scharfen Kanten zu nutzen oder neue Blätter einsetzen.

6.4. WASCHKÖPFE

Die Bürsten oder die Haltescheiben abbauen und reinigen.

Reinigen Sie die Auffangschubladen, falls vorgehen.

⚠ Sorgfältig überprüfen, dass keine Fremdkörper, wie Metallteile, Schrauben, Späne, Seile oder ähnliches verklemmt sind, damit der Boden und die Maschine nicht beschädigt werden.

Kontrollieren, dass die Bürsten eben sind (Bürsten und Schleifscheiben auf unregelmäßige Abnutzung überprüfen).

Es ist nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör zu verwenden; andere Produkte können die Sicherheit beeinträchtigen.

6.5. MASCHINENKÖRPER

Zur Außenreinigung des Maschinenkörpers ist ein Schwamm oder ein Tuch zu verwenden; gegebenenfalls kann eine weiche Bürste zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz verwendet werden. Die stoßfeste Oberfläche der Maschine ist rau, damit bei der Arbeit entstandene Kratzer nicht sichtbar sind. Diese Lösung trägt jedoch nicht dazu bei, hartnäckige Flecken von der Maschinenoberfläche zu entfernen. Der Einsatz von Dampfreinigern, Wasserschläuchen oder Wasserstrahlreinigern ist verboten.

6.6. BATTERIEN

PB-SÄURE-Batterien

Bei der Durchführung der Wartungseingriffe sind die Anweisungen des Herstellers und alle im Handbuch enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

Wenn die Batterieelemente nicht vollständig mit der Säurelösung bedeckt sind, kommt es zu einer Oxidation, was die Funktionstüchtigkeit der Batterie definitiv beeinträchtigt.

Überlaufende Säure kann zu einer Korrosion der Maschine führen.

Vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden, die für den zu ladenden Batterietyp geeignet sein müssen.

Die Batterien stets in einem gut belüfteten Raum aufladen, da Explosionsgefahr besteht!

Der Einsatz von Gel-Batterien oder wartungsfreien Batterien wird empfohlen.

GEL-Batterien

Bei der Durchführung der Wartungseingriffe sind die Anweisungen des Herstellers und alle im Handbuch

enthaltenen Anweisungen zu befolgen.

Nur vom Hersteller empfohlene Batterieladegeräte verwenden.

Werden die Batterien, in beiden Fällen, über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, müssen sie abgeklemmt und innerhalb der für den verwendeten Batterietyp vorgeschriebenen zeitlichen Fristen wieder aufgeladen werden (im Allgemeinen und als Vorsichtsmaßnahme nicht länger als 3 Monate bei Blei-Säure/GEL/AGM-Batterien, 6 Monate bei Li-Ionen-Batterien).

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Batterien, die durch Nichtbeachtung dieser Verfahrensweisen entstehen.

6.7. EMPFOHLENE ERSATZTEILE

Es wird empfohlen, immer ausreichend Verbrauchsmaterial vorrätig zu haben und die ordentlichen und außerordentlichen Wartungseingriffe zu programmieren, um immer die maximale Leistung der Maschine zu erhalten. Das Verzeichnis dieser Ersatzteile fordern Sie bitte bei Ihrem Händler an.

6.8. REGELMÄSSIGE WARTUNG

Für alle hier beschriebenen Eingriffe ist Bezug auf die detaillierten Anleitungen und Warnhinweise in den entsprechenden Abschnitten dieses Handbuchs zu nehmen.

REGELMÄSSIGE WARTUNG	Wenn notwendig	Nach jeder Verwendung	Wöchentlich	Monatlich
Abnahme und Reinigung des Squeegees		X		
Leerung des Sammelbehälters	X			
Entleerung, Ausspülen oder Desinfektion des Sammelbehälters		X		
Aufladen der Batterie	X	X		
Kontrolle der Flüssigkeitsmenge in den Batterien		X		
Entnahme der Bürsten und Kontrolle ihrer Abnutzung. Vergewissern Sie sich, dass keine Fremdkörper die Bewegung oder die Leistung der Reinigungsorgane beeinträchtigen.		X		
Sichtkontrolle des Allgemeinzustands der Maschine		X		
Vergewissern Sie sich, dass die Schläuche oder Leitungen nicht ver- sperrt oder verstopft sind			X	
Kontrolle der Abnutzung der Saugblätter			X	
Entnahme und Reinigung des Filters der Reinigungslösung			X	
Allgemeine Reinigung der Bürstenplatte, der Halterung und des Squeegees				X
Die Hebe- und Senkbewegung der Bürstenplatte kontrollieren				X
Die Hebe- und Senkbewegungen des Squeegees kontrollieren				X
Schmierung der beweglichen Teile				X
Kontrolle der Sicherheitssysteme (Notfallschalter, mechanische oder elektromechanische Bremse, Notfallschalter des Sitzes des Anwen- ders, usw.)				X
Reinigung der Schläuche mit Entkalkungsmittel				X

7. BETRIEBSKONTROLLE

7.1. PROBLEMLÖSUNG

Mit diesen Meldungen werden die Ursachen einiger Betriebsstörungen angezeigt. Für die zu treffenden Abhilfen ist Bezug auf die untenstehenden spezifischen Abschnitte zu nehmen.

Problem	Die Maschine funktioniert nicht
Ursachen	1. Der Schlüssel (falls vorhanden) ist nicht eingesteckt oder nicht richtig gedreht. 2. Der Batteriestecker ist abgezogen oder nicht richtig mit dem Anschluss der Hauptverkabelung verbunden. 3. Die Maschine wird gerade aufgeladen. 4. Die Batterien sind leer. 5. Die Hauptsicherung ist durchgebrannt 6. Die Steuerplatine ist überhitzt
Abhilfemaßnahmen	1. Stecken Sie den Schlüssel ein und drehen Sie ihn in die Position „1“ und drücken Sie die Einschalttaste. 2. Verbinden Sie die beiden Stecker fest miteinander. 3. Beenden Sie die Aufladung. 4. Laden Sie die Batterien auf. 5. Ersetzen. 6. Überprüfen Sie die Einsatzbedingungen, die den Fehler verursacht haben könnten (starke Neigung usw.), warten Sie 30 Minuten und vermeiden Sie die gleichen falschen Anwendungen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.

Problem	Die Maschine fährt nicht vorwärts
Ursachen	1. Der Steuerhebel ist nicht gedrückt. 2. Die Neigung des Bodens ist zu hoch. 3. Der (allgemeine) thermischer Schutz des/der Antriebsmotors/en wurde ausgelöst. 4. Der Mikroschalter des Steuerhebels ist defekt. 5. Die Batterien sind leer. 6. Die Steuerplatine ist überhitzt. 7. Der Antriebsmotor war beim Einschalten der Maschine nicht angehalten.
Abhilfemaßnahmen	1. Drücken Sie den Steuerhebel. 2. Schieben Sie die Maschine manuell auf die neue Höhe. 3. Halten Sie die Maschine an, lassen Sie sie 5 Minuten stehen und ersetzen Sie die Sicherungen. 4. Ersetzen lassen. 5. Laden Sie die Batterien auf. 6. Überprüfen Sie die Einsatzbedingungen, die den Fehler verursacht haben könnten (starke Neigung usw.), warten Sie 30 Minuten und vermeiden Sie die gleichen falschen Anwendungen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst. 7. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene Fläche, schalten Sie sie aus und wieder mit dem Schlüssel ein.

Problem	Die Bürsten drehen sich nicht
Ursachen	1. Die Taste des Bürstenmotors ist nicht ausgewählt. 2. Der thermische Schutz des Bürstenmotors hat eingegriffen, der Motor ist überhitzt. 3. Die Steuerplatine ist defekt oder das Motorrelais oder der Bürstenmotor ist defekt.

Abhilfemaßnahmen	1. Drücken Sie die Taste, um die Bürsten zu aktivieren. 2. Überprüfen Sie die Ursache (Seile oder Ähnliches, welche die Bewegung behindern, übermäßig unebene Oberflächen usw.) und drücken Sie den Rücksetzschalter. 3. Ersetzen lassen.
-------------------------	---

Problem	Es wird keine oder zu wenig Reinigungslösung abgegeben
Ursachen	1. Der Lösungsbehälter ist leer. 2. Die Bürsten oder die Maschine stehen still. 3. Der Durchflussreglerhebel ist geschlossen oder fast geschlossen. 4. Der Filter der Reinigungslösung ist verstopft. 5. Die Reinigungsmittelzufuhrleitung ist an einer Stelle verstopft 6. Das Magnetventil zum Öffnen des Durchflusses ist defekt.
Abhilfemaßnahmen	1. Füllen Sie den Lösungsbehälter nach dem Entleeren des Rückgewinnungsbehälters. 2. Aktivieren Sie die Bürsten und drücken Sie den Steuerhebel. 3. Stellen Sie den Lösungsausfluss wie gewünscht ein bzw. erhöhen Sie ihn. 4. Reinigen Sie den Filter. 5. Reinigen Sie die Leitung, indem Sie den Schmutz entfernen. 6. Ersetzen lassen

Problem	Keine Absaugung
Ursachen	1. Der Saugschlauch ist nicht mit dem Bodenwischer verbunden. 2. Der Ansaugschlauch, die Bodenwischerleitung oder der Inspektionsraum sind verstopft. 3. Der Saugmotor ist ausgeschaltet. 4. Der Rückgewinnungsbehälter ist voll. 5. Der Saugmotor wird nicht mit Strom versorgt oder ist defekt
Abhilfemaßnahmen	1. Schließen Sie es korrekt an. 2. Entfernen und reinigen Sie die Leitungen von Verstopfungen. 3. Aktivieren. 4. Entleeren. 5. Überprüfen Sie die Anschlüsse und lassen Sie im zweiten Fall den Motor ersetzen.

Problem	Wenige Absaugung
Ursachen	1. Der Deckel des Rückgewinnungsbehälters wurde nicht fest verschlossen. 2. Der Verschluss des Abflussrohrs des Auffangbehälters ist nicht richtig geschlossen. 3. Der Ansaugschlauch, die Bodenwischerleitung oder der Inspektionsraum sind verstopft.
Abhilfemaßnahmen	1. Ziehen Sie es fest an. 2. Schließen Sie es richtig. 3. Entfernen und reinigen Sie die Leitungen von Verstopfungen.

Problem	Bürstenmotor oder Saugmotor stoppen nicht
Ursachen	1. Die Steuerplatine ist defekt.
Abhilfemaßnahmen	1. Stellen Sie die Maschine durch Unterbrechen der Stromversorgung ab, indem Sie den Hauptstecker der Batterie abziehen, und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Problem	Der Bodenwischer reinigt oder trocknet nicht gut
----------------	---

Ursachen	1. Die Bodenwischerblätter sind abgenutzt oder ziehen festen Schmutz mit. 2. Die Einstellung des Bodenwischers ist nicht korrekt, der Vorschub muss genau senkrecht zur Fahrtrichtung sein. 3. Der Ansaugschlauch, die Bodenwischerleitung oder der Inspektionsraum sind verstopft.
Abhilfemaßnahmen	1. Ersetzen oder reinigen. 2. Fahren Sie mit der Einstellung des Bodenwischers fort. 3. Entfernen und reinigen Sie die Leitungen von Verstopfungen

Problem	Ladegerät funktioniert nicht
Ursachen	1. Das Aufladen der Batterie beginnt nicht.
Abhilfemaßnahmen	1. Prüfen Sie, ob das Ladegerät tatsächlich an die Batterie angeschlossen ist. Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Problem	Die Batterien laden nicht oder halten die Ladung nicht
Ursachen	1. Nach Abschluss des Ladevorgangs ist die Batterie nicht ordnungsgemäß geladen (siehe Bedienungsanleitung/Wartungsanleitung des Batterieherstellers). 2. Die Batterien sind neu und liefern nicht 100% der erwarteten Leistung. 3. Der Elektrolyt ist verdunstet und bedeckt die Platten nicht vollständig. 4. Es gibt auffällige Unterschiede in der Dichte zwischen den verschiedenen Elementen.
Abhilfemaßnahmen	1. Überprüfen Sie die Fehlermeldung des Ladegeräts und kontrollieren Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Daten. (siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts). 2. Die Batterie erreicht nach 20-30 kompletten Ladezyklen seine maximale Leistung. 3. Überprüfen Sie die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Batterieherstellers. 4. Ersetzen Sie die beschädigte Batterie

Immer das Gebrauchs- und Wartungshandbuch der Batterien und des Batterieladegeräts nachschlagen. Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, ist ein autorisierter technischer Kundendienst zu kontaktieren. Der Hersteller kann NICHT bei der Lösung von Problemen behilflich sein, die auf nicht direkt gelieferte Batterien oder Batterieladegeräte zurückzuführen sind.

8. ALARMTABELLE

NR	Beschreibung	Abhilfe
4	Thermischer Schutz	Maschine ausschalten und Kartenkühlung abwarten
5	Maximale Batterieladung	Falsche Batterieversorgung, Batterieanschluss prüfen
6	Unterbrechung des Potentiometers	Überprüfen Sie die Drähte Potentiometer Geschwindigkeit
10	Schmutzwassertank leeren	Tank leeren
11	Pedal beim Start gedrückt	Pedal loslassen
12	Fehlende Tastaturkommunikation	Verbindungskabel zwischen Tastatur und Karte prüfen
13	I2T Traktionsschutz	Überprüfen Sie, ob die elektrische Bremse eingeschaltet ist
14	Schutz I2T Bürsten	Überprüfen Sie die Kompatibilität der Bürsten mit der zu reinigenden Oberfläche
15	Schutz I2T Ansaugung	Ansaugmotorrotor prüfen
16	Minimale Batterieladung	Falsche Batterieversorgung, Batterieanschluss prüfen

21	Maximale Begrenzungszeit für den Traktionsstrom	Max. aktuelle Überlastanforderungszeit erreicht
27	Antriebsmotor abgeklemmt	Anschluss der Motorkabel der Motorplatine prüfen
28	Batterie unter Überspannung	Überspannung, Batterieanschluss prüfen
29	Batterie unter Spannung	Unterspannungsspitze, Batterieanschluss prüfen
32	Fehler am Platinausgang	Karte prüfen
40	Elektrischer Bremseneingangsfehler	Störung an der elektrischen Bremse, Verdrahtung der Platine überprüfen
42	Bürstenantrieb Überstrom	Wenden Sie sich an den Kundendienst
43	Stellantrieb Überstromansaugung	Wenden Sie sich an den Kundendienst
44	Stellantrieb Bürsten maximale Zeit Verschiebung nach oben	Wenden Sie sich an den Kundendienst
45	Stellantrieb Bürsten maximale Verschiebungszeit nach unten	Wenden Sie sich an den Kundendienst
46	Stellantrieb Absaugung maximale Verschiebungszeit nach oben	Wenden Sie sich an den Kundendienst
47	Ansaugantrieb maximale Verschiebungszeit nach unten	Wenden Sie sich an den Kundendienst
60	Maschinensperre aus der Ferne	Wenden Sie sich an den Kundendienst
61	Maschineneinschränkung aus der Ferne	Wenden Sie sich an den Kundendienst

Alarm #id	Bedeutung	Abhilfe
AL_101	SPEICHERFEHLER	Steuerung neu starten. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_102	SCHLÜSSELSEQUENZ	Schalten Sie die Steuerung für mindestens 10 Sekunden aus und dann wieder ein. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_103	MINDESTSPANNUNG	Schalten Sie die Steuerung aus, prüfen Sie den Ladezustand der Batterie, Sicherungen, Kontakte, Verkabelung und Anschlüsse und starten Sie die Steuerung neu.
AL_104	ÜBERSPANNUNG	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie Sicherungen, Kontakte, Verkabelung und Anschlüsse und starten Sie die Steuerung neu.
AL_106	TASTATURKOMMUNIKATIONSFEHLER	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Kontakte, Verkabelung und Anschlüsse und starten Sie den Controller Steuerung neu.
AL_141	ÜBERTEMPERATUR	Schalten Sie die Steuerung aus und lassen Sie sie abkühlen. Überprüfen Sie die Absorption der Bürsten- und Saugmotoren, den Belüftungsstatus der Umgebung und starten Sie neu.
AL_142	STROMAUSFALL	Schalten Sie die Steuerung für mindestens 10 Sekunden aus und dann wieder ein. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_144	FEHLERRELAIS 1	Fehler beim Schließen des Relais / Schützes. Überprüfen Sie die Funktion des Schützes
AL_145	FEHLERRELAIS 2	Erkennt Relais / Schütz beim Einschalten geschlossen. Überprüfen Sie den Zustand der Schützkontakte.
AL_146	BÜRSTE ÜBERSTROM	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Last (Motor), die Mechanik, die Verkabelung und die Anschlüsse und suchen Sie nach einem Kurzschluss am Ausgang, und starten Sie dann neu. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.

AL_147	ÜBERSTROM BEI ABSAUGUNG	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Last (Motor), die Mechanik, die Verkabelung und die Anschlüsse und suchen Sie nach einem Kurzschluss am Ausgang, und starten Sie dann neu. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_148	PUMPENÜBERSTROM	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Last (Motor), die Mechanik, die Verkabelung und die Anschlüsse und suchen Sie nach einem Kurzschluss am Ausgang, und starten Sie dann neu. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_149	BÜRSTENÜBERLASTUNG 1	Überprüfen Sie den Verbrauch und das Druckniveau des Bürstenmotors1 und starten Sie die Steuerung neu.
AL_150	BÜRSTENÜBERLASTUNG 2	Überprüfen Sie den Verbrauch und das Druckniveau des Bürstenmotors2 und starten Sie die Steuerung neu
AL_152	ÜBERLASTUNG ABSAUGUNG 1	Überprüfen Sie den Verbrauch des Saugmotors 1 und starten Sie die Steuerung neu.
AL_161	ÜBERLAST AKT1	Überprüfen Sie den mechanischen Zustand und die Stellung der Aktuator-Endschalter und starten Sie die Steuerung neu. (NICHT ANWENDBAR)
AL_162	ÜBERSTROM AKT1	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Last (Motor), die Mechanik, die Verkabelung und die Anschlüsse und suchen Sie nach einem Kurzschluss am Ausgang.
AL_165	ÜBERLAST AKT2	Überprüfen Sie den mechanischen Zustand und die Stellung der Aktuator-Endschalter und starten Sie die Steuerung neu. (NICHT ANWENDBAR)
AL_166	ÜBERSTROM AKT2	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Last (Motor), die Mechanik, die Verkabelung und die Anschlüsse und suchen Sie nach einem Kurzschluss am Ausgang.
AL_180	ÜBERTEMPERATUR	Schalten Sie den Controller aus und lassen Sie ihn abkühlen. Prüfen Sie die Absorption des Antriebsmotors, den Belüftungszustand der Umgebung und starten Sie neu.
AL_185	ÜBERSTROM BEI TRAKTION	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie die Last (Motor), die Mechanik, die Verkabelung und die Anschlüsse und suchen Sie nach einem Kurzschluss am Ausgang, und starten Sie dann neu. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_186	TRAKTIONSÜBERLAST	Überprüfen Sie den Verschleiß des Antriebsmotors und starten Sie die Steuerung neu.
		Überprüfen Sie den Verbrauch des Antriebsmotors, warten Sie einige Minuten (wenn er noch eingeschaltet ist) und starten Sie dann die Steuerung neu.
AL_187	MOTORMESSWERTE	Steuerung neu starten. Wenn der Alarm weiterhin besteht, wenden Sie sich an den technischen Support.
AL_188	STÖRUNG AN DER ELEKTRISCHEN BREMSE	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie den mechanischen Zustand der elektrischen Bremse und ihrer Anschlüsse und starten Sie sie dann neu.
AL_189	PEDALSTÖRUNG	Schalten Sie die Steuerung aus, überprüfen Sie den mechanischen Zustand des Pedals und seiner Anschlüsse und starten Sie es dann neu.
AL_190	PEDAL GEDRÜCKT	Pedal loslassen

9. GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle unsere Geräte werden sorgfältigen Kontrollen unterzogen und sind mit einer 12-monatigen Garantie für Material- oder Fabrikationsfehler ausgestattet. Die Garantiefrist beginnt am Kaufdatum. Das Kaufdatum ist das auf der bei der Übergabe des Geräts durch den Vertragshändler ausgehändigten Quittung angegebene Datum. Der Hersteller verpflichtet sich, innerhalb der Garantiefrist Fabrikationsfehler aufweisende Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen. Nicht eindeutig auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückführbare Mängel werden in einem unserer Technischen Kundendienstcenter oder in unserem Firmensitz geprüft und je nach Prüfungsergebnis in Rechnung gestellt. Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind:

Auf Unfall, Transport, Nachlässigkeit oder ungeeignete Behandlung, falschem oder unsachgemäßen, nicht den im Handbuch enthaltenen Anleitungen entsprechenden Gebrauch, sowie auf einer falschen oder unsachgemäßen Installation wie auch auf einem falschen Betrieb und Einsatz des Gerätes beruhende Schaden. Die Maschine ist dem Kundendienstcenter mit dem vollständigen Originalzubehör und mit der Kaufquittung zu übergeben. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät von nicht autorisierten Dritten repariert oder abgeändert wird. Gleichermaßen verfällt der Garantieanspruch, wenn der Anwender nicht in der Lage ist, die vollständige und gut lesbare Original-Kaufquittung vorzulegen, oder wenn er nicht in der Lage ist, die am Maschinenrahmen angebrachte Maschinenkennnummer anzugeben. Eine Ersetzung des Gerätes und eine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit beim Auftreten von Mängeln ist ausgeschlossen. Die Reparatur erfolgt in einem unserer autorisierten Technischen Kundendienstcenter oder in unserem Firmensitz, die Transportkosten hat der Kunde zu tragen, der auch die Haftung für den Transport übernimmt. Die Garantie sieht nicht die Reinigung der funktionierenden Maschinenteile, Instandhaltungseingriffe, die Reparatur sowie die Ersetzung von Verschleißteilen vor. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschaden, die auf eine nicht den im Handbuch enthaltenen Anleitungen entsprechende Installation oder auf eine falsche Anwendung des Gerätes zurückzuführen sind.

9.1. ENTSORGUNG DER MASCHINE

Wenn Sie die Maschine entsorgen möchten, ist zu empfehlen die Batterien auszubauen und sie auf geeignete Weise zu entsorgen, gemäß der gültigen, europäischen Vorschrift 2013/56/EU Oder geben Sie die Batterien in den Sondermüll. Die Entsorgung der Maschine erfolgt gemäß den lokal gültigen Gesetzgebungen:

- Die Maschine wird vom Netz genommen, die Flüssigkeiten entsorgt und gereinigt;
- Die Maschine wird danach in Einzelteile zerlegt und die gleichen Materialien werden gesammelt (Plastik, Metalle, Gummi und Verpackung). Falls einzelne Komponenten verschiedene Materialien beinhalten, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden. Jede Materialgruppe wird an den geeigneten Stellen entsorgt. Es wird auch empfohlen, die Gefahrgüter außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.

9.2. ENTSORGUNG



Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden. Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden. Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2012/19/EU und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. INFORMACIONES GENERALES 1.1. FINALIDAD DEL MANUAL 1.2. TERMINOLOGÍA Y LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS 1.3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO 1.4. USO AL QUE ESTÁ DESTINADO LA MÁQUINA 1.5. MODIFICACIONES TÉCNICAS 2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD 2.1. RECOMENDACIONES FUNDAMENTALES 2.2. RUIDO Y VIBRACIONES 3. INFORMACIONES SOBRE EL DESPLAZAMIENTO 3.1. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA EMBALADA 3.2. CONTROL AL RECIBIR LA MERCANCÍA 3.3. DESEMBALAJE 3.4. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE: MÁQUINA, BATERÍA Y CARGADOR DE BATERÍAS 4. INFORMACIÓN TÉCNICA 4.1. INFORMACIONES SOBRE LA INSTALACIÓN 4.1.1. BATERÍAS 4.1.2. PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS 4.1.3. INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS 4.1.4. CONEXIÓN DE LAS BATERÍAS 4.1.5. CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR DE DESCARGA DEL LAS BATERIAS 4.2. CONFIGURACION DEL CARGADOR DE BATERÍAS 5. INFORMACIONES SOBRE LA UTILIZACIÓN 5.1. PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA 5.2. ESTRUCTURA Y FUNCIONES DE LA MÁQUINA 5.3. CONFIGURACIÓN DE LOS UMBRALES DE LA BATERÍA 5.4. RECARGA DE LAS BATERÍAS 5.5. MONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO 5.6. DESMONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO 5.7. SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE LA BOQUILLA DE SECADO 5.8. REGULACIÓN DE LA BOQUILLA DE SECADO 5.9. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PROTECTOR CONTRA SALPICADURAS 5.10. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CEPILLO 5.11. MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS CABEZALES DE LAVADO: CABEZAL DE CEPILLOS, CABEZAL DE RODILLOS, CABEZAL ORBITAL | <ul style="list-style-type: none"> 5.12. LLENADO Y DESCARGA DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN LIMPIADORA 5.13. VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN 5.14. CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA 5.15. MÉTODO DE TRABAJO 5.15.1. PREPARACIÓN Y ADVERTENCIAS 5.15.2. CONTROL DEL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS 5.15.3. LAVADO DIRECTO O PARA SUPERFICIES LIGERAMENTE SUCIAS 5.15.4. LAVADO INDIRECTO O PARA SUPERFICIES MUY SUCIAS 5.15.5. OPERACIONES SUCESIVAS AL LAVADO 6. INFORMACIONES SOBRE EL MANTENIMIENTO 6.1. DEPÓSITOS 6.2. TUBO DE ASPIRACIÓN 6.3. BOQUILLA DE SECADO 6.4. CABEZALES DE LAVADO 6.5. CUERPO DE LA MÁQUINA 6.6. BATERÍAS 6.7. RECAMBIOS ACONSEJADOS 6.8. MANTENIMIENTO PERIÓDICO 7. CONTROL DE FUNCIONAMIENTO 7.1. RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS 8. TABLA DE ALARMAS 9. CONDICIONES DE GARANTIA 9.1. ELIMINACION DE LA MAQUINA ELIMINACIÓN |
|---|--|

1. INFORMACIONES GENERALES

1.1. FINALIDAD DEL MANUAL

Para facilitar la consulta y lectura de los temas de interés, consulte el índice que se halla al inicio de la sección escrita en su idioma.

El presente manual ha sido redactado por el fabricante y forma parte integrante del producto, y como tal debe conservarse con cuidado durante toda la vida de la máquina hasta su demolición.

El cliente debe asegurarse de que los operarios hayan leído y comprendido el contenido del presente manual, a fin de que puedan atenerse escrupulosamente las instrucciones descritas en el mismo. Para obtener los mejores resultados en términos de seguridad, prestaciones, eficacia y duración del producto que han adquirido es fundamental respetar siempre las indicaciones proporcionadas en este manual. El incumplimiento de estas reglas puede provocar daños a las personas, a la máquina, a la superficie lavada y al ambiente, que en ningún caso podrán imputarse al fabricante.

El presente manual se refiere detalladamente a la máquina y proporciona indicaciones y descripciones exclusivamente a las baterías y cargadores de baterías (opcionales) que disponemos.

Las baterías y el cargador de baterías son componentes fundamentales para completar la máquina y condiciones el funcionamiento de la misma en términos de autonomía y prestaciones. Sólo la correcta combinación entre los dos accesorios (baterías y cargador de baterías) permite obtener las máximas prestaciones y evita grandes pérdidas de dinero. Para más informaciones al respecto es esencial remitirse a los manuales específicos de las baterías y de los cargadores de baterías.

Los cargadores de baterías y las baterías que sugerimos (opcionales) aseguran la mejor combinación con la máquina y, además de una extraordinaria versatilidad (cargadores de baterías), ofrecen estándares cualitativos y prestaciones en la cumbre de la categoría.

1.2. TERMINOLOGÍA Y LEYENDA DE LOS SÍMBOLOS

Para una mayor claridad y para evidenciar de modo adecuado los diferentes aspectos de las instrucciones descritas, se han utilizado los términos y símbolos que se definen y presentan a continuación:

- **Máquina.** Esta definición sustituye el nombre comercial al que se refiere este manual.

- **Operario.** - operador, la(s) persona(s) encargada(s) de instalar, poner en marcha, regular, mantener, limpiar, reparar, transportar una máquina..

- **Técnico.** Por técnico se entienden las personas con la experiencia, preparación técnica y conocimientos legislativos y normativos necesarios para permitir realizar todo tipo de intervención en la máquina, con la capacidad de reconocer y evitar posibles peligros durante la instalación y el mantenimiento de

la máquina.

 - **SÍMBOLO INDICACIÓN** Son informaciones de especial importancia para evitar averías a la máquina.

 - **SÍMBOLO ATENCIÓN** Son informaciones sumamente importantes para evitar serios daños a la máquina y al ambiente en el que se trabaja.

 - **SÍMBOLO PELIGRO** Son informaciones vitales para evitar graves (o extremas) consecuencias a la salud de las personas y a la integridad del producto y del ambiente en el que se trabaja.



Peso total (listo para el servicio)



**Inclinación máx. del área de trabajo 2%
(Inclinación máx. de transporte 10%)**



Motor cepillo



Motor aspiración

1.3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

La placa de identificación está situada en la parte delantera del depósito de recuperación (Foto O - 1) (hay que levantarla para verla).

1.4. USO AL QUE ESTÁ DESTINADO LA MÁQUINA

Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

La máquina descrita en el presente manual es una fregadora-secadora de suelos: debe utilizarse para la limpieza y aspiración de líquidos de suelos planos, rígidos, horizontales, lisos o poco rugosos, uniformes y sin obstáculos, en locales tanto civiles como industriales. Está prohibido cualquier otro uso que no sea los arriba indicados. Le rogamos lea detenidamente las informaciones sobre la seguridad proporcionadas en este manual.

La fregadora-secadora distribuye sobre la superficie que se ha de limpiar una cantidad de solución (regulable en función de las necesidades) de agua y detergente mientras los cepillos eliminan la suciedad del suelo. El equipo de aspiración de la máquina, a través de un squeegee (rasqueta de secado), seca perfectamente con una sola pasada los líquidos y la suciedad eliminada por los cepillos frontales.

Asociando un adecuado detergente para la limpieza con los diferentes tipos de cepillos (o discos abrasivos) disponibles, la máquina puede adaptarse a todas las combinaciones de tipos de suelos y suciedad.

1.5. MODIFICACIONES TÉCNICAS

El fabricante se reserva el derecho de aportar sin previo aviso las modificaciones técnicas al producto que considere necesarias para actualizarlo o mejorarlo técnicamente. Por este motivo algunos detalles de la máquina que ha comprado podrían diferir con las informaciones indicadas en los catálogos comerciales o con las figuras del presente manual, sin que por esto se altere la seguridad del mismo y las informaciones proporcionadas al respecto.

2. INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

2.1. RECOMENDACIONES FUNDAMENTALES

 **Lea detenidamente el “manual de instrucciones para el uso” antes de realizar las operaciones de puesta en marcha, utilización, mantenimiento, mantenimiento ordinario, o cualquier otro tipo de intervención en la máquina.**

 **Respete escrupulosamente todas las prescripciones contenidas en el presente manual así como las prescripciones de los manuales de las baterías y de los cargadores de baterías (prestando especial atención a los párrafos precedidos por el símbolo de atención o peligro).**

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños que pudieran producirse a personas o cosas debidos al incumplimiento de las citadas prescripciones.

 Esta máquina solo debe ser conectada a una corriente con la misma tensión extra baja de seguridad que se indica en la placa de “datos de identificación”.
 Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que todos los componentes estén bien colocados.

 La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal que haya sido formado para su uso, que haya demostrado su capacidad y que haya sido expresamente encargado de usarla. Para evitar el uso no autorizado, cuando no utilice la máquina guárdela en un lugar no accesible a personas ajenas, y quite la llave del tablero de mandos.

 Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos.

– Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

 No destine esta máquina a otros usos que no sean los expresamente previstos. Valúe el tipo de edificio en el cual debe trabajarse y respete escrupulosamente las normas y las condiciones de seguridad vigentes en el mismo.

 No utilice la máquina en lugares que no dispongan de la iluminación adecuada, en ambientes explosivos, en presencia de suciedad nociva para la salud (polvos, gases, etc.), en calles o pasajes públicos y en ambientes exteriores en general.

 El campo de temperatura previsto para el uso de la máquina es de +4°C a +35°C; coloque la máquina

en reposo en un lugar seco y no corrosivo, donde la temperatura esté comprendida entre +10°C y +50°C.

El campo de humedad previsto para la máquina, en cualquier condición en que la misma se encuentre, es del 30% al 95%.

 **No use o aspire nunca líquidos, gases, polvos secos, ácidos y disolventes (por ejemplo diluyentes para pinturas, acetona, etc.), aunque estén diluidos, no utilice productos inflamables o explosivos (por ejemplo gasolina, aceite combustible, etc.); no aspire nunca objetos en llamas o incandescentes.**

 **No utilice la máquina en pendientes o rampas superiores al 2 %.**

Inclinación máx. de transporte 10%. Para transportar la máquina en rampas o en pendientes más elevadas, presta la máxima atención para evitar vuelcos y/o aceleraciones incontroladas. Desplace la máquina por rampas y/o escalones sólo con el cabezal de los cepillos y la boquilla de secado levantados.

 **Nunca aparque la máquina en pendencia.**

 La máquina nunca debe dejarse sin vigilancia con la llave puesta y conectada; sólo puede abandonarse después de haber desconectado y quitado la llave, tras haberla asegurado contra movimientos accidentales y desconectado de la alimentación eléctrica.

 Cuando utilice la máquina preste atención a la presencia de terceras personas, especialmente a los niños que pudieran estar presentes en el local donde se trabaja.

 No utilice la máquina para transportar personas u objetos o para arrastrar objetos. No arrastre la máquina.

 No utilice la máquina como superficie de apoyo, para ningún peso y por ningún motivo. No obstruya las aperturas de ventilación y de eliminación del calor.

 No elimine, modifique o deshabilite los dispositivos de seguridad.

 Utilice siempre las protecciones personales para la seguridad del operario: delantal o mono de trabajo de seguridad, zapatos antideslizantes e impermeables, guantes de goma, gafas y cascos de protección, mascarillas para proteger las vías respiratorias. Antes de empezar a trabajar quítese los collares, relojes, corbatas y todo aquello que potencialmente pudiera provocar graves accidentes.

 No introduzca las manos entre las partes en movimiento.

 No utilice detergentes diferentes a los previstos y atégase a las prescripciones indicadas en las diferentes fichas de seguridad. Aconsejamos conservar los detergentes en un lugar inaccesible a los niños. En caso de contacto accidental con los ojos, lave inmediata y abundantemente con agua, y en caso de ingestión llame inmediatamente a un médico.

Asegúrese de que las tomas de corriente para la alimentación del cargador de baterías estén conectadas a una adecuada red de tierra, y que estén

protegidas por interruptores magnetotérmicos y diferenciales.

 Si la máquina está equipada con baterías al gel es esencial asegurarse de que el indicador de descarga situado en el salpicadero esté correctamente regulado. Para ello diríjase a su revendedor o siga las correspondientes instrucciones del manual.

 Es indispensable respetar las instrucciones del fabricante de las baterías y las disposiciones del Legislador. Mantenga las baterías siempre limpias y secas, a fin de evitar corrientes de dispersión superficial. Proteja las baterías contra las impurezas, como por ejemplo el polvo metálico.

 No apoye herramientas sobre las baterías: peligro de cortocircuito y de explosión.

 Cuando use ácido para baterías, siga escrupulosamente las correspondientes instrucciones de seguridad.

Nunca limpie la máquina con chorros de agua.

 Los fluidos recuperados contienen detergentes, desinfectantes, agua, material orgánico e inorgánico recuperado durante las fases de trabajo: estos fluidos deben eliminarse siguiendo la ley vigente en materia.

 En caso de avería y/o mal funcionamiento de la máquina, apáguela inmediatamente (desenchufándola de la red de alimentación eléctrica o de las baterías) y no manipúlela.

Diríjase a un centro de asistencia técnica del fabricante.

 Todas las operaciones de mantenimiento o sustitución de los accesorios deben realizarse en ambientes adecuadamente iluminados, y sólo después de haber desenchufado la máquina de la alimentación eléctrica, desconectando el conector de la batería.

 Todas las intervenciones en el sistema eléctrico y todas las operaciones de mantenimiento y de reparación (especialmente las que no se describen explícitamente en este manual) deben ser realizadas exclusivamente por los centros de asistencia autorizados o por personal técnico especializado y experto en el sector y en las normas de seguridad.

 Se permite usar sólo accesorios y recambios originales, proporcionados exclusivamente por el fabricante, puesto que sólo estos recambios garantizan que la máquina funcione de modo seguro y sin inconvenientes. No use piezas desmontadas de otras máquinas u otros juegos de piezas como recambios.

 Compruebe la máquina cada vez que deba utilizarla. En especial, compruebe que el cable de recarga de la batería y el conector estén en buenas condiciones y que sean seguros para el operario. Si no están en perfectas condiciones, no utilice la máquina por ningún motivo antes de que un técnico especializado y autorizado realice la reparación.

 Apague inmediatamente el motor de aspiración si observa pérdidas de espuma o de líquido.

 No utilice la máquina sobre superficies textiles como alfombras, moquetas, etc.

El uso de ceras, detergentes espumosos o dispersio-

nes a lo largo de los tubos, puede ocasionar a la máquina serios problemas y obstruir los tubos.

2.2. RUIDO Y VIBRACIONES

Para los datos relacionados con el ruido y las vibraciones, consulte la última página de este manual.

3. INFORMACIONES SOBRE EL DESPLAZAMIENTO

3.1. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA EMBALADA

 Durante todas las operaciones de elevación o transporte, asegúrese de que la máquina embalada esté bien sujeta, a fin de evitar que se vuelque o caiga accidentalmente.

Las operaciones de carga y descarga con los medios a tal fin destinados, deben realizarse con la adecuada iluminación.

La máquina embalada debe moverse con medios adecuados, prestando atención a no dañar ni golpear el embalaje en ninguna parte y a no volcarlo, y apoyándolo en el suelo con mucho cuidado.

 Todas estas indicaciones también valen para las baterías y el cargador de baterías.

3.2. CONTROL AL RECIBIR LA MERCANCÍA

 Cuando reciba la mercancía (máquina, batería o cargador de baterías) del transportista, compruebe atentamente la integridad del embalaje y de su contenido. Si éste último hubiera sufrido daños, comuníquelo al transportista, y resérvese, por escrito (seleccione en el documento la voz "reserva"), de presentar la solicitud de resarcimiento antes de aceptar la mercancía.

3.3. DESEMBALAJE

 Vista prendas de seguridad y utilice los instrumentos adecuados para limitar los riesgos de accidentes. Para la máquina, proceda del siguiente modo y por este orden.

Si la máquina está embalada en caja de cartón:

- Corte y quite los flejes de plástico con tijeras o cizalla.

- Quite, sacándola por arriba, la caja de cartón.

- Saque las bolsas que están dentro de la caja y compruebe su contenido (manual de uso y mantenimiento, conector para cargador de baterías)

- Quite las abrazaderas metálicas o flejes plásticos que fijan la máquina al pallet.

- Saque del embalaje los cepillos y la boquilla de secado.

 **ATENCIÓN: Antes de mover la máquina, asegúrese de haber desbloqueado el freno (FOTO Q).**

- Saque la máquina (empujándola hacia atrás) del pallet utilizando una plataforma inclinada bien sujeta al pavimento y al pallet.

Si la máquina está embalada en jaula de madera:

- Separe del pallet todas las paredes de madera, em-

pezando por la pared superior.

- Quite el film protector de la máquina.
- Quite las abrazaderas metálicas o flejes plásticos que fijan la máquina al pallet.
- Saque del embalaje los cepillos y la boquilla de secado.

- Saque la máquina (empujándola hacia atrás) del pallet utilizando una plataforma inclinada bien sujeta al pavimento y al pallet.

Proceda con las mismas precauciones e indicaciones para quitar de su embalaje el cargador de baterías opcional (extrayéndolo desde arriba del embalaje por medio de las específicas manillas) y la batería opcional.

Aleje la máquina del resto de los embalajes, ahora ya puede montar los accesorios y las baterías, para ello lea el correspondiente párrafo de este manual. Se sugiere conservar todos los elementos del embalaje, porque podrían ser útiles para proteger la máquina y los accesorios en caso de transporte a otro lugar o a los centros de asistencia autorizados. Si no desea guardar el embalaje, el mismo deberá eliminarse según lo establecido en las leyes vigentes en materia.

3.4. ELEVACIÓN Y TRANSPORTE: MÁQUINA, BATERÍA Y CARGADOR DE BATERÍAS

⚠ Nunca levante la máquina con una carretilla elevadora, el bastidor no tiene los elementos necesarios para efectuar una elevación directa.

Antes de preparar el embalaje y de efectuar el transporte, realice las siguientes operaciones:

- Vacíe el depósito de recuperación y el depósito de la solución.

- Desmonte la boquilla de secado y los cepillos o los platos de arrastre.

- Desconecte y quite las baterías.

Coloque la máquina en el pallet original (o en uno equivalente que soporte el peso y que sea adecuado a las dimensiones de la máquina) para ello utilice una plataforma inclinada.

Fije fuertemente la máquina y la boquilla de secado al pallet con abrazaderas metálicas u otros elementos que sean adecuados al peso de los elementos.

Levante el pallet con la máquina para cargarlo sobre el medio de transporte.

Fije fuertemente la máquina y el pallet con cables conectados al medio de transporte.

Si se tienen a disposición medios de transporte privados, con rampas inclinadas, se puede empujar directamente la máquina sin el pallet, asegurándose de que todos los componentes y la máquina estén adecuadamente protegidos para que no sufran golpes violentos, humedad, vibraciones o movimientos accidentales durante el transporte.

Las cajas de las baterías están provistas de orificios para enganchar las herramientas necesarias para el transporte.

⚠ Para la elevación o introducción (en el vano de la máquina) de la batería, utilice exclusivamente perso-

nal y medios adecuados (cables, armellas, etc.) para la operación y para soportar el peso de las cargas en cuestión. Para el transporte tenga las mismas precauciones y siga las mismas indicaciones sugeridas para la máquina, asimismo siga las indicaciones del manual del fabricante de la batería.

El cargador de baterías puede transportarse sobre los soportes de los que está provisto, tanto vertical como horizontalmente, tome las mismas precauciones y siga las mismas indicaciones previstas para la máquina, asimismo siga las indicaciones del manual del cargador de baterías.

4. INFORMACIÓN TÉCNICA

4.1. INFORMACIONES SOBRE LA INSTALACIÓN

4.1.1. BATERÍAS

La información proporcionada es de carácter general: siempre consulte el manual de usuario de la batería instalada.

Independientemente del tipo de construcción, las prestaciones de una batería se indican con la capacidad referida a un periodo de descarga. Otro valor importante es el número de descargas posibles. La capacidad está expresada en amperios por hora (Ah), mientras que el periodo de descarga generalmente se indica en 20 horas (C20 o bien 20h, o bien no se indica expresamente) o 5 horas (C5 o bien 5h). Los ciclos de descarga/carga son la indicación del número de veces que la batería soporta la carga en las mejores condiciones, es decir, indican la vida útil de la batería respetando todas las prescripciones previstas.

Por lo tanto la capacidad de una batería varía en función de la velocidad con la que utilice la energía (la corriente), por este motivo los valores de la capacidad expresados en C5 o C20 varían tan sensiblemente. Es fundamental considerar estos factores a fin de efectuar una correcta comparación entre los productos disponibles en el mercado y los ofrecidos por nosotros.

Esta máquina admite dos tipos de baterías diferentes por su construcción y características.

En esta máquina se pueden montar los siguientes tipos de baterías:

- Batería de módulos blindados tubulares al Pb-Ácido: requieren el control periódico del nivel del electrolito en cada elemento!

⚠ Si un elemento no está cubierto por la solución ácida, se oxida en 24 horas y las prestaciones de ese elemento se dañan sin posibilidad de recuperación.

📖 Remítase al manual de las baterías para evitar riesgos físicos y económicos.

- Batería de módulos al GEL/AGM: este tipo de baterías no requieren mantenimiento ni ambientes especiales para la recarga (puesto que no emiten gases nocivos) y, por lo tanto, se aconsejan vivamente.

⚠ No está absolutamente descontado que baterías y cargadores de baterías con las mismas caracterís-

ticas técnicas que los ofrecidos por nosotros den resultados análogos, sólo una perfecta compatibilidad entre estos elementos (baterías al Pb-Ácido, baterías al gel, baterías de litio y cargador de baterías) protegen las prestaciones, la vida útil, la seguridad y el valor económico invertido.

4.1.2. PREPARACIÓN DE LAS BATERÍAS

△ Las características técnicas de las baterías utilizadas deben corresponder con las indicadas en el párrafo de las informaciones técnicas. El uso de baterías diferentes puede provocar serios daños a la máquina o requerir recargas más frecuentes.

⚠ Durante la instalación o cualquier tipo de operación de mantenimiento de las baterías, el operario debe disponer de los accesorios de seguridad adecuados para evitar accidentes. Trabaje lejos de llamas libres, no cortocircuite los polos de las baterías, no provoque chispas y no fume.

Las baterías normalmente se proporcionan cargadas con solución ácida (para las baterías al Pb-Ácido) y listas para usar, siga las instrucciones del manual que se entrega con la batería y atégase escrupulosamente a las indicaciones sobre la seguridad y sobre los modos de uso descritos en dicho manual.

4.1.3. INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Para insertar las baterías en el compartimento (Foto F - 2) es necesario abrir el compartimento de las baterías;

para abrir el alojamiento de las baterías, abrir los ganchos (Foto I - 2) y subir el depósito de recuperación (Foto I - 3);

separar la grapa a clip (Foto F - 1) colocada sul cable de subida del grupo cepillo.

Instalar las baterías en el alojamiento correspondiente (Foto F - 2) comprobando detenidamente que estén en perfectas condiciones.

4.1.4. CONEXIÓN DE LAS BATERÍAS

△ Estas operaciones deben ser realizadas por personal especializado.

Instale y cargue las baterías en un lugar ventilado y seco, lejos de fuentes de calor y sustancias corrosivas. Asegúrese de que las tensiones entre las baterías y el cargador coincidan. Proteja la red con un interruptor de tipo retardado o un fusible de carga superior a la absorción máxima del cargador. Respete las polaridades de la toma de la batería.

Desconecte el conector Anderson perteneciente al cableado baterías del conector Anderson perteneciente al cableado máquina (Foto C - 7). Para ello aferre los conectores, no tire nunca de los cables.

En la Foto E 1 se muestra el esquema de conexión en serie de las baterías para los modelos B - BT en caso de baterías de Pb. Ácido o GEL/AGM.

En caso de que se instalen baterías de litio, consulte la conexión en las fotos E 2 (batería individual) y E 3 (baterías conectadas en paralelo solo para Li-FePO4)

△ En el caso de baterías de litio conectadas en paralelo, asegúrese de que los cables de conexión entre

los polos de las baterías sean de la misma longitud y sección.

△ Fije el cableado batería a la batería conectando los bornes exactamente y sólo en los polos marcados con el mismo símbolo (cableado rojo "+", cableado negro "-"); Un eventual cortocircuito de la batería puede provocar explosiones y cortocircuitos con daño del sistema eléctrico y riesgo de incendio! Una vez haya comprobado que todos los mandos en el panel estén en posición "0" o en reposo, conecte el conector de la batería al de la máquina.

△ Cierre el vano batería y preste atención a no apriionar ningún cable.

En la Foto E se muestra como se deben conectar las baterías para las máquinas **Pb Ácido, GEL/AGM**.

4.1.5. CONFIGURACIÓN DEL INDICADOR DE DESCARGA DEL LAS BATERÍAS

El circuito electrónico de la máquina está configurado por el funcionamiento con baterías GEL.

Si la máquina está equipada con baterías Pb-Ácido o al **Litio** es necesario configurar el circuito en la manera siguiente:

5.3 «CONFIGURACIÓN DE LOS UMBRALES DE LA BATERÍA».

4.2. CONFIGURACION DEL CARGADOR DE BATERÍAS

Se aconseja la intervención del sistema de asistencia.

El cargador de la máquina está configurado por baterías GEL. Para cambiar la configuración del cargador de consultar el manual del fabricante.

Consultar el manual relativo del fabricante suministrado con el equipo.

Si la máquina está equipada de fábrica con una batería y un cargador, el ajuste de la máquina y del cargador lo realiza el fabricante.

En caso de que se hagan cambios en el equipo, es decir, en el tipo de batería o en el cargador, recomendamos ponerse siempre en contacto con el centro de asistencia autorizado tanto para el ajuste de la máquina como para el ajuste de la curva de carga del cargador.

En general, se aplican los siguientes criterios:

Para baterías de Pb-ácido y GEL:

corriente de carga de aproximadamente un 10/12% de la capacidad en Ah-C20.

Para baterías de Litio NCM:

corriente de carga máxima de aproximadamente el 30% de la capacidad en Ah.

Para baterías de litio FePO4:

corriente de carga máxima de aproximadamente el 40% de la capacidad en Ah.

El incumplimiento de estas indicaciones puede causar graves daños a la batería y anular la garantía.

5. INFORMACIONES SOBRE LA UTILIZACIÓN

5.1. PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

⚠ Antes de empezar a trabajar, póngase zapatos antideslizantes, guantes y todos los dispositivos de protección personal indicados por el proveedor del detergente utilizado o necesario para el ambiente en el que se trabaja.

🔧 Realice las siguientes operaciones antes de empezar a trabajar, remítase a los párrafos específicos para una detallada descripción de estas fases:

Compruebe el nivel de carga de la batería y, si fuera necesario, recárguela.

Monte los cepillos o los discos arrastradores (con los discos abrasivos) del tipo adecuado para la superficie y el trabajo que se ha de realizar.

Monte la boquilla de secado, compruebe que esté bien fijado y contactado al tubo de aspiración, asimismo compruebe que los labios de secado no estén excesivamente desgastados.

Compruebe que el depósito de recuperación esté vacío, si no lo estuviera vacíelo completamente. Compruebe y cierre completamente el mando de liberación de la solución limpiadora.

Llene el depósito de la solución a través le tapon anterior con agua limpia y detergente no espumoso en la adecuada proporción.

El MODELO BT está equipado con un depósito de detergente específico. El detergente utilizado debe ser adecuado para la aplicación con especial referencia a la concentración y la viscosidad, además de ser antiespumante.

Deje un desnivel de 2 cm entre la boca del tapón y el nivel del líquido.

🔧 Para evitar peligros, se aconseja familiarizarse antes con los movimientos de la máquina, probándola en una superficie amplia y sin obstáculos.

Para obtener los mejores resultados en términos de limpieza y duración de la máquina, sugerimos algunos simples, pero importantes, procedimientos:

- Examine el área de trabajo, alejando los posibles obstáculos; si la superficie es muy amplia, trabaje por áreas rectangulares contiguas y paralelas entre sí.

- Escoja una trayectoria de trabajo rectilínea y empiECE a trabajar por la zona más lejana, para evitar volver a pasar sobre las zonas que ya se han limpiado.

5.2. ESTRUCTURA Y FUNCIONES DE LA MÁQUINA

FFoto A

- 1 Pantalla.
- 2 Botón de cepillo y activación de la función ECO cepillo. Activa el motor del cepillo y la electroválvula (previa activación OPC). Pulsado durante 3s activa la función ECO (reducción velocidad cepillo).
- 3 Botón de encendido del motor de aspiración.

- 4 Botón de dosificación de detergente.
- 5 Botón de activación de presión extra.
- 6 Botón selector para reducir la velocidad de avance.
- 7 Botón selector para aumentar la velocidad de avance.
- 8 Botón de selección de marcha adelante/atrás - desenganche cepillo.

Foto B

- 1 Indicador de pantalla de superficie de trabajo.
- 2 Indicador de pantalla de activación del cepillo.
- 3 Indicador de nivel de dosis de detergente.
- 4 Indicador de pantalla de dispensación de la solución de lavado.
- 5 Indicador de pantalla de velocidad de avance
- 6 Indicador de pantalla porcentual de carga de la batería.
- 7 Indicador de pantalla de activación de aspiración

Foto C

- 1 Interruptor general con llave.
- 2 Palanca de control de tracción de marcha adelante.
- 3 Palanca de elevación de la rasqueta de suelo.
- 4 Palanca de dosificación de la solución detergente.
- 5 Toma para cable de alimentación para recarga de baterías.
- 6 Indicador del nivel del depósito de solución.
- 7 Conector de baterías.
- 8 Botón de emergencia (OPCIONAL)

Foto D

- 1 Tapón de apertura para el llenado del depósito de solución
- 2 Apertura para el llenado del depósito de solución
- 3 Tubo de llenado
- 4 Sistema de llenado automático (OPCIONAL)

Foto E

- 1 Esquema de conexión de las baterías en serie
- 2 Esquema de conexión de batería de litio individual
- 3 Esquema de conexión de las baterías en paralelo para baterías de litio (solo LiFePO4)

Foto F

- 1 Palanca de bloqueo del levantamiento del depósito de recuperación
- 2 Compartimiento para baterías con baterías de 12 V (válido para baterías de Pb-ácido y GEL/AGM)
- 3 Conexión de las baterías
- 4 Depósito de detergente
- 5 Bomba de detergente

Foto G

- 1 Cargador incorporado
- 2 Enchufe para cable de alimentación para

carga de baterías

Foto H

- 1 Rueda parachoques
- 2 Pomo de ajuste de la presión de la rasqueta de suelo
- 3 Tubo de aspiración
- 4 Pomo de desmontaje de las cuchillas de la rasqueta de suelo
- 5 Rueda de la rasqueta de suelo
- 6 Pomo de desenganche de la rasqueta de suelo
- 7 Pomo de ajuste de la inclinación de la rasqueta de suelo

Foto I (CABEZAL DE CEPILLOS)

con cepillos de disco.

- 1 Tapa del depósito de recuperación
- 2 Ganchos para apertura del compartimento de las baterías
- 3 Depósito de recuperación
- 4 Depósito de solución
- 5 Tubo de vaciado del depósito de recuperación

Foto I1 (CABEZA DE RODILLOS)

con rodillo.

- 1 Tapa del depósito de recuperación
- 2 Ganchos para apertura del compartimento de las baterías
- 3 Depósito de recuperación
- 4 Depósito de solución
- 5 Tubo de vaciado del depósito de recuperación

Foto I2 (CABEZAL ORBITAL)

- 1 Tapa del depósito de recuperación
- 2 Ganchos para apertura del compartimento de las baterías
- 3 Depósito de recuperación
- 4 Depósito de solución
- 5 Tubo de vaciado del depósito de recuperación

Foto J

Extracción del tubo de vaciado del depósito de recuperación.

Foto K

Retirada de la tapa del depósito de recuperación.

Foto L

- 1 Flotador electrónico
- 2 Apertura de inspección del depósito de recuperación
- 3 Cesta de recogida de suciedad gruesa.

Foto M

Retirada de la cesta de recogida de suciedad

gruesa.

Foto N

Lavado de la cesta de recogida de suciedad gruesa.

Foto O

- 1 Placa de identificación

Foto P

- 1 Filtro de la solución detergente

Foto Q

- 1 Palanca de desbloqueo manual del freno

5.3. CONFIGURACIÓN DE LOS UMBRALES DE LA BATERÍA

⚠ PARA ENTRAR EN EL MODO DE CONFIGURACIÓN DE LOS UMBRALES DE LA BATERÍA:

Asegúrese de que la llave (Foto C-1) esté en OFF (O), pulse al mismo tiempo los botones  «CEPILLOS» (Foto A-1) y  (-) «VELOCIDAD» (Foto A-6) en el panel de mandos (Foto A) para entrar en el menú de NIVEL 1.

Al mismo tiempo, gire la llave (Foto C-1) a (ON) (I). En este punto, los botones  «CEPILLOS» y  «QUÍMICO» (Foto A-4) sirven para desplazarse por el menú, mientras que los botones  (-) «VELOCIDAD» REDUCCIÓN DE VELOCIDAD y  CAMBIO DE DIRECCIÓN sirven para el cambio de parámetros. El botón  «ASPIRACIÓN» (Foto A-3) sirve para confirmar la salida.

Cuando en la pantalla (Foto A-1) aparezca el mensaje «CONTRASEÑA», suelte los botones.

En este punto, con los botones  «CEPILLOS» (Foto A-1) se pueden desplazar los parámetros configurables desde el salpicadero:

- INTRODUCIR CONTRASEÑA PARA MENÚ DE NIVEL 2
- IDIOMA
- TIPO DE BATERÍA
- MARCA
- VELOCIDAD MÁX
- SALIR

Para seleccionar y modificar el parámetro deseado, pulse la tecla  (-) «VELOCIDAD» REDUCCIÓN VELOCIDAD (Foto A-6), o pulse  «marcha adelante/atrás» (Foto A-8).

Para salir de la calibración, pulse el botón  «ASPIRACIÓN» (Foto A-3).

SIGNIFICADO DE LOS PARÁMETROS CONFIGURABLES:

TIPO DE BATERÍA

Opciones: Pb Acido / GEL/AGM / LiFePO4

IDIOMA

Idioma de los mensajes visualizados. En esta ver-

sión están disponibles: ITALIANO, INGLÉS,

VELOCIDAD MÁX

Es posible configurar desde el menú el valor máximo de velocidad de la máquina independientemente del nivel seleccionado en el teclado.

Una vez realizada la configuración, habrá diferentes niveles de descarga de la batería, con intervenciones diferenciadas en las funciones de la máquina como se especifica en la siguiente tabla:

Funcionamiento del indicador de descarga de baterías - MODELO "BT" (DC 24V)				
		Tipo de batería		
% Cargar batería	Tensión leída en la batería Vb	Pb60	Gel60	LiPo
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

En caso de que no se complete el ciclo de configuración, los ajustes permanecen inalterados como en el origen.

⚠ Se recomienda la intervención de la asistencia o de un técnico en caso de problemas con los ajustes indicados. No abra ni manipule el circuito eléctrico.

5.4. RECARGA DE LAS BATERÍAS

Conecte el cable de extensión a la toma de alimentación del cargador (Foto G - 2) y conectar la maquina

a la red eléctrica.
Al encenderse, el cargador de baterías efectúa una prueba de la tensión de batería para decidir si iniciar o no el proceso de carga. Si la batería no está conectada al cargador de baterías, se enciende el led amarillo de luz intermitente. Si el resultado de la prueba es positivo, después de un segundo iniciará el proceso de carga de la batería, con el LED rojo encendido.

⚠ **Durante el proceso de carga, recuerde mantener levantado el depósito superior para una ventilación correcta.**

Durante el proceso de carga, recordar mantener el depósito superior levantado para una correcta ventilación.

Si, durante el proceso de carga de la batería, el usuario desconecta la batería del cargador de baterías, después de pocos segundos el cargador de baterías se pone a cero y se prepara a iniciar un nuevo proceso de carga.

El avance del proceso de carga es señalado mediante tres indicadores luminosos de LED: rojo, amarillo y verde.

El LED verde señala que el proceso de carga es terminado.

A la fin del proceso de carga desconectar el cargador.

⚠ Para obtener más información, consulte el manual de uso y seguridad del fabricante del cargador.

Si la máquina está equipada con baterías al Pb-Ácido, recargue sólo en un lugar bien ventilado, levante la tapa superior y abra los tapones de las baterías. Compruebe que el nivel del electrolito cubra los elementos. Restablezca el nivel en caso de necesidad y al final de la carga. Recuerde cerrar los tapones de la batería al final de la carga.

⚠ Siga el manual de utilización y seguridad del fabricante de las baterías (véase el párrafo correspondiente al mantenimiento de las baterías).

INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA GESTIÓN DE LAS BATERÍAS:

Si la máquina se utiliza regularmente:

Recargue solo cuando el estado de carga de la batería descienda significativamente (al menos por debajo del 50 %). Esto se aplica a las baterías de tipo Pb Acido-AGM/GEL. En el caso de las baterías de litio, se permite la recarga, incluso parcial.

Si la máquina no se utiliza durante largos periodos, asegúrese de guardar la máquina con las baterías cargadas y, preferiblemente, desconecte los polos de la batería.

En cualquier caso, compruebe periódicamente el estado de carga de la batería para evitar que la autodescarga natural de la misma pueda dañarla.

⚠ **ADVERTENCIAS para baterías de Pb-Ácido y GEL:**

- Solo deben recargarse después de haber sido

descargadas al menos un 50% para garantizar una mejor durabilidad.

- Una vez iniciado el proceso de carga, este debe completarse por completo hasta que se encienda la luz verde en el cargador de batería. No seguir esta instrucción conlleva a una rápida degradación de la batería y la anulación de la garantía.

Después de la recarga, apague el cargador de baterías y desconecte el conector de las baterías.

Si la máquina está equipada con baterías al Pb-Ácido, compruebe con regularidad la densidad del líquido de los elementos con el densímetro: si uno o más elementos estuvieran descargados y los demás completamente cargados, significa que la batería está dañada y por tanto hay que cambiarla o repararla (remítase al manual de servicio de la baterías). Cierre los tapones de los elementos y baje la tapa superior.

Sujete los conectores con las manos, no tire de los cables.

Conecte de nuevo los conectores de la máquina.

5.5. MONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO

Bajar el soporte de la boquilla de secado para simplificar el montaje.

Atornillar ligeramente los dos pómulos (Foto H - 6) sobre el cuerpo de la boquilla de secado.

Posicionar la boquilla de secado en los adecuados espacios sobre el soporte y fijarla atornillando los dos pómulos (Foto H - 6).

Inserte firmemente el tubo de aspiración (Foto H - 3) procedente de la máquina en la conexión situada en el cuerpo de la boquilla.

5.6. DESMONTAJE DE LA BOQUILLA DE SECADO

Bajar la boquilla de secado para simplificar el desmontaje.

Desconectar el tubo de aspiración del cuerpo de la boquilla de secado.

Destornillar los dos pómulos puestos sobre la boquilla de secado (Foto H - 6) y tirar la boquilla de secado a sí mismo para liberarla de su alojamiento.

5.7. SUSTITUCIÓN DE LOS LABIOS DE LA BOQUILLA DE SECADO

Desmontar la boquilla de secado de su soporte (véanse el párrafo 5.5)

Destornillar los pómulos (Foto H - 4, Foto H - 6) puestos sobre la boquilla de secado y presionar los tornillos para sacar el soporte plástico de los labios de su alojamiento.

Sacar los labios del soporte plástico.

Montar los labios nuevos sobre el soporte plástico ensablado los pernios en plástico dentro de las aberturas correspondientes sobre los labios de goma. Introducir el soporte plástico dentro del cuerpo de la boquilla de secado y fijarlo atornillando los pómulos (Foto H - 4, Foto H - 6).

Montar la boquilla de secado sobre el soporte

(véanse el párrafo 5.4).

5.8. REGULACIÓN DE LA BOQUILLA DE SECADO

El pómulo situado en el soporte (Foto H - 7) regula la inclinación de la boquilla de secado respecto al suelo, según el eje longitudinal de la máquina. Los dos pómulos rojos de los lados, conectados a las ruedas posteriores de la boquilla de secado (Foto H - 2), sirven para regular la presión de los labios en goma sul suelo.

Si el labio trasero está bien regulado, cuando se arrastra sobre el pavimento debe flexionar en todos sus puntos, formando con el suelo un ángulo de 45°. Durante el trabajo de la máquina (avance) se puede intervenir en los pómulos (Foto H - 2 , Foto H - 7) para regular la correcta inclinación de los labios.

La boquilla de secado debe secar de modo uniforme a lo largo de todo el frente de secado.

Tramos húmedos a los lados indican un secado insuficiente; regular mediante los pomos para optimizar la eficacia.

5.9. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL PROTECTOR CONTRA SALPICADURAS

La protección contra salpicaduras se fija al plato del cepillo mediante encastre en el cárter del cepillo. Para quitar la protección contra salpicaduras, simplemente tire de ella hacia abajo hasta que se separe del cárter del cepillo. Para volver a montar la protección contra salpicaduras, colóquela en el borde inferior del cárter del cepillo empezando por un extremo y continúe empujando hacia arriba hasta el extremo opuesto.

5.10. MONTAJE Y DESMONTAJE DEL CEPILLO

⚠ Nunca trabaje sin los cepillos, arrastradores y discos abrasivos perfectamente montados en la máquina.

Para el montaje:

Asegúrese de que el plato del cepillo esté levantado, si no fuera así, levántelo siguiendo las instrucciones del párrafo específico.

Asegúrese de que la llave de encendido en el panel de mandos esté en posición "0".

Coloque el cepillo debajo del plato cepillo, en correspondencia del acoplamiento metálico de la máquina. Baje el plato del cepillo y ponga en marcha la rotación del cepillo con el interruptor relativo: de este modo el cepillo se engancha automáticamente.

Para el montaje del plato de arrastre seguir el mismo procedimiento.

⚠ No permita que la longitud de los hilos de los cepillos se reduzca a menos de 2,5 cm.

⚠ No permita que el espesor de los discos abrasivos se reduzca a menos de 1 cm.

Trabajar con cepillos demasiado desgastados o con discos abrasivos demasiado delgados, puede provocar daños a la máquina y al pavimento.

Compruebe regularmente el desgaste de estos com-

ponentes antes de empezar a trabajar.

Para el desmontaje o la sustitución para todas las versiones, es posible realizar la operación de forma automática o manual.

Operación manual:

Asegúrese de que el plato del cepillo esté levantado, si no fuera así, levántelo siguiendo las instrucciones del párrafo específico.

Asegúrese de que la llave de encendido en el panel de mandos esté en posición "0".

Aferrando con las manos el cepillo debajo del plato, gírelos en el sentido de rotación, seguidamente bájeles para liberarlos del plato guía.

Para el desmontaje del plato de arrastre seguir el mismo procedimiento.

Operación automática:

⚠ ATENCIÓN: la última operación de cepillado no debe ser ECO, asegúrese de que la máquina esté encendida y de que todas las funciones no estén activadas.

Pulse durante 3 segundos el botón correspondiente a la función «selección marcha adelante/atrás - desenganche cepillo» (Foto A - 8).

Pulse la palanca de control y espere a que se desenganche el cepillo.

5.11. MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS CABEZALES DE LAVADO: CABEZAL DE CEPILLOS, CABEZAL DE RODILLOS, CABEZAL ORBITAL

☞ La máquina ha sido diseñada para permitir un cambio rápido de los distintos cabezales de lavado disponibles en el catálogo:

CABEZAL CON CEPILLOS DE DISCO (2 versiones)

CABEZAL CON CEPILLO CILÍNDRICO

CABEZAL ORBITAL

El montaje y desmontaje de los cabezales se realiza sin el uso de herramientas: es suficiente operar en los pomos de fijación, en los ganchos, en los enchufes eléctricos de conexión y en las conexiones hidráulicas

Ver el detalle de las instrucciones que acompañan a los cabezales.

⚠ Reconfigurar el software de la máquina para el nuevo tipo de cabezal de lavado siguiendo las instrucciones suministradas o dirigirse al Centro de Asistencia

5.12. LLENADO Y DESCARGA DEL DEPÓSITO DE LA SOLUCIÓN LIMPIADORA

⚠ La temperatura del agua o del detergente introducido no debe ser superior a 50°C

☞ Antes de llenar el depósito de la solución limpiadora (Foto I - 4) hay que vaciar por completo del depósito de recuperación (Foto I - 3).

Para el llenado:

- Derramar en el depósito la cantidad requerida del producto químico, considerando el porcentaje (%) indicado por el proveedor, referido a la capacidad

del depósito lleno indicada en la ficha del producto. Si la máquina está equipada con el depósito de detergente específico, abra los ganchos (Foto I - 2) y levante el depósito de recuperación (Foto I - 3), retire el tapón y llene de detergente el depósito específico (Foto F - 4).

⚠ Utilice exclusivamente productos adecuados para el suelo y la suciedad a eliminar.

- Derramar el agua en el depósito a través de la abertura de llenado posicionada en la parte delantera de la máquina (Foto D - 2).

- Deje un desnivel de 2 cm entre la boca del tapón y el nivel del líquido. ¡No sobrepase esta medida!

- Utilice exclusivamente productos adecuados al suelo y a la suciedad que se ha de limpiar.

☞ **La máquina ha sido proyectada para ser utilizada con detergentes no espumosos y biodegradables, específicos para máquinas limpiadoras de suelos. La utilización de otros productos químicos, (como por ejemplo hipoclorito de sodio, oxidantes, disolventes o hidrocarburos) puede dañar o destruir la máquina.**

- Siga las normas de seguridad especificadas en el correspondiente párrafo y en el envase del detergente.

- Para tener una lista completa de los detergentes adecuados disponibles, diríjase al fabricante de la máquina.

☞ **Utilizar siempre detergentes no espumosos.**

- No deje sin vigilancia el tubo del agua para el llenado, introdúzcalo completamente en el depósito, puesto que podría desplazarse y mojar partes delicadas de la máquina.

- Cierre la tapa del depósito.

Para el vaciado:

- Desenrosque el filtro de agua (Foto P - 1) para permitir el vaciado del depósito de solución.

- Vuelva a cerrar firmemente el recipiente del filtro de agua.

5.13. VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN

La descarga del agua sucia debe realizarse de conformidad con las normativas nacionales. El usuario es el único responsable de asegurar que se respetan estas reglas.

Cuando se ha acabado la solución limpiadora, antes de llenar de nuevo hay que vaciar siempre el depósito de recuperación (Foto I - 3).

Por lo general, se puede vaciar el depósito de recuperación todas las veces que se quiera, incluso en fases intermedias del ciclo de trabajo.

El volumen del depósito de recogida es superior al del depósito de la solución, por lo que no debería verificarse nunca una situación de potencia peligro para el motor de aspiración. De todos modos, hay un flotador de seguridad (Foto L - 3) que interviene apagando el motor de aspiración si el nivel de líquido sucio es excesivo.

△ Si por cualquier motivo observara una pérdida de agua o de espuma por debajo de los depósitos, apague inmediatamente el motor de aspiración y vacíe el depósito de recogida.

Para vaciar el depósito:

Conduzca la máquina a un lugar adecuado para el vaciado del agua sucia, preferiblemente cerca de un WC o de un desagüe (respeta las reglas nacionales para la eliminación de las aguas residuales).

Apague la máquina y quite la llave del panel de mandos.

Desacople el tubo de vaciado del gancho (Foto I - 5), y manteniendo el tubo arriba, abra el tapón de cierre.

Baje el tubo de vaciado hacia el punto seleccionado. La operación de vaciado puede interrumpirse rápidamente si fuera necesario, simplemente levantando el tubo de vaciado.

Compruebe la cantidad de suciedad que ha quedado en el depósito y, si fuera necesario, lávelo internamente a través del orificio de inspección (Foto L - 5).

Una vez vaciado el depósito, tape el tubo de descarga y fíjelo al gancho situado encima del depósito.

☞ El tapón del tubo de vaciado debe estar perfectamente cerrado, sin dejar el paso de aire, puesto que de otro modo se tendrá una pérdida de depresión que causará un mal secado del suelo.

5.14. CONDUCCIÓN DE LA MÁQUINA

Compruebe la conexión del conector de las baterías, situado en la parte posterior de la máquina bajo el panel de control (Foto C - 7).

Inserte y gire la llave de encendido (Foto C - 1).

Gire el interruptor de llave a la posición «ON».

Desde el panel de control, compruebe el estado de carga de las baterías (Foto B - 6) y, si es suficiente, seleccione la velocidad de marcha deseada (Foto B - 5). Pulse el botón de encendido del motor del cepillo (Foto A - 2).

Para activar el modo de ahorro de energía

"Eco" del cepillo hay que mantener pulsado 3

segundos el botón (Foto A-2), el indicador correspondiente parpadea. Para volver al modo normal es necesario mantener pulsado el botón hasta que el indicador correspondiente permanezca encendido.

Para activar el modo de ahorro de energía

"Eco" de la aspiración hay que mantener pulsado 3 segundos el botón (Foto A-3), el indicador correspondiente parpadea. Para volver al modo normal es necesario mantener pulsado el botón hasta que el indicador correspondiente permanezca encendido.

△ el cepillo comenzará a girar solo después de haber accionado la palanca de control de la tracción (Foto C - 2).

Al pulsar el botón de encendido del motor del cepillo, el motor de aspiración se activa automáticamente. Para desconectar/insertar la aspiración, pulse

el botón de encendido del motor de aspiración (Foto A - 3).

Abra la llave de solución subiendo la palanca de dosificación de detergente situada detrás de la máquina (Foto C -4), baje el grupo de aspiración mediante la palanca de control de la rasqueta de suelo (Foto C - 3). Realice el lavado del suelo seleccionando tirando de la palanca de control de tracción (Foto C - 2) hacia arriba.

Para retroceder, seleccione «MARCHA ATRÁS» pulsando el botón de selección (Foto A - 8) y tirando de la palanca de control de tracción (Foto C - 2) hacia arriba.

Recuerde levantar la rasqueta de suelo antes de retroceder para evitar averías en la misma

5.15. MÉTODO DE TRABAJO

5.15.1. PREPARACIÓN Y ADVERTENCIAS

Libere la superficie que se ha de tratar (con instrumentos adecuados como aspiradores, barredoras, etc.) de todo residuo sólido libre. Si no se realiza esta operación preliminar, la suciedad sólida podría impedir el correcto funcionamiento de la boquilla de secado, que podría no secar perfectamente.

Esta máquina debe ser conducida por personal adiestrado para ello.

5.15.2. CONTROL DEL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS

El indicador en pantalla del porcentaje de carga (Foto B - 6) se agota progresivamente hasta que se agota la carga de la batería. Cuando alcance el 10 %, apague el motor de los cepillos, cierre la dispensación de la solución, termine de secar el pequeño residuo húmedo y diríjase al lugar del cargador para proceder a la recarga de la batería.

△ Las baterías se pueden dañar irremediablemente si el nivel de carga residua se reduce excesivamente (véase el manual de uso de la batería), no fuerce la descarga de la batería más allá de los límites fijados por los dispositivos de seguridad, apagando y volviendo a encender la llave o de ningún otro modo.

5.15.3. LAVADO DIRECTO O PARA SUPERFICIES LIGERAMENTE SUCIAS

Lavado y secado en una única pasada.

Prepare la máquina como anteriormente descrito y utilice la máquina como descrito en el párrafo 5.14.

☞ No utilice nunca la cepillo sin la solución limpiadora, puesto que se podría dañar el suelo.

5.15.4. LAVADO INDIRECTO O PARA SUPERFICIES MUY SUCIAS

Lavado y secado en varias pasadas.

Prepare la máquina como anteriormente descrito.

Primera operación:

Efectuar el lavado del suelo como descrito en el párrafo 5.14, pero sin efectuar el secado del suelo.

Deje que la solución limpiadora haga efecto sobre

la sociedad, según lo indicado en las informaciones relativas al detergente utilizado.

Segunda operación:

Proceda como se explica en el párrafo precedente "Lavado Directo" (véanse el párrafo 5.14.3) para secar el pavimento.

⚠ No utilice nunca la cepillo sin la solución limpiadora, puesto que se podría dañar el suelo.

5.15.5. OPERACIONES SUCESIVAS AL LAVADO

Cierre el suministro del detergente.

Levante el grupo cepillos y apague el motor de los cepillos.

Después de haber secado completamente la superficie de posibles rastros de agua, espere algunos segundos, seguidamente levante la boquilla de secado y apague el motor de aspiración.

Diríjase hacia un lugar adecuado para el vaciado de los depósitos; vacíe y limpie los depósitos (véanse el párrafo).

Si la máquina está equipada con un interruptor de llave, gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj y retírela del cuadro.

Proceda, si fuera necesario, a recargar la batería (véase el correspondiente párrafo).

6. INFORMACIONES SOBRE EL MANTENIMIENTO

⚠ Si la máquina está equipada con un interruptor de llave, gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj y retírela del cuadro.

⚠ Desconecte el conector de la batería del cableado de la máquina.

⚠ Haga que centros de asistencia autorizados o personal técnico especializado experto en el sector y en las correspondientes normas de seguridad realice todas las intervenciones en el sistema eléctrico y todas las operaciones de mantenimiento y reparación (especialmente las que no están explícitamente descritas en este manual).

La regularidad del mantenimiento en la máquina, siguiendo atentamente las indicaciones del fabricante, garantiza un mejor rendimiento y una mayor duración de la máquina.

6.1. DEPÓSITOS

Vacíe los dos depósitos como se describe en los correspondientes párrafos.

Elimine la suciedad sólida llenando y vaciando los depósitos hasta extraer toda la suciedad: para ello utilice un tubo de lavado o similares.

⚠ Agua caliente a más de 50°, hidrolimpiadora a alta presión o chorros demasiado violentos pueden dañar los depósitos y la máquina.

Deje las tapas de los depósitos abiertas (sólo con la máquina en reposo), a fin de que puedan secarse y evitar así la formación de malos olores.

6.2. TUBO DE ASPIRACIÓN

Desacople el tubo de aspiración de la boquilla de

secado (Foto H - 3).

Ahora ya se puede lavar y liberar el tubo de las posibles obstrucciones.

Introduzca firmemente el tubo en el cuerpo de la boquilla de secado.

6.3. BOQUILLA DE SECADO

⚠ No maneje la boquilla de secado a manos descubiertas, póngase guantes y todas las prendas de seguridad adecuadas para la operación.

Desacople la boquilla de secado de la máquina y límpiela colocando debajo de un chorro de agua corriente con una esponja o un cepillo.

Compruebe la eficacia y el desgaste de los labios en contacto con el pavimento. Los mismos tienen la función de rascar la película de detergente y agua sobre el pavimento y aislar la porción de superficie para obtener la máxima depresión del motor de aspiración: de este modo el secado de la máquina es perfecto. Trabajando continuamente de este modo, el canto vivo de la banda tiende a redondearse o deteriorarse, perjudicando el perfecto secado, para esto hay que sustituir los labios de la boquilla de secado.

Para cambiar los labios desgastados, siga las instrucciones del correspondiente párrafo, gire los labios para desgastar los otros cantos vivos o monte otras nuevas.

6.4. CABEZALES DE LAVADO

Quite y limpie los cepillos o los discos arrastradores. Si es necesario, limpiar los cajones de recogida.

⚠ Compruebe atentamente que no estén encastados cuerpos extraños como, por ejemplo, partes metálicas, tornillos, virutas, cuerdas o similares, para evitar dañar el suelo y la máquina.

Compruebe la planitud de trabajo de los cepillos (compruebe si se ha verificado un desgaste irregular de los cepillos o de los discos abrasivos). Si fuera necesario regule la inclinación de los cepillos sobre el suelo.

Utilice exclusivamente los accesorios indicados por el fabricante, otros productos pueden perjudicar la seguridad.

6.5. CUERPO DE LA MÁQUINA

Para limpiar el cuerpo externo de la máquina, utilice una esponja o un trapo, si fuera necesario utilice un cepillo blando para eliminar la suciedad más adherida. La superficie antigolpes de la máquina es rugosa para que las rayas ocasionadas durante el uso no queden muy evidenciadas, pero esta solución no facilita la limpieza de manchas persistentes sobre la superficie. También pueden utilizarse máquinas de limpieza a vapor, pero está prohibido utilizar tubos con agua corriente o hidrolimpiadoras.

6.6. BATERÍAS

Baterías PB-ÁCIDO

Realice las operaciones de mantenimiento de

MANTENIMIENTO PERIÓDICO	A la necesidad	Después de cada empleo	Semanalmente	Mensualmente
Desmontaje y lavado de la boquilla de secado		X		
Vaciado del depósito de recuperación	X			
Vaciado, aclarado o desinfección del depósito de recuperación		X		
Recarga de las baterías	X	X		
Control del nivel del líquido de las baterías		X		
Desmontaje de los cepillos y control del estado de usura. Averiguar que no hay elementos extraños que impiden el movimiento o la eficacia de los órganos de limpieza.		X		
Control visual del estado general de la máquina		X		
Averiguar que los tubos y las cañerías de aspiración no sean atascadas o obstruidos			X	
Control del nivel de usura de los labios de aspiración			X	
Desmontaje y limpieza del filtro de la solución detergente			X	
Limpieza general del grupo cepillos, soporte y boquilla de secado				X
Averiguar los movimientos de subida y bajada del grupo cepillos				X
Averiguar los movimientos de subida y bajada de la boquilla de secado				X
Engrase de las partes en movimiento				X
Control de los sistemas de seguridad (interruptor de emergencia, freno mecánico o electromecánico, interruptor de seguridad del asiento del operador, etc.)				X
Limpieza de las cañerías con líquido anticalcare				X

acuerdo con las instrucciones del fabricante y con todas las indicaciones proporcionadas en el presente manual.

Dejar descubiertas (no completamente sumergidas en la solución ácida) las placas de los elementos ocasiona una rápida oxidación y perjudica irremediablemente la funcionalidad del elemento.

El desbordamiento de la solución ácida puede corroer la máquina.

Utilice cargadores de baterías aconsejados por el fabricante y, en cualquier caso, que sean adecuados al tipo de batería que se ha de cargar.

¡Recargar las baterías siempre en habitaciones bien ventiladas ya que existe el riesgo de explosión!

El uso de baterías al Gel o sin mantenimiento está fuertemente aconsejado.

Baterías GEL

Realice las operaciones de mantenimiento de acuerdo con las instrucciones del fabricante y con todas las indicaciones que se proporcionan en este manual.

Utilice exclusivamente los cargadores de baterías aconsejados por el fabricante.

En caso de falta de uso de las baterías, en ambos casos por un período prolongado, desconectarlas y restablecer la carga dentro de los límites de tiempo previstos para el tipo de batería empleada (generalmente y de manera preventiva, no se deben superar los 3 meses para las baterías de plomo ácido/GEL/AGM, 6 meses para las baterías de iones de litio).

El fabricante declina toda responsabilidad por el daño de las baterías producido por el incumplimiento de este procedimiento.

6.7. RECAMBIOS ACONSEJADOS

Para obtener el máximo rendimiento de su máquina, tenga siempre a disposición el material de consumo más común y programe mantenimientos ordinarios y extraordinarios. Para obtener la lista de estos recambios, remítase a su revendedor.

6.8. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Para todas las operaciones descritas en este párrafo, remítase a las instrucciones y a las advertencias detalladas en los correspondientes párrafos.

7. CONTROL DE FUNCIONAMIENTO

7.1. RESOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

Estas indicaciones sirven para entender las causas de algunos problemas frente a determinados tipos de inconvenientes; para el tipo de acción de ejecutarse ruega en todo caso hacer referencia a las secciones específicas de abajo.

Problema	La máquina no funciona
Causas	1. La llave (si la hay) no está insertada o girada correctamente. 2. El conector de la batería está desconectado o mal conectado al conector del cableado principal. 3. El coche se está recargando. 4. Las baterías están descargadas. 5. El fusible principal está quemado 6. La tarjeta de control se ha sobrecalentado
Soluciones	1. Introduzca y gire la llave a la posición «1» y pulse el botón de encendido. 2. Conecte firmemente los dos conectores. 3. Finalice la recarga. 4. Recargue las baterías. 5. Sustituirlo. 6. Compruebe las situaciones de uso que pueden haber causado la avería (pendiente alta, etc.), espere 30 min. e intente evitar los mismos usos incorrectos. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.

Problema	La máquina no avanza
Causas	1. La palanca de control no está pulsada. 2. La inclinación del suelo es demasiado elevada. 3. Ha intervenido la protección térmica (general) del/de los motor/es de tracción. 4. El microinterruptor de la palanca de control está averiado. 5. Las baterías están descargadas. 6. La tarjeta de control se ha sobrecalentado. 7. El motor de tracción no estaba parado en el momento del encendido de la máquina.
Soluciones	1. Pulse la palanca de control. 2. Empuje manualmente la máquina al nuevo nivel. 3. Pare la máquina, déjela reposar durante 5 minutos, sustituya los fusibles. 4. Proceda a la sustitución. 5. Recargue las baterías. 6. Compruebe las situaciones de uso que pueden haber causado la avería (pendiente alta, etc.), espere 30 min. e intente evitar los mismos usos incorrectos. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado. 7. Coloque la máquina sobre una superficie plana, apague y vuelva a encender con la llave.

Problema	No giran los cepillos
Causas	1. No se ha seleccionado el botón del motor de cepillos. 2. Ha intervenido la protección térmica del motor de los cepillos, el motor se ha sobrecalentado. 3. La tarjeta de control está averiada o el relé del motor o el motor de los cepillos está averiado.
Soluciones	1. Pulse el botón para activar los cepillos. 2. Compruebe el motivo (cuerdas o similares que impiden el movimiento, superficies excesivamente desconectadas, etc.) y pulse el disyuntor de restablecimiento. 3. Proceda a la sustitución.

Problema	No desciende o desciende muy poca solución detergente
Causas	1. El depósito de solución está vacío. 2. Los cepillos o la máquina están parados. 3. La palanca de ajuste de flujo está cerrada o casi cerrada. 4. El filtro de la solución de limpieza está obstruido. 5. El conducto de dispensación del detergente está obstruido en algún punto 6. La electroválvula de apertura del flujo está averiada.
Soluciones	1. Llene el depósito de solución después de vaciar el depósito de recuperación. 2. Active los cepillos y pulse la palanca de control. 3. Ajuste/aumente el flujo de salida de la solución según se desee. 4. Limpie el filtro. 5. Libere el conducto eliminando la suciedad. 6. Proceda a la sustitución

Problema	Falta aspiración
Causas	1. El tubo de aspiración no está conectado a la rasqueta de suelo. 2. El tubo de aspiración, el conducto de la rasqueta de suelo o el compartimento de inspección están obstruidos. 3. El motor de aspiración está apagado. 4. El depósito de recuperación está lleno. 5. El motor de aspiración no recibe la alimentación eléctrica o está averiado
Soluciones	1. Conéctelo correctamente. 2. Libere y limpie los conductos de cualquier obstrucción. 3. Actívelo. 4. Vacíelo. 5. Compruebe las conexiones y, en el segundo caso, haga sustituir el motor.

Problema	Poca aspiración
Causas	1. La tapa del depósito de recuperación no se ha apretado firmemente. 2. El tapón del tubo de descarga del depósito de recuperación no está bien cerrado. 3. El tubo de aspiración, el conducto de la rasqueta de suelo o el compartimento de inspección están obstruidos.
Soluciones	1. Apriételo firmemente. 2. Cíérrelo correctamente. 3. Libere y limpie los conductos de cualquier obstrucción.

Problema	El motor de cepillos o el motor de aspiración no se detienen
Causas	1. La ficha de control está defectuosa.
Soluciones	1. Pare la máquina interrumpiendo la alimentación general desconectando el conector principal de la batería y póngase en contacto con el servicio técnico.

Problema	La rasqueta de suelo no limpia ni seca bien
Causas	1. Las cuchillas de la espátula de suelo están desgastadas o arrastran suciedad sólida. 2. El ajuste de la rasqueta de suelo no es correcto, el avance debe ser exactamente perpendicular a la dirección de marcha. 3. El tubo de aspiración, el conducto de la rasqueta de suelo o el compartimento de inspección están obstruidos.
Soluciones	1. Sustitúyalos o límpielos. 2. Proceda al ajuste de la rasqueta de suelo. 3. Libere y limpie los conductos de cualquier obstrucción

Problema	El cargador no funciona
Causas	1. No se inicia la carga de la batería.
Soluciones	1. Compruebe que el cargador esté realmente conectado a la batería. Consulte el manual del cargador.

Problema	Las baterías no se cargan o no mantienen la carga
Causas	1. Al final del proceso de carga, la batería no se carga correctamente (consulte el manual de instrucciones y mantenimiento del fabricante de la batería). 2. Las baterías son nuevas y no dan el 100 % del rendimiento esperado. 3. El electrolito se ha evaporado y no cubre completamente las placas. 4. Existen notables diferencias de densidad entre los distintos elementos.
Soluciones	1. Compruebe el mensaje de error del cargador y compruebe los datos detectados por la pantalla. (consulte el manual de instrucciones del cargador). 2. El acumulador alcanza el máximo rendimiento después de 20-30 ciclos de recarga completos. 3. Compruebe el manual de uso y mantenimiento del fabricante de las baterías. 4. Sustituya la batería dañada

Consulte siempre el manual de uso y mantenimiento de las baterías y del cargador de baterías, si no consigue solucionar el problema, llame al servicio técnico autorizado.

El fabricante NO podrá ayudarle a solucionar los problemas causados por usar baterías y cargadores de baterías no suministrados directamente.

8. TABLA DE ALARMAS

NR	Descripción	Solución
4	Protección térmica	Apague la máquina y espere a que se enfríe la tarjeta
5	Batería máxima	Alimentación de baterías incorrecta, compruebe la conexión de las baterías
6	Interrupción potenciómetro	Compruebe cables potenciómetro velocidad
10	Vacíe depósito de agua sucia	Vacíe el depósito
11	Pedal pulsado en la puesta en marcha	Suelte el pedal
12	Falta comunicación teclado	Compruebe el cable de interconexión entre el teclado y la tarjeta
13	Protección I2T tracción	Compruebe que el freno eléctrico no esté activado
14	Protección I2T cepillos	Compruebe la compatibilidad de los cepillos con la superficie a limpiar
15	Protección I2T Aspiración	Compruebe el rotor motor de aspiración
16	Batería mínima	Alimentación de baterías incorrecta, compruebe la conexión de las baterías
21	Tiempo máximo limitación corriente tracción	Se ha alcanzado el tiempo máx requerido de sobrecarga de corriente
27	Motor de tracción desconectado	Compruebe la conexión de los cables de la tarjeta del motor
28	Batería en sobretensión	Pico sobretensión, compruebe la conexión de las baterías
29	Batería en bajo voltaje	Pico bajo tensión, compruebe la conexión de las baterías
32	Avería salida tarjeta	Compruebe ficha
40	Error entrada freno eléctrico	Avería del electrofreno, compruebe el cableado de la tarjeta

42	Actuador cepillos sobrecorriente	Contacte con el servicio de asistencia
43	Actuador aspiración sobrecorriente	Contacte con el servicio de asistencia
44	Actuador cepillos tiempo máximo desplazamiento hacia arriba	Contacte con el servicio de asistencia
45	Actuador cepillos tiempo máximo desplazamiento hacia abajo	Contacte con el servicio de asistencia
46	Actuador de aspiración de tiempo máximo de desplazamiento hacia arriba	Contacte con el servicio de asistencia
47	Actuador aspiración tiempo máximo desplazamiento hacia abajo	Contacte con el servicio de asistencia
60	Bloqueo de la máquina a distancia	Contacte con el servicio de asistencia
61	Limitación de la máquina a distancia	Contacte con el servicio de asistencia

Alarma #id	Significado	Solución
AL_101	ERROR DE MEMORIA	Reinicie el controlador. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_102	SECUENCIA CLAVE	Apague el mando durante al menos 10 segundos y vuelva a encenderlo. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_103	TENSIÓN MÍNIMA	Apague el regulador, compruebe el estado de carga de la batería, los fusibles, los contactos, el cableado y las conexiones y vuelva a poner en marcha el regulador.
AL_104	SOBRETENSIÓN	Apague el controlador, compruebe los fusibles, los contactos, el cableado y las conexiones y vuelva a poner en marcha el controlador.
AL_106	FALLO DE COMUNICACIÓN DEL TECLADO	Apague el controlador, compruebe los contactos, el cableado y las conexiones y vuelva a poner en marcha el controlador.
AL_141	SOBRETENPERATURA	Apague y deje que el mando se enfríe. Compruebe la absorción de los motores de los cepillos y de la aspiración, el estado de la ventilación de la sala y reinicie.
AL_142	FALLO DE ALIMENTACIÓN	Apague el mando durante, al menos, 10 segundos y vuelva a encenderlo. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_144	RELÉ DE FALLO 1	El relé/contactador no se cierra. Compruebe el funcionamiento del contactor
AL_145	RELÉ DE FALLO 2	Detectado relé/contactador cerrado al conectar. Compruebe el estado de los contactos del contactor.
AL_146	SOBRECORRIENTE DEL CEPILLO	Desconecte el mando, compruebe la carga (motor), la mecánica, el cableado y las conexiones y busque un cortocircuito en la salida, luego vuelva a arrancar. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_147	SOBRECORRIENTE DE ASPIRACIÓN	Desconecte el mando, compruebe la carga (motor), la mecánica, el cableado y las conexiones y busque un cortocircuito en la salida, luego vuelva a arrancar. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_148	SOBRECORRIENTE BOMBA	Desconecte el mando, compruebe la carga (motor), la mecánica, el cableado y las conexiones y busque un cortocircuito en la salida, luego vuelva a arrancar. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_149	SOBRECARGA CEPILLO 1	Compruebe el consumo y el nivel de presión del motor de cepillos 1 y reinicie el controlador.

AL_150	SOBRECARGA CEPILLO 2	Compruebe el consumo y el nivel de presión del motor de cepillos 2 y reinicie el controlador
AL_152	SOBRECARGA ASPIRACIÓN 1	Compruebe el consumo del motor de aspiración 1 y reinicie el controlador.
AL_161	SOBRECARGA ACT1	Compruebe el estado mecánico y la posición de los finales de carrera del actuador y reinicie el controlador. (NO APLICABLE)
AL_162	ACT1 SOBRECORRIENTE	Apague el controlador, compruebe la carga (motor), la mecánica, el cableado y las conexiones y busque un cortocircuito en la salida.
AL_165	SOBRECARGA ACT2	Compruebe el estado mecánico y la posición de los finales de carrera del actuador y reinicie el controlador. (NO APLICABLE)
AL_166	ACT2 SOBRECORRIENTE	Apague el controlador, compruebe la carga (motor), la mecánica, el cableado y las conexiones y busque un cortocircuito en la salida.
AL_180	EXCESO DE TEMPERATURA	Apague y deje enfriar el controlador. Compruebe la absorción del motor de tracción, el estado de la ventilación del ambiente y reinicie.
AL_185	SOBRECORRIENTE DE TRACCIÓN	Apague el controlador, compruebe la carga (motor), la mecánica, el cableado y las conexiones y busque un cortocircuito en la salida, luego vuelva a arrancar. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_186	SOBRECARGA DE TRACCIÓN	Compruebe el consumo del motor de tracción y reinicie el controlador.
		Compruebe el consumo del motor de tracción, espere unos minutos (si está siempre encendido) y luego reinicie el controlador.
AL_187	LECTURAS MOTORES	Reinicie el controlador. Si la alarma persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.
AL_188	AVERÍA DEL FRENO ELÉCTRICO	Apague el controlador, compruebe el estado mecánico del freno eléctrico y sus conexiones y, a continuación, reinicie.
AL_189	AVERÍA DEL PEDAL	Apague el controlador, compruebe el estado mecánico del pedal y sus conexiones y, a continuación, reinicie.
AL_190	PEDAL PRESIONADO	Suelte el pedal

9. CONDICIONES DE GARANTÍA

Todos nuestros aparatos han sido sometidos a pruebas severas y están cubiertos por una garantía de 12 meses por defectos de los materiales o de fabricación. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. La fecha de compra es aquella indicada en el recibo que el Revendedor da al cliente en el momento de la entrega del aparato. El constructor se compromete a reparar o sustituir gratuitamente las partes que dentro del periodo de garantía se presenten con defectos de fabricación. Defectos no claramente atribuidos al material o a la fabricación serán examinados en uno de nuestros Centros de Asistencia Técnica o en nuestra sede, y adeudados según los resultados. Están excluidos de la garantía: los daños accidentales, por transporte, por descuido o tratamiento no adecuado, por uso e instalación impropios o errados, no conformes con las advertencias indicadas en el manual de instrucciones, y también por causas no dependientes de la norma y del funcionamiento o uso del aparato. La máquina que se debe reparar se entregará al centro de asistencia con todos sus accesorios originales junto con el documento comprobante de la compra; la garantía no tiene validez cuando el aparato ha sido reparado o alterado por terceras personas no autorizadas; la incapacidad de entregar el documento de compra original (legible y completo) de parte del utilizador o la imposibilidad de recuperar los números de matrícula de la máquina escritos en el chasis también anularán la garantía. Esta excluida la sustitución del aparato y el alargamiento de la garantía después de la reparación de un daño. Dicha reparación se efectuará en uno de nuestros Centros de Asistencia Técnica o en nuestra sede, y debe llegar en puerto franco, es decir, con gastos y responsabilidad por el transporte a cargo del utilizador. La garantía no incluye la limpieza de los órganos de funcionamiento, todas las tareas de mantenimiento periódico, la reparación o sustitución de las partes sujetas a un normal desgaste. El constructor no se hace responsable de los eventuales daños a personas o cosas causados por una instalación no conforme con las indicaciones

del manual o por un uso imperfecto del aparato.

9.1. ELIMINACION DE LA MAQUINA

Cuando decida no utilizar más la máquina, aconsejamos que separe las baterías y las elimine según se establece en la norma europea 2013/56/EU, o bien deposítelas en un centro de recogida autorizado.

Para la eliminar la máquina respete la legislación vigente en el lugar donde se utilice:

- En primer lugar hay que desconectar la máquina de la red, vaciar los líquidos y limpiarla.
- Seguidamente la máquina se divide por grupos de materiales homogéneos (plásticos de acuerdo con lo indicado por el símbolo de reciclado, metales, goma, embalajes). En caso de componentes que contengan diferentes materiales, dirijase a los organismos competentes en materia.

Cada grupo homogéneo debe eliminarse de acuerdo a la ley en materia de reciclaje.

Se aconseja hacer inocuas las partes de la máquina susceptibles de peligro, especialmente para los niños.

9.2. ELIMINACIÓN



Como propietario de un aparato eléctrico o electrónico, la ley (conforme a la directiva 2012/19/EU sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos y conforme a las legislaciones nacionales de los estados miembros UE que han puesto en práctica dicha directiva) le prohíbe eliminar este producto o sus accesorios eléctricos / electrónicos como residuo doméstico sólido urbano y le impone eliminarlo en los centros apropiados de recogida. Puede también eliminar el producto directamente en el establecimiento de su vendedor mediante la compra de uno nuevo, equivalente al que debe eliminar. Abandonar el producto en el ambiente puede crear graves daños al mismo ambiente y a la salud.

El símbolo en la figura representa el contenedor de los residuos urbanos y está absolutamente prohibido eliminar el aparato en estos contenedores. El incumplimiento de las indicaciones de la directiva 2012/19/EU y de los decretos ejecutivos de los diferentes estados comunitarios es sancionable administrativamente.

1. INFORMAÇÕES GERAIS
 - 1.1. OBJETIVO DO MANUAL
 - 1.2. TERMINOLOGIA E LEGENDA DE SÍMBOLOS
 - 1.3. IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO
 - 1.4. UTILIZAÇÃO APROPRIADA
 - 1.5. MODIFICAÇÕES TÉCNICAS
2. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA
 - 2.1. RECOMENDAÇÕES FUNDAMENTAIS
 - 2.2. RUÍDOS E VIBRAÇÕES
3. INFORMAÇÕES SOBRE A MOVIMENTAÇÃO
 - 3.1. ELEVAÇÃO E TRANSPORTE DA EMBALAGEM
 - 3.2. CONTROLE NA ENTREGA
 - 3.3. DESEMBALAMENTO
 - 3.4. ELEVAÇÃO E TRANSPORTE MÁQUINA, BATERIA E CARREGADOR DE BATERIA
4. INFORMAÇÃO TÉCNICA
 - 4.1. INFORMAÇÕES DE INSTALAÇÃO
 - 4.1.1. BATERIAS
 - 4.1.2. PREPARAÇÃO DA BATERIA
 - 4.1.3. INSTALAÇÃO DAS BATERIAS
 - 4.1.4. LIGAÇÃO DAS BATERIAS
 - 4.1.5. ONFIGURAÇÃO DO INDICADOR DE DESCARGA DE BATERIAS
 - 4.2. CONFIGURAÇÃO DE CARREGADOR DE BATERIA
5. INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
 - 5.1. PREPARAÇÃO DA MÁQUINA
 - 5.2. ESTRUTURA E FUNÇÕES DA MÁQUINA
 - 5.3. CONFIGURAÇÃO DOS LIMITES DA BATERIA
 - 5.4. CARREGAMENTO DAS BATERIAS
 - 5.5. MONTAGEM DO RODO
 - 5.6. DESMONTAGEM DO RODO
 - 5.7. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS EM BORRACHA DO RODO
 - 5.8. REGULAGEM DO RODO
 - 5.9. MONTAGEM E DESMONTAGEM DO PROTETOR ANTISSALPICOS
 - 5.10. MONTAGEM E DESMONTAGEM DA ESCOVA
 - 5.11. MONTAGEM E DESMONTAGEM DAS CABEÇAS DE LAVAGEM: CABEÇA DA ESCOVA, CABEÇA DO ROLO, CABEÇA ORBITAL
 - 5.12. ENCHIMENTO E DESCARGA DA RESERVATÓRIO DA SOLUÇÃO
 - 5.13. DESCARGA DO RESERVATÓRIO DE RECUPERAÇÃO
 - 5.14. CONDUÇÃO DA MÁQUINA
 - 5.15. MÉTODO DE TRABALHO
 - 5.15.1. PREPARAÇÃO E ADVERTÊNCIAS
 - 5.15.2. CONTROLE DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA
 - 5.15.3. LAVAGEM DIRETA OU PARA SUPERFÍCIES LIGEIRAMENTE SUJAS
 - 5.15.4. LAVAGEM INDIRETA OU PARA SUPERFÍCIES MUITO SUJAS
 - 5.15.5. OPERAÇÕES DEPOIS DA LAVAGEM
6. INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO
 - 6.1. RESERVATÓRIOS
 - 6.2. TUBO DE ASPIRAÇÃO
 - 6.3. RODO
 - 6.4. CABEÇAS DE LAVAGEM
 - 6.5. CORPO DA MÁQUINA
 - 6.6. BATERIAS
 - 6.7. PEÇAS DE REPOSIÇÃO ACONSELHADAS
 - 6.8. PERIODICIDADE
7. CONTROLE DE FUNCIONAMENTO
 - 7.1. SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO
8. TABELA DE ALARMES
9. CERTIFICADO DE GARANTIA
 - 9.1. ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA
 - 9.2. DESCARTE

1. INFORMAÇÕES GERAIS

1.1. OBJETIVO DO MANUAL

Para facilitar a consulta e a releitura dos assuntos de interesse, consultar o índice colocado no início da seção do próprio idioma.

O presente manual foi redigido pelo fabricante e constitui parte integrante do produto; portanto, deve ser conservado com cuidado durante toda a vida da máquina até o seu desmanche.

O cliente deve certificar-se de que os operadores tenham lido o conteúdo do presente manual a fim de seguir escrupulosamente as instruções descritas.

Apenas a constante observação das indicações fornecidas neste manual permite obter os melhores resultados em questões de segurança, desempenho, eficácia e durabilidade do produto adquirido. Não seguir corretamente estas regras poderá potencialmente provocar danos ao operador, à máquina, à superfície lavada e ao meio ambiente e que em caso algum poderão ser imputados ao fabricante.

O presente manual refere-se detalhadamente à máquina e fornece indicações e descrições relativas exclusivamente a baterias e aos carregadores de baterias (opcionais) dos quais dispomos.

As baterias e o carregador de baterias são componentes fundamentais para completar a máquina e condicionam o seu funcionamento em termos de autonomia e desempenho. Apenas a correta combinação entre os dois acessórios (baterias e carregador de baterias) permite obter o máximo desempenho e evitar prejuízos significativos. Para informações detalhadas sobre o assunto, é necessário consultar os manuais específicos das baterias e do carregador de baterias.

Os carregadores de baterias e as baterias que sugerimos (opcionais) asseguram a melhor compatibilidade com a máquina e oferecem, além de uma excepcional versatilidade (carregador de baterias), os mais elevados padrões de qualidade e desempenhos da categoria.

1.2. TERMINOLOGIA E LEGENDA DE SÍMBOLOS

Para uma maior clareza e para evidenciar de modo adequado os vários aspectos das instruções descritas, foram utilizados os termos e símbolos que são em seguida definidos e ilustrados:

- **Máquina.** Esta definição substitui a denominação comercial à qual se refere este manual.

- **Operador.** A pessoa responsável pela instalação, comissionamento, regulação, manutenção, limpeza, reparação, transporte de uma máquina

- **Técnico.** Denominação das pessoas que possuem a experiência, a preparação técnica e o conhecimento das leis e das normas que lhe permitem fazer qualquer tipo de intervenção necessária, com a capacidade de reconhecer e evitar possíveis perigos durante a instalação, e a manutenção da máquina.

 - **SÍMBOLO DE INDICAÇÃO** São informações

de especial importância com a finalidade de evitar falhas na máquina.

 - **SÍMBOLO DE ATENÇÃO** São informações extremamente importantes com a finalidade de evitar sérios danos à máquina e ao meio ambiente no qual se trabalha.

 - **SÍMBOLO DE PERIGO** São informações vitais a fim de evitar graves (ou extremas) consequências à saúde das pessoas e à integridade do produto e do meio ambiente no qual se trabalha.

 Peso total (operacional)

 Máx. área de trabalho inclinação 2%

 **Motor da escova**

 **Motor de aspiração**

1.3. IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

A placa de identificação está localizada na parte anterior do tanque de recuperação (Foto O - 1) (é necessário levantá-lo para vê-la).

1.4. UTILIZAÇÃO APROPRIADA

Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

A máquina em questão é uma lavadora e secadora de pisos: deve ser utilizada para a lavagem e a aspiração de líquidos de pisos planos, rígidos, horizontais, lisos ou ligeiramente rugosos, uniformes e livres de obstáculos em ambientes civis e industriais. Qualquer outra utilização é proibida; recomendamos consultar atentamente as informações sobre a segurança indicadas no presente manual.

A lavadora e secadora distribui sobre a superfície que deve ser tratada uma quantidade de solução (regulada adequadamente) de água e detergente ao passo que as escovas fazem a remoção da sujeira do chão. O sistema de aspiração com o qual a máquina está equipada, através de um rodo em contato com o chão, permite secar perfeitamente em uma só passagem os líquidos e a sujeira que acabou de ser removida pelas escovas frontais.

Combinando adequadamente um detergente para a limpeza com os vários tipos de escovas (ou discos abrasivos) disponíveis, a máquina é capaz de adaptar-se a todas as combinações de tipos de piso e sujeira.

1.5. MODIFICAÇÕES TÉCNICAS

O fabricante reserva-se o direito de fazer, sem qualquer pré-aviso, modificações técnicas ao produto para fins de atualização ou aprimoramento técnico. Por este motivo alguns detalhes da máquina adquirida poderão ser diferentes das informações encon-

tradadas em catálogos comerciais ou nas ilustrações contidas neste manual, sem que, por isso, sejam comprometidas a segurança e as informações fornecidas a seu respeito.

2. INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA

2.1. RECOMENDAÇÕES FUNDAMENTAIS

 Ler atentamente o “manual de instruções para a utilização” antes de continuar com as operações de partida, utilização, manutenção normal, ou qualquer outro tipo de intervenção sobre a máquina.

 Respeitar rigorosamente todas as indicações contidas no presente manual e naqueles relativos às baterias e aos carregadores de baterias (prestando especial atenção às indicações de atenção e de perigo). **O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou objetos que sejam consequência do não cumprimento destas indicações.**

 Esta máquina deve ser alimentada unicamente com uma extra baixa tensão de segurança correspondente à marcação indicada na placa dos dados técnicos.

 Antes da utilização da máquina, assegurar-se de que cada componente esteja corretamente posicionado.

 A máquina deve ser utilizada apenas por pessoal treinado para a sua utilização, que tenha demonstrado a própria capacidade e que tenha sido expressamente encarregado para o seu uso. Para evitar o uso não autorizado da máquina, quando não estiver sendo utilizada deverá ser guardada num local não acessível a estranhos e a chave do quadro de comandos deverá ser retirada.

· Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos.

· As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincom com o aparelho

 Não utilizar esta máquina para fins diferentes daqueles expressamente previstos. Avaliar o tipo de edifício no qual se trabalha e respeitar atentamente as normas e as condições de segurança em vigor.

· Não utilizar a máquina em lugares não adequadamente iluminados, em ambientes explosivos, em presença de sujeira nociva à saúde (poeiras, gás, etc.), em vias ou passagens públicas e em ambientes externos em geral.

· O campo de temperatura previsto para a utilização da máquina é entre +4°C e +35°C; armazenar a máquina em repouso em um local seco e não corrosivo no qual a temperatura esteja entre +10°C e +50°C. O campo de umidade previsto para a máquina em qualquer tipo de condição é entre 30% e 95%.

 **Nunca usar ou aspirar líquidos, gases, poeiras secas, ácidos e solventes, puros ou diluídos (por ex. diluentes para tintas, acetona, etc.), inflamáveis ou explosivos (por ex. gasolina, óleo combus-**

tível, etc.); nunca aspirar objetos em chamas ou incandescentes.

· **Não utilizar a máquina em inclinações ou rampas superiores a 2%.**

Em caso de pequenas inclinações, não utilizar a máquina de modo transversal, manobrando-a sempre com cuidado e não fazendo inversões. **Máx inclinação de transporte 10%.** No transporte em rampas ou inclinações mais elevadas, prestar a máxima atenção para evitar tombamentos e/ou acelerações incontrolladas. Utilizar apenas a velocidade mais baixa! Passar por rampas e/ou degraus exclusivamente com a cabeça das escovas e o rodo levantados.

 **Nunca estacionar a máquina em superfície inclinada.**

 A máquina nunca deve ser deixada sem vigilância com a chave inserida e ligada; deixá-la somente depois que ela estiver desligada e sem a chave, assegurada contra movimentos acidentais e desligada da eventual alimentação elétrica.

 Durante a utilização, prestar atenção a terceiros, em especial a crianças presentes no local no qual se trabalha.

· Não utilizar a máquina para o transporte de pessoas/objetos ou para a tração de objetos. Não rebocar a máquina.

 Não utilizar a máquina como um posto de apoio para nenhum peso e por nenhum motivo. Não obstruir as aberturas de ventilação e de eliminação de calor.

 Não remover, modificar ou burlar os dispositivos de segurança.

· Utilizar sempre as proteções individuais para a segurança do operador: avental ou vestuário de proteção, calçados antiderrapantes e impermeáveis, luvas de borracha, óculos e auriculares de proteção, máscaras para a proteção das vias respiratórias. Antes de iniciar a trabalhar, remover as joias, relógios, gravatas e qualquer outra coisa capaz de provocar graves acidentes.

· Não colocar as mãos entre as partes em movimento.

 Não utilizar detergentes diferentes daqueles previstos e seguir as instruções indicadas nas respectivas fichas de segurança. Recomendamos conservar os detergentes em um local fora do alcance das crianças e também, no caso de contato com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e, em caso de ingestão, consultar imediatamente um médico.

Certificar-se de que as tomadas de corrente para a alimentação do carregador de baterias estejam conectadas a uma adequada rede de terra e que estejam protegidas por disjuntores e diferenciais.

 Ao equipar a máquina com baterias de gel, assegurar-se da correta regulação do indicador de descarga posicionado no painel de instrumentos. Dirigir-se ao próprio revendedor ou consultar o parágrafo específico.

· É indispensável observar as instruções do fabricante de baterias e observar as disposições do Legislador.

Manter as baterias sempre limpas e secas a fim de evitar correntes de dispersão superficial. Proteger as baterias contra impurezas tais como, por exemplo, poeiras metálicas.

⚠ Não apoiar ferramentas sobre as baterias: perigo de curto-circuito e de explosão.

⚠ Ao usar ácido para baterias, observar escrupulosamente as instruções de segurança respectivas. Nunca lavar a máquina com jatos de água.

☞ Os fluidos recuperados contêm detergentes, desinfetantes, água, material orgânico e inorgânico recuperado durante as fases de trabalho: eles devem ser eliminados de acordo com as normas pertinentes em vigor.

⚠ Em caso de falha e/ou mau funcionamento da máquina, desligá-la imediatamente (desconectando-a da rede de alimentação elétrica ou das baterias) e não adulterá-la.

Dirigir-se a um centro de assistência técnica do fabricante.

⚠ Todas as operações de manutenção ou substituição dos acessórios devem ser feitas em ambientes adequadamente iluminados e apenas depois de ter desligado a máquina da alimentação elétrica, desligando o conector de bateria.

☞ Para executar qualquer tipo de intervenção no sistema elétrico e todas as operações de manutenção e reparação (especialmente aquelas não explicitamente descritas neste manual) requisitar apenas os serviços de pessoal especializado, experiente no setor e apto a cumprir as normas de segurança pertinentes.

☞ É permitido apenas o uso de acessórios e peças de reposição originais fornecidos exclusivamente pelo Fabricante, pois só esses produtos podem garantir o funcionamento do aparelho de modo seguro e sem problemas. Não usar partes desmontadas de outras máquinas ou outros conjuntos como peças de reposição.

☞ Antes de qualquer utilização, controlar a máquina e, principalmente, verificar se o cabo de carregamento da bateria e o conector estão em boas condições e seguros para funcionar. Se não estiverem em perfeitas condições, não utilizar a máquina por nenhum motivo antes da reparação da parte por um especialista autorizado.

☞ Desligar imediatamente o motor de aspiração ao perceber vazamentos de espuma ou de líquido.

☞ Não utilizar a máquina em pisos têxteis, tais como tapetes, carpetes, etc.

A utilização de ceras, detergentes espumosos ou dispersões ao longo dos tubos podem provocar à máquina sérios problemas ou obstruir os tubos.

2.2. RUÍDOS E VIBRAÇÕES

Para dados de ruído e vibração, consulte a última página deste livreto.

3. INFORMAÇÕES SOBRE A MOVIMENTAÇÃO

3.1. ELEVAÇÃO E TRANSPORTE DA EMBALAGEM

⚠ Durante todas as operações de elevação ou transporte, assegurar-se de ter fixado corretamente a máquina embalada, a fim de evitar tombamentos ou quedas acidentais.

As operações de carga e descarga dos meios de transporte devem ser feitas com iluminação adequada.

A máquina embalada deve ser movimentada com meios adequados, prestando atenção para não danificar/bater a embalagem em nenhum lado e para não virar ao contrário, e tomar o cuidado necessário ao apoiá-la no chão.

☞ Todas estas indicações valem também para as baterias e para o carregador de bateria.

3.2. CONTROLE NA ENTREGA

☞ No momento da entrega da mercadoria (máquina, bateria ou carregador de bateria) pelo transportador, verificar com atenção a integridade da embalagem e do seu conteúdo. Caso sejam constatados danos, comunicar ao transportador e providenciar, por escrito (selecionando no documento o termo “reserva”), a apresentação do pedido de indenização antes de aceitar a mercadoria.

3.3. DESEMBALAMENTO

⚠ Usar o vestuário de proteção e utilizar os instrumentos adequados para limitar o risco de acidente.

Para a máquina, prosseguir de acordo com a seguinte sequência:

Se a máquina está embalada em uma caixa:

- cortar e eliminar as cintas de plástico com tesoura ou turquês.

- Tirar, puxando para cima, a caixa de papelão.

- Retirar os envelopes do seu interior e verificar o seu conteúdo (manual de utilização e manutenção, conector para carregador de baterias).

- Retirar os suportes metálicos ou cintas de plástico que fixam a máquina ao palete.

- Liberar da embalagem a escova e o rodo.

⚠ **CUIDADO: Antes de mover a máquina, certifique-se de que soltou o travão (FOTO Q).**

- Fazer descer a máquina (empurrando-a por detrás) do palete utilizando um plano inclinado bem fixado ao piso e ao palete.

Se a máquina está embalada em um engradado de madeira:

- retirar todas as paredes de madeira do palete, iniciando pela superior.

- Retirar a película de proteção da máquina.

- Retirar os suportes de plástico ou os apoios de plástico que fixam a máquina ao palete.

- Liberar da embalagem a escova e o rodo.

- Fazer descer a máquina (empurrando-a por detrás) do palete utilizando um plano inclinado bem fixado

ao piso e ao paleta.

Prosseguir com as mesmas precauções e indicações para retirar da embalagem o carregador de baterias adicional (extraíndo-o pela parte superior da embalagem pelas alças apropriadas) e a bateria opcional. Após afastar a máquina de todas as embalagens será possível montar os acessórios e as baterias de acordo com o parágrafo específico.

Convém conservar todos os elementos da embalagem, pois poderão ser úteis para proteger a máquina e os acessórios em um transporte seguinte para outro local ou para centros de assistência autorizados. De outra forma, as embalagens devem ser eliminadas de acordo com as leis pertinentes em vigor.

3.4. ELEVÇÃO E TRANSPORTE MÁQUINA, BATERIA E CARREGADOR DE BATERIA

⚠ Nunca elevar a máquina com uma empilhadeira; em nenhuma zona da armação existem as condições necessárias para fazer uma elevação direta.

Antes da preparação da embalagem e do transporte, é necessário:

- esvaziar o reservatório de recuperação e o reservatório da solução.

- Desmontar o rodo e as escovas ou arrastadores.

- Desconectar e retirar as baterias.

Colocar a máquina no paleta original (ou sobre um equivalente que suporte o seu peso e que seja adequado às suas dimensões) com um plano inclinado.

Fixar firmemente o paleta à máquina e o rodo com suportes metálicos ou outro dispositivo que seja adequado ao peso dos elementos.

Elevar o paleta com a máquina para carregá-lo no meio de transporte.

Fixar firmemente a máquina e o paleta com cabos fixados ao meio de transporte.

Alternativamente, no caso de meios de transporte privados, com rampas inclinadas, é possível empurrar diretamente a máquina sem paletes, certificando-se de proteger todos os componentes e a própria máquina de choques violentos, umidade, vibrações e movimentos acidentais durante o transporte.

✎ Para elevação ou introdução (no compartimento da máquina) da bateria, usar exclusivamente pessoal e meios adequados (cabos, olhais, etc.) à operação e ao peso das cargas em questão. Utilizar para o transporte as mesmas precauções e indicações sugeridas para a máquina em conjunto com as indicações do manual específico do fabricante.

O carregador de baterias pode ser transportado em suportes disponíveis, tanto verticalmente como horizontalmente, utilizando as mesmas precauções e indicações previstas para a máquina em conjunto com as indicações do manual específico.

4. INFORMAÇÃO TÉCNICA

4.1. INFORMAÇÕES DE INSTALAÇÃO

4.1.1. BATERIAS

As informações fornecidas são de natureza geral: sempre consulte o manual do usuário da bateria instalada. Independentemente do tipo de construção, o desempenho de uma bateria é sempre indicado com uma capacidade referida por um período de descarga. Outro valor importante é o número de descargas possíveis. A capacidade é expressa em amperes por hora (Ah), enquanto o período de descarga é indicado geralmente em 20 horas (C20 ou então 20h, ou então não expressamente indicado) ou 5 horas (C5 ou então 5h). Os ciclos de descarga/carga são a indicação do número de vezes que a bateria suporta a carga nas melhores condições e na prática indicam a vida útil da bateria respeitando todas as medidas previstas.

Isto significa que a capacidade de uma bateria varia de acordo com a velocidade de utilização da energia (a corrente), por isso os valores da capacidade expressos em C5 ou C20 variam sensivelmente. É fundamental considerar estes fatores a fim de fazer uma correta comparação entre os produtos disponíveis no mercado e aqueles que nós oferecemos.

Nesta máquina, podem ser montados os seguintes tipos de baterias:

- Bateria de módulos blindados tubulares de Pb-Ácido: requerem o controle periódico do nível do eletrólito em cada elemento!

⚠ Quando um elemento permanece descoberto da solução ácida sofre oxidação em 24 horas e o seu desempenho é prejudicado de modo irreversível.

- Consultar o manual das baterias para evitar riscos físicos e econômicos.

- Bateria de módulos de GEL/AGM: este tipo de baterias não requer manutenção nem ambientes especiais para o carregamento (pois não emitem gases nocivos) e por isso são muito aconselhadas.

- Baterias de lítio: não requerem manutenção e são mais duráveis em termos de ciclos de vida do que as anteriores

⚠ Não é absolutamente garantido que baterias e carregadores com as mesmas características técnicas dos que oferecemos ofereçam resultados semelhantes; apenas uma compatibilidade perfeita entre esses elementos (baterias de Pb-ácido, baterias de gel, baterias de lítio e carregadores) protegem o desempenho, a vida útil, a segurança e o valor econômico investido.

4.1.2. PREPARAÇÃO DA BATERIA

⚠ As características técnicas das baterias utilizadas devem corresponder às indicadas no parágrafo das informações técnicas. A utilização de baterias diferentes pode provocar sérios danos à máquina ou pode necessitar de carregamentos mais frequentes.

- Durante a instalação ou qualquer tipo de manutenção das baterias, o operador deve estar equipado com os acessórios de proteção adequados para evitar acidentes. Operar longe de chamas livres, não ligar em curto-circuito os polos das baterias, não causar faíscas

e não fumar.

As baterias são normalmente fornecidas carregadas com solução ácida (para aquelas de Pb-Ácido) e prontas para a utilização; seguir em cada caso o manual anexo à bateria e seguir atentamente as indicações sobre a segurança e sobre a modalidade de utilização.

4.1.3. INSTALAÇÃO DAS BATERIAS

Para inserir as baterias no compartimento (Foto F - 2) deve abrir o compartimento das baterias; para abrir o compartimento das baterias, abrir os ganchos (Foto I - 2) e elevar o reservatório da solução (Foto I - 3);

soltar o fecho grampo (Foto F - 1) colocado no cabo de elevação da placa da escova.

Introduzir as baterias no alojamento adequado (Foto F - 2) controlando atentamente se elas estão em perfeito estado.

4.1.4. LIGAÇÃO DAS BATERIAS

⚠ Estas operações devem ser feitas por pessoal especializado.

Fazer a instalação e o carregamento das baterias em um local ventilado e seco, longe de fontes de calor e de substâncias corrosivas. Assegurar-se da correspondência das tensões entre baterias e carregador de baterias. Proteger a rede com interruptor de tipo retardado ou fusível de carga superior à absorção máxima do carregador de baterias. Respeitar a polaridade da tomada da bateria.

- Separar o conector Anderson do cabeamento das baterias do conector Anderson do cabeamento da máquina (Foto C - 7). Pegar sempre com a mão os conectores, nunca puxar os cabos.

A foto E 1 mostra o diagrama de conexão em série das baterias para os modelos B - BT no caso de baterias Pb.Ácido ou GEL/AGM.

Caso sejam instaladas baterias de lítio, consultar a conexão nas fotos E2 (bateria única) e E 3 (baterias conectadas em paralelo apenas para Li-FePO4)

⚠ No caso de baterias de lítio conectadas em paralelo, certificar-se de que os cabos de conexão entre os polos das baterias tenham o mesmo comprimento e seção.

⚠ **Fixar o cabeamento da bateria à bateria ligando os bornes exatamente e apenas nos pólos com o mesmo símbolo (cabeamento vermelho "+", cabeamento preto "-")!** Um eventual curto-circuito da bateria pode causar explosões e curtos-circuitos, com danos ao sistema elétrico e risco de incêndio!

Após verificar se todos os comandos do painel estão na posição "0" ou de qualquer modo em repouso, ligar o conector da bateria ao da máquina.

⚠ Fechar o compartimento da bateria prestando atenção para não esmagar nenhum cabeamento.

Na (Foto F) pode ser visto como deve ser feita a ligação correta das baterias para os modelos **BT, Pb Ácido, GEL/AGM**.

4.1.5. ONFIGURAÇÃO DO INDICADOR DE DESCARGA DE BATERIAS

No momento da compra da lavadora e secadora a placa eletrônica está configurada para o funcionamento com baterias de GEL. Para equipar a lavadora e secadora com baterias de Pb-Ácido ou de **Lítio** é necessário fazer o seguinte:

5.3 "CONFIGURAÇÃO DOS LIMITES DA BATERIA".

4.2. CONFIGURAÇÃO DE CARREGADOR DE BATERIA

A ser feito apenas por técnicos especializados. No momento da compra da lavadora e secadora o carregador de baterias está configurado para o funcionamento com baterias de GEL. Para alterar as configurações do carregador consulte o manual do fabricante.

Consultar o relativo manual do fabricante fornecido.

Se a máquina fornecer de fábrica a Bateria e o Carregador de baterias, a definição da máquina e do carregador de baterias é efetuado pelo fabricante.

Em caso de modificações do equipamento, ou seja, do tipo de bateria e carregador de bateria, aconselhamos sempre buscar o centro de assistência autorizado para a definição da máquina e definição da curva de carga do carregador de bateria.

Como indicação máxima, valem os seguintes critérios:

Para baterias Pb-ácido e GEL:

corrente de carga igual a cerca de 10/12% da capacidade em Ah-C20

Para baterias Lítio NCM:

corrente de carga máxima igual a cerca de 30% da capacidade em Ah.

Para baterias Lítio FePO4:

corrente de carga máxima igual a cerca de 40% da capacidade em Ah.

A não observação das indicações acima pode causar danos graves à bateria e a anulação das condições de garantia.

5. INFORMAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

5.1. PREPARAÇÃO DA MÁQUINA

⚠ Antes de iniciar a trabalhar, colocar calçados antiderrapantes, luvas e qualquer outro equipamento de proteção pessoal indicado pelo fornecedor do detergente utilizado ou necessário para o tipo de ambiente de trabalho.

🔧 Fazer as seguintes operações antes de iniciar a trabalhar; consultar os relativos parágrafos para uma descrição detalhada destas fases:

Controlar o nível da carga da bateria e efetuar o carregamento, se necessário.

Montar as escovas ou discos arrastadores (com os discos abrasivos) do tipo adequado para a superfície e o trabalho a fazer.

Montar o rodo, verificar se está bem fixado, ligado ao tubo de aspiração e com as lâminas de secagem não excessivamente desgastadas.

Verificar se o reservatório de recuperação está vazio, se assim não for, esvaziá-lo completamente.

Controlar e fechar completamente o comando de fornecimento de solução detergente.

Encher o reservatório da solução através do furo frontal com água limpa e detergente não espumoso em uma concentração adequada.

O MODELO BT está equipado com um tanque de detergente específico. O detergente utilizado deve ser adequado para a aplicação, particularmente com referência à concentração e à viscosidade, além de ser antiespumante.

Deixar um desnível de 2 cm entre a boca da tampa e o nível do líquido.

Para evitar qualquer perigo, é aconselhável familiarizar-se aos movimentos da máquina, testando sobre uma superfície ampla e sem obstáculos.

Para obter os melhores resultados em termos de limpeza e durabilidade do aparelho, sugerimos algumas simples mas importantes operações:

- identificar a área de trabalho, afastando os possíveis obstáculos do caminho; se a superfície for muito ampla, trabalhar em áreas retangulares contíguas e paralelas entre si.

- Escolher uma trajetória de trabalho retilínea e começar a trabalhar a partir da zona mais distante para não ter que voltar a passar por zonas já limpas.

5.2. ESTRUTURA E FUNÇÕES DA MÁQUINA

Foto A

- 1 Visor.
- 2 Tecla de escova e ativação da função ECO da escova. Ativa a escova e o motor da eletroválvula (após a ativação do OPC). Premido por 3s, ativa a função ECO (redução da velocidade da escova).
- 3 Botão de partida do motor de aspiração.
- 4 Botão de dosagem do detergente.
- 5 Botão de ativação de pressão extra.
- 6 Botão seletor para reduzir a velocidade de avanço.
- 7 Botão seletora para aumentar a velocidade de avanço.
- 8 Tecla de seleção de marcha à frente/ré - desengate da escova.

Foto B

- 1 Indicador no visor da superfície de trabalho.
- 2 Indicador no visor de ativação da escova.
- 3 Indicador de nível de dosagem de detergente.
- 4 Indicador no visor de dispensação de solução de lavagem.
- 5 Indicador no visor de velocidade de avanço
- 6 Indicador no visor de percentagem de carga da bateria.

- 7 Indicador no visor de ativação da aspiração

Foto C

- 1 Interruptor de chave principal.
- 2 Alavanca de controlo de marcha à frente.
- 3 Alavanca de elevação do rodo.
- 4 Alavanca dosadora da solução detergente.
- 5 Plugue do cabo de alimentação para carregamento da bateria.
- 6 Indicador de nível do tanque de solução.
- 7 Conector da bateria.
- 8 Botão cogumelo de emergência (OPCIONAL)

Foto D

- 1 Tampa de abertura para enchimento do tanque de solução
- 2 Abertura para enchimento do tanque de solução
- 3 Tubo de enchimento
- 4 Sistema de enchimento automático (OPCIONAL)

Foto E

- 1 Esquema de ligação das baterias em série
- 2 Esquema de ligação de bateria de lítio única
- 3 Esquema de ligação da bateria em paralelo para baterias de lítio (somente LiFePO4)

Foto F

- 1 Mecanismo de bloqueio da elevação do tanque de recuperação
- 2 Compartimento de alojamento da bateria com baterias de 12V (válido para baterias de Pb-Ácido e GEL/AGM)
- 3 Ligação das baterias
- 4 Tanque de detergente
- 5 Bomba de detergente

Foto G

- 1 Carregador de baterias integrado
- 2 Plugue do cabo de alimentação para carregamento da bateria

Foto H

- 1 Roda amortecedora
- 2 Botão de ajuste de pressão do rodo
- 3 Tubo de aspiração
- 4 Botão de desmontagem das lâminas do rodo
- 5 Roda do rodo
- 6 Botão de liberação do rodo
- 7 Botão de ajuste da inclinação do rodo

Foto I (CABEÇA DE ESCOVAS)

com escovas a disco.

- 1 Tampa do tanque de recuperação
- 2 Ganchos para abertura do compartimento de baterias
- 3 Tanque de recuperação
- 4 Tanque de solução
- 5 Tubo de esvaziamento do tanque de recuperação

Foto I1 (CABEÇA DE ROLOS)

com rolo.

- 1 Tampa do tanque de recuperação
- 2 Ganchos para abertura do compartimento de baterias
- 3 Tanque de recuperação
- 4 Tanque de solução
- 5 Tubo de esvaziamento do tanque de recuperação

Foto I2 (CABEÇA ORBITAL)

- 1 Tampa do tanque de recuperação
- 2 Ganchos para abertura do compartimento de baterias
- 3 Tanque de recuperação
- 4 Tanque de solução
- 5 Tubo de esvaziamento do tanque de recuperação

Foto J

Extração do tubo de esvaziamento do tanque de recuperação.

Foto K

Remoção da tampa do tanque de recuperação.

Foto L

- 1 Flutuador eletrônico
- 2 Abertura de inspeção do tanque de recuperação
- 3 Cesto de recolha de sujidade grossa.

Foto M

Remoção do cesto de recolha de sujidade grossa.

Foto N

Lavagem do cesto de recolha de sujidade grossa.

Foto O

- 1 Placa de identificação

Foto P

- 1 Filtro de solução detergente

Foto Q

- 1 Alavanca de libertação manual do travão

5.3. CONFIGURAÇÃO DOS LIMITES DA BATERIA

▲ PARA ENTRAR NO MODO DE CONFIGURAÇÃO DOS LIMITES DA BATERIA:

Certifique-se de que a chave (Foto C-1) esteja em OFF (O), prima as teclas  "ESCOVAS" (Foto A-1) e  "VELOCIDADE" (Foto A-6) no painel de controlo (Foto A) ao mesmo tempo para entrar no menu do NÍVEL 1.

Rode simultaneamente a chave (Foto C-1) para (ON) (I).

Neste ponto, as teclas  "ESCOVAS" e  "QUÍMICO" (Foto A-4) servem para rolar o menu, enquanto as teclas  (-) "VELOCIDADE" REDUÇÃO DA VELOCIDADE e  TROCA DE DIREÇÃO servem para a troca de parâmetros. A

tecla  "ASPIRAÇÃO" (Foto A-3) é usada para confirmar a saída.

Quando aparecer "PALAVRA-PASSE" no visor (Foto A-1), solte as teclas.

Neste ponto, com as teclas  "ESCOVAS" (Foto A-1), é possível percorrer os parâmetros que podem ser definidos no painel:

- INTRODUZA A PALAVRA-PASSE PARA O MENU DE NÍVEL 2
- IDIOMA
- TIPO DE BATERIA
- MARCA
- VELOCIDADE MÁXIMA
- SAÍDA

Para seleccionar e alterar o parâmetro desejado, prima a tecla  (-) "VELOCIDADE" REDUÇÃO DE VELOCIDADE (Foto A-6) ou prima  "marcha à frente/ré" (Foto A-8).

Para sair da calibração, prima a tecla  "ASPIRAÇÃO" (Foto A-3).

SIGNIFICADO DOS PARÂMETROS CONFIGURÁVEIS:

TIPO DE BATERIA

Opções: Pb Ácido / GEL/AGM / LiFePO4

IDIOMA

Idioma das mensagens exibidas. Nesta versão, é possível encontrar: ITALIANO, INGLÊS,

VELOCIDADE MÁXIMA

É possível definir o valor de velocidade máxima da máquina a partir do menu, independentemente do nível seleccionado no teclado.

Quando configurado, haverá diferentes níveis de descarga da bateria, com intervenções diferenciadas nas funções da máquina, conforme especificado na tabela a seguir:

Operação do Indicador de descarga da bateria - MODELO "BT" (CC 24V)				
		Tipo de bateria		
% de carga bateria	Tensão lida na bateria Vb	Pb60	Gel60	LiPo
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0

Operação do Indicador de descarga da bateria - MODELO "BT" (CC 24V)				
		Tipo de bateria		
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

Se o ciclo de configuração não for concluído, as configurações permanecerão inalteradas como na origem.

△ **Recomendamos** que a assistência ou um técnico intervenha em caso de problemas com as configurações mostradas. Não abra ou adultere o circuito elétrico.

5.4. CARREGAMENTO DAS BATERIAS

Conectar o cabo de extensão à tomada de alimentação do carregador (Foto L - 2) e conectá-lo a uma tomada de rede.

No momento da ligação o carregador de baterias executa um teste sobre a tensão da bateria para decidir se iniciar ou não o processo de carregamento. Se a bateria não estiver ligada ao carregador de baterias o LED amarelo irá piscar. Se o teste tiver resultado positivo, após 1 segundo terá início o carregamento das baterias, com o LED vermelho aceso.

△ **Durante o processo de carregamento, lembre-se de manter o tanque superior levantado para ventilação adequada.**

Durante o processo de carga, lembrar-se de manter o reservatório superior levantado para a ventilação correta.

Durante o processo de carregamento o avanço da carga é assinalado através de três indicadores luminosos LED: vermelho, amarelo e verde.

O LED verde assinala que o processo de carregamento está terminado.

Desligar o carregador de baterias da rede.

△ Para informações adicionais, consultar o manual de utilização e segurança do fabricante do carregador de baterias.

Se a máquina estiver equipada com baterias Pb-Ácido, carregar apenas em um local bem ventilado,

levantar a cobertura superior e abrir as tampas das baterias. Verificar se o nível de eletrólito cobre os elementos. Restaurar o nível se necessário e ao fim da carga. Lembre-se de fechar as tampas da bateria ao fim do carregamento.

📖 Seguir o manual de utilização e segurança do fabricante das baterias (ver parágrafo da manutenção de baterias).

INSTRUÇÕES PARA UMA GESTÃO CORRETA DAS BATERIAS:

Se a máquina for usada regularmente:

Carregue apenas quando o estado de carga da bateria cair significativamente (pelo menos abaixo de 50%). Isso se aplica a baterias do tipo Pb Ácido-AGM/GEL. No caso de baterias de lítio, é permitida a recarga parcial.

Se a máquina não for usada por longos períodos, guarde a máquina com as baterias carregadas e, de preferência, desconecte os polos da bateria. Em qualquer caso, verifique periodicamente o estado de carga da bateria para evitar que a sua auto-descarga natural a danifique.

△ **ADVERTÊNCIAS para baterias de Pb-Ácido e GEL:**

- **Elas só devem ser recarregadas após serem descarregadas em pelo menos 50% para garantir uma melhor durabilidade.**

- **Uma vez iniciado o processo de recarga, ele deve ser concluído completamente até que a luz verde no carregador de bateria acenda. O não cumprimento desta instrução leva à rápida degradação da bateria e à perda da garantia.**

Se a máquina estiver equipada com baterias Pb-Ácido, controlar regularmente a densidade do líquido dos elementos com o densímetro: quando um ou mais elementos estão descarregados e os outros completamente carregados a bateria está danificada e por isso deve ser substituída ou reparada (consultar o manual de serviço da bateria).

Fechar as tampas dos elementos e abaixar a cobertura superior.

5.5. MONTAGEM DO RODO

Apertar ligeiramente os dois manípulos (Foto H - 6) no corpo do rodo.

Inserir o rodo nos alojamentos adequados situados no suporte do rodo, verificar se está fixado apertando os dois manípulos (Foto H - 6).

Inserir firmemente a mangueira de aspiração (Foto H - 3) proveniente da máquina na conexão localizada no corpo do limpador de pavimento.

5.6. DESMONTAGEM DO RODO

Desligar o tubo de aspiração do corpo do rodo.

Desapertar ligeiramente os dois manípulos (Foto H - 6) e puxar na sua direção o rodo para liberá-lo do seu alojamento.

5.7. SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS EM BORRACHA DO RODO

Desmontar o rodo do seu suporte (ver parágrafo 5.5). Desapertar completamente os manípulos (Foto H - 4, Foto H - 6) e fazer uma pressão nas cabeças dos parafusos nos quais estavam apertados até fazer sair do corpo do rodo o suporte de plástico interno.

Retirar as lâminas em borracha do suporte de plástico puxando-as por uma extremidade.

Inserir no suporte de plástico a nova lâmina em borracha, fixando os pinos de borracha nas correspondentes aberturas na lâmina.

Voltar a introduzir o suporte de plástico dentro do corpo do rodo e fixá-lo firmemente apertando os manípulos de fixação (Foto H - 4, Foto H - 6).

Voltar a montar o rodo no seu suporte (ver parágrafo 5.4).

5.8. REGULAGEM DO RODO

O manípulo de parafuso colocado no suporte do rodo (Foto H - 7) regula a inclinação do rodo em relação ao solo. Os dois manípulos vermelhos nos lados (Foto H - 2), ligados às rodas traseiras do rodo, servem para regular a pressão do rodo no solo.

A perfeita regulagem prevê que a lâmina em borracha traseira, arrastando durante o movimento, fique flexionada em cada um dos seus pontos, formando com o piso um ângulo de cerca de 45°.

Durante o trabalho da máquina (avanço) pode-se intervir nos manípulos (Foto H - 2, Foto H - 7) para regular a inclinação e a pressão do rodo de modo que a secagem seja uniforme ao longo de todo o comprimento do rodo.

Seções úmidas indicam uma secagem insuficiente; usar os manípulos de regulagem para melhorar a eficácia.

5.9. MONTAGEM E DESMONTAGEM DO PROTETOR ANTISSALPICOS

A aleta está ligada à placa de escova com estalo na tampa. Para remover a escova é suficiente para puxar para baixo ao desapego da escova. Para substituir a protecção contra salpicos, encaixá-lo na extremidade inferior da escova de uma extremidade e continuam empurrando-se para o outro lado.

5.10. MONTAGEM E DESMONTAGEM DA ESCOVA

⚠ Nunca trabalhar sem as escovas ou arrastadores e discos abrasivos instalados perfeitamente na máquina.

Para a montagem:

Certificar-se de que a placa da escova esteja em posição elevada e, se não estiver, deverá ser elevada seguindo as indicações do parágrafo específico.

Certificar-se de que a chave de ligação no painel de comandos esteja em posição de máquina desligada. Posicionar a escova sob a placa de lavagem, prestando atenção para que o flange de fixação da escova esteja sob o engate metálico da máquina.

Abaixar a placa de lavagem e iniciar a rotação da escova através do interruptor específico: deste modo a

escova encaixa automaticamente.

Para a montagem do disco de arrastamento, fazer da mesma forma.

⚠ Não deixar que o comprimento dos fios das escovas se reduza a menos de 2,5 cm.

· Não permitir que a espessura dos discos abrasivos se reduza a menos de 1 cm.

Trabalhar com escovas demasiado desgastadas ou discos abrasivos demasiado finos pode provocar danos à máquina e ao piso.

Controlar regularmente o estado de desgaste destes componentes antes de iniciar o trabalho.

Para a desmontagem ou substituição, para todas as versões, é possível executar a operação automaticamente ou manualmente.

Operação manual:

Assegurar-se de que a placa de escovas esteja em posição elevada e, se não estiver, deverá ser elevada seguindo as indicações do parágrafo específico.

Certificar-se de que a chave de ligação no painel de comandos esteja em posição de máquina desligada.

Mantendo entre as mãos a escova debaixo da placa, rodá-la no sentido de rotação e abaixá-la para que solte do engate metálico.

Para a desmontagem do disco de arrastamento, fazer da mesma forma.

Operação automática:

⚠ **ATENÇÃO: a última operação de escovação não deve ser ECO, certificar-se de que a máquina está ligada e que nenhuma função está ativada.**

Prima a tecla correspondente à função "selecção de marcha à frente/ré - desengate da escova" por 3 segundos (Foto A - 8).

Prima a alavanca de controlo e aguarde a libertação da escova.

5.11. MONTAGEM E DESMONTAGEM DAS CABEÇAS DE LAVAGEM: CABEÇA DA ESCOVA, CABEÇA DO ROLO, CABEÇA ORBITAL

☞ A máquina foi projetada para permitir uma troca rápida das várias cabeças de lavagem disponíveis no catálogo:

CABEÇA COM ESCOVAS A DISCO (versões No.2)

CABEÇA COM ESCOVA CILÍNDRICA

CABEÇA ORBITAL

A montagem e desmontagem das cabeças ocorre sem o uso de ferramentas: basta operar nos botões de fixação, nos ganchos, nos plugues elétricos de ligação e nas ligações hidráulicas. Confira os detalhes das instruções fornecidas com as cabeças.

⚠ Reconfigure o SW da máquina para o novo tipo de cabeça de lavagem seguindo as instruções fornecidas ou entre em contato com o Centro de assistência

5.12. ENCHIMENTO E DESCARGA DA RESERVATÓRIO DA SOLUÇÃO

⚠ A temperatura da água ou do detergente introduzido não deve ser superior a 50°C.

☞ A cada enchimento do reservatório da solução (Foto I - 4), esvaziar sempre o reservatório de recuperação (Foto I - 3).

Para o carregamento:

- Despejar no reservatório a quantidade necessária do produto químico, considerando a porcentagem (%) indicada pelo fornecedor em relação à capacidade do reservatório cheio, indicada na ficha do produto.

Se a máquina dispuser do tanque de limpeza dedicado, abrir os ganchos (Foto I - 2) e levantar o tanque de recuperação (Foto I - 3), remover a tampa e encher o tanque específico com detergente (Foto I - 4).

⚠ Utilizar exclusivamente produtos adequados ao piso e à sujeira a ser removida.

- Despejar água na abertura de carregamento colocada na parte frontal da máquina (Foto D - 2).

Deixar um desnível de 2 cm entre a boca da tampa e o nível do líquido. Não encher além desta medida!

☞ **A máquina foi projetada para ser utilizada com detergentes não espumosos e biodegradáveis, específicos para a lavagem de pisos. A utilização de outros produtos químicos (tais como hipoclorito de sódio, oxidantes, solventes ou hidrocarbonetos) pode danificar ou destruir a máquina.**

- Seguir as normas de segurança especificadas no respectivo parágrafo e no detergente.

- Para uma lista completa dos detergentes adequados disponíveis, contatar o fabricante da máquina.

☞ **Utilizar sempre detergentes não espumosos**

- Não deixar a mangueira da água sem vigilância durante o enchimento e inseri-la completamente no reservatório, caso contrário, poderá deslocar-se e molhar partes delicadas da máquina.

- Fechar o reservatório com a respectiva tampa.

Para a descarga:

- Soltar o filtro de água (Foto P - 1) para permitir que o tanque de solução seja esvaziado.

- Fechar firmemente o recipiente do filtro de água.

5.13. DESCARGA DO RESERVATÓRIO DE RECUPERAÇÃO

A descarga da água suja deve ser feita em conformidade com as normas nacionais. O utilizador tem a completa responsabilidade de assegurar que estas regras sejam respeitadas.

Quando termina a solução detergente, antes de fazer um novo enchimento do reservatório da solução é necessário sempre esvaziar o reservatório de recuperação (Foto I - 3).

Em geral, é possível esvaziar o reservatório de recuperação sempre que se deseja, mesmo em fases intermediárias do ciclo de trabalho.

O volume do reservatório de recuperação é superior àquele para a solução, por isso não existe o risco

de originar uma situação de potencial perigo para o motor de aspiração; de qualquer maneira, existe uma boia de segurança (Foto L - 1) que intervém, desligando o motor de aspiração, se o nível de líquido sujo for excessivo.

⚠ Se por qualquer motivo for notado um vazamento de água ou espuma debaixo dos reservatórios, desligar imediatamente o motor de aspiração e esvaziar o reservatório de recuperação.

Para descarregar o reservatório:

Levar a máquina para o local adequado para o descarregamento da água suja, preferencialmente perto de um banheiro ou de uma boca de esgoto (observar as regras nacionais para a eliminação de águas residuais).

Desligar a máquina e retirar a chave do painel.

Liberar do gancho o tubo de descarga (Foto I - 5) e, mantendo-o no alto, retirar a tampa de fechamento.

Abaixar o tubo de descarga em direção ao ponto selecionado.

A operação de esvaziamento pode ser interrompida rapidamente, de acordo com a necessidade, simplesmente mantendo no alto o tubo de descarga.

Verificar a quantidade de sujeira residual no reservatório e, se necessário, lavá-lo internamente através do furo de inspeção (Foto L - 5).

Terminado o esvaziamento do reservatório, tapar o tubo de descarga e fixá-lo ao gancho sobre o tanque.

☞ A tampa do tubo de descarga deve ser fechada perfeitamente, sem deixar passar o ar, de outro modo ocorrerá uma perda de depressão que causará uma secagem imperfeita.

5.14. CONDUÇÃO DA MÁQUINA

Verifique a ligação do conector da bateria, localizado na parte traseira da máquina sob o painel de controlo (Foto C - 7).

Insira e rode a chave de ativação (Foto C - 1).

Rode o interruptor de chave para a posição "ON".

No painel de controlo, verifique o estado de carga das baterias (Foto B - 6) e, se suficiente, selecione a velocidade de funcionamento desejada (Foto B - 5).

Prima a tecla de ativação do motor da escova (Foto A - 2).

Para ativar o modo de economia de energia "Eco" da escova, mantenha premido o botão (Foto A-2) por 3 segundos, a luz correspondente fica intermitente. Para retornar ao modo normal, mantenha premido o botão até que a luz correspondente permaneça acesa. Para ativar o modo de economia de energia "Eco" da aspiração, mantenha premido o botão (Foto A-3) por 3 segundos, a luz correspondente fica intermitente. Para retornar ao modo normal, mantenha premido o botão até que a luz correspondente permaneça acesa.

⚠ a escova começará a rodar somente após acionar a alavanca de controlo de tração (Foto C - 2).

Ao premir o botão de ativação do motor da escova, o motor de aspiração será ativado automaticamente.

Para desengatar/engatar a aspiração, prima o botão de ativação do motor de aspiração (Foto A - 3). Abra a torneira da solução levantando a alavanca de dosagem de detergente atrás da máquina (Foto C -4), abaixe o grupo de aspiração com a alavanca de controlo do rodo (Foto C - 3).

Realize a lavagem do piso selecionando puxando a alavanca de controlo de tração (Foto C - 2) para cima. Para retroceder, selecione "MARCHA RÉ" ao premir a tecla de seleção (Foto A - 8) e puxar a alavanca de controlo de tração (Foto C - 2) para cima.

Lembre-se de levantar o rodo antes de recuar para evitar defeitos no rodo.

5.15. MÉTODO DE TRABALHO

5.15.1. PREPARAÇÃO E ADVERTÊNCIAS

Liberar a superfície a ser tratada (com instrumentos adequados tais como aspiradores, varredores, etc.) de qualquer resíduo sólido livre. Se esta operação preliminar não for realizada, a sujeira sólida poderá impedir o correto funcionamento do rodo, comprometendo a secagem perfeita.

Esta máquina deve ser conduzida exclusivamente por pessoal treinado.

5.15.2. CONTROLE DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

O indicador no visor da porcentagem de carga (Foto B - 6) se esgota gradualmente até que a carga da bateria se esgote. Quando atingir 10%, desligue o motor da escova, feche a distribuição da solução, eventualmente termine de secar o pequeno resíduo húmido e vá para o local do carregador para recarregar da bateria.

⚠ As baterias podem ser danificadas irremediavelmente se o nível de carga residual for demasiadamente reduzido (ver o manual de utilização da bateria), não forçar a descarga da bateria além dos limites fixados pelas seguranças, desligando e voltando a ligar com a chave e não de outro modo.

5.15.3. LAVAGEM DIRETA OU PARA SUPERFÍCIES LIGEIRAMENTE SUJAS

Lavagem e secagem em uma única passagem. Preparar a máquina como descrito anteriormente e utilizá-la como descrito no parágrafo 5.14.

⚠ Nunca utilizar a escova sem solução detergente, pois poderá danificar o pavimento.

5.15.4. LAVAGEM INDIRETA OU PARA SUPERFÍCIES MUITO SUJAS

Lavagem e secagem em várias passagens. Preparar a máquina como descrito anteriormente.

Primeira preparação:

Fazer a lavagem como descrito no parágrafo 5.14 sem, no entanto, fazer a secagem do piso. Deixar que a solução detergente faça efeito sobre a sujeira, de acordo com as informações relativas ao detergente utilizado.

Segunda operação:

Prosseguir como explicado no parágrafo anterior da "LAVAGEM DIRETA" (parágrafo 5.14.3) para prosseguir também com a secagem do pavimento.

⚠ Nunca utilizar a escova sem solução detergente, pois poderá danificar o piso.

5.15.5. OPERAÇÕES DEPOIS DA LAVAGEM

Fechar o fornecimento do detergente.

Elevar a placa da escova e desligar o motor da escova. Depois de ter secado completamente a superfície de eventuais resquícios de água, esperar alguns segundos e depois levantar o rodo e desligar o motor de aspiração.

Dirigir-se a um ponto adequado de descarga dos reservatórios; esvaziar e limpar os reservatórios (ver o parágrafo respectivo).

Se a máquina estiver equipada com um interruptor de chave, girar a chave no sentido anti-horário e removê-la do quadro.

Efetuar, se necessário, o carregamento da bateria (ver o parágrafo respectivo).

6. INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

⚠ Se a máquina estiver equipada com um interruptor de chave, girar a chave no sentido anti-horário e removê-la do quadro.

⚠ Soltar o conector da bateria da fiação da máquina.

⚠ Para executar as intervenções no sistema elétrico e todas as operações de manutenção e reparação (especialmente aquelas não explicitamente descritas neste manual) requisitar apenas os serviços de pessoal especializado, experiente no setor e apto a cumprir as normas de segurança pertinentes.

A regularidade da manutenção da máquina, seguindo atentamente as indicações do fabricante, garante melhor rendimento e maior durabilidade da máquina.

6.1. RESERVATÓRIOS

Descarregar os dois reservatórios como descrito nos respectivos parágrafos.

Remover a sujeira sólida enchendo e descarregando os reservatórios até a eliminação total da sujeira: utilizar para a operação um tubo de lavagem ou semelhante.

⚠ **Água quente acima de 50°, hidrolimpadora de alta pressão ou jatos de água demasiado violentos podem danificar os reservatórios e a máquina.**

Deixar as tampas dos reservatórios abertas (apenas com a máquina em repouso), para que possam secar e evitar assim a formação de odores desagradáveis.

6.2. TUBO DE ASPIRAÇÃO

Separar o tubo de aspiração do rodo (Foto H - 3). Agora é possível lavar e liberar o tubo de entupimentos.

Inserir firmemente o tubo no corpo do rodo.

6.3. RODO

⚠ Não manusear o rodo com as mãos desprotegidas, usar sempre luvas ou qualquer vestuário de proteção adequado à operação.

Liberar o rodo da máquina e limpá-lo em água corrente com uma esponja ou uma escova.

Controlar a eficácia e o consumo das lâminas de contato com o piso. Elas têm a função de raspar a camada de detergente e água no piso e isolar a porção de superfície para obter a máxima depressão do motor de aspiração: deste modo a secagem da máquina é perfeita. Trabalhando continuamente deste modo, a extremidade da lâmina tem tendência a curvar-se ou deteriorar-se, comprometendo a perfeita secagem, por isso é necessário substituir as lâminas do rodo.

Para substituir as lâminas desgastadas, seguir o parágrafo respectivo, girar as lâminas para consumir as outras extremidades ou montar outras novas.

6.4. CABEÇAS DE LAVAGEM

Remover e limpar as escovas ou discos arrastadores. Limpe as caixas de recolha, se fornecidas.

⚠ Controlar atentamente que não estejam aprisionados corpos estranhos como partes metálicas, parafusos, cavacos, cordas ou semelhantes, para não danificar o piso e a máquina.

Verificar o nivelamento de trabalho das escovas (controlar se ocorreu um consumo irregular nas escovas ou nos discos abrasivos).

Utilizar apenas acessórios sugeridos pelo fabricante, outros produtos podem comprometer a segurança.

6.5. CORPO DA MÁQUINA

Para limpar o corpo externo da máquina, utilizar uma esponja ou um pano, usando, se necessário, uma escova macia para retirar a sujeira mais profunda. A superfície antichoque da máquina é rugosa para não evidenciar riscos durante a utilização, todavia esta solução não facilita a remoção de manchas persistentes na superfície.

É proibida a utilização de máquinas a vapor, de tubos com água corrente ou hidrolimpadoras.

6.6. BATERIAS

Baterias PB-ÁCIDO

Fazer as operações de manutenção de acordo com as instruções do fabricante e com todas as indicações aqui expressas.

Deixar descobertas (não completamente imersas na solução ácida) as placas dos elementos causa uma rápida oxidação e compromete irremediavelmente a funcionalidade do elemento.

O transbordamento de solução ácida pode corroer a máquina.

Utilizar apenas carregadores de baterias sugeridos pelo fabricante e, de qualquer modo, adequados ao tipo de bateria a ser carregada.

Recarregar as baterias sempre em ambientes bem ventilados, há risco de explosão!

A utilização de baterias de Gel ou sem manutenção é muito aconselhado.

Baterias GEL

Fazer as operações de manutenção de acordo com as instruções do fabricante e com todas as indicações expressas.

Utilizar apenas carregadores de baterias sugeridos pelo fabricante.

Se as baterias não forem usadas, em ambos os casos, por um período prolongado, desconectá-las e restabelecer a carga dentro dos limites de tempo previstos para o tipo de bateria usada (geralmente e como precaução, não mais de 3 meses para as baterias de chumbo-ácido/GEL/AGM, 6 meses para as baterias de íons de lítio).

O fabricante não se responsabiliza por danos às baterias devidos ao não cumprimento deste procedimento.

6.7. PEÇAS DE REPOSIÇÃO ACONSELHADAS

Você será capaz de obter sempre o máximo desempenho da Sua máquina se tiver sempre à disposição o material de consumo mais comum e programando operações de manutenção normais e extraordinárias. Para a lista destas peças de reposição, consultar o seu revendedor.

6.8. PERIODICIDADE

Para todas as operações aqui descritas consultar as instruções e advertências detalhadas nos respectivos parágrafos.

PERIODICIDADE	A necessidade	Após cada utilização	Semanal	Mensal
Remoção e limpeza do rodo		X		
Esvaziar o tanque de recuperação	X			
Esvaziamento, lavagem ou desinfecção do tanque de recuperação		X		
Carregar as baterias	X	X		
Verifique o nível do fluido da bateria		X		
Removendo as escovas e verificar o estado de desgaste. Verifique se não há elementos externos que dificultam o movimento dos órgãos ou a eficácia da limpeza.		X		
A inspeção visual do estado geral da máquina		X		
Certifique-se de que os tubos e tubos de admissão não estão entupidos ou obstruídos			X	
Verifique o desgaste das lâminas do rodo			X	
Remoção e limpeza do filtro da solução de limpeza			X	
Limpeza geral da escova lisa, rodo e apoio				X
Verifique os movimentos de subida e descida da placa de escovas				X
Verifique o movimento de subida e descida do rodo				X
A lubrificação de peças móveis				X
Controle de sistemas de segurança (Alavanca de comando de tração)				X
Limpe os tubos com descaler				X

7. CONTROLE DE FUNCIONAMENTO

7.1. SOLUÇÕES EM CASO DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMENTO

Estas indicações servem para perceber as causas de alguns problemas perante determinados tipos de inconvenientes; para saber que medidas devem ser tomadas devem ser consultadas as seções específicas abaixo.

Problema	A máquina não funciona
Causas	1. A chave (se presente) não está inserida ou rodada corretamente. 2. O conector da bateria está desengatado ou mal engatado à cablagem principal. 3. A máquina está a recarregar. 4. As baterias estão descarregadas. 5. O fusível principal está queimado 6. A placa de controlo está sobreaquecida
Soluções	1. Insira e rode a chave para a posição "1" e prima a tecla de ativação. 2. Engate firmemente os dois conectores. 3. Conclua o carregamento. 4. Recarregue as baterias. 5. Substitua. 6. Verifique as situações de uso que podem ter causado a falha (alta inclinação etc.), aguarde 30 min. e tente evitar os mesmos usos incorretos. Se o problema persistir, contacte o serviço autorizado.

Problema	A máquina não avança
----------	----------------------

Causas	1. A alavanca de controlo não está premida. 2. A inclinação do piso é muito alta. 3. A proteção térmica (geral) do(s) motor(es) de tração foi acionada. 4. O microinterruptor da alavanca de controlo está com defeito. 5. As baterias estão descarregadas. 6. A placa de controlo está sobreaquecida. 7. O motor de tração não estava parado quando a máquina foi ativada.
Soluções	1. Prima a alavanca de controlo. 2. Empurre manualmente a máquina para o novo nível. 3. Pare a máquina, deixe descansar por 5 minutos, substitua os fusíveis. 4. Mande substituir. 5. Recarregue as baterias. 6. Verifique as situações de uso que podem ter causado a falha (alta inclinação etc.), aguarde 30 min. e tente evitar os mesmos usos incorretos. Se o problema persistir, contacte o serviço autorizado. 7. Coloque a máquina sobre uma superfície plana, desligue e ligue novamente com a chave.

Problema	As escovas não rodam
Causas	1. O botão do motor da escova não foi selecionado. 2. A proteção térmica do motor da escova foi acionada, o motor superaqueceu. 3. A placa de controlo está com defeito ou o relé do motor ou o motor da escova está com defeito.
Soluções	1. Prima o botão para ativar as escovas. 2. Verifique o motivo (cordas ou similares que impedem o movimento, superfícies excessivamente desconectadas etc.) e prima o disjuntor de reinicialização. 3. Mande substituir.

Problema	A solução detergente não reduz ou reduz pouco
Causas	1. O tanque de solução está vazio. 2. As escovas ou a máquina estão paradas. 3. A alavanca de ajuste de fluxo está fechada ou quase fechada. 4. O filtro da solução detergente está obstruído. 5. O duto de distribuição do detergente está obstruído em algum momento 6. A eletroválvula de abertura de fluxo está com defeito.
Soluções	1. Encha o tanque de solução, depois de esvaziar o tanque de recuperação. 2. Ative as escovas e prima a alavanca de controlo. 3. Ajuste/aumente o fluxo de saída da solução conforme desejado. 4. Limpe o filtro. 5. Liberte o duto removendo a sujidade. 6. Substitua

Problema	Ausência de aspiração
Causas	1. O tubo de aspiração não está ligado ao rodo. 2. O tubo de aspiração, o duto do rodo ou o compartimento de inspeção estão obstruídos. 3. O motor de aspiração está desligado. 4. O tanque de recuperação está cheio. 5. O motor de aspiração não recebe energia ou está com defeito
Soluções	1. Ligue corretamente. 2. Liberte e limpe os dutos de qualquer obstrução. 3. Ative-o. 4. Esvazie. 5. Verifique as ligações e, no segundo caso, substitua o motor.

Problema	Pouca aspiração
-----------------	------------------------

Causas	1. A tampa do tanque de recuperação não foi apertada firmemente. 2. A tampa do tubo de descarga do tanque de recuperação não está perfeitamente fechada. 3. O tubo de aspiração, o duto do rodo ou o compartimento de inspeção estão obstruídos.
Soluções	1. Aperte bem. 2. Feche corretamente. 3. Liberte e limpe os dutos de qualquer obstrução.

Problema	O motor da escova ou motor de aspiração não para
Causas	1. A placa de controlo está com defeito.
Soluções	1. Pare a máquina interrompendo a fonte de alimentação principal, desconectando o conector da bateria principal e entre em contato com o serviço técnico.

Problema	O rodo não limpa nem seca bem
Causas	1. As lâminas do rodo estão gastas ou arrastam sujeira sólida. 2. O ajuste do rodo está incorreto, o avanço deve ser exatamente perpendicular à direção de deslocamento. 3. O tubo de aspiração, o duto do rodo ou o compartimento de inspeção estão obstruídos.
Soluções	1. Substitua ou limpe. 2. Proceda com o ajuste do rodo. 3. Liberte e limpe os dutos de qualquer obstrução

Problema	O carregador não está a funcionar
Causas	1. O carregamento da bateria não inicia.
Soluções	1. Verifique se o carregador está realmente ligado à bateria. Consulte o manual do carregador.

Problema	As baterias não carregam ou não mantêm a carga
Causas	1. No final do processo de carregamento, a bateria não está devidamente carregada (consulte o manual de instruções de manutenção do fabricante da bateria). 2. As baterias são novas e não fornecem 100% do desempenho esperado. 3. O eletrólito evaporou e não cobre completamente as placas. 4. Há diferenças perceptíveis na densidade entre os vários elementos.
Soluções	1. Verifique a mensagem de erro do carregador e verifique os dados detectados pelo visor. (consulte o manual de instruções do carregador). 2. O acumulador atinge o desempenho máximo após 20-30 ciclos de carregamento completos. 3. Verifique o manual de uso e manutenção do fabricante da bateria. 4. Substitua a bateria danificada™

Consultar sempre o manual de utilização e manutenção das baterias e do carregador de baterias e, se não for resolvido o problema, contatar o serviço técnico autorizado.

O fabricante NÃO poderá ajudar a resolver problemas causados pela utilização de baterias e carregadores de baterias não fornecidos diretamente.

8. TABELA DE ALARMES

N.º	Descrição	Resolução
4	Proteção térmica	Desligue a máquina e aguarde pelo arrefecimento da placa

5	Bateria máxima	Alimentação incorreta das baterias, verifique a ligação das baterias
6	Interrupção do potenciômetro	Verifique os fios do potenciômetro de velocidade
10	Esvazie o tanque de água suja	Esvazie o tanque
11	Pedal premido no arranque	Solte o pedal
12	Falta de comunicação com o teclado	Verifique o cabo de interconexão entre o teclado e a placa
13	Proteção I2T da tração	Verifique se o travão elétrico não está engatado
14	Proteção I2T das escovas	Verifique a compatibilidade das escovas com a superfície a ser limpa
15	Proteção I2T da Aspiração	Verifique o rotor do motor de aspiração
16	Bateria mínima	Alimentação incorreta das baterias, verifique a ligação das baterias
21	Tempo máximo de limitação da corrente de tração	Alcançado o tempo máx. solicitação sobrecarga de corrente
27	Motor de tração desligado	Verifique a ligação dos cabos da placa do motor
28	Bateria em sobretensão	Pico de sobretensão, verifique a ligação das baterias
29	Bateria em subtensão	Pico de subtensão, verifique a ligação das baterias
32	Avaria na saída da placa	Verifique a placa
40	Erro de entrada do travão elétrico	Avaria do travão elétrico, verifique a cablagem da placa
42	Atuador das escovas em sobrecorrente	Contacte a assistência
43	Atuador de aspiração em sobrecorrente	Contacte a assistência
44	Tempo máximo de deslocamento do atuador das escovas no alto	Contacte a assistência
45	Tempo máximo de deslocamento do atuador das escovas em baixo	Contacte a assistência
46	Tempo máximo de deslocamento do atuador de aspiração no alto	Contacte a assistência
47	Tempo máximo de deslocamento do atuador de aspiração em baixo	Contacte a assistência
60	Bloqueio da máquina via remoto	Contacte a assistência
61	Limitação da máquina via remoto	Contacte a assistência

Nº ID alarme	Significado	Resolução
AL_101	ERRO DE MEMÓRIA	Reinicie o controlador. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_102	SEQUÊNCIA DE CHAVE	Desligue o controlador por pelo menos 10 segundos e, em seguida, ligue-o novamente. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_103	TENSÃO MÍNIMA	Desligue o controlador, verifique o estado de carga da bateria, fusíveis, contactos, cablagem e ligações e reinicie o controlador.
AL_104	SOBRETENSÃO	Desligue o controlador, verifique os fusíveis, contactos, cablagem e ligações e reinicie o controlador.
AL_106	FALHA DE COMUNICAÇÃO DO TECLADO	Desligue o controlador, verifique os contactos, a cablagem e as conexões e reinicie o controlador.
AL_141	SOBREAQUECIMENTO	Desligue e deixe o controlador arrefecer. Verifique a absorção dos motores de escova e aspiração, o estado da ventilação do ambiente e reinicie.

AL_142	FALHA DE CORRENTE	Desligue o controlador por pelo menos 10 segundos e, em seguida, ligue-o novamente. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_144	AVARIA DO RELÉ 1	Falhou o fecho do relé/contactador. Verifique o funcionamento do contactor
AL_145	AVARIA DO RELÉ 2	Detetado relé/contactador fechado ao ligar. Verifique o estado dos contactos do contactor.
AL_146	SOBRECORRENTE ESCOVA	Desligue o controlador, verifique a carga (motor), a mecânica, a cablagem e as conexões e procure um curto-circuito na saída, em seguida reinicie. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_147	SOBRECORRENTE DE ASPIRAÇÃO	Desligue o controlador, verifique a carga (motor), a mecânica, a cablagem e as conexões e procure um curto-circuito na saída, em seguida reinicie. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_148	SOBRECORRENTE DA BOMBA	Desligue o controlador, verifique a carga (motor), a mecânica, a cablagem e as conexões e procure um curto-circuito na saída, em seguida reinicie. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_149	SOBRECARGA ESCOVA 1	Verifique o consumo e o nível de pressão do motor das escovas1 e reinicie o controlador.
AL_150	SOBRECARGA ESCOVA 2	Verifique o consumo e o nível de pressão do motor das escovas2 e reinicie o controlador
AL_152	SOBRECARGA ASPIRAÇÃO 1	Verifique o consumo do motor de aspiração 1 e reinicie o controlador.
AL_161	SOBRECARGA ACT1	Verifique o estado mecânico e a posição dos interruptores de fim de curso do atuador e reinicie o controlador. (NÃO APLICÁVEL)
AL_162	SOBRECORRENTE ACT1	Desligue o controlador, verifique a carga (motor), a mecânica, as cablagens e as conexões e procure a presença de um curto-circuito na saída.
AL_165	SOBRECARGA ACT2	Verifique o estado mecânico e a posição dos interruptores de fim de curso do atuador e reinicie o controlador. (NÃO APLICÁVEL)
AL_166	SOBRECORRENTE ACT2	Desligue o controlador, verifique a carga (motor), a mecânica, as cablagens e as conexões e procure a presença de um curto-circuito na saída.
AL_180	EXCESSO DE TEMPERATURA	Desligue e deixe o controlador esfriar. Verifique a absorção do motor de tração, o estado de ventilação do ambiente e reinicie.
AL_185	SOBRECORRENTE DE TRAÇÃO	Desligue o controlador, verifique a carga (motor), a mecânica, a cablagem e as conexões e procure um curto-circuito na saída, em seguida reinicie. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_186	SOBRECARGA DE TRAÇÃO	Verifique o consumo do motor de tração e reinicie o controlador.
		Verifique o consumo do motor de tração, aguarde alguns minutos (se sempre ligado) e reinicie o controlador.
AL_187	LEITURAS DOS MOTORES	Reinicie o controlador. Se o alarme persistir, entre em contacto com a assistência técnica.
AL_188	FALHA DO TRAVÃO ELÉTRICO	Desligue o controlador, verifique o estado mecânico do travão elétrico e das suas ligações e, em seguida, reinicie.
AL_189	FALHA NO PEDAL	Desligue o controlador, verifique o estado mecânico do pedal e das suas ligações e, em seguida, reinicie.
AL_190	PEDAL PREMIDO	Solte o pedal

9. CERTIFICADO DE GARANTIA

Brasil

A Fabricante oferece ao aparelho constante na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor Final, fornecida pelo revendedor os seguintes prazos de garantia: legal de 3 (três) meses e contratual 9 (nove) meses, perfazendo um

total de 12 (doze) meses. Garantia Legal: A Fabricantegarante o aparelho contra qualquer defeito de fabricação ou de material que ocorrer no prazo legal de 90 (noventa) dias, mediante a lei n.º 8.078 - PROCON, que será contado da data de entrega do aparelho constante na Nota Fiscal de Venda ao Consumidor Final. Garantia contratual: Este aparelho é um produto de qualidade e foi fabricado conforme normas de segurança atuais, utilizando material cuidadosamente selecionado. • A garantia tem validade de 12 meses a partir da data de entrega do aparelho mediante apresentação da cópia da nota fiscal. • Durante o período de garantia, o Serviço de Assistência reparará todas as disfunções que, apesar de um uso correto por parte do utilizador, segundo os nossos manuais de instruções poderão ser reconduzido a um defeito de materiais. • A garantia efetua-se substituindo-se ou reparando as partes que resultarem defeituosas. As partes substituídas permanecem de propriedade da empresa. • A reparação ou a substituição de partes defeituosas, não prolonga o prazo de validade da garantia do aparelho; para as partes que forem substituídas fica válido o período de garantia do aparelho. • Não respondemos por danos ou defeito no aparelho, ou nas suas partes, por causa de um uso ou manutenção errada do aparelho. O mesmo vale para a falta de respeito das normas contidas no nosso manual de instruções ou para a utilização de partes ou acessórios que não fazem parte do nosso programa. • Qualquer intervenção pessoal não autorizada por nós faz perder todos os direitos de garantia. • A garantia não cobre as partes de consumo, cujo desgaste é uma consequência natural do uso do aparelho (como por exemplo, bicos, guarnições, escovas, borrachas, pintura, partes em movimento)

Condições da Garantia:

a) Todo e qualquer reparo deve ser executado pelo Posto Autorizado ; b) A garantia abrange a troca gratuita das peças que apresentarem defeito, além da mão-de-obra para execução do reparo e não causam nem uma prorrogação e nem um reinício de tempo de garantia. As partes e peças substituídas passam a ser de propriedade da Fabricante. Este serviço será executado dentro dos prazos acima, mediante apresentação da cópia da 1ª via da Nota Fiscal; c) A garantia não cobre os custos de remoção e transporte do aparelho para conserto; d) Será excluída da garantia, o aparelho que não possuir a etiqueta dado técnico (n.º de série do equipamento); e) Da mesma forma ficam excluídas da garantia: trabalhar com água suja, utilizar qualquer tipo de produto químico, danos acidentais pôr transporte; pôr descuido ou uso inadequado; instalação errada ou imprópria em contrário às advertências mencionadas no manual de instrução; ou em tensão elétrica diferente da especificada ou ainda nos casos em que o aparelho tenha sido desmontado, ajustado ou modificado pôr terceiros não Autorizados pelo fabricante ou quando os lacres existentes no aparelho estiverem danificados ou adulterados. A Fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade pôr eventuais danos a pessoas ou coisas, causadas pela não observância das advertências contidas no manual de instruções, má instalação elétrica ou hidráulica ou uso indevido do aparelho. Obs: A fabricantereserva-se o direito de alterar os produtos sem prévio aviso.

9.1. ELIMINAÇÃO DA MÁQUINA

Caso seja decidido não utilizar mais a máquina, recomenda-se de retirar as baterias e de eliminá-las de modo eco-compatível de acordo com a norma europeia 2013/56/EU ou depositá-las em um centro de recolha autorizado. Para a eliminação da máquina fazer de acordo com a legislação em vigor no local de utilização: - a máquina deve ser desconectada da rede, esvaziada de líquidos e limpa;

- a máquina deve ser em seguida separada em grupos de materiais homogêneos (plásticos de acordo com as indicações do símbolo de reciclagem, metais, borracha, embalagens). Em caso de componentes contendo materiais diferentes, dirigir-se às entidades competentes; cada um dos grupos homogêneos deve ser eliminado de acordo com as leis sobre a reciclagem. Recomenda-se também de tornar inócuas as partes de máquina que poderão ser perigosas, especialmente para as crianças.

9.2. DESCARTE



Como proprietário de um aparelho eléctrico ou electrónico, a lei (em conformidade com a directiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e em conformidade com as legislações nacionais dos Estados-Membros UE que aprovaram tal directiva) proíbe de eliminar este produto ou os seus acessórios eléctricos/electrónicos como resíduo doméstico sólido urbano, mas o mesmo deve ser eliminado nos apropriados centros de recolha. O produto pode ser directamente eliminado pelo distribuidor se fôr adquirido um novo aparelho equivalente àquele que deve ser eliminado. O abandono do produto no meio ambiente poderá criar graves danos ao ambiente e à saúde.

O símbolo na figura representa um contendor de lixo para resíduos urbanos e portanto é expressamente proibido pôr o aparelho nestes contentores. A inobservância das indicações relativas à directiva 2012/19/EU e aos decretos dos vários Estados comunitários é sancionável administrativa ou judicialmente.

- إذا كان الأمر يتعلق بعيوب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع.
- إذا ما تم الالتزام بكل دقة وحرص بالتعليمات والإرشادات الواردة في هذا الكتيب.
- إذا ما تمت عمليات الإصلاح فقط على يد مختصي إصلاح مصرح لهم.
- إذا ما تم استخدام ملحقات تشغيلية أصلية.
- إذا لم يكن الجهاز قد تعرض إلى أحمال زائدة من الصدمات أو السقوط أو التجمد.
- إذا ما استخدم فقط مياه نظيفة.

باعتبارها الملحقات وقطع الغيار الوحيدة التي تضمن عمل الآلة بالشكل الصحيح والسليم دون التسبب في أية أضرار أو تلفيات. لا تستخدم أية أجزاء تم تفكيكها من آلات أخرى ولا تستخدم مجموعات أخرى غير المحددة كقطع غيار للآلة.

للتخلص من الآلة ومن البطاريات يجب إتباع القواعد التنظيمية والتنشيرية المعمول بها في مكان استخدام الآلة:

- يجب فصل الآلة عن التيار الكهربائي ثم تفريغها من السوائل وتنظيفها؛
- يجب بعد ذلك تفكيك الآلة على هيئة مجموعات متجانسة (المجموعات البلاستيكية وفقاً لما يشير إليه رمز إمكانية إعادة التدوير، المجموعات المعدنية والمطاط وأدوات التعبئة والتغليف). في حالة وجود مكونات تحتوي على مواد أخرى، توجه إلى الهيئات المختصة؛ يجب التخلص من كل مجموعة متجانسة وفقاً للقانون المتعلق بمسألة إعادة التدوير.

يوصى أيضاً بالقيام بإزالة مصدر الضرر والخطورة في تلك الأجزاء من الآلة التي تعرض المحيطين بها للخطر وخاصة الأطفال.

قبل كل مرة تستخدم فيها الآلة يجب فحصها بحيث تتأكد على وجه خاص من أن كابل شحن البطارية و الموصل في حالات جيدة وأمنة ليتم استخدامها. في حالة وجود أي عطب أو خلل بهما لا تستخدم الآلة تحت أي ظرف من الظروف قبل القيام بإصلاح العطب الخلل أو العطب الموجودة على يد متخصص مصرح له القيام بذلك.

أوقف عمل محرك الشفط على الفور إذا ما شاهدت أية تسربات للرغوة أو للسائل.

لا تستخدم الآلة على الأرضيات المصنوعة من الأنسجة مثل السجاجيد أو الموكيت... الخ.

يمكن لاستخدام الشموع أو المنظفات التي تسبب رغوة أو انتشار داخل الأنابيب أن تتسبب في مشاكل خطيرة للآلة وقد تسد الأنابيب نفسها.

3. شروط الضمان

خضعت جميع منتجاتنا إلى اختبارات تجريبية دقيقة كما أنه يغطيها ضمان ضد عيوب التصنيع بما يتوافق مع القواعد والتنظيمات المعمول بها في هذا الشأن (على الأقل لمدة 12 شهراً). يبدأ سريان الضمان من تاريخ الشراء. في حالة إصلاح الجهاز أو أي من ملحقاته التشغيلية أثناء فترة الضمان، فإنه يجب أن يتم إرفاق صورة من فاتورة الشراء.

يعتبر الضمان سارياً فقط :

إذا ما تم تزويد الآلة ببطاريات جيل فإنه يصبح من الأساسي التأكد من إتمام الضبط الصحيح لمؤشر التفريغ الموجود على لوحة القيادة. توجه إلى الموزع الذي باعك الآلة.

لا يمكن الاستغناء عن مراعاة إتباع التعليمات والإرشادات التي تقدمها الشركة المصنعة للبطاريات ومراعاة المتطلبات والقواعد التشريعية. حافظ دائماً على نظافة البطاريات وجفافها بهدف تجنب حدوث نشتت أو تسريب سطحي للتيار. احمي البطاريات من الشوائب مثل الأتربة المعدنية على سبيل المثال.

لا تضع أو تسند الأدوات والمعدات على البطاريات: خطر التعرض لماس كهربائي أو الانفجار.

عند استخدام الحمض للبطاريات يجب بكل دقة وحذر مراعاة تعليمات وإرشادات الأمن والسلامة الخاصة بذلك.

في حالة وجود مجالات مغناطيسية عالية، يجب تقييم التأثير المحتمل لهذه المجالات على إلكترونية التحكم في الآلة. لا تغسل الآلة أبداً مستخدماً رشات المياه.

تحتوي السوائل المشفوفة على منظفات ومطهرات ومياه ومواد عضوية وغير عضوية يتم استعادتها أثناء مراحل العمل المختلفة: يجب التخلص منها وفقاً للقواعد والقوانين المنظمة لهذه العملية.

في حالة وجود عطل ما وأو خلل في عمل الآلة فإنه يجب إطفائها فوراً (عن طريق فصلها عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي أم فصلها عن البطاريات) ولا تحاول العبث بها ولا تحاول إصلاحها.

توجه إلى أحد مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني الخاصة بالشركة المصنعة.

يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة أو عمليات استبدال الملحقات التشغيلية المختلفة في أماكن جيدة الإضاءة فقط بعد القيام بفصل الآلة عن مصدر التغذية بالتيار الكهربائي عن طريق فصل موصل البطارية.

اجعل فقط مراكز خدمة العملاء وتقديم الدعم الفني أو طاقم عمل فني متخصص وخبير في هذا القطاع هو من يقوم بأية عمليات تتم على شبكة التيار الكهربائي أو عمليات الإصلاح والصيانة (خاصة تلك العمليات غير الموصوفة وغير المحددة الخطوات في هذا الكتيب) على أن يتم كل ذلك مع مراعاة صارمة لكل قواعد الأمن والسلامة الخاصة بهذه العمليات.

يُسمح فقط باستخدام ملحقات تشغيلية أو قطع غيار أصلية توفرها فقط وحصرياً الشركة المصنعة

لا تستخدم الآلة على المنحدرات التي نسبتها أعلى من 2% (10% بالنسبة لآلات غسل وتجفيف الأرضيات التي بها سائق على سطحها)؛ عند وجود منحدرات صغيرة لا تستخدم الآلة بشكل عرضي واحرص على الانتباه بشدة أثناء تحريكها بحيث لا تقوم بأي انعكاسات في الاتجاه. أثناء النقل على المنحدرات الأكثر ارتفاعاً، انتبه بأقصى قدر ممكن حتى تتجنب حدوث أية انقلابات وأو أية تسارعات غير مُتحكم بها. استخدم فقط أقل مستوى سرعة! تعامل مع المنحدرات وأو السلالم فقط مع رأس الفرش والمساحات المطاطية مرفوعة.

لا تقم أبداً بإيقاف الآلة على منحدر.

لا يجب أبداً ترك الآلة دون حراسة وانتباه مع وجود محركات تعمل؛ اتركها فقط بعد إتمام إطفاء جميع المحركات وبعد تأمينها ضد التحركات العرضية وبعد فصلها عن مصدر التغذية بالتيار الكهربائي.

انتبه أثناء الاستخدام إلى الأشخاص الآخرين الموجودين وخاصة الأطفال الموجودين في المكان الذي تعمل فيه الآلة.

لا تستخدم الآلة لنقل الأشخاص/الأشياء ولا لجر الأشياء. لا تجر الآلة.

لا تستخدم الآلة كسطح سند وحمل لأي وزن ولأي سبب كان.

لا تسد فتحات التهوية والتخلص من حرارة التشغيل.

لا تنزع أو تعدّل أو تمحو أجهزة الأمن والسلامة.

استخدم دائماً أدوات الحماية الشخصية المستخدمة لأمن وسلامة عامل التشغيل: مئزر أو بدلة الحماية والأحذية التي تحمي من الانزلاق والواقية من المياه والقفازات المطاطية والنظارات وسماعات حماية الأذنين وأقنعة حماية الجهاز التنفسي. قم قبل البدء في العمل بنزع مجوهرات الزينة والساعات ورباطات العنق وأي شيء آخر قد يكون سبباً في وقوع أية حوادث خطيرة.

لا تضع يديك في الأماكن المتحركة في الآلة.

لا تستخدم منظفات مختلفة عن تلك المحددة والموصى بها وانتبه جيداً للمواصفات والمتطلبات المشار إليها في جداول الأمن والسلامة الخاصة بذلك.

نوصي بالاحتفاظ بالمنظفات في مكان لا يمكن أن يصل إليه الأطفال وفي حالة ملامسة هذه المنظفات للعينين نوصي بغسل العينين فوراً بكمية وفيرة من المياه وفي حالة وجود تهيج بهما ننصح فوراً باستشارة الطبيب المختص.

تأكد من أن مقابس التيار المغذي لشاحن البطارية موصول بشبكة أرضية مناسبة ومن أنها محمية عن طريق قواطع تيار مغناطيسية حرارية أو تفاضلية.

⚠️ احترم بكل حرص وصرامة جميع المتطلبات والتعليمات الموجودة في هذا الكتيب أو في أي دليل آخر يخص البطاريات أو شاحن البطاريات (مع الانتباه بشكل خاص إلى رموز انتبه وخطر).

لا تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية أيًا كانت عن أية أضرار أو تلفيات قد تصيب الأشخاص أو الأشياء نتيجة لعدم الالتزام بالتعليمات والمتطلبات الواردة.

⚠️ تأكد قبل البدء في استخدام الآلة من أن جميع المكونات موجودة في مكانها الصحيح.

⚠️ يجب أن يتم استخدام الآلة فقط من قبل طاقم عمل مدرب على القيام بهذه الأعمال من قبل بحيث يكون قد أظهر قدرته الخاصة في السابق على العمل وأنه قد تم تعريفه صراحة بكيفية عمل واستخدام الآلة. لتجنب عمليات الاستخدام غير المصرح بها، قم بحراسة الآلة أثناء توقفها في فترات الراحة وذلك بوضعها في مكان لا يدخل إليه الأشخاص الغرباء وقم بتشغيل مكابح اليد وإخراج مفتاح التشغيل من لوحة التحكم.

⚠️ ممنوع منعاً باتاً استخدام الآلة من قبل الأطفال .

⚠️ لا تستخدم هذه الآلة في غير الأغراض المخصصة لها صراحة. قم بعمل تقييم لنوعية المبنى الذي ستعمل فيه الآلة ثم قم بمراعاة واحترام قواعد الأمن والسلامة المعمول بها في هذا المبنى بكل دقة وصرامة.

⚠️ لا تستخدم الآلة في الأماكن غير المضاءة بالقدر الكافي والمطلوب أو في الأماكن القابلة للانفجار أو عند وجود أوساخ ضارة بالصحة (مثل الأتربة أو الغازات... الخ) أو على الشوارع والطرق العامة أو في الأماكن والبيئات الخارجية بشكل عام.

⚠️ مستوى درجة الحرارة في المكان المفترض أن تعمل فيه الآلة هو بين +4 درجة مئوية و +35 درجة مئوية؛ ضع الآلة أثناء فترات الراحة في مكان جاف ولا يسبب التآكل بحيث تكون درجة حرارته بين +10 درجات مئوية و +50 درجة مئوية.

مستوى الرطوبة المفترض للمكان الذي تعمل فيه الآلة تحت أي طرف من الظروف هو ما بين 30% و 95%.

⚠️ لا تستخدم ولا تشفط أبداً السوائل والغازات والأتربة الجافة والأحماض والمذيبات (على سبيل المثال مذيبات الطلاء والأسيتون... الخ) حتى وإن كانت مخففة أو غير قابلة للاشتعال أو قابلة للانفجار (على سبيل المثال البنزين وزيت الوقود... الخ)؛ لا تشفط أبداً الأشياء المشتعلة أو الملهتهبة.

سواء في الأماكن المدنية أو الصناعية. ممنوع منعاً باتاً استخدام الآلة في أي غرض مخالف لذلك، نرجو منكم الالتزام بعناية وحرص باتباع المعلومات والإرشادات الخاصة بالأمن والسلامة والمذكورة في هذا الدليل.

تقوم آلة غسل وتجفيف الأرضيات بتوزيع كمية من السائل (يتم ضبط مكوناته بشكل مناسب) على الأسطح المراد تنظيفها وهذا السائل يتكون من المياه والمنظفات بينما تقوم الفرش بإزالة الأوساخ من الأرض. تسمح شبكة الشفط التي تم تزويد الآلة بها، عن طريق ممسحة الأرضيات، بتجفيف السوائل بشكل تام عند تمريرها فوقها فقط لمرة واحدة إضافة إلى إزالة الأوساخ التي قامت بتنظيفها الفرش الأمامية.

عند تزويد الآلة بمنظف مناسب يعمل مع أنواع فرش التنظيف المتنوعة (أو الأقراص الكاشطة) الموجودة، فإن الآلة تصبح قادرة على التعامل مع جميع نوعيات الأرضيات والأوساخ.

5.1 تعديلات فنية

تم تصميم وتصنيع هذه الآلة بما يتوافق والمتطلبات الأساسية المتعلقة بالأمن والسلامة وصحة المستخدم وهي الأمور التي تنص عليها التوجيهات الأوروبية المختلفة ولذلك خصيصاً تم وضع علامة التوجيه الأوروبي CE على لوحة البيانات التعريفية. تم ذكر التوجيهات الأوروبية CE التي تتوافق وتتطابق معها مواصفات الآلة في شهادة المطابقة والتوافق، المرفقة بهذا الدليل. تعتبر هذه الشهادة غير صالحة وغير سارية إذا ما تم تعديل الجهاز بأي نوع من التعديلات دون الموافقة والاتفاق المسبق مع الشركة المصنعة.

تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها، دون إخطار مسبق، بحق إجراء أية تعديلات فنية على المنتج من شأنها أن تعمل على تحديث وتحسين المنتج من الناحية الفنية. لهذا السبب قد تجدوا بعض الاختلافات في بعض تفاصيل الآلة التي لديكم عن المعلومات الموجودة في الكatalogات التجارية أو عن نفس الأشكال الموجودة في هذا الدليل ولكن كل ذلك دون المساس بمستوى الأمن والسلامة في الآلة أو في المعلومات المتعلقة بهذا الشأن.

2. معلومات حول الأمن والسلامة

1.2 توصيات أساسية

اقرأ بعناية وحرص "دليل إرشادات الاستخدام" قبل البدء في أي عمليات بدء تشغيل أو استخدام أو صيانة أو فحوصات دورية أو أية أعمال تخص هذه الآلة.

- **عامل تشغيل.** عامل التشغيل هو أحد الأشخاص الذين في الغالب يستخدمون الآلة، ويعرفون خصائصها التشغيلية ولكن ليس لديهم الكفاءات والاختصاصات الفنية المحددة والخاصة التي تمكنهم من التدخل في عمل الآلة أو القيام بإصلاحها إذا تطلب الأمر ذلك.

- **الفني.** الفني هو أحد الأشخاص الذين يمتلكون الخبرة والاستعداد الفني والمعرفة القانونية والتنظيمية التي تمكنهم من القيام بأي أعمال ضرورية مع القدرة على معرفة وتجنب الأخطار المحتملة أثناء عمليات التركيب والاستخدام والنقل والتحرك والصيانة الخاصة بالآلة.

- **رمز توضيح (⚠)** هو عبارة عن رمز يشير إلى معلومات ذات أهمية خاصة تهدف إلى تجنب تعريض الآلة للتلف أو العطب.

- **رمز انتبه (⚠)** هو عبارة عن رمز يشير إلى معلومات في غاية الأهمية القصوى بهدف تجنب التسبب في أية أضرار أو تلفيات للآلة أو للبيئة التي تعمل فيها.

- **رمز خطر (⚠)** هو عبارة عن رمز يشير على معلومات حيوية تهدف إلى تجنب التعرض إلى عواقب خطيرة (وخيمة) قد تصيب صحة الإنسان أو تعرض سلامة المنتج للخطر أو تضرر بشدة البيئة التي تعمل فيها هذه الآلة.

3.1 بيانات تعريفية للمنتج

تقع لوحة البيانات التعريفية تحت لوحة القيادة، فوق موصل البطارية، وتحتوي على المعلومات التالية:

- التعريف بالشركة المصنعة
- علامة التوافق الأوروبي CE
- كود الموديل
- الموديل
- القوة الاسمية الإجمالية
- الرقم التسلسلي (رقم مسلسل)
- سنة التصنيع
- الوزن بالحمولة القصوى

4.1 استخدام خاص

الآلة التي نتكلم عنها هنا هي آلة غسل وتجفيف الأرضيات: يجب أن يتم استخدامها بغرض غسل ثم شطف سوائل تنظيف وتجفيف الأرضيات المسطحة والصلبة والأفقية والملساء والخشنة إلى حد ما والمتساوية والخالية من العوائق

1. معلومات عامة

1.1 هدف الدليل

لتسهيل عملية الاسترشاد ولإعادة قراءة الموضوعات المثيرة للاهتمام، يرجى الرجوع إلى الفهرس الموجود في بداية القسم المترجم إلى لغتك. تم صياغة وتحرير هذا الدليل من قبل الشركة المصنعة كما أنه يعتبر جزء لا يتجزأ من المنتج؛ لذلك يجب الحفاظ عليه بعناية واهتمام طوال عمر استخدام الجهاز وحتى عملية التخلص منه.

يجب على العميل أن يتأكد من أن عمال التشغيل قد قرأوا وفهموا محتوى هذا الدليل وذلك حتى يلتزموا بدقة وحذر بالتعليمات والإرشادات الواردة فيه.

فقط الالتزام الدائم بتطبيق الإرشادات والتعليمات الواردة في هذا الدليل يسمح بالحصول على أفضل النتائج التشغيلية سواء من ناحية الأمن والسلامة أو من ناحية الأداء التشغيلي أو المحافظة على فاعلية وديمومة المنتج الذي بحوزتكم الآن. يمكن لعدم الالتزام بهذه القواعد بالشكل الصحيح أن يسبب الأضرار والتلفيات للإنسان وللآلة وللأسطح التي يتم تنظيفها وللبيئة المحيطة وهي أشياء لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عنها بأي شكل من الأشكال.

يتعلق هذا الدليل تفصيلياً بهذه الآلة كما يقدم الإرشادات والتوصيفات المتعلقة فقط بالبطاريات وشاحن البطاريات (اختيارية) التي نقوم بتوفيرها.

تعتبر البطاريات وشاحن البطاريات من المكونات الأساسية حتى تكتمل الآلة وحتى تعمل بشكل صحيح سواء من ناحية الاستقلالية أو الأداء. فقط التوافق الصحيح بين كلا الملحقين التشغيليين (البطاريات وشاحن البطاريات) يسمح بالحصول على أفضل أداء تشغيلي الممكن كما يوفر أكبر قدر ممكن من المال.

لمزيد من المعلومات التفصيلية حول هذا الشأن يرجى الاطلاع على كتيبات الاستخدام الخاصة بالبطاريات وشاحن البطاريات.

تضمن البطاريات وشواحن البطاريات التي نفترحها (اختيارية) الحصول على أفضل توافق بينها وبين الآلة كما تتوفر فيها، إضافة إلى فاعلية وتعددية الاستخدام (شاحن بطارية)، أفضل المعايير القياسية للجودة والأداء ضمن فئتها.

1.2 مصطلحات ولوحة تعريفية بالرموز

لتوفير قدر أكبر من التوضيح ولإظهار الجوانب المتعددة للإرشادات والتعليمات الواردة بشكل مناسب، تم استخدام مصطلحات ورموز سوف نقوم فيما يلي بتعريفها وتوضيحها:

- الآلة. يحل هذا التعريف محل الاسم التجاري لهذه الآلة المشار إليها في هذا الدليل.

1.	INFORMACJE OGÓLNE	5.15.3.	BEZPOŚREDNIE SZOROWANIE ŚREDNIO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI
1.1.	ZAKRES INSTRUKCJI	5.15.4.	POŚREDNIE SZOROWANIE BARDZO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI
1.2.	TERMINOLOGIA I SYMBOLE	5.15.5.	CZYNNOŚCI PO SZOROWANIU
1.3.	IDENTYFIKACJA PRODUKTU		
1.4.	UŻYTKOWANIE	6.	KONSERWACJA
1.5.	MODYFIKACJE	6.1.	ZBIORNIKI
2.	BEZPIECZEŃSTWO	6.2.	WAŻYŚCĄCY
2.1.	PODSTAWOWE ZALECENIA	6.3.	WYCIERACZKA
2.2.	HAŁAS I WIBRACJE	6.4.	PRZYSTAWKI MYJĄCE
3.	OBŚŁUGA	6.5.	OBUDOWA
3.1.	PAKOWANIE I TRANSPORT	6.6.	BATERIE
3.2.	DOSTARCZANIE	6.7.	REKOMENDOWANE CZĘŚCI ZAMIENNE
3.3.	ROZPAKOWANIE	6.8.	OKRESOWA KONSERWACJA
3.4.	TRANSPORT: URZĄDZENIA, BATERII I PROSTOWNIKA	7.	USTERKI
4.	TECHNISCHES INFORMATIE	7.1.	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
4.1.	MONTAŻ	8.	TABELA ALARMÓW
4.1.1.	BATERIA	9.	WARUNKI GWARANCJI
4.1.2.	PRZYGOTOWANIE BATERII	9.1.	USUWANIE
4.1.3.	MONTAŻ BATERII	9.2.	POSTĘPOWANIE
4.1.4.	PODŁĄCZANIE BATERII		
4.1.5.	KONFIGURACJA USTAWIEŃ		
4.2.	KONFIGURACJA PROSTOWNIKA		
5.	EKSPLLOATACJA		
5.1.	PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA		
5.2.	BUDOWA I FUNKCJE		
5.3.	KONFIGURACJA WARTOŚCI PROGOWYCH AKUMULATORA		
5.4.	ŁADOWANIE AKUMULATORÓW		
5.5.	MONTAŻ WYCIERACZKI		
5.6.	DEMONTAŻ WYCIERACZKI		
5.7.	GUMY WYCIERACZKI MONTAŻ/DEMONTAŻ		
5.8.	REGULACJA WYCIERACZKI		
5.9.	MONTAŻ/DEMONTAŻ OSŁONY (UŻYWASZ OSŁONY GO TYLKO PĘDZLEM)		
5.10.	MONTAŻ/DEMONTAŻ SZCZOTKI		
5.11.	MONTAŻ I DEMONTAŻ PRZYSTAWEK MYJĄCYCH: PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI, PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI WĄLCOWYMI, PRZYSTAWKA ORBITALNA		
5.12.	NAPEŁNIANIE/OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA		
5.13.	OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ZANIECZYSZCZEŃ		
5.14.	PROWADZENIE URZĄDZENIA		
5.15.	METODA PRACY		
5.15.1.	PRZYGOTOWANIE I OSTRZEŻENIA		
5.15.2.	KONTROLKI NAŁADOWANIA BATERII		

1. INFORMACJE OGÓLNE

1.1. ZAKRES INSTRUKCJI

Aby ułatwić czytanie i przeglądanie różnych obiektów zalecamy skorzystanie z spisu treści znajdującego się na początku sekcji każdego języka.

Ta instrukcja została przygotowana przez producenta i jest integralną częścią urządzenia. Musi być przechowywana w bezpiecznym miejscu przez cały okres użytkowania urządzenia.

Klient musi upewnić się czy operatorzy lub użytkownicy urządzenia zapoznali się z instrukcją i postępują zgodnie z informacjami w niej zawartymi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją zapewni najlepsze rezultaty użytkowania, wydajności oraz długą żywotność produktu, który posiadasz. Niestosowanie się do instrukcji może skutkować obrażeniami ciała, uszkodzeniem urządzenia, czyszczonej powierzchni; producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego stosowania urządzenia.

Niniejsza instrukcja szczegółowo odnosi się do urządzenia, zawiera opisy wyłącznie naszych baterii i prostowników.

Baterie i prostowniki są podstawowymi uzupełniającymi elementami urządzenia i mają wpływ na jego działanie ze względu na czas pracy i wydajności. Tylko poprawne połączenie obu akcesoriów (baterii i prostownika) zapewni najwyższe osiągi i pozwoli zaoszczędzić pieniądze. Bardziej szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji baterii i prostownika.

Zalecane baterie i prostowniki zapewniają najlepszą kombinację i oferują wyjątkową uniwersalność (prostowniki) oraz najwyższą jakość.

1.2. TERMINOLOGIA I SYMBOLE

W celu zapewnienia przejrzystości w instrukcji użyto terminów i symboli, które zostały zdefiniowane poniżej:

- **Urządzenie.** Definicja zastępuje nazwę handlową, do której odnosi się ta instrukcja,
- **Operator.** Oznacza osobę lub osoby, którym przydzielono zadanie zainstalowania, obsługiwanie, regulowania, konserwowania, czyszczenia, naprawiania lub transportowania maszyny.

- **Technik.** Osoba mająca doświadczenie, wykształcenie techniczne, wiedzę legislacyjną, która umożliwia mu wykonywanie wszelkiego rodzaju prac; oraz zdolność rozpoznawania i unikania ewentualnych zagrożeń podczas instalacji, i konserwacji urządzenia,

- ☞ **WSKAŹNIK.** Szczególnie ważne informacje, pozwalające uniknąć uszkodzenia urządzenia,

- ⚠ **UWAGA.** Bardzo ważne informacje, pozwalające uniknąć uszkodzenia urządzenia oraz zanieczyszczenia środowiska, w którym pracuje,

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO.** Istotne informacje

pozwalające uniknąć poważnych (lub ekstremalnych) konsekwencji zdrowotnych oraz zanieczyszczeń środowiska,



Ciężar całkowity (w gotowości do pracy)



Maks. wzniesienie w obszarze roboczym 2%.



Silnik szczotkowy



Silnik ssący

1.3. IDENTYFIKACJA PRODUKTU

Tabliczka znamionowa znajduje się z przodu zbiornika odzysku (zdjęcie O - 1) (należy go podnieść, aby ją zobaczyć).

1.4. UŻYTKOWANIE

Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Urządzenie jest szorowarką; musi być używane do odkurzania cieczy i szorowania płaskich, twardych, poziomych, gładkich lub umiarkowanie szorstkich i jednolitych powierzchniach, które są wolne od przeszkód. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi i stosowanie się do zasad bezpieczeństwa w niej zawartych.

Szorowarka rozprowadza określoną ilość wody i roztworu detergentu (regulowane) na czyszczonej powierzchni, a szczotki usuwają zabrudzenia z powierzchni. System odsysu doskonale wysusza, wycieraczki usuwają brud po jednym przejściu.

Dzięki skutecznemu połączeniu detergentu z różnymi rodzajami szczotek urządzenie dostosowuje się do wszystkich możliwych kombinacji brudu i podłoża.

1.5. MODYFIKACJE

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania technicznych modyfikacji produktu, w celu dokonania niezbędnych ulepszeń i poprawek, bez uprzedniego powiadomienia. Z tego powodu niektóre szczegóły dotyczące urządzenia mogą różnić się od informacji zamieszczonych w katalogach sprzedaży lub na ilustracjach przedstawionych w tej instrukcji - nie spowoduje to jednak zmniejszenia bezpieczeństwa ani unieważnienia dostarczonych informacji.

2. BEZPIECZEŃSTWO

2.1. PODSTAWOWE ZALECENIA

☞ **Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed użytkowaniem, wykonywaniem konserwacji**

lub innych prac.

⚠ Rygorystycznie przestrzegaj wszelkich informacji, zakazów i nakazów zawartych w tej instrukcji (ze szczególnym uwzględnieniem ostrzeżeń).

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia i szkody materialne powstałe w skutek nie stosowania się do instrukcji.

⚠ Maszyna ta może być zasilana wyłącznie bardzo niskim bezpiecznym napięciem, zgodnym z oznaczeniem na tabliczce znamionowej.

☞ Przed rozpoczęciem korzystania upewnij się, że urządzenie znajduje się w odpowiedniej pozycji.

⚠ Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez przeszkolony personel. Aby zapobiec nieautoryzowanemu użyciu, gdy urządzenie nie jest używane włącz wyjmij kluczyk z panelu sterowania.

– Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania.

– Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.

⚠ Nieleżniem zabranie się korzystania z urządzenia.

⚠ Nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.

☞ Nie używaj urządzenia w miejscach bez odpowiedniego oświetlenia, potencjalnie wybuchowych oraz w warunkach zewnętrznych.

⚠ Zakres temperatury pracy urządzenia: 4°C do 35°C; gdy urządzenie nie jest stosowane przechowuj je w suchym i nie narażającym na korozję miejscu w temperaturze 10°C i 50°C.

Wilgotność powinna zawierać się pomiędzy 30% a 95%.

☞ **Nie należy wciągać płynów, gazów, suchych pyłów, kwasów, rozpuszczalników (np. rozcieńczalników do farb, acetonu tip.). Nigdy nie wciągaj palących się lub tłych przedmiotów.**

· Nie używaj urządzenia na powierzchniach o pochyleniu większym niż 2%. **(Maks. wzniesienie w obszarze transportu 10%)** W przypadku transportu urządzenia na bardzo stromych podjazdach zachowaj ostrożność aby nie doprowadzić do przewrócenia lub niekontrolowanego przyspieszenia. Używaj tylko najniższej prędkości!

Urządzenie może być obsługiwane na rampach pod warunkiem podniesienia szcetek.

⚠ **Nigdy nie parkuj urządzenia na nierównościach.**

☞ Urządzenie nie powinno być pozostawiane bez nadzoru, z włączonym silnikiem; może być pozostawione bez nadzoru po wyłączeniu silnika.

☞ Upewnij się, że w obszarze, na którym urządzenie będzie użytkowane nie ma żadnych osób.

· Nie stosuj urządzenia do transportu osób lub

rzeczy lub przeciągania przedmiotów. Nie należy holować urządzenia.

☞ Nie używaj urządzenia do transportu przedmiotów. Nie blokuj wentylacji urządzenia.

⚠ Nie usuwaj lub modyfikuj urządzeń zabezpieczających.

· Zawsze używaj środków bezpieczeństwa takich jak: fartuchy, kombinezony ochronne, rękawice gumowe, okulary, słuchawki i maski do ochrony dróg oddechowych. Przed przystąpieniem do pracy zdejmij: naszyjnik, zegarki, krawaty itp..

· Nie wkładaj rąk pomiędzy ruchome części urządzenia.

☞ Nie używaj detergentów innych niż te, które rekomenduje producent. Detergenty powinny być przechowywane z daleka od zasięgu dzieci.

W przypadku kontaktu detergentu z oczami natychmiast przemyj je dużą ilością wody; w przypadku połknięcia detergentu natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

Upewnij się, że ładowarka jest podłączona do gniazdko z sprawną instalacją uziemiającą, chronioną przez magnetotermiczne różnicowe wyłączniki.

⚠ Postępuj zgodnie z instrukcją producenta akumulatora oraz przepisami prawa. Baterie powinny zawsze być czyste i suche; baterie należy chronić przed zanieczyszczeniami, takimi jak był metaliczny.

· Jeśli urządzenie jest wyposażone w akumulatory żelowe (suche), upewnij się, że wskaźnik naładowania baterii na panelu sterowania został prawidłowo ustawiony. Sprawdź tę procedurę u dealera.

· Nie kładź narzędzi na baterii – może to spowodować zwarcie lub wybuch.

· Jeśli używasz akumulatorów kwasowych ściśle przestrzegaj instrukcji. Nigdy nie spryskuj urządzenia wodą.

☞ Odzyskane płyny zawierają resztki detergentów, środków dezynfekujących a także organiczne i nieorganiczne materiały zgromadzone w trakcie pracy; należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

⚠ W przypadku niepoprawnego lub nieefektywnego działania urządzenia odłącz je od zasilania i skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

· Wszystkie prace konserwacyjne powinny być prowadzone w odpowiednim oświetleniu, po uprzednim odłączeniu urządzenia od zasilania i złącza baterii.

☞ Wszelkie czynności przy instalacji elektrycznej oraz przy czynnościach konserwacyjnych i naprawczych powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

☞ Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie, w szczególności stan kabla ładowarki baterii i złącza. Jeśli stan budzi wątpliwości skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

☞ W przypadku zobaczenia piany lub płynu naty-

chmiał wyłączać silnik.

☞ Nie używaj urządzenia na podłożach tekstylnych takich jak dywany i wykładziny.

2.2. HAŁAS I WIBRACJE

Dane dotyczące hałasu i drgań znajdują się na ostatniej stronie niniejszej broszury.

3. OBSŁUGA

3.1. PAKOWANIE I TRANSPORT

⚠ Podczas wszystkich czynności związanych z podnoszeniem lub transportem urządzenia, upewnij się, że jest ono właściwie zapakowanie i zabezpieczone przed upadkiem.

- Załadunek i rozładunek urządzenia musi się odbywać w odpowiednim oświetleniu.

- Pakowanie urządzenia musi odbywać się przy użyciu odpowiednich urządzeń, przy zachowaniu szczególnej ostrożności aby nie uszkodzić żadnej z części.

☞ **Wszystkie te instrukcje odnoszą się również do baterii i ładowarki.**

3.2. DOSTARCZANIE

☞ Po dostarczeniu przez przewoźnika dokładnie sprawdź stan opakowania i całej zawartości. Jeśli zawartość została uszkodzona skontaktuj się z przewoźnikiem; zastrzegamy sobie prawo do rozpatrywania wyłącznie pisemnych wniosków o odszkodowanie

3.3. ROZPAKOWANIE

⚠ Aby zmniejszyć ryzyko wypadku ubierz odzież ochronną i używaj odpowiednich narzędzi.

W przypadku gdy urządzenie jest w kartonowym opakowaniu postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

- użyj nożyka do usunięcia taśmy,
- usuń tekturową przykrywkę opakowania,
- sprawdź dokumenty (instrukcja obsługi, ładowarka)
- usuń metalowe uchwyty lub pasy mocujące urządzenie do palety,
- wyjmij szczotkę i ściągaczkę z opakowania,

⚠ **UWAGA: Przed przeniesieniem maszyny upewnij się, że hamulec (ZDJĘCIE Q) jest zwolniony.**

- zdejmij urządzenie z palety przy użyciu rampy. Jeśli urządzenie jest zapakowane w drewnianą skrzynię:

- rozdziel wszystkie boki skrzyni zaczynając od górnej części,
- usuń folę, w którą jest zawinięte urządzenie,
- usuń metalowe uchwyty lub pasy mocujące urządzenie do palety,
- wyjmij szczotki i ściągaczkę
- zdejmij urządzenie z palety przy użyciu rampy
- te same informacje dotyczą rozpakowywania ładowarki i baterii.

Po pełnym rozpakowaniu urządzenia, rozpocznij montaż zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej broszurze.

Zachowaj wszystkie części opakowanie, które może być przydatne w przyszłości. W innym przypadku zutylizuj opakowanie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

3.4. TRANSPORT: URZĄDZENIA, BATERII I PROSTOWNIKA

⚠ Nigdy nie używaj wózka widłowego do ponoszenia urządzenia. Nie posiada ono miejsca na ramie, które pozwalałoby bezpośrednio podnieść urządzenie.

Przed przygotowaniem do pakowania i transportu:

- opróżnij zbiornik brudnej wody i zbiornik detergentu,
- zdemontuj ściągaczkę, szczotki i pady,
- odłącz i wyjmij baterie.

Umieść urządzenie na oryginalnej palecie (lub takiej, która jest odpowiednio duża i wytrzymała).

Upewnij się, że urządzenie i ściągaczki są odpowiednio zabezpieczone. Ponieś paletę z urządzeniem i umieść w pojeździe transportowym. Zabezpiecz urządzenie i paletę linami będącymi połączonymi z pojazdem transportowym.

Jako alternatywa, przy użyciu prywatnych pojazdów transportowych, użyj nachylonego podjazdu.

⚠ Aby umieścić baterię na jej miejscu, wykorzystaj przeszkolony personel i odpowiednie wyposażenie (kable, haki oczkowe, zaciski itp.).

W czasie transportu postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi urządzenia.

Ładowarka może być transportowana w pionie i w poziomie. Zachowaj takie same środki ostrożności i postępuj zgodnie z instrukcjami przewidzianymi dla urządzenia.

4. TECHNISCHE INFORMATIE

4.1. MONTAŻ

4.1.1. BATERIA

Informacje podane są ogólnego charakteru: zawsze należy odnosić się do instrukcji obsługi zainstalowanej baterii.

Niezależnie od typu baterii, posiadają one oznaczenie informujące o żywotności. Inną ważną wartością jest liczba możliwych wyładowań. Pojemność wyraża się w amperach (AH), a okres rozładowania jest oznaczony jako 20 godzin (C20 lub 20h) lub 5 godzin (C5 lub 5H). Cykle rozładowania/ ładowania wskazują żywotność baterii.

Szybkość zużywania energii zależy od pojemnością akumulatora. Różnica pojemności wyrażona jest jako C5 lub C20. Powyższe czynniki powinny być brane pod uwagę przy porównywaniu produktów dostępnych na rynku z naszymi.

Urządzenie może być wyposażone w dwa typy

akumulatorów, które różnią się pod względem budowy i funkcji.

Na tej maszynie można zamontować następujące rodzaje akumulatorów:

- Bateria kwasowa z modułami cylindrycznymi: poziom elektrolitu w każdym module musi być cyklicznie sprawdzany!

⚠ Jeśli jeden z elementów nie jest pokryty roztworem kwasu, płyn utleni się w ciągu 24h, co będzie miało wpływ na jego działanie.

 Zapoznaj się z instrukcją baterii, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń fizycznych.

- Bateria GEL/AGM: ten typ baterii jest bezobsługowy i nie wymaga specjalnego środowiska do ładowania (nie emitują żadnych szkodliwych gazów); ten rodzaj baterii jest rekomendowany przez producenta.

⚠ Producent nie gwarantuje, że baterie i prostowniki o tych samych parametrach co zalecane przyniosą takie same wyniki. Tylko dobrze dobrane elementy (baterie kwasowe, baterie żelowe, akumulatory litowe i prostowniki) zapewnią bezpieczeństwo i ekonomię pracy.

4.1.2. PRZYGOTOWANIE BATERII

⚠ Parametry baterii muszą odpowiadać wskazaniom technicznym. Użytkowanie nieodpowiednich baterii może skutkować potrzebą częstszego ładowania baterii lub uszkodzeniem urządzenia.

- Podczas wszelkich czynności konserwacyjnych postępuj zgodnie z środkami bezpieczeństwa. Pracuj z daleka od otwartego ognia, nie doprowadzaj do spięcia biegunów, unikaj potencjalnych źródeł iskier.

Baterie kwasowe są gotowe do użytku, postępuj zgodnie z dołączoną instrukcją.

4.1.3. MONTAŻ BATERII

Aby włożyć akumulatory do komory (zdjęcie F - 2), otwórz komorę akumulatorów; aby otworzyć komorę akumulatora, otworzyć zaczepy (zdjęcie I - 2) i podnieść zbiornik z roztworem (zdjęcie I - 3);

zablokować zbiornik odpowiednim mocowaniem (zdjęcie F - 1); Umieścić akumulatory we właściwym miejscu (zdjęcie F - 2), dokładnie sprawdzając, czy są w idealnym stanie.

4.1.4. PODŁĄCZANIE BATERII

⚠ Czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Podłączaj baterie w suchym, wentylowanym miejscu, z daleka od źródeł ciepła i substancji żrących. Upewnij się, że napięcie baterii odpowiada napięciu prostownika. Zabezpiecz obwód za pomocą wyłącznika opóźniającego lub odpowiedniego bezpiecznika. Przestrzegaj polaryzacji wtyczki baterii.

Odłącz złącze Andersona od baterii i urządzenia (zdjęcie C - 7). Zawsze łap połączenia dłońmi - nigdy nie ciągnij za kable.

Na zdjęciu E 1 przedstawiono schemat podłączenia szeregowego akumulatorów dla modeli B - BT w przypadku akumulatorów kwasowo-ołowiowych lub ZELOWYCH/AGM.

W przypadku zainstalowania akumulatorów litowych, patrz podłączenie na zdjęciach E 2 (pojedynczy akumulator) i E 3 (akumulatory połączone równolegle tylko w przypadku Li-FePO4)

⚠ W przypadku akumulatorów litowych połączonych równolegle należy upewnić się, że kable połączeniowe między biegunami akumulatorów mają tę samą długość i przekrój.

⚠ Zamocować przewody akumulatora do akumulatora, podłączając dokładnie zaciski tylko do biegunów oznaczonych tym samym symbolem (przewód czerwony „+”, przewód czarny „-”)! Ewentualne zwarcie akumulatora może doprowadzić do wybuchów i zwaćr z uszkodzeniem instalacji elektrycznej i ryzykiem pożaru!

Po sprawdzeniu, że wszystkie elementy sterujące na panelu są w pozycji „0” lub w każdym razie spoczynkowej, podłączyć złącze akumulatora do złącza maszyny.

⚠ Zamknąć komorę akumulatora, uważając, aby nie przytrzasnąć żadnych przewodów.

Zdjęcie F pokazuje, w jaki sposób należy wykonać prawidłowo podłączenie akumulatorów w przypadku modeli **BT, Kwasowo-ołowiowych, ZEL/AGM**.

4.1.5. KONFIGURACJA USTAWIEŃ

Urządzenie jest wyposażone w panel konfiguracji baterii żelowych. W przypadku chęci użycia baterii kwasowej lub **Litowej**, należy skonfigurować panel w następujący sposób:

5.3 „KONFIGURACJA WARTOŚCI PROGOWYCH AKUMULATORA”.

4.2. KONFIGURACJA PROSTOWNIKA

Urządzenie jest wyposażone w prostownik skonfigurowany do baterii żelowych.

Aby zmienić ustawienia prostownika zapoznaj się z jego instrukcją obsługi.

Zapoznać się z instrukcją producenta dostarczoną wraz z produktem.

Jeśli maszyna jest fabrycznie wyposażona w akumulator i ładowarkę, ustawienia maszyny i ładowarki są wykonywane przez producenta.

W przypadku zmian w wyposażeniu, tj. typu akumulatora i ładowarki, zawsze zalecamy kontakt z autoryzowanym serwisem zarówno w celu ustawienia maszyny, jak i krzywej ładowania ładowarki. Jako ogólną wskazówkę stosuje się następujące kryteria:

Dla akumulatorów kwasowo-ołowiowych i żelowych: prąd ładowania równy około 10/12% pojemności wyrażonej w Ah-C20

Dla akumulatorów litowych NCM:

maksymalny prąd ładowania równy około 30% pojemności w Ah.

Dla akumulatorów litowych FePO₄:

maksymalny prąd ładowania równy około 40% pojemności w Ah.

Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne uszkodzenie akumulatora i unieważnienie gwarancji.

5. EKSPLOATACJA

5.1. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

⚠ Przed rozpoczęciem pracy należy założyć obuwie antypoślizgowe, rękawice i wszelkie inne środki ochrony indywidualnej zalecane przez dostawcę stosowanego detergentu lub wymagane w danym środowisku pracy.

☞ Przed rozpoczęciem pracy należy wykonać następujące czynności, których szczegółowy opis znajduje się w odpowiednich akapitach instrukcji: Sprawdzić poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby naładować go ponownie.

Zamontować szczotki lub uchwyty padów (z padami ściernymi) odpowiedniego typu do powierzchni i wykonywanej pracy.

Zamontować belkę ssącą, sprawdzić, czy jest dobrze zamocowana, podłączona do węża ssącego i czy listwy zbierające wodę nie są nadmiernie zużyte.

Sprawdzić, czy zbiornik odzysku jest pusty, a jeżeli nie, opróżnić go całkowicie.

Sprawdzić i całkowicie zamknąć regulator uwalniania roztworu myjącego.

Napełnić zbiornik roztworu przez przedni otwór czystą wodą i nie powodującym pienienia detergentem w odpowiednim stężeniu.

MODEL **BT** jest wyposażony w specjalny zbiornik na detergent. Używany detergent musi być odpowiedni do zastosowania ze szczególnym uwzględnieniem stężenia i lepkości, a także mieć właściwości przeciwpieniące.

Pozostawić 2 cm odstępu między otworem wlewu a poziomem płynu.

☞ Aby uniknąć zagrożeń, zaleca się zapoznanie z ruchami maszyny poprzez wykonanie prób na dużej, wolnej od przeszkód powierzchni.

W celu uzyskania jak najlepszych wyników pod względem czystości i trwałości sprzętu, zalecamy kilka prostych, ale ważnych procedur:

- Ustalić obszar roboczy, usuwając potencjalne przeszkody; jeżeli jego powierzchnia jest bardzo duża, należy pracować na sąsiadujących ze sobą prostokątnych i równoległych względem siebie obszarach.

- Wybrać prostoliniową trajektorię pracy i rozpocząć pracę od najdalszego punktu, aby uniknąć przejeżdżania po miejscach, które zostały już wyczyszczone.

5.2. BUDOWA I FUNKCJE

Zdjęcie A

- 1 Wyświetlacz.
- 2 Przycisk szczotki i aktywacji funkcji ECO szczotki. Włącza silnik szczotki i elektrozawór (po wcześniejszym włączeniu OPC). Jego naciśnięcie przez 3s włącza funkcję ECO (redukcja prędkości szczotki).
- 3 Przycisk włączenia silnika ssącego.
- 4 Przycisk dozowania detergentu.
- 5 Przycisk aktywacji dodatkowego ciśnienia.
- 6 Przycisk przełącznika zmniejszania prędkości pracy.
- 7 Przycisk przełącznika zwiększania prędkości pracy.
- 8 Przycisk wyboru kierunku jazdy do przodu/ do tyłu - odczepienia szczotki.

Zdjęcie B

- 1 Wskaźnik powierzchni roboczej na ekranie.
- 2 Wskaźnik włączenia szczotki na ekranie.
- 3 Wskaźnik poziomu dozowania detergentu.
- 4 Wskaźnik dozowania roztworu myjącego na ekranie.
- 5 Wskaźnik prędkości pracy na ekranie
- 6 Wskaźnik procentu naładowania akumulatora na ekranie.
- 7 Wskaźnik włączenia ssania na ekranie

Zdjęcie C

- 1 Wyłącznik główny z kluczykiem.
- 2 Dźwignia sterująca trakcją do przodu.
- 3 Dźwignia podnoszenia belki ssącej.
- 4 Dźwignia dozowania roztworu detergentu.
- 5 Gniazdo kabla zasilającego do ładowania akumulatora.
- 6 Wskaźnik poziomu zbiornika roztworu.
- 7 Złazce akumulatora.
- 8 Wyłącznik awaryjny (OPCJA)

Zdjęcie D

- 1 Korek wlewu do napełniania zbiornika roztworem
- 2 Otwór do napełniania zbiornika roztworu
- 3 Wąż napełniający
- 4 Automatyczny system napełniający (OPCJA)

Zdjęcie E

- 1 Schemat połączenia szeregowego akumulatorów
- 2 Schemat połączenia pojedynczego akumulatora litowego
- 3 Schemat połączenia równoległego akumulatorów dla akumulatorów litowych (tylko LiFePO₄)

Zdjęcie F

- 1 Mechanizm dźwigniowy blokujący podnoszenie zbiornika odzysku
- 2 Komora obudowy akumulatorów z akumulatorami 12V (dotyczy akumulatorów

- kwasowo-ołowiowych i ŻELOWYCH/AGM)
- 3 Połączenie akumulatorów
- 4 Zbiornik detergentu
- 5 Pompa detergentu

Zdjęcie G

- 1 Wbudowana ładowarka
- 2 Gniazdo kabla zasilającego do ładowania akumulatora

Zdjęcie H

- 1 Koło odbojowe
- 2 Uchwyt do regulacji ciśnienia belki ssącej
- 3 Wąż ssący
- 4 Uchwyt do demontażu listew belki ssącej
- 5 Koło do belki ssącej
- 6 Uchwyt do zwolnienia belki ssącej
- 7 Uchwyt do regulacji nachylenia belki ssącej

Zdjęcie I (PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI)

ze szczotkami tarczowymi.

- 1 Pokrywa zbiornika odzysku
- 2 Klamry do otwierania komory akumulatorów
- 3 Zbiornik odzysku
- 4 Zbiornik roztworu
- 5 Wąż do opróżniania zbiornika odzysku

Zdjęcie I1 (PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI WALCOWYMI)

ze szczotką walcową.

- 1 Pokrywa zbiornika odzysku
- 2 Klamry do otwierania komory akumulatorów
- 3 Zbiornik odzysku
- 4 Zbiornik roztworu
- 5 Wąż do opróżniania zbiornika odzysku

Zdjęcie I2 (PRZYSTAWKA ORBITALNA)

- 1 Pokrywa zbiornika odzysku
- 2 Klamry do otwierania komory akumulatorów
- 3 Zbiornik odzysku
- 4 Zbiornik roztworu
- 5 Wąż do opróżniania zbiornika odzysku

Zdjęcie J

Wyciąganie węża do opróżniania zbiornika odzysku.

Zdjęcie K

Zdejmowanie pokrywy zbiornika odzysku.

Zdjęcie L

- 1 Pływak elektroniczny
- 2 Otwór kontrolny zbiornika odzysku
- 3 Pojemnik na grubsze zabrudzenia.

Zdjęcie M

Wymijanie pojemnika na grubsze zabrudze-

nia.

Zdjęcie N

Mycie pojemnika na grubsze zabrudzenia.

Zdjęcie O

- 1 Tabliczka znamionowa

Zdjęcie P

- 1 Filtr roztworu myjącego

Zdjęcie Q

- 1 Dźwignia ręczna zwalniania hamulca

5.3. KONFIGURACJA WARTOŚCI PROGOWYCH AKUMULATORA

△ ABY PRZEJŚĆ W TRYB KONFIGURACJI PROGÓW NAŁADOWANIA AKUMULATORA:

Upewnij się, że kluczyk (zdjęcie C-1) znajduje się w pozycji OFF (O), naciśnij jednocześnie przyciski  „SZCZOTKI” (zdjęcie A-1) i  (-) „SPEED” (zdjęcie A-6) na panelu sterowania (zdjęcie A), aby wejść do menu POZIOMU 1.

Równocześnie przekręć kluczyk (zdjęcie C-1) do pozycji (ON) (I).

W tym momencie przyciski  „SZCZOTKI” i  „DETERGENT” (zdjęcie A-4) służą do przewijania menu, natomiast przyciski  „PRĘDKOŚĆ” (-) REDUKCJA PRĘDKOŚCI i  ZMIANA KIERUNKU służą do zmiany parametrów. Przycisk  „SSA-NIE” (zdjęcie A-3) służy do potwierdzenia wyjścia.

Gdy na wyświetlaczu (zdjęcie A-1) pojawi się napis „HASŁO”, należy zwolnić przyciski.

W tym momencie, za pomocą przycisków  „SZCZOTKI” (zdjęcie A-1) można przewijać parametry, które można ustawiać z deski rozdzielczej:

- WPISAĆ HASŁO DO MENU POZIOMU 2
- JĘZYK
- TYP AKUMULATORA
- MARKA
- PRĘDKOŚĆ MAKS.
- WYJDŹ

Aby wybrać i zmienić żądany parametr, naciśnij przycisk  (-) „PRĘDKOŚĆ” REDUKCJI PRĘDKOŚCI (zdjęcie A-6) lub naciśnij  „jazda do przodu/do tyłu” (zdjęcie A-8).

Aby wyjść z kalibracji, naciśnij przycisk  „SSA-NIE” (zdjęcie A-3).

ZNACZENIE PARAMETRÓW, KTÓRE MOŻNA USTAWIĆ:

TYP AKUMULATORA

Opcje: Kwasowo-ołowiowy / ŻELOWY/AGM / LiFePO4

JĘZYK

Język wyświetlanych komunikatów. W tej wersji dostępne są: WŁOSKI, ANGIELSKI,

PRĘDKOŚĆ MAKŚ.

Z poziomu menu można ustawić wartość maksymalną prędkości maszyny niezależnie od poziomu wybranego z klawiatury.

Po wykonaniu ustawienia uzyskuje się różne poziomy rozładowania akumulatora i różne reakcje pod względem funkcji maszyny, zgodnie z opisem w tabeli poniżej:

Działanie wskaźnika rozładowania akumulatora - MODEL „BT” (DC 24V)				
		Typ akumulatora		
% Naładowania akumulatora	Napięcie odczytane na akumulatorze Vb	Pb60	Gel60	LiPo
100	Vb >=	24,3	24,3	25,9
90	Vb >	24,1	24,0	25,6
80	Vb >	23,5	23,7	25,3
70	Vb >	23,0	23,4	25,0
60	Vb >	22,5	23,1	24,7
50	Vb >	22,1	22,8	24,4
40	Vb >	21,7	22,5	24,1
30	Vb >	21,2	22,2	23,8
20	Vb >	20,8	21,9	23,5
10	Vb >	20,4	21,6	23,2
0	Vb <=	20,4	21,6	23,3

Jeżeli cykl konfiguracji nie zostanie zakończony, ustawienia pozostają niezmienione.

⚠ W przypadku problemów z przedstawionymi ustawieniami zaleca się interwencję serwisu lub technika. Nie otwieraj ani nie manipuluj przy obwodzie elektrycznym.

5.4. ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Podłączyć przedłużacz do gniazda zasilania ładowarki (zdjęcie G - 2) i podłączyć go do gniazdko sieciowego.

Po włączeniu ładowarka przeprowadza test napięcia akumulatora, aby zdecydować o rozpoczęciu, lub nie, procesu ładowania. Jeżeli akumulator nie jest podłączony do ładowarki, żółta dioda LED będzie migać. Jeżeli test zakończy się powodzeniem, po 1 sekundzie rozpocznie się ładowanie akumulatorów i zaświeci się czerwona dioda LED.

⚠ **Podczas procesu ładowania należy pamiętać, aby górny zbiornik był podniesiony w celu zapewnienia właściwej wentylacji.**

Podczas procesu ładowania należy pamiętać, aby górny zbiornik był podniesiony w celu zapewnienia właściwej wentylacji.

Podczas procesu ładowania jego postęp jest wskazywany przez trzy diody LED: czerwoną, żółtą i zieloną.

Zielona dioda LED wskazuje, że proces ładowania został zakończony.

Odłączyć ładowarkę od sieci.

⚠ Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi i bezpieczeństwa producenta ładowarki.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w akumulatory kwasowo-ołowiowe, ładować je tylko w dobrze wentylowanym miejscu, podnieść górną pokrywę i otworzyć pokrywę akumulatorów. Sprawdzić, czy elektrolit zakrywa płyty. W razie potrzeby i po zakończeniu ładowania należy uzupełnić jego poziom. Pamiętać, aby po zakończeniu ładowania zamknąć pokrywę akumulatorów.

⚠ Należy przestrzegać instrukcji obsługi i bezpieczeństwa dostarczonych przez producenta akumulatorów (patrz akapit dotyczący konserwacji akumulatorów).

INSTRUKCJA PRAWIDŁOWEGO ZARZĄDZANIA AKUMULATORAMI:

Jeżeli maszyna jest używana regularnie:

Zadbaj o naładowanie dopiero, gdy poziom naładowania akumulatora znacznie spadnie (co najmniej do mniej niż 50%). Dotyczy to akumulatorów kwasowo-ołowiowych-AGM/ŻELOWYCH. W przypadku akumulatorów litowych dozwolone jest również doładowanie częściowe.

Jeżeli nie używa się maszyny przez długi czas, należy upewnić się, że zostaje odstawiona z naładowanymi akumulatorami i zaleca się odłączenie biegunów akumulatora.

W każdym razie okresowo sprawdzaj poziom naładowania akumulatora, aby nie dopuścić jego uszkodzenia w wyniku naturalnego rozładowania.

⚠ **OSTRZEŻENIA dotyczące baterii ołowiowych i GEL:**

- **Należy je ładować dopiero po rozładowaniu ich co najmniej o 50%, aby zapewnić lepszą**

trwałość.

- Po rozpoczęciu procesu ładowania należy go zakończyć w pełni, aż zapali się zielona dioda na ładowarce. Nieprzestrzeganie tej instrukcji prowadzi do szybkiego pogorszenia stanu baterii i utraty gwarancji.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w akumulatory kwasowo-ołowiowe, należy regularnie sprawdzać gęstość płynu w ogniwach za pomocą densymetru: jeżeli jedno lub więcej ogniw jest rozładowanych, a pozostałe są w pełni naładowane, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i wymaga wymiany lub naprawy (patrz instrukcja obsługi akumulatora).

5.5. MONTAŻ WYCIERACZKI

Lekko przekręć oba pokręta (zdjęcie H - 6) w belce ssawnej i włóż gumę wycieraczki w szczelinę znajdującą się w belce ssawnej. Przekręć pokręta (zdjęcie H - 6) w celu zabezpieczenia gumy wycieraczki przed wysunięciem. Dobrze podłączyć wąż ssący (zdjęcie H - 3) wychodzący z maszyny do przyłącza na korpusie belki ssawnej.

5.6. DEMONTAŻ WYCIERACZKI

Odłącz wąż ssący od belki ssawnej. Przekręć dwa pokręta (H - 6) znajdujące się na belce ssawnej i wyjmij gumę wycieraczki z szczeliny

5.7. GUMY WYCIERACZKI MONTAŻ/DEMONTAŻ

Zdemontuj gumę wycieraczki (ustęp 5.5) Przekręć pokręta (zdjęcie H - 4, H - 6) umieszczone na belce ssawnej i naciśnij zasuwki w celu wypchnięcia plastikowego podparcia gumy wycieraczki z belki ssawnej.

Wyjmij gumy wycieraczek z plastikowego uchwytu. Załóż nowe gumy wycieraczki do plastikowego uchwytu przy pomocy plastikowych zatrzasków umieszczonych w belce ssawnej. Wciśnij plastikowe podparcie gum wycieraczki i przekręć pokręta (zdjęcie H - 4, H - 6) aby zabezpieczyć gumę belki ssawnej. Ponownie zamontuj belkę ssawną (ustęp 5.4).

5.8. REGULACJA WYCIERACZKI

Przekręć pokrętło znajdujące się na belce ssawnej (zdjęcie H - 7) i ustaw pochylenie belki w stosunku do podłoża. Dwa czerwone pokręta po bokach, połączone z kołami belki ssawnej (zdjęcie H - 2) służą do wyrównania nacisku belki ssącej. Kiedy belka ssawna jest wyregulowana, tylna guma wycieraczki przesuwana się i wygina tworząc w stosunku do podłogi kąt 45°. Podczas pracy urządzenia, można regulować nachylenie i nacisk przy pomocy pokręteł (zdjęcie H - 2, H - 7).

Suszenie musi przebiegać w sposób jednolity na całej szerokości belki ssawnej: wilgotne plamy oznaczają, że suszenie jest niewystarczające – przekręć pokrętła regulacyjne w celu optymalizacji suszenia.

5.9. MONTAŻ/DEMONTAŻ OSŁONY (Używasz OSŁONY go tylko pędzlem)

Osłona jest przymocowana do szczotki przez za-blokowanie plastikowej pokrywki. Aby zdjąć osłonę wystarczy pociągnąć, aż zostanie odłączona od plastikowej pokrywki. Aby wymienić osłonę, naciśnij dolną krawędź plastikowej pokrywki i kontynuuj naciskanie na drugin końcu.

5.10. MONTAŻ/DEMONTAŻ SZCZOTKI

⚠ Nigdy nie używaj urządzenia jeśli uchwyt szczotki lub pada nie jest właściwie zamontowany.

Montaż:

Upewnij się, że płyta szczotkowa jest podniesiona; w przeciwnym wypadku należy ją podnieść wykonując instrukcje zamieszczone w odpowiedniej sekcji.

Upewnij się, że kluczyk zapłonu w panelu sterowania znajduje się w pozycji OFF.

Umieść szczotkę pod płytą, zwracając uwagę aby obrzeże złączki znajduje się pod metalową złączką urządzenia.

Opuść płytę szczotki i włącz obracanie szczotki korzystając z przełącznika umieszczonego na dźwigni obsługi szczotki; szczotka połączy się automatycznie.

W celu montażu pada zastosuj taką samą procedurę.

⚠ Nie pozwól aby długość włosa szczotki była mniejsza niż 2,5 cm.

🖐 Nie pozwól aby pady ściernie były chudsze niż 1cm.

Praca z nadmiernie zużytymi szczotkami lub padami może prowadzić do uszkodzenia czyszczonej powierzchni i urządzenia.

Regularnie sprawdzaj te części przed rozpoczęciem pracy.

W przypadku wszystkich wersji operacje demontażu lub wymiany można wykonać automatycznie lub ręcznie.

Operacja ręczna:

Upewnij się, że płyta szczotkowa jest podniesiona; w przeciwnym wypadku należy ją podnieść wykonując instrukcje zamieszczone w odpowiedniej sekcji.

Upewnij się, że kluczyk zapłonu w panelu sterowania znajduje się w pozycji OFF.

Przytrzymując szczotkę rękoma obróć ją w kierunku obrotu i zwolnij z metalowego złącza urządzenia.

W celu demontażu pada zastosuj taką samą procedurę.

Operacja automatyczna:

△ UWAGA: ostatnia operacja szczotkowania nie może być ECO, upewnić się, że maszyna jest włączona i że żadne funkcje nie są aktywowane.

Naciśnij przez 3 sekundy przycisk funkcji „wybór jazdy do przodu/do tyłu - zwolnienia szczotki” (zdjęcie A - 8).

Naciśnąć dźwignię sterującą i poczekać na zwolnienie szczotki.

5.11. MONTAŻ I DEMONTAŻ PRZYSTAWEK MYJĄCYCH: PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI, PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI WALCOWYMI, PRZYSTAWKA ORBITALNA

☞ Maszyna została zaprojektowana tak, aby umożliwić szybką wymianę różnych przystawek myjących dostępnych w katalogu:

PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKAMI TARCZOWYMI (2 wersje)

PRZYSTAWKA ZE SZCZOTKĄ WALCOWĄ

PRZYSTAWKA ORBITALNA

Montaż i demontaż przystawek nie wymaga użycia narzędzi: wystarczy używać uchwytów mocujących, klamer, wtyczek elektrycznych i połączeń wodnych

Patrz szczegółowe instrukcje dołączone do przystawek.

△ Skonfiguruj ponownie oprogramowanie maszyny dla nowego typu przystawki myjącej zgodnie z dostarczonymi instrukcjami lub skontaktuj się z centrum serwisowym

5.12. NAPEŁNIANIE/OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

△ **Temperatura roztworu pod żadnym pozorem nie powinna przekroczyć 50°C.**

☞ Zawsze opróżnij zbiornik brudnej wody (zdjęcie I - 4) przed napełnieniem zbiornika czystej wody (zdjęcie I - 3).

Aby napełnić zbiornik:

- Wlej do zbiornika wymaganą ilość produktu chemicznego, biorąc pod uwagę zalecenia producenta dotyczące stężenia.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w specjalny zbiornik detergentu, należy otworzyć klamry (zdjęcie I - 2) i podnieść zbiornik odzysku (zdjęcie I - 3), zdjęć korek i napełnić specjalny zbiornik detergentem (zdjęcie I - 4).

△ Używaj wyłącznie produktów dedykowanych do czyszczonej powierzchni i rodzaju zabrudzenia.

- Wlej wodę do zbiornika (zdjęcie D - 2).

Zostaw 2 cm pomiędzy otworem a poziomem cieczy.

Nie napełnij zbiornika powyżej tej wartości!

☞ **Urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z detergentami niskopieniącymi się i biodegradowalnymi. Użycie niewłaściwych środków może powodować uszkodzenie urządzenia.**

- Przestrzegaj wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w odpowiedniej sekcji oraz dostarczonych przez producenta detergentu.

- Skontaktuj się z producentem w celu otrzymania pełnej listy odpowiednich detergentów.

- Nie pozostawiaj węża spustowego bez nadzoru; wąż może się poruszać co może skutkować zamoczeniem części urządzenia.

Zamknij zbiornik przy pomocy zaślepki.

Aby opróżnić zbiornik:

- Odkręć filtr wody (zdjęcie P - 1), aby umożliwić opróżnienie zbiornika roztworu.

- Dobrze zamknąć pojemnik filtra wody.

5.13. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ZANIECZYSZCZEN

Zrzut brudnej wody należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za przestrzeganie tych zasad.

Po wyczerpaniu roztworu myjącego, przed ponownym napełnieniem zbiornika roztworem należy zawsze opróżnić zbiornik odzysku (zdjęcie I - 3).

Ogólnie rzecz biorąc, zbiornik odzysku można opróżniać tak często, jak jest to potrzebne, nawet w pośrednich fazach cyklu pracy.

Pojemność zbiornika odzysku jest większa niż zbiornika na roztwór, więc nigdy nie powinno dojść do sytuacji potencjalnie niebezpiecznej dla silnika ssącego; w każdym razie jest on wyposażony w pływak bezpieczeństwa (zdjęcie L - 1), który interweniuje wyłączając silnik ssania, jeżeli poziom brudnej wody jest zbyt wysoki.

△ W przypadku zauważenia, z jakiegokolwiek powodu, wycieków wody lub piany spod zbiorników, należy natychmiast wyłączyć silnik ssący i opróżnić zbiornik odzysku.

W celu opróżnienia zbiornika:

Przejechać maszyną w miejsce odpowiednie do zrzutu brudnej wody, najlepiej w pobliżu toalety lub kratki ściekowej (przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania ścieków).

Wyłączyć maszynę i wyjąć klucz ze stacyjki.

Zdjąć wąż spustowy (zdjęcie I - 5) z haka i trzymając go w górę, odkręcić korek.

Opuścić wąż spustowy w kierunku wybranego punktu.

Operację opróżniania można przerwać szybko i w razie potrzeby, po prostu podnosząc wąż spustowy.

Sprawdzić ilość zanieczyszczeń pozostałych w zbiorniku i w razie potrzeby przepłukać go wewnątrz przez otwór rewizyjny (zdjęcie L - 5).

Po opróżnieniu zbiornika zamknąć wąż spustowy i przymocować do zaczepu nad zbiornikiem.

· Korek węża spustowego musi być szczelnie zamknięty, nie przepuszczając powietrza, w przeciwnym razie nastąpi utrata podciśnienia, co prowadzi do niedokładnego suszenia.

5.14. PROWADZENIE URZĄDZENIA

Sprawdź połączenie złącza akumulatora, znajdującego się z tyłu maszyny pod panelem sterowania (zdjęcie C - 7).

Włóż i przekręć kluczyk zapłonu (zdjęcie C - 1). Przekręć wyłącznik kluczykowy do pozycji „ON”. Z panelu sterowania sprawdź poziom naładowania akumulatorów (zdjęcie B - 6), jeżeli jest wystarczający, wybierz żadaną prędkość jazdy (zdjęcie B - 5).

Naciśnij przycisk włączenia silnika szczotki (zdjęcie A - 2).

Aby włączyć tryb oszczędności energii „Eco” szczotki, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk (zdjęcie A-2), odpowiednia kontrolka miga. Aby powrócić do normalnego trybu pracy, nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż odpowiednia kontrolka zaświeci się światłem stałym.

Aby włączyć tryb oszczędności energii „Eco” ssania, należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk (zdjęcie A-3), odpowiednia kontrolka miga. Aby powrócić do normalnego trybu pracy, nacisnąć i przytrzymać przycisk, aż odpowiednia kontrolka zaświeci się światłem stałym.

Δ szczotka zacznie się obracać dopiero po uruchomieniu dźwigni sterującej jazdą (zdjęcie F - 2).

Po naciśnięciu przycisku włączenia silnika szczotki, silnik ssący jest włączany automatycznie. Aby wyłączyć/załączyć ssanie, naciśnij przycisk włączania silnika ssącego (zdjęcie E - 3).

Otwórz zawór roztworu, podnosząc dźwignię dozowania detergentu umieszczoną w tylnej części maszyny (zdjęcie C -4), opuść zespół ssący za pomocą dźwigni sterującej belką ssącą (zdjęcie C - 3).

Umyj podłogę, wyciągając dźwignię sterującą trakcją (zdjęcie C - 2) w górę.

Aby pojechać do tyłu, wybierz „JAZDA DO TYŁU”, naciskając przycisk wyboru (zdjęcie A - 8) i wyciągając dźwignię sterującą trakcją (zdjęcie C - 2) w górę.

Pamiętaj o podniesieniu belki ssawnej przed cofnięciem, aby uniknąć jej uszkodzeń.

5.15. METODA PRACY

5.15.1. PRZYGOTOWANIE I OSTRZEŻENIA

Usuń wszelkie luźne zabrudzenia z czyszczącej powierzchni (z przy pomocy odpowiednich narzędzi takich jak odkurzacze, zmiatarki itp.). Stałe zanieczyszczenia mogą uniemożliwić działanie belki ssawnej i tym samym zmniejszyć wydajność suszenia.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel.

5.15.2. KONTROLKI NAŁADOWANIA BATERII

Wskaźnik procentu naładowania (zdjęcie B - 6) na ekranie stopniowo zmniejsza się, aż do wyczerpania naładowania akumulatora. Gdy osiągnie 10%, wyłącz silnik szczotek, zamknij dopływ roztworu, w razie potrzeby zakończ suszenie niewielkich mokrych pozostałości i przejeżdż w pobliże ładowarki, aby naładować akumulator.

Δ Jeśli poziom naładowania baterii spada zbyt szybko, baterie mogą być nieodwracalnie uszkodzone (sprawdź instrukcję obsługi baterii). Nie wymuszaj rozładowania baterii, włączając i wyłączając urządzenie lub w jakikolwiek inny sposób.

5.15.3. BEZPOŚREDNIE SZOROWANIE ŚREDNIO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI

Mycie i suszenie powinno przebiegać przy jednym przejściu.

Przygotuj urządzenie zgodnie z instrukcjami i użyj jej zgodnie z ustęp 5.14.

☞ Nigdy nie należy używać szczotki bez roztworu myjącego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podłogi.

5.15.4. POŚREDNIE SZOROWANIE BARDZO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI

Mycie i suszenie nie musi przebiegać przy tym samym przejściu.

Przygotuj urządzenie zgodnie z instrukcjami.

Pierwsze czynności:

Umyj podłogę, jak opisano w ustęp 5.14 bez suszenia podłogi.

Pozostaw roztwór detergentu na brudnej podłodze na tyle, na ile pozwala producent detergentu.

Kolejne czynności:

Postępuj jak opisano w ustęp 5.14.3 "BEZPOŚREDNIE SZOROWANIE ŚREDNIO ZABRUDZONYCH POWIERZCHNI" aby kontynuować suszenie podłogi.

Δ Nigdy nie należy używać szczotki bez roztworu myjącego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie podłogi.

5.15.5. CZYNNOŚCI PO SZOROWANIU

Zamknąć dozowanie detergentu.

Podnieść tarczę szczotki i wyłączyć silnik szczotki.

Po całkowitym osuszeniu powierzchni z ewentualnych śladów wody należy odczekać kilka sekund, a następnie podnieść belkę ssącą i wyłączyć silnik ssący.

Przejechać do odpowiedniego miejsca zrzutu zbiorników; opróżnić i wyczyścić zbiorniki.

Jeżeli maszyna jest wyposażona w przełącznik kluczykowy, przekręcić kluczyk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go ze stacyjki.

W razie potrzeby naładować akumulator (patrz

odpowiedni akapit).

6. KONSERWACJA

△ Jeżeli maszyna jest wyposażona w przełącznik kluczykowy, przekręć kluczyk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go ze stacyjki.

△ Odłączyć złącze akumulatora od okablowania maszyny.

✎ Wszelkie czynności przy instalacji elektrycznej oraz przy czynnościach konserwacyjnych i naprawczych powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.

Regularna konserwacja urządzenia i przestrzeganie zaleceń producenta stanowią najlepszą gwarancję doskonałych osiągnięć i długiej żywotności urządzenia.

6.1. ZBIORNIKI

Opróżnij obydwa zbiorniki, tak jak opisano w odpowiednich sekcjach.

Usuń wszelkie stałe zabrudzenia napełniając i opróżniając zbiornik; użyj węża myjącego lub podobnego narzędzia.

△ **Woda cieplejsza niż 50°C pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić zbiornik i urządzenie.**

Pozostaw zaślepki otwarte (wtedy gdy urządzenie nie jest używane) aby zbiornik mógł wyschnąć – zapobiegnie to tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

6.2. WĄZ SSĄCY

Odłącz przewód ssący od belki ssawnej (zdjęcie H - 3).

Teraz można umyć wąż i usunąć wszelkie zanieczyszczenia.

Można ponownie podłączyć wąż do belki ssawnej.

6.3. WYCIERACZKA

△ Nie chwytaj belki ssawnej rękoma: noś rękawice i odzież ochronną podczas przeprowadzania operacji.

Zdemontuj belkę ssawną urządzenia i oczyść ją pod bieżącą wodą za pomocą szczotki lub gąbki.

Sprawdź wydajność i zużycie gum mających kontakt z podłożem. Wycieraczki zostały zaprojektowane do zbierania roztworu detergentu z podłoża i wyizolowania części podłoża w celu zwiększenia próżni silnika; zapewnią to sprawne suszenie powierzchni. Ciągła praca może powodować zaokrąglanie się i ścieranie brzegów gumy ściągającej co może zmniejszać efektywność suszenia. Dlatego gumy wycieraczki muszą być wymieniane.

Aby wymienić zużyte gumy, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w odpowiedniej sekcji.

Zużyte gumy można obrócić i korzystać z innej krawędzi.

6.4. PRZYSTAWKI MYJĄCE

Zdemontuj i wyczyść szczotki lub dyski ścierne.

Wyczyść szuflady na zabrudzenia, jeżeli są obecne.

△ Aby uniknąć zniszczenia powierzchni i urządzenia uważnie sprawdź czy żadne ciało obce nie zostało zablokowane w urządzeniu.

Sprawdź czy na szczotkach lub padach nie występuje nieregularnie zużycie. Jeśli jest to konieczne dostosuj kąt działania.

Używaj wyłącznie akcesoriów rekomendowanych przez producenta; używanie innych akcesoriów może skutkować utratą efektywności użytkowania.

6.5. OBUDOWA

Użyj gąbki lub miękkiej ściereczki do oczyszczenia obudowy, jeśli jest to konieczne użyj miękkiej szczotki.

Szorstka powierzchnia utrudnia zauważenie rys powstałych w wyniku użytkowania. Zabrania się stosowania urządzeń parowych, węży z bieżącą wodą i urządzeń wysokociśnieniowych do czyszczenia urządzenia.

6.6. BATERIE

Pb Kwasowe baterie

Czynności konserwacyjne przeprowadzaj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji baterii oraz niniejszej instrukcji.

Odstąpienie elementów zabezpieczających doprowadzi do szybkiego utleniania roztworu i nieodwracalnego zmniejszenia zdolności produkcyjnych baterii.

Wysoki poziom roztworu kwasu może przyczynić się do korozji.

Używaj prostowników rekomendowanych przez producenta w innym przypadku stosuj prostowniki odpowiednie do użytkowanego typu baterii.

Ładować akumulatory zawsze w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, gdyż istnieje ryzyko wybuchu!

Używanie baterii żelowych – bezobsługowych jest zalecane.

GEL akumulatorów

Wszelkie czynności konserwacyjne wykonuj zgodnie z poniższą instrukcją oraz wszystkimi innymi instrukcjami w niej podanymi.

W razie nieużytkowania akumulatorów przez dłuższy czas, w obu przypadkach należy je odłączyć od zasilania i przywrócić ładowanie w czasie określonym dla danego typu akumulatora (ogólnie i zapobiegawczo, nie później niż 3 miesiące w przypadku akumulatorów ołowiowo-kwasowych/GEL/AGM, 6 miesięcy w przypadku akumulatorów Li-ion).

Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie uszkodzenia akumulatorów spowodowanego nieprzestrzeganiem tej procedury.

	W razie potrzeby	Po każdym użyciu	Co tydzień	Co miesiąc
Wymiana i czyszczenie listwy ssawnej		X		
Opróżnianie zbiornika brudnej wody	X			
Czyszczenie zbiornika brudnej wody		X		
Ładowanie baterii	X	X		
Sprawdzanie poziomu kwasu w baterii		X		
Sprawdzanie szczotek		X		
Generalna kondycja urządzenia		X		
Sprawdzanie węża ssącego			X	
Sprawdzanie gum			X	
Czyszczenie filtra			X	
Czyszczenie płyty szczotki, listwy ssawnej i gum				X
Sprawdzanie podnośnika płyty szczotki				X
Sprawdzanie podnośnika listwy ssawnej				X
Smarowanie ruchomych części				X
Sprawdzanie środków zabezpieczających				X
Odkamienianie węża				X

6.7. REKOMENDOWANE CZĘŚCI ZAMIENNE

Utrzymywanie zapasu materiałów eksploatacyjnych i planowanie rutynowych konserwacji pozwoli na użytkowanie urządzenia tak efektywnie jak to tylko możliwe. Skontaktuj się z dealerem w celu uzyskania informacji na temat części zamiennych.

6.8. OKRESOWA KONSERWACJA

Wszystkie czynności opisane tutaj można znaleźć w odpowiednich sekcjach instrukcji

7. USTERKI

7.1. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wytyczne służą do identyfikacji różnych typów problemów i usterek. Rozwiązania, które powinny zostać wdrożone znajdują się w poniższych sekcjach.

Problem	Maszyna nie działa
Przyczyny	1. Kluczyk (jeżeli jest obecny) nie jest włożony lub nie jest prawidłowo przekreślony. 2. Złącze akumulatora jest poluzowane lub źle podłączone do złącza głównego okablowania. 3. Maszyna ładuje się. 4. Akumulatory są rozładowane. 5. Główny bezpiecznik jest przepalony 6. Przegrzana płytką sterującą
Rozwiązania	1. Włóż i przekreśl kluczyk do pozycji „1”, po czym nacisnąć przycisk włączenia. 2. Mocno połącz oba złącza. 3. Zakończ ładowanie. 4. Naładuj akumulatory. 5. Wymień go. 6. Należy sprawdzić sytuację, które mogły być przyczyną usterki (duże nachylenie itp.), odczekać 30 min. i starać się unikać takich samych nieprawidłowych metod korzystania z maszyny. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Problem	Maszyna nie pracuje
Przyczyny	1. Dźwignia sterująca nie jest naciśnięta. 2. Nachylenie podłogi jest zbyt duże. 3. Zadziałało zabezpieczenie termiczne (ogólne) silnika lub silników trakcyjnych. 4. Mikroprzełącznik dźwigni sterującej jest uszkodzony. 5. Akumulatory są rozładowane. 6. Przegrzana płytką sterującą. 7. Podczas włączania maszyny silnik trakcyjny nie był zatrzymany.
Rozwiązania	1. Naciśnij dźwignię sterującą. 2. Ręcznie popchnij maszynę na nowy poziom. 3. Zatrzymaj maszynę, pozostaw na 5 minut i wymień bezpieczniki. 4. Złóż wymianę. 5. Naładuj akumulatory. 6. Należy sprawdzić sytuację, które mogły być przyczyną usterki (duże nachylenie itp.), odczekać 30 min. i starać się unikać takich samych nieprawidłowych metod korzystania z maszyny. Jeżeli problem nie ustępuje, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym. 7. Umieść maszynę na płaskiej powierzchni, wyłącz i ponownie włącz za pomocą klucza.

Problem	Szczotki nie obracają się
Przyczyny	1. Nie wybrano przycisku silnika szczotek. 2. Zadziałało zabezpieczenie termiczne silnika szczotek, silnik uległ przegrzaniu. 3. Płyta sterująca jest uszkodzona lub uszkodzony jest przekaźnik silnika lub silnik szczotek.
Rozwiązania	1. Naciśnij przycisk, aby włączyć szczotki. 2. Sprawdź przyczynę (sznurki lub podobne elementy uniemożliwiające ruch, zbyt nierówne powierzchnie itp.) i naciśnij przełącznik resetowania. 3. Złóż wymianę.

Problem	Roztwór detergentu nie spływa lub spływa go zbyt mało
---------	---

Przyczyny	1. Zbiornik roztworu jest pusty. 2. Szczotki lub maszyna są zatrzymane. 3. Dźwignia regulacji przepływu jest zamknięta lub prawie zamknięta. 4. Filtr roztworu myjącego jest zatkany. 5. Przewód doprowadzający detergent jest w którymś miejscu zatkany 6. Zawór elektromagnetyczny otwierający przepływ jest uszkodzony.
Rozwiązania	1. Napełnij zbiornik roztworu po opróżnieniu zbiornika odzysku. 2. Włącz szczotki i naciśnij dźwignię sterującą. 3. W razie potrzeby wyreguluj / zwiększ przepływ wyjściowy roztworu. 4. Wyczyść filtr. 5. Uwolnij przewód usuwając zabrudzenia. 6. Zleć wymianę

Problem	Brak ssania
Przyczyny	1. Wąż ssący nie jest podłączony do belki ssącej. 2. Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane. 3. Silnik ssący jest wyłączony. 4. Zbiornik odzysku jest pełny. 5. Silnik ssący pozbawiony zasilania lub uszkodzony
Rozwiązania	1. Podłącz go prawidłowo. 2. Uwolnić i wyczyścić przewody z wszelkich przeszkód. 3. Uruchom. 4. Opróżnij go. 5. Sprawdź połączenia, w drugim przypadku zleć wymianę silnika.

Problem	Słabe ssanie
Przyczyny	1. Pokrywa zbiornika odzysku nie jest dobrze zamknięta. 2. Nakrętka węża spustowego zbiornika odzysku nie jest dobrze zamknięta. 3. Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane.
Rozwiązania	1. Dobrze dokręć. 2. Zamknij poprawnie. 3. Uwolnić i wyczyścić przewody z wszelkich przeszkód.

Problem	Silnik szczotek lub silnik ssania nie zatrzymują się
Przyczyny	1. Usterka płytki sterującej.
Rozwiązania	1. Zatrzymaj maszynę, przerywając zasilanie ogólne poprzez odłączenie głównego złącza akumulatora i skontaktuj się z serwisem technicznym.

Problem	Belka ssąca nie czyści lub nie suszy do końca
Przyczyny	1. Listwy belki ssącej są zużyte lub ciągną za sobą stałe zanieczyszczenia. 2. Regulacja belki ssącej nie jest prawidłowa, posuw musi być idealnie prostopadły do kierunku jazdy. 3. Wąż ssawny, przewód belki ssącej lub komora rewizyjna są zatkane.
Rozwiązania	1. Wymienić je lub wyczyścić. 2. Przystąpić do regulacji belki ssącej. 3. Uwolnij i wyczyść przewody z wszelkich przeszkód

Problem	Ładowarka do akumulatorów nie działa
Przyczyny	1. Ładowanie akumulatora nie uruchamia się.
Rozwiązania	1. Sprawdzić, czy ładowarka jest rzeczywiście podłączona do akumulatora. Zapoznać się z instrukcją ładowarki.

Problem	Akumulatory nie ładują się lub nie utrzymują naładowania
Przyczyny	1. Po zakończeniu ładowania akumulator nie jest prawidłowo naładowany (patrz instrukcja obsługi i konserwacji producenta akumulatora). 2. Akumulatory nie są nowe i nie zapewniają 100% oczekiwanej wydajności. 3. Elektrolit wyparował i nie pokrywa całkowicie płyt. 4. Widoczne są wyraźne różnice w gęstości poszczególnych elementów.
Rozwiązania	1. Sprawdzić komunikat o błędzie ładowarki i sprawdzić dane na wyświetlaczu. (patrz instrukcja obsługi ładowarki). 2. Akumulator osiąga maksymalną wydajność po 20-30 kompletnych cyklach ładowania. 3. Sprawdzić instrukcję obsługi i konserwacji producenta akumulatorów. 4. Wymień uszkodzony akumulator

(patrz instrukcja obsługi baterii).

Problemy z bateriami i prostownikiem konsultuj z instrukcją obsługi dostarczoną przez producenta baterii i prostownika.

Jeśli to nie rozwiązało problemu skontaktuj się z autoryzowanym serwisem. Producent nie rozwiąże problemów wywołanych użytkowaniem niewłaściwych baterii i prostowników.

8. TABELA ALARMÓW

NR	Opis	Rozwiązanie
4	Zabezpieczenie termiczne	Wyłączyć maszynę i poczekać, aż płytka sterująca ostygnie
5	Maksymalny poziom naładowania akumulatora	Nieprawidłowe zasilanie akumulatorów, sprawdzić podłączenie akumulatorów
6	Przerwanie potencjometru	Sprawdzić przewody potencjometru prędkości
10	Opróżnić zbiornik na brudną wodę	Opróżnić zbiornik
11	Pedał wciśnięty przy uruchamianiu	Zwolnić pedał
12	Brak komunikacji z klawiaturą	Sprawdzić kabel połączeniowy między klawiaturą a płytką
13	Zabezpieczenie I2T traktacji	Sprawdzić, czy hamulec elektryczny nie jest włączony
14	Zabezpieczenie I2T szczotek	Sprawdzić, czy szczotki nadają się do czyszczonej powierzchni
15	Zabezpieczenie I2T Ssania	Sprawdzić wirnik silnika ssącego
16	Minimalny poziom naładowania akumulatora	Nieprawidłowe zasilanie akumulatorów, sprawdzić podłączenie akumulatorów
21	Maksymalny czas ograniczenia prądu trakcyjnego	Osiągnięto maksymalny czas żądania przeciążenia prądu
27	Silnik trakcyjny odłączony	Sprawdzić połączenie kabli płytki silnika
28	Zbyt wysokie napięcie akumulatora	Szczyt przepięcia, sprawdzić podłączenie akumulatorów
29	Zbyt niskie napięcie akumulatora	Szczyt podnapięcia, sprawdzić podłączenie akumulatorów
32	Usterka wyjścia płytki	Sprawdzić płytkę
40	Błąd wejścia hamulca elektrycznego	Usterka hamulca elektrycznego, sprawdzić okablowanie płytki
42	Siłownik szczotek - przetężenie	Skontaktować się z pomocą techniczną
43	Siłownik ssania - przetężenie	Skontaktować się z pomocą techniczną
44	Siłownik szczotek - maksymalny czas przesunięcia w górę	Skontaktować się z pomocą techniczną
45	Siłownik szczotek - maksymalny czas przesunięcia w dół	Skontaktować się z pomocą techniczną

46	Siłownik ssania - maksymalny czas przesunięcia w górę	Skontaktować się z pomocą techniczną
47	Siłownik ssania - maksymalny czas przesunięcia w dół	Skontaktować się z pomocą techniczną
60	Zdalne zablokowanie maszyny	Skontaktować się z pomocą techniczną
61	Zdalne ograniczenie maszyny	Skontaktować się z pomocą techniczną

Alarm #id	Znaczenie	Rozwiązanie
AL_101	BŁĄD PAMIĘCI	Ponownie uruchamia sterownik. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_102	SEKWENCJA KLUCZOWA	Wyłączyć sterownik na co najmniej 10 sekund, a następnie ponownie go włączyć. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_103	MINIMALNE NAPIĘCIE	Wyłączyć sterownik, sprawdzić stan naładowania akumulatora, bezpieczników, styków, okablowania i połączeń oraz ponownie uruchomić sterownik.
AL_104	PRZEPIĘCIE	Wyłączyć sterownik, sprawdzić bezpieczniki, styki, okablowanie i połączenia oraz ponownie uruchomić sterownik.
AL_106	NIEUDANA KOMUNIKACJA KŁAWIATURY	Wyłączyć sterownik, sprawdzić styki, okablowanie i połączenia oraz ponownie uruchomić sterownik.
AL_141	PRZEGRZANIE	Wyłączyć sterownik i poczekać, aż ostygnie. Sprawdzić pobór mocy silników szczotki i wyciągu, stan wentylacji otoczenia i ponownie uruchomić.
AL_142	BRAK PRĄDU	Wyłączyć sterownik na co najmniej 10 sekund, a następnie ponownie go włączyć. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_144	PRZEKAŹNIK AWARII 1	Brak zamknięcia przełącznika/stycznika. Sprawdzić działanie stycznika
AL_145	PRZEKAŹNIK AWARII 2	Po włączeniu wykryto zamknięty przełącznik/stycznik. Sprawdzić stan styków stycznika.
AL_146	PRZETĘŻENIE SZCZOTKI	Wyłączyć sterowanie, sprawdzić obciążenie (silnik), mechanikę, okablowanie i połączenia oraz odnaleźć zwarcie na wyjściu, a następnie ponownie uruchomić. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_147	NADMIERNY PRĄD SSANIA	Wyłączyć sterowanie, sprawdzić obciążenie (silnik), mechanikę, okablowanie i połączenia oraz odnaleźć zwarcie na wyjściu, a następnie ponownie uruchomić. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_148	PRZETĘŻENIE POMPY	Wyłączyć sterowanie, sprawdzić obciążenie (silnik), mechanikę, okablowanie i połączenia oraz odnaleźć zwarcie na wyjściu, a następnie ponownie uruchomić. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_149	PRZETĘŻENIE SZCZOTKI 1	Sprawdzić zużycie i poziom ciśnienia silnika szczotek1 i ponownie uruchomić sterownik.
AL_150	PRZETĘŻENIE SZCZOTKI 2	Sprawdzić zużycie i poziom ciśnienia silnika szczotek2 i ponownie uruchomić sterownik
AL_152	PRZECIĄŻENIE SSANIA 1	Sprawdzić zużycie mocy silnika wyciągu 1 i ponownie uruchomić sterownik.
AL_161	PRZETĘŻENIE ACT1	Sprawdzić stan mechaniczny i położenie wyłączników krańcowych siłownika i ponownie uruchomić sterownik. (NIE DOTYCZY)
AL_162	ACT1 PRZETĘŻENIE	Wyłączyć sterowanie, sprawdzić obciążenie (silnik), mechanikę, okablowanie i połączenia oraz odnaleźć zwarcie na wyjściu.

AL_165	PRZETĘŻENIE ACT2	Sprawdzić stan mechaniczny i położenie wyłączników krańcowych siłownika i ponownie uruchomić sterownik. (NIE DOTYCZY)
AL_166	ACT2 PRZETĘŻENIE	Wyłączyć sterowanie, sprawdzić obciążenie (silnik), mechanikę, okablowanie i połączenia oraz odnaleźć zwarcie na wyjściu.
AL_180	ZBYT WYSOKA TEMPERATURA	Wyłączyć sterownik i poczekać, aż ostygnie. Sprawdzić absorpcję silnika trakcyjnego, stan wentylacji otoczenia i uruchom ponownie.
AL_185	NADMIERNY PRĄD TRAKCJI	Wyłączyć sterownik, sprawdzić obciążenie (silnik), mechanikę, okablowanie i połączenia oraz odnaleźć zwarcie na wyjściu, a następnie ponownie uruchomić. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_186	PRZECIĄŻENIE NAPĘDU	Sprawdzić zużycie mocy silnika napędu i ponownie uruchomić sterownik.
		Sprawdzić zużycie silnika trakcyjnego, poczekać kilka minut (jeżeli jest ciągle włączony), następnie uruchom ponownie sterownik.
AL_187	ODCZYTY SILNIKÓW	Ponownie uruchamia sterownik. Jeśli alarm nie ustąpi, skontaktować się z pomocą techniczną.
AL_188	USTERKA HAMULCA ELEKTRYCZNEGO	Wyłączyć sterownik, sprawdzić stan mechanizmu hamulca elektrycznego oraz odpowiednie połączenia, po czym uruchom ponownie.
AL_189	USTERKA PEDAŁU	Wyłączyć sterownik, sprawdzić stan mechanizmu pedału oraz odpowiednie połączenia, po czym uruchom ponownie.
AL_190	WCISNIĘTY PEDAŁ	Zwolnić pedał

9. WARUNKI GWARANCJI

To urządzenie zostało wykonane z najwyższej jakości, bezpiecznych materiałów oraz zgodnie z obowiązującymi standardami. Jest to potwierdzone 24 miesięczną gwarancją – rozpoczynającą się od dostarczenia urządzenia. Aby gwarancja została uznana musisz posiadać i okazać paragon lub fakturę. W czasie trwania gwarancji centrum pomocy naprawi wszelkie usterki, które powstały pomimo poprawnego stosowania urządzenia lub są wynikiem wadliwych materiałów. Części uznane za wadliwe będą wymienione lub naprawione w związku z gwarancją. Wymienione lub naprawione części pozostają naszą własnością. Wymiana lub naprawa nie przedłużają gwarancji. Na części wymienione obowiązuje ten sam czas gwarancji co na urządzenie. Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia. To samo dotyczy stosowania akcesoriów, które nie należą do zestawu.

Gwarancja traci swoją ważność jeśli jakiegokolwiek naprawy zostały dokonane poza autoryzowanym serwisem. Gwarancja nie obejmuje części, których zużywanie się jest naturalnym rezultatem użytkowania urządzenia (dysze, ruchome części, uszczelki).

9.1. USUWANIE

Właściciel urządzenia jest zobowiązany do użytkowania wyłącznie części i akcesoriów produkowanych przez producenta, gdyż tylko takie elementy są w stanie zapewnić bezpieczną i bezproblemową pracę. Nie należy stosować części zdemontowanych z innych urządzeń lub zestawów.

Jeśli nie używasz urządzenia, wyjmij baterie i zutylizuj je zgodnie z europejską normą 91/157/EEC.

- odłącz urządzenie od sieci zasilającej i wyczyść urządzenie po opróżnieniu wszelkich płynów,

- oddziel grupy jednorodnych materiałów (tworzywa sztuczne, metale, gumy, opakowania.

Części muszą być usunięte zgodnie z obowiązującymi zasadami recyklingu.

Zaleca się usunąć części, które mogą być niebezpieczne zwłaszcza w przypadku dzieci.

9.2. POSTĘPOWANIE



Jako właścicielowi urządzenia elektrycznego lub elektronicznego, prawo (zgodnie z dyrektywą 2012/19/EU o odpadach z urządzeń elektrycznych i elektronicznych i z ustawodawstwem państwowym Krajów członkowskich UE, które wprowadziły daną dyrektywę) zakazuje pozbywania się tego urządzenia lub jego osprzętu elektrycznego / elektronicznego do nieposortowanych śmieci komunalnych i nakazuje odniesienie go do specjalnych punktów zbiórki. W przypadku zakupu

nowego produktu możliwe jest oddanie urządzenia bezpośrednio dystrybutorowi. Zabronione jest porzucanie urządzenia w środowisku, gdyż może to spowodować poważne szkody, tak dla środowiska, jak i ludzkiego zdrowia.

Symbol przekreślonego kosza informuje o zakazie wyrzucania urządzenia do pojemników na śmieci. Nieprzestrzeganie dyrektywy 2012/19/EU i aktualnych dekrétów Państw unii europejskiej jest karane grzywną.

- IT Prolunga elettrica
- EN Extension cord
- FR Rallonge de alimentation électrique
- DE Verlängerungskabels
- ES Prolongación de cable eléctrico
- RU При использовании удлинительного кабеля
- PT Extensão de cabo elétrico
- NL Verlengsnoer van elektrische kabel
- PL Przedłużenie kabla elektrycznego
- NO Hvis det brukes en skjoteledning må
- DA Forlængerledninger at strømforsyningsledningen
- TR Bir uzatmanın kullanılması halinde
- RO Prelungirea cablului electric
- CS Pokud je použita přívodní šňůra
- BG Когато използвате удължителен кабел
- GR Καλώδιο προέκτασης
- SL Električni podaljšek

220-240 V	< 1500 W (1.5 KW)	1500 - 2200 W (1.5 - 2.2 KW)	2200-3000W (2.2 - 3 KW)
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²	2,5 mm ²
> 20 - 50 m	2,5 mm ²	2,5 mm ²	4,0 mm ²

120 V	< 1500 W (1.5 KW)	1500 - 2200 W (1.5 - 2.2 KW)	
< 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²	
> 20 - 50 m	2,5 mm ²	4 mm ²	

LpA 73 dB(A)

(uncertainty) Kpa 3dB (A)

- IT Livello pressione acustica
- EN Acoustic pressure
- FR Niveau de pression acoustique
- DE Schalldruckpegel
- ES Nivel de ruido
- RU Уровень звукового давления
- PT Nível de pressão acústica:
- NL Geluidsdrukniveau
- PL Poziom ciśnienia akustycznego
- NO Akustisk trykknivå
- DA Akustisk trykknivå
- RO Nivel presiune acustică
- CS Hladina akustického tlaku
- BG Акустично налягане
- GR Στάθμη ηχητικής πίεσης
- SL Stopnja zvočnega hrupa

LwA 85dB(A)

- Livello di potenza sonora misurato
- Acoustic power measured
- Niveau du puissance sonore mesuré
- Abgemesstes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica medido
- Акустическая измеренная мощность
- Nível de potência sonora medido
- Geluidsdrukniveau LwA gemeten
- Zmierzony poziom mocy akustycznej
- Lydeffekt, målt
- Målt lydeffektniveau
- Nivelul de putere acustica masurat
- Naměřena hladina akustického výkonu
- Измерена акустична мощност
- Μετρημένη στάθμη ηχητικής πίεσης
- Izmerjen nivo zvočne moči

LwA 86 dB(A)

- Livello di potenza sonora garantito
- Acoustic power granted
- Niveau du puissance sonore garanti
- Garantiertes Schalleistungsniveau
- Nivel de potencia acústica garantido
- Акустическая мощность предоставлено
- Nível de potência sonora garantido
- Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
- Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- Lydeffekt, garantert
- Garanteret lydeffektniveau
- Nivelul de putere acustica garantat
- Zaručená hladina akustického výkonu
- Допустима акустична мощност
- Εγγυημένη στάθμη ηχητικής πίεσης
- Zagotovljen nivo zvočne moči

 $a_n \leq 2,5m/s^2$

- IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- EN Vibrations
- FR Vibrations transmises à l'utilisateur
- DE Effektivbeschleunigung Vibrationswert
- ES Vibraciones transmitidas al usuario
- RU Вибрации, передаваемые пользователю
- PT Vibrações
- NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen

- PL Wibracje przekazywane użytkownikowi
- NO Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
- DA Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
- RO Vibrații transmise utilizatorului
- CS Vibratione přenášené na uživatele
- BG Вибрации, предавани на потребителя
- GR Δονήσεις που μεταφέρονται στον χειριστή
- SL Tresljaji, ki se prenesajo na uporabnika.

- IT Le misure sono state fatte in accordo con la norma
- EN Values according to standard
- FR Valeurs déterminées selon la norme
- DE Ermittelte Werte gemäß der Norm
- ES Valor calculado de acuerdo con la norma
- RU Значения, определенные согласно от нормы
- PT Valores apurados de acordo com a norma
- NL Bepaalde waarden conform de norm

- PL Wartości określone według z normą
- NO Verdiene fastsatt i samsvar med regelverk standard
- DA Beregnede værdier i henhold til regler standard
- RO Valori determinate în conformitate cu standardul
- CS Zjištěné hodnoty podle předpisu
- BG Генерален директор
- GR Οι μετρήσεις πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο
- SL Meritve so bile opravljene v skladu s standardom

EN 60335-2-72

